

くらしの  
べんり 帳

Português/ ポルトガル語

# Guia de Serviços Administrativos

Guia Prático  
de Vida no  
**Município de Toyota**

# Índice [目次]

<b>いざというときに</b> Em caso de emergência	<b>2</b>
<b>届出・手続き</b> Notificações e Trâmites	<b>18</b>
<b>税金</b> Impostos	<b>38</b>
<b>国民健康保険・後期高齢者医療・国民年金</b> Seguro Nacional de Saúde, Sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade, Pensão Nacional	<b>46</b>
<b>医療費助成</b> Subsídios de Despesas Médicas	<b>52</b>
<b>保健・衛生</b> Saúde Pública e Higiene	<b>62</b>
<b>福祉</b> Bem-estar Social	<b>66</b>
<b>出産・育児・教育</b> Nascimento, Criação de Filhos e Educação Escolar	<b>90</b>
<b>暮らし・環境</b> Vida Cotidiana e Meio Ambiente	<b>114</b>
<b>相談</b> Consultas	<b>128</b>
<b>教養・文化・スポーツ</b> Cursos, Cultura e Esportes	<b>136</b>
<b>公共施設の電話番号</b> Números Telefônicos das Instalações Públicas	<b>138</b>

消防本部指令課 ☎35-9750 (市民案内) ☎35-9724 FAX35-9739 (一般問合せ)  
 地域包括ケア企画課 ☎34-6787 FAX34-6793 (東庁舎1階)  
 防災対策課 ☎34-6750 FAX34-6048 (南庁舎4階)

## 》こんなときどうする①

### 火災・救急・救助のときは119番通報してください

#### 119番通報すると……

消防本部の指令員が「火事ですか？ 救急車ですか？」と聞きます。



#### 火災の場合

- 住所 (近くの目標物、何階か)
- 何が燃えているか
- 逃げ遅れはないか
- 通報者の氏名

#### 救急の場合

- 住所 (近くの目標物、何階か)
- 誰がどうしたのか
- 通報者の氏名
- 持病・かかりつけ病院

#### 事故の場合

- 住所 (近くの目標物)
- どういう事故か
- 通報者の氏名
- けが人は何人いるか

- 救急車は、緊急自動車であるため、サイレンを鳴らします。
- 重症の場合は、救急車だけでなく消防車も出動することがあります。
- 通報の後、救急隊が電話をかけることがあります。



#### 緊急性が高いと判断した時は迷わず救急車を要請してください

##### 具体的には……

- 意識がない ■けいれんが止まらない ■呼吸困難
- 激しい痛み(頭痛、胸背部痛、腹痛) ■大量の出血 ■広範囲のやけど など

#### 救急車を呼んだ後

##### 用意しておく便利なもの

- 保険証や診察券 お金 靴
- 普段飲んでいる薬(おくすり手帳)

##### 乳幼児の場合

- 母子健康手帳 紙おむつ
- ほ乳瓶 タオル

#### 救急車が来たら伝えてほしいこと

- 事故や具合が悪くなった状況
- 救急隊が到着するまでの変化
- 行った応急手当の内容
- 具合の悪い人の情報  
(持病、かかりつけの病院やクリニック、  
普段飲んでいる薬、医師の指示など)

#### そのほかの119番通報方法……

##### ●音声以外の通報

- (1) FAX(ファックス)  
119番に住所や概要、通報者の氏名などを記載した用紙を送付してください。
- (2) Eメール(メール119)  
事前に登録が必要なため、指令課まで相談してください
- (3) インターネット(Net119) 同上

##### ●日本語以外の通報

通報者が日本語を話せない場合でも、指令員が消防専門の外国語通訳を活用して通報内容を確認します。  
(対応できる言語には限りがあります。)

●動画による119番通報システム  
通報者が動画撮影した災害現場の状況を出動中の隊員が確認できるシステム。指令員が必要に応じて依頼します。

## Informações:

Divisão de Comando do Departamento Geral do Corpo de Bombeiros

(Informações aos cidadãos)

☎ 35-9750

(Informações gerais)

☎ 35-9724

FAX 35-9739

Divisão de Planejamento de Assistência Social (Prédio Governamental do Leste), 1º andar

☎ 34-6787

FAX 34-6793

Divisão de Planejamento & Prevenção a Desastres Naturais (Prefeitura, bloco sul, 4º andar)

☎ 34-6750

FAX 34-6048

## » O que fazer nessas horas? (1)

### Em caso de incêndio, emergência e resgate : Ligue para o N° 119.

#### Ligando ao 119...

um instrutor do Departamento Geral do Corpo de Bombeiros lhe perguntará  
"Kaji desuka? "Kyukyusha desuka"? (É incêndio ou solicitação de ambulância?).



#### Em caso de incêndio:

- Endereço (ponto de referência próximo, andar do prédio)
- Objeto/local que está queimando
- Existência de alguém que não conseguiu fugir
- Nome e número de telefone do informante

#### Em caso de emergência:

- Endereço (ponto de referência próximo, andar do prédio)
- Quem e o que lhe aconteceu.
- Nome e número de telefone do informante
- Doença crônica/hospital familiar

#### Em caso de acidente

- Endereço (ponto de referência próximo)
- Tipo de acidente
- Nome e número de telefone do informante
- Quantas pessoas estão feridas?

- Por ser uma viatura de emergência, a ambulância toca a sirene.
- Em caso de sintomas graves, é possível que o atendimento seja feito não somente pela ambulância, como também por carro de bombeiro.
- Após o comunicado, a equipe de ambulância (paramédico) poderá voltar a ligar.



**Não hesite em chamar ambulância se você considerar que se trata de emergência de alto grau.**

#### Em termos concretos, nos seguintes casos...

- Estar inconsciente
- Convulsões que não param
- Ter problemas de respiração
- Dor insuportável (dor de cabeça, dor no peito/costas, dor de barriga)
- Hemorragia em grande quantidade
- Queimaduras, etc. em amplas partes do corpo

#### Após chamar a ambulância, é conveniente deixar preparado os seguintes itens:

- Cartão de seguro de saúde ou tíquete de consulta
- Dinheiro  Sapatos
- Remédios que costuma tomar no dia a dia (caderneta com histórico de doenças, remédios tomados, alergias, etc.)

#### Em caso de bebês e crianças pequenas

- Caderneta de Saúde Materno-infantil
- Fraldas descartáveis  Mamadeira  Toalha

#### O que você deve comunicar à ambulância

- Situação da ocorrência do acidente ou do problema de saúde
- Alterações ocorridas até a chegada do pessoal de emergência
- Conteúdo dos primeiros socorros realizados
- Informações sobre a pessoa ferida/enferma (doença crônica, hospital ou clínica em que costuma se tratar, remédios que costuma tomar no dia a dia, orientações médicas, etc.)

### Outros métodos para se contatar o número de emergência 119

#### ● Contato por meios sem utilização de voz

- (1) FAX  
Envie uma página para o número 119 contendo o endereço, resumo da ocorrência, nome da pessoa entrando em contato etc.
- (2) E-mail (Mail 119)  
É necessário registro prévio. Entre em contato com o Divisão de Comando.
- (3) Internet (Net119). Idêntico ao item anterior.

#### ● Contato em idiomas além do japonês

Mesmo no caso de pessoas que não falam japonês, o funcionário do Divisão de Comando irá com um intérprete especializado no Corpo de Bombeiros. (Os idiomas disponíveis são limitados.)

#### ● Sistema de chamada 119 por meio de gravações de vídeo

É um sistema no qual permite que a equipe de ambulância (paramédico) enviada verifique a situação no local do desastre gravado em vídeo pelo autor da chamada. A equipe de comando pode solicitar isso, se necessário.

## 休日や夜間の急病のときには

問 地域包括ケア企画課

### 1 1次救急

投薬・注射といった処置や応急手当が受けられます。症状が重い場合は、2次救急の病院を紹介、または救急車で運びます。

### 2 2次救急

1次救急の医療機関で症状が重く、入院・手術を必要とすると診断された時には、**豊田厚生病院・トヨタ記念病院・足助病院・地域医療センター**が当番で対応します。ただし症状が重いと感じた場合は、早めに救急車を呼んでください。  
また小児科医の診療が必要と診断された子どものために、豊田厚生病院とトヨタ記念病院が当番で小児科医が診療できる体制を確保しています。

### 3 3次救急

**豊田厚生病院・トヨタ記念病院**に救命救急センターが設置されています。24時間体制で重篤救急患者の救命医療を担当します。

#### ■ 月～土曜日 夜間

地域医療センター(西山町 ☎34-3000)

区分	診療時間 ※受付は終了30分前まで	
平日 内科系・外科系	午後7時～翌午前9時	
土曜日	内科系	午後2時～翌午前9時
	外科系	午後7時～翌午前9時

#### ■ 日曜日・祝日・年末年始

豊田加茂医師会立休日救急内科診療所(西山町 ☎32-7150)  
豊田市立南部休日救急内科診療所(和会町 ☎85-0099)

診療科	外来受付時間
内科、小児科	午前9時～11時30分 午後1時～4時30分

#### 休日救急外科医療機関(当番制)

※広報とよた・市ホームページに掲載

診療科	診療時間 ※受付は終了30分前まで
外科系	午前9時～午後5時

地域医療センター(西山町 ☎34-3000)

区分	診療時間 ※受付は終了30分前まで
内科系	午後5時～翌午前9時
外科系	午後5時～翌午前9時
歯科	午前10時～午後3時 ※8月13日～15日も診療しています

#### ■ とよた急病・子育てコール24 ～育救(いっきゅう)さんコール～

(☎0120-799192 な(やむ前に)きゅうきゅういくじ)

相談日	相談受付時間
毎日	24時間

看護師、医師などの専門職が症状に応じた医療機関案内や応急処置方法などの救急医療相談に対応します。

※年齢に関係なく相談できます

#### ■ あいち救急医療ガイドホームページ

地域や診療科目などから医療機関を検索できます。

#### ■ 日本中毒情報センター110番 365日対応

(☎072-727-2499 24時間対応)

(タバコ専用 ☎072-726-9922 24時間テープ対応)

化学物質、医薬品、動植物の毒などによって起こる急性中毒についての事故が発生している場合に情報提供を受けられます。



## » O que fazer nessas horas? (2)

### Em caso de mal súbito em feriados ou durante a noite

Encarregado: Divisão de Planejamento de Assistência Social

#### 1 Medidas de emergência primárias

É possível receber tratamentos de emergência, tais como aplicação de medicamentos e injeções. Em caso de sintomas graves, indica-se um hospital para a tomada de medidas de emergência secundárias ou transporta-se o ferido/enfermo até o local por ambulância.

#### 2 Medidas de emergência secundárias

Quando a instituição médica que tomar as medidas de emergência primárias julgar que as condições do ferido/enfermo são graves e que o mesmo necessita de internação ou cirurgia, o atendimento será realizado em turnos pelo **Hospital Toyota Kosei, Hospital Memorial Toyota, Hospital Asuke e Centro Médico Regional de Toyota**. Contudo, caso sinta que as condições do ferido/enfermo são graves, chame rapidamente a ambulância. Além disso, para as crianças que se julga necessitar de exame pediátrico, o Hospital Toyota Kosei e o Hospital Memorial Toyota garantem um sistema de consulta pediátrica em turnos.

#### 3 Medidas de emergência terciárias

O **Hospital Toyota Kosei** e o **Hospital Memorial Toyota** contam com um centro de emergência de salvamento de vidas. Ambas as instituições são encarregadas de dar tratamento médico de emergência durante 24 horas/dia para pacientes em condições graves.



Em caso de emergência

#### ■ De segunda a sábado - no período noturno

Centro Médico Regional (Nishiyama-cho ☎ 34-3000)

Classificação		Horário de atendimento * A recepção é feita até 30 minutos antes do término do expediente.
Dias da semana	Casos relacionados a clínica geral e a cirurgias	Das 19h00 às 9h00 do dia seguinte
Sábado	Casos relacionados a clínica geral	Das 14h00 às 9h00 do dia seguinte
	Casos relacionados a cirurgias	Das 19h00 às 9h00 do dia seguinte

#### ■ Domingos, feriados e feriados do final e início do ano

Conselho Regional de Medicina de Toyota-Kamo – Clínica de Emergência (Nishiyama-cho ☎ 32-7150)  
Clínica de Emergência Municipal de Toyota Nambu (Kazue-cho ☎ 85-0099)

Consultas	Horário de atendimento ambulatorial
Clínica geral e pediatria	Das 9h00 às 11h30 Das 13h00 às 16h30

Instituições médicas de atendimento de casos cirúrgicos de emergência em feriados (Sistema de turnos)

\* Publicação no Boletim Informativo Koho Toyota e no Portal Municipal de Toyota.

Consultas	Horário de atendimento * A recepção é feita até 30 minutos antes do término do expediente.
Casos relacionados a cirurgias	Das 9h00 às 17h00

Centro Médico Regional (Nishiyama-cho ☎ 34-3000)

Classificação	Horário de atendimento * A recepção é feita até 30 minutos antes do término do expediente.
Casos relacionados a clínica geral	Das 17h00 às 9h00 do dia seguinte
Casos relacionados a cirurgias	Das 17h00 às 9h00 do dia seguinte
Odontologia	Das 10h00 às 15h00 * As consultas também são realizadas entre os dias 13 e 15 de agosto.

#### ■ Central de atendimento 24 horas para mal-súbito e assistência infantil de Toyota - Ikkyū-san Call - ☎0120-799192

Dias de consulta	Horário de consultas
Todos os dias	24 horas

Um especialista, sendo o mesmo um enfermeiro ou médico, atende o público passando informações sobre tratamento de emergência, tais como orientação sobre a instituição médica ou método de tomada de medidas de emergência, de acordo com os sintomas.

\* As consultas estão disponíveis para todas as idades.

#### ■ Página de instrução médica de emergência de Aichi

É possível pesquisar as instituições médicas a partir da região e das especialidades médicas.

#### ■ Centro de Informações sobre Intoxicação do Japão N° 110

Atendimento 365 dias/ano  
(☎ 072-727-2499 Atendimento 24 h/dia)  
(Exclusivo para viciados em tabaco ☎ 072-726-9922 Resposta por fita gravada 24 h/dia)

É possível se obter informações em caso de acidente relacionado à intoxicação aguda causada por substâncias químicas, medicamentos, plantas e substâncias de origem animal.



## 》こんなときどうする③



### 地震が起こったら…

#### 揺れがおさまったら

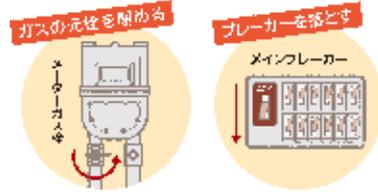
- ドア・窓を開けて出口を確保する



- ケガをしないよう靴やスリッパを履く
- 可能な範囲で火の始末をする
- 自宅を点検し、倒壊の恐れがあれば避難する

#### 避難するとき

- ガスの元栓を閉め、電気のブレーカーを切る



- 防犯のために戸締りをする
- 緊急車両の通行を妨げないよう、車は使用しない
- 近所の人や地域の役員などに行き先を伝えておく

## 》こんなときどうする④

### 豪雨や台風にあったら…

#### 豪雨や台風が来そうなとき

- テレビやラジオ、インターネットなどを利用して積極的に情報を収集する
- 物干し竿、植木鉢、自転車など風で飛ばされやすいものを室内に入れる
- 浸水の恐れのある場所では、食料品・衣類・寝具などを高い場所に移動させる
- 浴そうに水をはるなど、生活用水を確保する
- いつでも避難できるよう非常持ち出し品を準備する



#### 避難するとき

- いま、避難すべきか冷静に考える  
※暗い中や暴風雨の中での避難はかえって危険です。避難が遅れたら、安全な建物の高所や土砂の影響が少ない所など、より安全な場所で助けを待ってください
- 運動靴で避難する  
※長靴は中に水が入ると歩きにくくなります
- 非常持ち出し品は背負うなどして両手は自由にする
- 隣近所で声を掛け合い、歩いて避難する



## » O que fazer nessas horas? (3)

### No caso de terremoto...



#### Quando o tremor diminuir

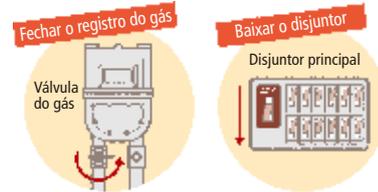
- Abra as portas e janelas e garanta um caminho de saída



- Calce um sapato ou pantufa para não se machucar
- Na medida do possível apague todo foco de fogo
- Verifique sua residência e saia se houver risco de desabamento

#### Ao evacuar o local

- Feche o registro de gás e o disjuntor



- Por segurança, tranque as portas para evitar roubos
- Não utilize o carro para não atrapalhar a passagem de ambulâncias
- Informe aos seus vizinhos e responsáveis da região o seu destino

## » O que fazer nessas horas? (4)

### Caso haja chuva forte ou tufão...

#### Quando parecer que uma chuva forte ou tufão esteja se aproximando

- Procure informações ativamente, seja por televisão, rádio ou internet
- Coloque coisas que são fáceis de voar como varal de roupas, vasos de plantas e bicicletas para dentro de casa
- Caso haja risco de inundação coloque alimentos, roupas e roupas de cama em um local alto
- Visando garantir água para uso diário, guarde água na banheira
- Prepare os itens de emergência de modo que seja possível realizar evacuação a qualquer momento



#### No momento da evacuação

- Examine com calma se o momento é adequado para evacuação
- \* Fazer uma evacuação no escuro ou no meio de uma tempestade é perigoso.  
Se a sua evacuação demorar, aguarde ajuda em locais como andares altos de prédios ou lugares com pouco risco de deslizamentos
- Faça a evacuação com sapatos de ginástica
- \* Botas de chuva de cano alto, caso entre água são difíceis de andar.
- Leve os itens nas costas e deixe as mãos livres
- Faça a evacuação caminhando e falando com seus vizinhos

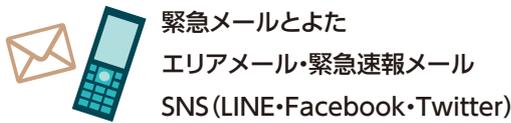


## 警戒レベルと避難情報

警戒レベル	とるべき避難行動等	避難情報 (豊田市が発令)	参考となる 気象情報の例 (気象庁、愛知県 などが発表)
警戒レベル <b>5</b>	既に <b>災害が発生</b> している状況です。 <b>命を守るための最善の行動</b> を取らしましょう。	<b>緊急安全確保</b>	大雨特別警報 氾濫発生情報など
警戒レベル <b>4</b>	<b>速やかに避難先へ避難</b> しましょう。安全な避難先までの移動が危険な場合は、近くの頑丈な建物や自宅内の少しでも安全な場所で身を守りましょう。	<b>避難指示</b>	土砂災害警戒情報 氾濫危険情報など
警戒レベル <b>3</b>	<b>避難に時間を要する人(ご高齢の人、障がいのある人、乳幼児等)とその支援者は避難</b> をしましょう。その他の人は、避難の準備を整えましょう。	<b>高齢者等避難</b>	洪水警報 氾濫警戒情報など
警戒レベル <b>2</b>	避難に備え、ハザードマップ等により、自らの <b>避難行動を確認</b> しましょう。	発令なし	大雨注意報 洪水注意報など
警戒レベル <b>1</b>	災害への心構えを高めましょう。	発令なし	早期注意情報

## 避難情報の伝達

### 豊田市



緊急メールとよた  
エリアメール・緊急速報メール  
SNS (LINE・Facebook・Twitter)



防災ラジオ



市ホームページ



防災行政無線



スマホ向け防災アプリ



テレビ・ラジオ

➡ 登録方法など詳細はP.14 参照

住民の皆さんへ

## 非常持ち出しリスト

準備は  
できている？

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 飲料水            | <input type="checkbox"/> 携帯ラジオと予備電池                |
| <input type="checkbox"/> 食品(すぐに食べられるもの) | <input type="checkbox"/> 衣類                        |
| <input type="checkbox"/> 貴重品(必要最低限)     | <input type="checkbox"/> 下着                        |
| <input type="checkbox"/> 現金(硬貨)         | <input type="checkbox"/> タオル・毛布                    |
| <input type="checkbox"/> 救急用品           | <input type="checkbox"/> 洗面用具                      |
| <input type="checkbox"/> ヘルメット・防災ずきん    | <input type="checkbox"/> ティッシュ・ウェット<br>ティッシュ・除菌シート |
| <input type="checkbox"/> マスク            | <input type="checkbox"/> 携帯トイレ                     |
| <input type="checkbox"/> 懐中電灯           | <input type="checkbox"/> 生理用品                      |
| <input type="checkbox"/> 携帯電話           | <input type="checkbox"/> 上履き                       |
| <input type="checkbox"/> モバイルバッテリー・充電器  | <input type="checkbox"/> めがね、コンタクトレンズ              |

## 持病のある人・高齢者

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 常備薬           | <input type="checkbox"/> ホイッスル  |
| <input type="checkbox"/> 主治医の連絡先       | <input type="checkbox"/> 大人用おむつ |
| <input type="checkbox"/> 持病薬メモ(お薬手帳など) | <input type="checkbox"/> エアマット  |
| <input type="checkbox"/> つえ            | <input type="checkbox"/> 入れ歯    |

## 赤ちゃんのいる家族

- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ミルク    | <input type="checkbox"/> おしりふき        |
| <input type="checkbox"/> ベビーフード | <input type="checkbox"/> 加熱調理器具       |
| <input type="checkbox"/> 消毒用品   | <input type="checkbox"/> 使い捨てカイロ(保温用) |
| <input type="checkbox"/> 紙おむつ   |                                       |

## 感染症対策用

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 消毒液   | <input type="checkbox"/> 使い捨てのビニール手袋     |
| <input type="checkbox"/> 除菌シート | <input type="checkbox"/> パーテーション代わりになるもの |
| <input type="checkbox"/> 体温計   |  |

## ペット

- |                                 |
|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> リード    |
| <input type="checkbox"/> ケージ    |
| <input type="checkbox"/> ペット用食品 |
| <input type="checkbox"/> 排泄用品   |

## ▶ Pontos Importantes que Você Deve Saber:

### Níveis de alerta e informações de evacuação

Níveis de Alerta	Ações de evacuação etc. a serem tomadas	Informações de Evacuação (Anúncio oficial da cidade de Toyota)	Exemplo de informação climática que servem de referência (O anúncio será feito pela Agência Meteorológica do Japão ou a Província de Aichi etc.)
<b>Alerta nível 5</b>	É o estado onde um <b>desastre já está acontecendo</b> . Tome a <b>melhor ação para proteger a vida</b> .	<b>Medidas da segurança de emergência</b>	Alerta Emergencial de Chuvas Torrenciais Informações sobre inundações
<b>Alerta nível 4</b>	Faça a <b>imediate evacuação para o refúgio</b> . No caso do deslocamento para um local seguro seja perigoso proteja-se em uma construção firme ou em um local seguro dentro de casa.	<b>Ordem de Evacuação</b>	Informações sobre alerta de deslizamentos Informações sobre o perigo de inundação e etc.
<b>Alerta nível 3</b>	Faça a <b>evacuação de pessoas que demandam tempo para a evacuação (idosos, deficientes físicos, crianças etc.) e de seus ajudadores</b> . As outras pessoas devem fazer os preparativos para a evacuação.	<b>Evacuação de Idosos e Outros Grupos</b>	Alerta de enchente Informações sobre alerta de enchente
<b>Alerta nível 2</b>	Prepare-se para a evacuação. Com uso de mapa de perigo etc., <b>prepare sua própria ação de evacuação</b> .	Não há anúncio	Recomendações sobre Chuvas Fortes Recomendações sobre Inundações
<b>Alerta nível 1</b>	Se prepara para o risco de desastre	Não há anúncio	Probabilidade de Alertas

### Comunicação de informações de evacuação

#### Cidade de Toyota



E-mail de emergência Toyota  
E-mail de área – e-mail de informações de emergência  
SNS (LINE – FACEBOOK – TWITTER)



Rádio de prevenção de desastres



Website da cidade



Administração de prevenção de desastres wireless



Aplicativo para celular para prevenção de desastres



Televisão, rádio

➔ Informações para cadastro, detalhes na página 15

Aos cidadãos

#### Lista de itens a serem levados

Os preparativos estão feitos?

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Água potável  | <input type="checkbox"/> Rádio portátil e baterias extras   |
| <input type="checkbox"/> Alimentos (que possam ser consumidos imediatamente) | <input type="checkbox"/> Roupas   |
| <input type="checkbox"/> Itens de valor (o mínimo necessário)                | <input type="checkbox"/> Roupas íntimas   |
| <input type="checkbox"/> Dinheiro em espécie (moedas)                        | <input type="checkbox"/> Toalha, panos  |
| <input type="checkbox"/> Kit de primeiros socorros                           | <input type="checkbox"/> Artigos de higiene pessoal   |
| <input type="checkbox"/> Capacete, capa de proteção contra desastre          | <input type="checkbox"/> Itens de higiene: lenços de papel, lenços umedecidos, lenços desinfetantes |
| <input type="checkbox"/> Máscara   | <input type="checkbox"/> Banheiro descartável   |
| <input type="checkbox"/> Lanterna  | <input type="checkbox"/> Absorventes  |
| <input type="checkbox"/> Telefone celular                                    | <input type="checkbox"/> Pantufas   |
| <input type="checkbox"/> Bateria portátil, carregador                        | <input type="checkbox"/> Óculos, lentes de contato  |

#### ■ Pessoas com doenças crônicas, idosos

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Remédios de usos regular        | <input type="checkbox"/> Apito               |
| <input type="checkbox"/> Contato médico                  | <input type="checkbox"/> Fraldas geriátricas |
| <input type="checkbox"/> Anotação sobre a doença crônica | <input type="checkbox"/> Colchão inflável    |
| <input type="checkbox"/> Caderneta de medicamentos       | <input type="checkbox"/> Dentadura           |
| <input type="checkbox"/> Bengala                         |  |

#### ■ Famílias com bebês

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Leite                 | <input type="checkbox"/> Lenços umedecidos                            |
| <input type="checkbox"/> Comida de bebê        | <input type="checkbox"/> Utensílios de cozinha com aplicação de calor |
| <input type="checkbox"/> Artigos desinfetantes | <input type="checkbox"/> "Kairo" descartáveis                         |
| <input type="checkbox"/> Fraldas descartáveis  |   |

#### ■ Medida de controle de doenças infecciosas

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Solução antisséptica | <input type="checkbox"/> Luvas descartáveis            |
| <input type="checkbox"/> Lenço desinfetante   | <input type="checkbox"/> Algo que sirva como divisória |
| <input type="checkbox"/> Termômetro           |  |

#### ■ Animais de estimação

- |  |
|--|
| <input type="checkbox"/> Coleira e guia                |
| <input type="checkbox"/> Gaiola                        |
| <input type="checkbox"/> Ração animal                  |
| <input type="checkbox"/> Tapete sanitário para animais |

# 緊急時の避難先

市が指定する **広域避難地**・**緊急避難場所・避難所** は、お住まいの場所によって指定されているものではありませんので、災害時は安全に行くことができる最寄りの避難場所に避難してください。なお、大雨などで緊急避難場所などへの避難が困難な場合は、近くの頑丈な建物の2階以上や家の中でより安全な場所に緊急避難してください。

## 広域避難地

住宅密集地などで大火災が発生した場合、火災が収まるまでの間一時的に避難する場所です。

- ①毘森公園 ②西山公園 ③加茂川公園 ④中央公園 ⑤平山公園 ⑥土橋公園 ⑦井上公園

## 緊急避難場所・避難所

災害の危険から避難する人、災害により住居での生活が困難になった人などの一時的な生活の場として、市内の小・中学校などを緊急避難場所・避難所に指定しています。

地区	施設名(避難スペース)	緊急避難場所		
		地震	風水害	風水害時の避難スペース
崇化館	崇化館中学校(体育館)	○	○	体育館
	挙母小学校(体育館)	○	×	—
	元城小学校(体育館)	○	×	—
	朝日小学校(体育館)	○	○	体育館
梅坪台	梅坪台中学校(体育館)	○	○	体育館
	梅坪小学校(体育館)	○	○	校舎3階以上(浸水)
浄水	浄水中学校(体育館)	○	○	体育館
	浄水小学校(体育館)	○	○	体育館
	浄水北小学校(体育館)	○	○	体育館
	豊田高等学校(体育館)	○	○	体育館
朝日丘	朝日丘中学校(体育館)	○	○	体育館
	童子山小学校(体育館)	○	○	校舎3階以上(浸水)
	根川小学校(体育館)	○	×	—
	衣丘小学校(体育館)	○	○	体育館
	豊田西高等学校(体育館)	○	○	体育館
逢妻	逢妻中学校(体育館)	○	○	体育館
	小清水小学校(体育館)	○	○	体育館
	美山小学校(体育館)	○	○	体育館
	衣台高等学校(体育館)	○	○	体育館
高橋	高橋中学校(体育館)	○	○	体育館
	寺部小学校(体育館)	○	×	—
	平井小学校(体育館)	○	○	北校舎1・2階 南校舎2階
	矢並小学校(体育館)	○	○	体育館
美里	市木小学校(体育館)	○	○	体育館
	美里中学校(体育館)	○	○	体育館
	野見小学校(体育館)	○	○	体育館
	東山小学校(体育館)	○	○	体育館
益富	広川台小学校(体育館)	○	○	体育館
	益富中学校(体育館)	○	○	体育館
	古瀬間小学校(体育館)	○	○	体育館
	五ヶ丘小学校(体育館)	○	○	体育館
豊南	五ヶ丘東小学校(体育館)	○	○	体育館
	豊南中学校(体育館)	○	○	体育館
	前山小学校(体育館)	○	○	体育館
	山之手小学校(体育館)	○	○	体育館
平和小学校(体育館)	○	○	体育館	

地区	施設名(避難スペース)	緊急避難場所		
		地震	風水害	風水害時の避難スペース
末野原	末野原中学校(体育館)	○	○	体育館
	寿恵野小学校(体育館)	○	○	体育館
	大林小学校(体育館)	○	○	体育館
	豊田高等学校(体育館)	○	○	体育館
	上郷	上郷中学校(体育館)	○	○
上郷	高嶺小学校(体育館)	○	○	体育館
	畝部小学校(体育館)	○	×	—
	上郷コミュニティセンター(ホール)	○	○	庁舎2階以上(浸水)
竜神	竜神中学校(体育館)	○	○	体育館
	竹村小学校(体育館)	○	○	体育館
	土橋小学校(体育館)	○	○	体育館
	豊田工科高等学校(体育館)	○	○	体育館
若林	高岡中学校(体育館)	○	○	体育館
	若林東小学校(体育館)	○	○	体育館
	若林西小学校(体育館)	○	○	体育館
	豊田南高等学校(体育館)	○	○	体育館
前林	前林中学校(体育館)	○	○	体育館
	堤小学校(体育館)	○	○	校舎2階以上(浸水)
	駒場小学校(体育館)	○	×	—
	堤ヶ丘こども園(ホール)	○	○	ホール
	堤こども園(ホール)	○	○	ホール
若園	若園中学校(体育館)	○	○	体育館
	若園小学校(体育館)	○	○	体育館
猿投台	猿投台中学校(体育館)	○	○	体育館
	青木小学校(体育館)	○	○	体育館
	西広瀬小学校(校舎2階音楽室等)	○	×	—
井郷	越戸こども園(ホール)	○	×	—
	井郷中学校(体育館)	○	○	体育館
	四郷小学校(体育館)	○	○	体育館
	井上小学校(体育館)	○	○	体育館
猿投北	猿投農林高等学校(体育館)	○	○	体育館
	猿投中学校(体育館)	○	○	体育館
	加納小学校(体育館)	○	○	体育館
	南山国際高等・中学校(体育館)	○	○	体育館
保見	保見中学校(体育館)	○	○	体育館
	大畑小学校(体育館)	○	○	体育館

# Locais de Refúgio, etc. em Caso de Emergência

Os abrigos e refúgios de emergência indicados pela cidade não são indicados por localidade por isso em caso de desastre fuja para o refúgio mais próximo que conseguir. Entretanto, em caso de chuva forte, se for difícil ir para um refúgio fuja pra o segundo andar ou mais alto de um prédio sólido ou o local mais seguro dentro de sua casa.

## Locais de refúgio de ampla área

São áreas para os cidadãos se refugiarem temporariamente até a extinção do fogo, no caso de ocorrer um grande incêndio em área com alta densidade residencial.

Ⓐ Parque Himori Ⓑ Parque Nishiyama Ⓒ Parque Kamogawa Ⓓ Parque Chuo Ⓔ Parque Hirayama Ⓕ Parque Tsuchihashi Ⓖ Parque Inoue

## Locais de Refúgio de Emergência e Locais de Refúgio

São definidos como Locais de Refúgio de Emergência ou Locais de Refúgio, as escolas primárias e ginásios designadas como abrigos temporários para as pessoas que se refugiaram de perigos de desastres ou que não podem viver em suas moradias devido a desastres.

Distrito	Nome do Local (Espaços de evacuação)	Locais de Refúgio de Emergência		
		Terremoto	Danos por água e vento	Espaços de evacuação em caso de danos por chuva ou vento
Sokakan	Escola Ginásial Sokakan (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Koromo (ginásio)	○	×	—
	Escola Primária Motoshiro (ginásio)	○	×	—
	Escola Primária Asahi (ginásio)	○	○	ginásio
Umetsubodai	Escola Ginásial Umetsubodai (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Umetsubo (ginásio)	○	○	Edifício escolar acima do terceiro andar (inundação)
Josui	Escola Ginásial Josui (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Josui (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Josui Kita (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola de ensino médio de Toyota (ginásio)	○	○	ginásio
Asahigaoka	Escola Ginásial Asahigaoka (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Dojiyama (ginásio)	○	○	Edifício escolar acima do terceiro andar (inundação)
	Escola Primária Negawa (ginásio)	○	×	—
	Escola Primária Koromogaoka (ginásio)	○	○	ginásio
Aizuma	Escola de ensino médio de Toyota-Nishi (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Ginásial Aizuma (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Koshimizu (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Miyama (ginásio)	○	○	ginásio
Takahashi	Escola ensino médio de Koromodai (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Ginásial Takahashi (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Terabe (ginásio)	○	×	—
	Escola Primária Hirai (ginásio)	○	○	Edifício escolar norte 1º e 2º andar Edifício escolar sul 2º andar
Misato	Escola Primária Yanami (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Ichigi (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Ginásial Misato (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Nomi (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Higashiyama (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Hirokawadai (ginásio)	○	○	ginásio
Masutomi	Escola Ginásial Masutomi (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Kosema (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Itsutsugaoka (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Itsutsugaoka-Higashi (ginásio)	○	○	ginásio
Honan	Escola Ginásial Honan (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Maeyama (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Yamanote (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Heiwa (ginásio)	○	○	ginásio

Distrito	Nome do Local (Espaços de evacuação)	Locais de Refúgio de Emergência		
		Terremoto	Danos por água e vento	Espaços de evacuação em caso de danos por chuva ou vento
Suenohara	Escola Ginásial Suenohara (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Sueno (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Obayashi (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Colegial Yutakano (ginásio)	○	○	ginásio
Kamigo	Escola Ginásial Kamigo (ginásio)	○	○	Edifício escolar acima do terceiro andar (inundação)
	Escola Primária Takane (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Unebe (ginásio)	○	×	—
Ryujin	Centro Comunitário Kamigo (Salão de entrada)	○	○	Edifício do governo – segundo andar e superiores (inundação)
	Escola Ginásial Ryujin (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Takemura (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Tsuchihashi (ginásio)	○	○	ginásio
Wakabayashi	Escola de ensino médio industrial Toyota (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Ginásial Takaoka (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Wakabayashi-Higashi (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Wakabayashi-Nishi (ginásio)	○	○	ginásio
Maebayashi	Escola de ensino médio Toyota-Minami (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Ginásial Maebayashi (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Tsutsumi (ginásio)	○	○	Edifício escolar – segundo andar e superiores (inundação)
	Escola Primária Komaba (ginásio)	○	×	—
Wakazono	Creche Tsutsumigaoka (Salão de entrada)	○	○	Salão de entrada
	Creche Tsutsumi (Salão de entrada)	○	○	Salão de entrada
	Escola Ginásial Wakazono (ginásio)	○	○	ginásio
Sanagedai	Escola Primária Wakazono (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Ginásial Sanagedai (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Aoki (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Nishi-Hirose (edifício escolar, segundo andar, sala de música etc.)	○	×	—
Isato	Creche Koshido (Salão de entrada)	○	×	—
	Escola Ginásial Isato (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Shigo (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Inoue (ginásio)	○	○	ginásio
Sanagekita	Escola Colegial Sanage Norin (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Ginásial Sanage (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Kano (ginásio)	○	○	ginásio
Homi	Escola Ginásial e Colegial Nanzan Kokusai (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Ginásial Homi (ginásio)	○	○	ginásio
	Escola Primária Obata (ginásio)	○	○	ginásio



Em caso de emergência

地区	施設名(避難スペース)	緊急避難場所			避難所
		地震	風水害	風水害時の避難スペース	
保見	伊保小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	東保見小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	西保見小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	トヨタスポーツセンター(第2体育館)	○	○	第2体育館	○
石野	石野中学校(体育館)	○	○	体育館	○
	東広瀬小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	中金小学校(体育館)	×	—	—	○
	上鷹見こども園(遊戯室等)	○	×	—	○
	ルネサンス豊田高等学校(体育館)	×	—	—	○
	松平こども園(遊戯室等)	○	○	保育室	○
松平	幸海小学校(体育館)	×	—	—	○
	岩倉小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	九久平小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	滝脇小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	豊松小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	松平高等学校(体育館)	○	○	体育館	○
	石畳小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	藤岡中学校(体育館)	○	○	体育館	○
藤岡	藤岡体育センター(体育館)	○	○	体育館	○
	御作小学校(北校舎2階図書室等)	○	○	校舎2階以上(土砂)	○
	加茂丘高等学校(体育館)	○	○	体育館	○
藤岡南	中山小学校(体育館)	○	○	体育館	○
小原	本城小学校(南校舎2階理科室等)	○	○	校舎2階以上(土砂)	○
	小原福祉センター(研修室・集会室)	○	○	研修室・集会室	○
	小原北部生活改善センター(集会室)	○	×	—	○
	小原町勤労者研修センター(研修室)	○	○	研修室	○
	小原交流館(ふれあいホール)	○	○	ふれあいホール	○

地区	施設名(避難スペース)	緊急避難場所			避難所	
		地震	風水害	風水害時の避難スペース		
足助	足助中学校(南校舎4階礼法室等)	○	○	南校舎(土砂)	○	
	足助小学校(南校舎2階会議室等)	○	○	北校舎1・2階 南校舎2階以上(土砂)	○	
	冷田小学校(体育館)	○	○	体育館	○	
	霧山多目的集会所(集会室)	×	○	集会室	○	
	萩野小学校(ランチルーム等)	○	○	校舎2階以上(浸水・土砂)	○	
	新盛小学校(体育館)	○	○	校舎2階以上(浸水)	○	
	大蔵小学校(和室等)	○	○	校舎2階以上(浸水・土砂)	○	
	下山	花山小学校(体育館)	○	○	体育館	○
		下山中学校(体育館)	○	○	体育館	○
		下山基幹集落センター(ホール)	○	○	ホール	○
下山保健福祉センター(東側ホール)		○	○	東側ホール(土砂)	○	
巴ヶ丘小学校(体育館)		○	○	体育館	○	
旭	旭支所(2階第1・2会議室)	○	○	庁舎2階以上(浸水・土砂)	○	
	笹戸会館(ホール)	○	○	ホール(土砂)	○	
	敷島会館(ホール)	○	○	ホール	○	
	築羽会館(ホール)	○	○	ホール	○	
	浅野会館(ホール)	×	—	—	○	
稲武	稲武交流館(研修室)	○	○	研修室	○	
	野入集会所(集会室)	○	○	集会室	○	
	押山地区振興施設(研修室)	○	×	—	○	
	稲武中学校(多目的ホール等)	○	○	校舎2階以上(浸水)	○	
	稲武小田木老人憩の家(集会室)	×	—	—	○	

※風水害の種類：浸水(洪水、内水氾濫)、土砂災害(崖崩れ、土石流、地滑り)

※○は使用可、×は使用不可

Distrito	Nome do Local (Espaços de evacuação)	Locais de Refúgio de Emergência			Locais de Refúgio
		Terramoto	Danos por água e vento	Espaços de evacuação em caso de danos por chuva ou vento	
Homi	Escola Primária Ibo (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Primária Higashi-Homi (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Primária Nishi-Homi (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Toyota Sports Center (segundo ginásio)	○	○	segundo ginásio	○
Ishino	Escola Ginásial Ishino (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Primária Higashi-Hirose (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Primária Nakagane (ginásio)	○	×	—	○
	Creche Kamitakimi (sala de diversão etc.)	○	○	—	○
	Escola Colegial Renaissance Toyota (ginásio)	○	×	—	○
	Creche Matsudaira (sala de diversão etc.)	○	○	Creche	○
Matsudaira	Escola Primária Kokai (ginásio)	○	×	—	○
	Escola Primária Iwakura (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Primária Kugyudaira (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Primária Takiwaki (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Primária Toyomatsu (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Colegial Matsudaira (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Primária Ishidatami (ginásio)	○	○	ginásio	○
Fujioka	Escola Ginásial Fujioka (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Centro Desportivo Fujioka (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Primária Mitsukuri (edifício escolar do norte – segundo andar, sala da biblioteca etc.)	○	○	Edifício escolar – segundo andar e superiores (deslizamento)	○
Fujiokaminami	Escola ginásial Kamogaoka (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Primária Nakayama (ginásio)	○	○	ginásio	○
Obara	Escola Primária Honjo (edifício escolar sul – segundo andar, laboratório de ciências etc.)	○	○	Edifício escolar – segundo andar e superiores (deslizamento)	○
	Centro Municipal de Bem-Estar Social Obara (sala de treinamento – sala de conferência)	○	○	sala de treinamento – sala de conferência	○
	Centro de Melhoria de Qualidade de Vida Obara-Hokubu (salão de conferência)	○	×	—	○
	Centro de Treinamento de Trabalhadores Obara (sala de treinamento)	○	○	sala de treinamento	○
	Salão Comunitário Obara (Salão Fureai)	○	○	Salão Fureai	○

Distrito	Nome do Local (Espaços de evacuação)	Locais de Refúgio de Emergência			Locais de Refúgio
		Terramoto	Danos por água e vento	Espaços de evacuação em caso de danos por chuva ou vento	
Asuke	Escola Ginásial Asuke (edifício escolar – quarto andar, sala de etiqueta etc.)	○	○	(edifício escolar do sul (deslizamento)	○
	Escola Primária Asuke (edifício escolar – segundo andar, sala de reunião etc.)	○	○	Edifício escolar norte 1º e 2º andar Edifício escolar sul 2º andar e superiores (deslizamento)	○
	Escola Primária Hieda (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Local de Reunião de Múltiplo Uso de Kiriyaama (salão de conferência)	×	○	salão de conferência	○
	Escola primária Ogino (sala de refeições etc.)	○	○	Edifício escolar – segundo andar e superiores (inundação, deslizamento)	○
	Escola Primária Shinmori (ginásio)	○	○	Edifício escolar – segundo andar e superiores (inundação)	○
	Escola Primária Okura (sala estilo japoneses etc.)	○	○	Edifício escolar – segundo andar e superiores (inundação, deslizamento)	○
Shimoyama	Escola Primária Hanayama (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Escola Ginásial Shimoyama (ginásio)	○	○	ginásio	○
	Centro de Reuniões Shimoyama (Salão de entrada)	○	○	Salão de entrada	○
	Centro de Saúde e Bem-estar Social Shimoyama (salão de entrada do lado leste)	○	○	Salão de entrada Leste (deslizamento)	○
	Escola Primária Tomoegaoka (ginásio)	○	○	ginásio	○
Asahi	Sucursal Asahi (segundo andar, primeira e segunda sala de reunião)	○	○	Edifício do governo – segundo andar e superiores (inundação, deslizamento)	○
	Salão Sasado (Salão de entrada)	○	○	Salão de entrada (deslizamento)	○
	Salão Shikishima (Salão de entrada)	○	○	Salão de entrada	○
	Salão Tsukuba (Salão de entrada)	○	○	Salão de entrada	○
	Salão Asano (Salão de entrada)	○	×	—	○
Inabu	Salão Comunitário Inabu (sala de treinamento)	○	○	sala de treinamento	○
	Centro de Reuniões Noiri (salão de conferência)	○	○	salão de conferência	○
	Centro Promocional do Distrito de Oshiyama (sala de treinamento)	○	×	—	○
	Ginásio de Múltiplo Uso da Escola Ginásial Inabu (salão multiuso etc.)	○	○	Edifício escolar – segundo andar e superiores (inundação)	○
	Casa para Idosos Ikoi-no-ie Inabu-Odagi (salão de conferência)	○	×	—	○

\* Tipos de danos por água e vento: inundação (enchente, transbordamento de barragem), deslizamento de terra (fluxo de terra, desmoronamento de encosta, deslocação de terra).

\* ○: é possível usar, ×: não é possível usar.



Em caso de emergência

## 災害時の連絡先

問 地区対策班

各交流館 ※避難場所開設時 電話番号は138~144ページ参照

【旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡地区】各支所 電話番号は34ページ参照

い  
わ  
ら  
し  
の  
こ  
ん  
ご  
ん

### 》 災害対策本部

大雨や台風、地震などにより市内で大規模な災害が発生した場合、または発生するおそれがある場合、市役所に災害対策本部を設置して、情報収集や応急対策活動などを実施します。

## 災害関連の情報を知るには

市では、地震や気象などの情報を様々な手段で市民の皆さんに提供しています。

### ✉ 緊急メールとよた

地震情報や気象情報(市に発表された気象注意報・警報・特別警報など)を登録されたメールアドレスに配信します。

#### ■ 登録方法

t-toyota-city@sg-p.jpへ空メールを送信してください。案内メールが届くので、手順に従って手続きをしてください。



※二次元コードを読み取って、メールを送信できます。

### ✉ エリアメール・緊急速報メール

携帯電話会社の緊急速報機能を使って、避難情報など緊急性の高い災害関連情報をエリア内にある携帯電話に配信します。NTTドコモの緊急速報「エリアメール」、KDDI、ソフトバンク、楽天モバイルの「緊急速報メール」は、豊田市を対象エリアとし、市内にある携帯電話(対応機種)へ一斉にメールを配信するシステム

です。事前に登録する必要はなく、受信にかかる月額使用料や通信料も無料で利用することができます。

### 📱 市公式SNS(LINE、Facebook、Twitter)

各種SNSで避難情報など緊急性の高い情報を配信します。

#### ■ 登録方法

各種二次元コードを読み取ってアクセス登録できます。



LINE



Facebook



Twitter

### 📻 豊田市専用緊急情報受信機(防災ラジオ)

緊急地震速報や避難情報等の緊急情報をお知らせするラジオです。情報を受信すると自動で起動し、赤色ランプの点滅と音声で緊急情報をお伝えします。

## Local de contato em caso de desastre natural

### Pergunta:

**Time de medidas regionais**

**Em cada Salão Comunitário \* Quando for estabelecido o local para evacuação** Consulte os telefones nas páginas 139-145

**[Regiões de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama, Fujioka] cada agência**

Número de telefone: verificar na página 35



## Quartel-General de Medidas contra Desastres

Caso ocorram na cidade, chuvas fortes, tufões, terremotos e outros desastres de grandes proporções, ou caso haja receio de que tais desastres possam acontecer, será estabelecido o Quartel-General de Medidas contra Desastres na prefeitura municipal, que coletará informações e realizará atividades de tomadas de medidas de emergência, entre outras atividades.

## Para obter informações relacionadas a desastres

A cidade fornece aos cidadãos informações sobre terremotos, condições meteorológicas, etc. através de vários meios de comunicação.

### ✉ E-mail de emergência Toyota

São enviadas informações sobre terremotos e informações meteorológicas (informações de alertas meteorológicos, advertências e alertas especiais, etc. emitidas para a cidade) no e-mail cadastrado.

#### Forma de cadastramento

Envie um e-mail (sem escrever mensagem) ao endereço [t-toyota-city@sg-p.jp](mailto:t-toyota-city@sg-p.jp). Posteriormente, você receberá um e-mail informativo. Siga os procedimentos indicados.



\* Pode-se enviar o e-mail através da leitura do código de barras bidimensional.

### ✉ Area Mail e Kinkyu Sokuho Mail (E-mail de informações de emergência)

É um serviço que envia informações relacionadas a desastres de alta emergência, tais como de evacuação, etc. para os telefones celulares da área, utilizando a função de envio de mensagens urgentes das companhias de telefonia celular.

O serviço de envio de mensagens urgentes "Area Mail" da empresa NTT docomo e "Kinkyu Sokuho Mail" das empresas KDDI e SoftBank é um sistema de envio de e-mail de uma só vez aos telefones celulares (modelos compatíveis) existentes no município de Toyota. Não é exigida pré-inscrição e não há cobrança de mensalidades ou outras tarifas de telecomunicação.

### 📱 Redes sociais oficiais (LINE, Facebook, Twitter)

Será informada em diversas redes sociais informações de evacuação e emergência.

#### Forma de cadastramento

É possível cadastrar o acesso a partir da leitura do código de barras de 2 dimensões.



LINE



Facebook



Twitter

### 📻 Receptor de informações de emergência da cidade de Toyota (radio de prevenção de desastres)

Informações rápidas sobre terremotos e evacuações. As informações serão passadas via rádio. Ao receber as informações é iniciado automaticamente e transmite a informação de emergência com uma lâmpada vermelha piscando e em voz alta.

**📻 ラジオ・ラビートFM78.6MHz**

災害の発生又は発生するおそれのある時には、ラジオ・ラビートから緊急放送が行われます。

**📺 ひまわりネットワーク**

災害の発生又は発生するおそれのある時にはひまわりネットワークから緊急放送が行われます。

- デジタル12(地上12ch)、ひまわりch(CATV121ch)
- 生活情報チャンネル(CATV126ch)

**🌐 市ホームページ**

<https://www.city.toyota.aichi.jp/>

市ホームページでは、震度情報、雨量、水位、河川監視カメラ映像、指定緊急避難場所・避難所、洪水・地震ハザードマップを確認することができます。

**📱 とよたiマップ(防災マップ)**

<http://www2.wagamachi-guide.com/toyotacity/>

緊急避難場所・避難所や、南海トラフ地震の震度想定、浸水想定等を地図に重ねて確認することができます。

**🌐 豊田市防災気象情報サイト**

<https://toyota-city.bosai.info/>

豊田市域における雨雲の動きや支所エリアごとのピンポイント天気予報等の詳細な気象情報を確認することができます。

**📱 YAHOO! 防災速報(スマホ向けアプリ)**

市が発令した避難情報や市内の豪雨予報、地震情報などのほか、ヤフーとの災害協定に基づき、市からの緊急情報等を確認することができます。

**📱 ひまわりアプリ(スマホ向けアプリ)**

市が配信する防災情報や河川監視カメラの映像を確認することができます。

**📱 safety Tips(スマホ向けアプリ)**

観光庁監修の外国人向け災害情報提供アプリです。10か国以上に翻訳された気象情報・避難情報等を収集することができます。使用料は無料です。

**防災行政無線(屋外拡声子局)**

緊急時には防災行政無線屋外拡声子局からサイレンを鳴らして避難情報の発令等をお知らせします

**■テレホンサービス**

音声放送を聞き漏らしたり、よく聞こえなかった場合は、音声放送のテレホンサービスを利用できます。

☎️0120-34-0174(通話料無料)または☎️37-3530(通話料有料)

### **Rádio Loveat FM78,6 MHz**

Em casos de ocorrência de desastres ou de risco de ocorrência de um desastre a Rádio Loveat transmite as informações de emergência.

### **TV Rede Himawari Network**

Em caso de ocorrência de desastres ou de risco de ocorrência de um destrastre são efetuadas transmissões de emergência pela Himawari Network.

- **Canal Digital 12 (canal 12 de TV digital terrestre, canal Himawari (canal 121 de TV a cabo CATV)**
- **Canal de informações do dia a dia (canal 126 de TV a cabo CATV 126)**

### **Portal Municipal de Toyota** **<http://www.city.toyota.aichi.jp/>**

No portal da cidade de Toyota, você pode verificar as informações sobre intensidade sísmica, volume pluviométrico, nível da água do rio, imagens de câmera de monitoramento de rios, localização de refúgio de emergência designado pela cidade e locais de refúgio, mapa de perigos e riscos de inundações e terremotos.

### **Toyota imap** **(mapa de prevenção de desastres)** **<http://www2.wagamachi-guide.com/toyotacity/>**

É possível verificar no mapa os locais de refúgio emergenciais e locais de refúgio, previsão da intensidade do Terremoto “Nankai Torafu Jishin”, a previsão de inundações, etc.

### **Site de informações meteorológicas e prevenção de desastres de Toyota** **<https://toyota-city.bosai.info/>**

Pode-se consultar informações meteorológicas detalhadas, como movimentação de nuvens e chuvas na área da cidade de Toyota, bem como verificar as previsões meteorológicas para a área de cada sucursal.

### **Informações rápidas de prevenção de acidentes do YAHOO!** **(aplicativo para smartphone)**

Além das informações emitidas pela cidade, dados sobre evacuação, bem como previsão de chuva forte, terremoto etc., informações de emergência podem ser conferidas no baseado no Yahoo, com base no acordo de prevenção de desastres naturais.

### **Aplicativo Himawari** **(aplicativo para smartphones)**

Pode conferir informações sobre prevenção de desastres distribuídas pela cidade e imagens de câmera de monitoramento de rios.

### **Dicas de segurança** **(aplicativo para smartphones)**

É um aplicativo da supervisão da agência de turismo que oferece informações sobre desastres naturais voltado para estrangeiros. É possível coletar informações sobre o tempo e evacuação etc. traduzidos em mais de 10 línguas. O uso é gratuito.

## **Radiotransmissão para Prevenção de Desastre (Sistema de Comunicação Emergencial Via Rádio) (estação de transmissão por alto-falantes)**

No momento da emergência uma sirene irá tocar da estação externa de rádio da autoridade de prevenção de desastres naturais, sendo anunciada a emissão de informações sobre evacuação.

### ■ **Serviço telefônico**

Caso não consiga ouvir as informações de áudio é possível utilizar o serviço telefônico de transmissão de áudio.

** 0120-34-0174 (Ligação gratuita)**

**Ou então  37-3530 (Ligação gratuita)**

## 住所・戸籍の届出、印鑑登録、各種証明

☎ 市民課(南庁舎1階) ☎34-6768 FAX34-6191 支所・出張所→34ページをご覧ください。

★市ホームページ「くらしの手続きナビ」で住所異動や戸籍の届出をする際に、市役所で必要となる主な手続や持ち物等をあらかじめ確認できます。



★市ホームページで市民課窓口の混雑状況が確認できます。



届出・手続き

## 住民登録

☎ 記録担当

☎34-6768

住民基本台帳に、市民一人ひとりの氏名、住所、生年月日、続柄などを記録します。記録により、小・中学校への入学、国民健康保険の加入、そのほかの行政サービスが受けられます。

種類	届出場所	必要なもの	届出期間
転入届	市民課 支所・出張所	転出証明書(前住所地で「転入届の特例」を適用された場合は不要) マイナンバーカード(保有している場合) ※国外から転入の場合は市ホームページを確認	転入日(新しい住所地に住み始めた日)から14日以内
転出届 (注)	市民課 支所・出張所	マイナンバーカード(保有している場合) 国民健康保険証(加入者の場合) 印鑑登録証(登録者の場合) そのほか豊田市から発行されているもの(子ども医療費受給者証など)	転出日(新しい住所地に住み始める日)の1か月前から転出日の後14日以内
転居届	市民課 支所・出張所	マイナンバーカード(保有している場合) 国民健康保険証(加入者の場合) そのほか豊田市から発行されているもの(子ども医療費受給者証など)	転居日(新しい住所地に住み始めた日)から14日以内

- 上記の届出の際に、本人確認できるもの(自動車運転免許証など)を持参してください。
- 外国人住民も住所の異動がある場合は届出が必要です。詳しくは22ページをご覧ください。
- マイナンバーカードを持つ人は、転出届の手続の際に紙の転出証明書の交付を省略した住所異動(「転入届の特例」)を選択することも可能です。

(注) 転出届については、郵送で手続することができます。①届出書(届出人の氏名と異動日、豊田市での住所、新しい住所、異動する人全員の氏名と生年月日、昼間に連絡可能な電話番号を記載してください)②返信用封筒(返信用切手をはり、宛名を記入してください)③国民健康保険証(加入者)④本人確認できるもの(自動車運転免許証など)のコピーを市民課に郵送してください。また、マイナンバーカードを使って電子申請による手続も可能です。詳しくは市ホームページを確認してください。



# Notificação de endereço, registro familiar, registro de carimbo e certidões

Informações: Divisão de Registro Civil (Prefeitura, bloco sul, 1º andar) ☎ 34-6768 FAX 34-6191

Agência, subagência → veja a página 35.

★ É possível verificar na página da prefeitura “Kurashi no tetsuzuki Navi” (informações sobre trâmites do cotidiano) com antecedência os principais procedimentos e coisas para levar na prefeitura no momento a alteração de endereço ou entrega de registro familiar.



★ É possível verificar a situação de congestionamento do balcão de atendimento da Divisão de Registro Civil na página da prefeitura.



## Registro de residência

Informações: Seção de Registro

☎ 34-6768

No Livro de Registro Básico de Residentes, são registrados os dados como nome, endereço, data de nascimento e vínculos familiares de cada cidadão. Este registro possibilita que se matricule na escola primária e ginásial, afilie-se ao Seguro Nacional de Saúde e usufrua dos benefícios de outros serviços administrativos.

Tipo	Local de notificação	Documentos necessários	Período de notificação
Notificação de mudança à cidade	Divisão de Registro Civil, sucursais, postos de atendimento	Certificado de Transferência de Endereço (Desnecessário em caso de no endereço anterior houver sido aplicada a “Disposições especiais para notificação de mudança”) Cartão My Number (se tiver) * Confirme no site da prefeitura em caso de estar se mudando do exterior	Dentro de 14 dias a partir da data da mudança
Notificação de mudança para outra cidade <sup>1</sup>	Divisão de Registro Civil, sucursais, postos de atendimento	Cartão My Number (se tiver) Cartão do Seguro Nacional de Saúde (se for afiliado) Registro do carimbo (caso tenha registrado o carimbo) <b>Outros documentos emitidos pela Cidade de Toyota (Cartão de Beneficiário de Ajuda a Despesas Médicas Infantis)</b>	A partir de 1 mês antes e em até 14 dias após a data de mudança (data em que começa a morar no endereço novo).
Notificação de mudança dentro do município	Divisão de Registro Civil, sucursais, postos de atendimento	Cartão My Number (se tiver) Cartão do Seguro Nacional de Saúde (se for afiliado) <b>Outros documentos emitidos pela Cidade de Toyota (Cartão de Beneficiário de Ajuda a Despesas Médicas Infantis)</b>	Dentro de 14 dias a partir da data de mudança dentro do município (data em que começou a morar no novo endereço)

- Para efetuar as notificações acima, é necessário apresentar um documento de identificação (carteira de motorista, etc.)
- Os estrangeiros também precisam fazer a notificação em caso de alteração de endereço. Detalhes na página 23.
- Aqueles que possuem o cartão “My Number” podem também optar por mudança de endereço (disposições especiais para notificação de mudança) que omita a emissão do Certificado de Transferência de Endereço em papel no momento de procedimento de notificação de mudança.

(1) Formulário de notificação de mudança para outra cidade (escreva o nome de solicitante, data da mudança, endereço na cidade de Toyota, novo endereço, nome e data de nascimento de todos os membros que vão efetuar a mudança, número de telefone para contato durante o dia),

(2) Envelope para resposta (Cole o selo e preencha o nome do destinatário)

(3) Cartão do Seguro Nacional de Saúde (caso tenha se inscrito)

(4) Cópia de um documento de identificação (carteira de motorista, etc.)

Também é possível realizar o procedimento por meio de solicitação eletrônica usando o cartão My Number.

Para mais informações, consulte o site da cidade (Portal Municipal de Toyota).



個人の氏名、生年月日、親子関係、夫婦関係などを証明するのが戸籍です。戸籍は、すべての身分関係の元になりますので、出生や死亡のほか、婚姻、認知、養子縁組、離婚など、身分に変更が生じる時は、誤りなく届け出てください。

## ▶ 届出場所

### 市民課、各支所・出張所

- 閉庁時は、市役所南庁舎1階警備室と足助支所警備室で受け付けます
- そのほかの届出に関することは、市民課までお問い合わせください

種類	届出市区町村	必要なもの	届出期間
出生届	本籍地 届出人の所在地 出生地	出生届 出生証明書 印鑑(届出人<父または母>の認印)※ 母子健康手帳 国民健康保険証(子が加入する場合)	生まれた日を含め14日以内
死亡届	本籍地 届出人の所在地 死亡地	死亡届 死亡診断書又は死体検案書 印鑑(届出人<親族等>の認印)※	死亡の事実が分かってから7日以内
婚姻届	夫婦の本籍地 夫婦の所在地	婚姻届 戸籍全部事項証明書(本籍地が豊田市以外の人) 印鑑(夫婦認印各1本<旧姓>)※ 国民健康保険証(加入者の場合)	
離婚届	夫婦の本籍地 夫婦の所在地	離婚届 戸籍全部事項証明書(本籍地が豊田市以外の人) 印鑑(夫婦認印各1本)※ 国民健康保険証(加入者の場合)	
転籍届	本籍地 届出人の所在地 新しい本籍地	転籍届 戸籍全部事項証明書 (豊田市以外から豊田市へ転籍する場合および豊田市から豊田市以外へ転籍する場合) 印鑑(筆頭者および配偶者の認印各1本)※	

- 婚姻、離婚、養子縁組、養子離縁、認知の各届は身分関係に変更が生じるため、届出の際は、本人確認できるもの(自動車運転免許証など)を持参してください
- 届出により氏名が変わる場合は、マイナンバーカードを持参してください
- 外国籍の人の届出については、事前に市民課にお問い合わせください

※戸籍の届出は、印鑑を押さずに届け出ること可能です



O registro familiar certifica o nome, data de nascimento, filiação e estado civil. O registro familiar é a base de todos os dados pessoais, por isso, notifique sem falta quando houver alteração nos dados de identificação em decorrência de nascimento, morte, casamento, reconhecimento de paternidade, adoção, divórcio, etc.

## Local de notificação

### Divisão de Registro Civil, sucursais e postos de atendimento

- Fora do horário de funcionamento, o atendimento é feito na sala de segurança localizada no 1º andar da prefeitura, bloco sul, ou na sala de segurança da agência Asuke.
- Consulte a Divisão de Registro Civil para outras informações sobre notificação.

Tipo	Municipalidade a notificar	Documentos necessários	Período de notificação
Notificação de nascimento	Domicílio permanente Endereço do declarante Local de nascimento	Notificação de nascimento Certidão de notificação Carimbo (do declarante (pai ou mãe)) * Caderneta de Saúde Materno-infantil Cartão do Seguro Nacional de Saúde (se a criança for se afiliar)	Dentro de 14 dias a partir da data de nascimento (inclui o dia em que nasceu)
Notificação de falecimento	Domicílio permanente Endereço do declarante Local de falecimento	Notificação de falecimento Atestado de óbito ou certidão de pós morte Carimbo (do declarante (parente)) *	Dentro de 7 dias a partir da data que teve conhecimento do fato
Notificação de casamento	Domicílio permanente do casal Endereço do casal	Notificação de casamento Certidão com todos os dados de registro familiar (para as pessoas que têm domicílio permanente fora da cidade de Toyota) Carimbo (um para cada do casal, sendo um com o sobrenome de solteira da noiva) * Cartão de Seguro Nacional de Saúde (se for afiliado)	
Notificação de divórcio	Domicílio permanente do casal Endereço do casal	Notificação de divórcio Certidão com todos os dados de registro familiar (para as pessoas que têm domicílio permanente fora da cidade de Toyota) Carimbo (um para cada do casal) * Cartão de Seguro Nacional de Saúde (se for afiliado)	
Notificação de transferência de registro familiar	Domicílio permanente Endereço do declarante Novo domicílio permanente	Notificação de transferência de registro familiar Certidão com todos os dados de registro familiar (para as pessoas que vão efetuar a transferência de fora da cidade de Toyota para dentro da cidade de Toyota ou a partir da cidade de Toyota para local fora da cidade de Toyota) Carimbo (do declarante e de cônjuge, um para cada) *	

- A notificação de casamento, divórcio, adoção, dissolução de adoção e reconhecimento de paternidade envolve alteração nos dados de identificação, por isso é necessária a apresentação de um documento de identificação (como carteira de motorista).
  - No caso de haver alteração no nome, por conta da solicitação, é preciso apresentar o Cartão My Number (Número de Pessoa Física) e o Cartão de Notificação.
  - Sobre a notificação de estrangeiros, entre em contato com antecedência com a Divisão de Registro Civil
- \* A notificação de registro familiar também pode ser apresentada sem carimbo pessoal.



## 外国人住民の手続

☑ 記録担当

☎ 34-6768

### 外国人住民とは

外国人住民として住民票が作成される人は、

- ① 中長期在留者
- ② 特別永住者
- ③ 出生による経過滞在者・国籍喪失による経過滞在者
- ④ 一時庇護許可者・仮滞在許可者 です。

### 住所の異動(転入・転出・転居)

日本人住民と同様の手続が必要です(18ページの「住民登録」を参照)。

- 届出受付窓口は、本庁市民課及び豊田市内の支所・出張所。
- 代理人による届出も可能です。

### 注意点

- ① 18ページに記載の「必要なもの」の他に、「在留カード」又は、「特別永住者証明書(みなし特別永住者証明書※1)」が必要です。
- ② 転入や転居に伴い、世帯主との続柄が変更となる場合や、新たに続柄を設定する場合には、世帯主との続柄が分かる立証資料及び、その翻訳文が必要です。

(※1) 特別永住者の「外国人登録証明書」は、平成24年7月9日以降、「特別永住者証明書」とみなされます(平成24年7月9日時点で16歳未満であった方のみ所持)。有効期間は、16歳の誕生日までです。

### 特別永住者証明書の申請・交付

みなし特別永住者証明書からの切り替え、特別永住者証明書の有効期間更新などの申請については下記のとおりです(申請及び特別永住者証明書の受取り窓口は、市民課のみ)。

種類	申請期間	提示書類	提出書類
① 氏名、生年月日、性別、国籍、地域の変更	変更を生じてから14日以内	・旅券(※3) ・特別永住者証明書	・写真1枚(※4) ・立証資料(要翻訳文)
② 特別永住者証明書の有効期間更新	有効期間満了日の2か月前から有効期間満了日まで(※2)	・旅券(※3) ・特別永住者証明書	・写真1枚(※4)

種類	申請期間	提示書類	提出書類
③ 紛失等による再交付申請(※5)	紛失等の事実を知った日から14日以内	・旅券(※3)	・写真1枚(※4) ・特別永住者証明書を失ったことを証明する資料
④ 汚損等による再交付申請		・旅券(※3) ・特別永住者証明書	・写真1枚(※4)
⑤ 交換希望による再交付申請		・旅券(※3) ・特別永住者証明書	・写真1枚(※4) ・手数料納付書(収入印紙1,600円分)
⑥ みなし特別永住者証明書の有効期間満了前の申請	みなし特別永住者証明書の有効期間満了日まで	・旅券(※3) ・みなし特別永住者証明書	・写真1枚(※4)

(※2) 16歳未満の場合は16歳の誕生日の6か月前から有効期間満了日まで

(※3) 提示できない場合は「旅券を提示できない理由書」が必要。理由書は市民課にあります。

(※4) 有効期限が16歳の誕生日となる特別永住者証明書を申請する場合は不要。写真の大きさ:縦4センチ×横3センチ

(※5) 警察署での遺失届等が必要な場合もあります。

### 出生届・死亡届の提出

- ▶ 外国人住民の方の出生や死亡に関する届出窓口は、市民課のみ。

### 注意点

届出には、旅券や家族関係の立証資料及び、その翻訳文が必要となる場合がありますので、事前にお問い合わせください。

### その他の注意点

- 「在留カード」に関する申請・問合せ窓口は、地方出入国在留管理局となります。
- 「在留カード」の、氏名、生年月日、性別、国籍の変更や在留資格、在留期限に関する届出は地方出入国在留管理局のみで、市役所へ届出する必要はありません。
- 従来外国人登録原票記載事項証明書を発行することはできません(住民登録している人には、住民票の写しを発行することができます)。
- 外国人登録法廃止以前の外国人登録原票の記載に関する証明が必要な場合には、「保有個人情報開示請求書」により、ご自身で直接出入国在留管理局に開示請求する必要があります。

## Trâmites para residentes estrangeiros

Informações: Seção de Registro ☎ 34-6768

### ➤ Sobre residentes estrangeiros

Será emitido atestado de residência a:

- (1) Pessoas que possuem visto de permanência de médio e longo prazo.
- (2) Residentes permanentes especiais
- (3) Pessoas que estão no Japão por um determinado período por conta do nascimento ou perda de nacionalidade.
- (4) Pessoas que obtiveram proteção temporária ou permissão de permanência temporária.

### Alteração de endereço (Mudança para a cidade, mudança para outra cidade, mudança dentro da cidade)

Os trâmites serão os mesmos dos residentes japoneses (Consulte a página 19, "Registro de residente").

- Os trâmites devem ser feitos no balcão de notificação da Divisão de Registro Civil da prefeitura, sucursais e postos de atendimento da cidade de Toyota.
- Os trâmites podem ser efetuados também por procuração.

### 🌟 Observações importantes

- (1) Além dos "Documentos Necessários" mencionados na página 19, é necessário apresentar o "Cartão de Permanência ou "Cartão de Residente Permanente Especial (documento considerado como Cartão de Residente Permanente Especial" <sup>1</sup>.
- (2) Em caso de haver alteração na vinculação com o chefe da família ou estabelecer uma nova vinculação em decorrência da mudança para a cidade ou mudança dentro da cidade, é necessário apresentar um documento comprobatório sobre o fato e a tradução para o japonês desse documento.
  - 1) A partir de 9 de julho de 2012, o "Cartão de Registro de Estrangeiro" de residentes permanentes será considerado como "Cartão de Residente Permanente Especial". (Somente para aqueles que tinham menos de 16 anos até o dia 9 de julho de 2012). Período de validade: até o aniversário de 16 anos.

### Solicitação e emissão de Cartão de Residente Permanente Especial

As informações para trocar o documento considerado como Cartão de Residente Permanente Especial, efetuar a renovação do Cartão de Residente Permanente Especial, etc., são mostradas a seguir (a solicitação e a entrega do Cartão de Residente Permanente Especial podem ser feitas somente na Divisão de Registro Civil).

Tipo	Prazo para a solicitação	Documentos a apresentar	Documentos a entregar
(1) Alteração do nome, data de nascimento, sexo, nacionalidade / local	Dentro de 14 dias a partir da ocorrência da alteração	Passaporte <sup>3</sup> Cartão de Residente Permanente Especial	1 foto <sup>4</sup> Documento comprobatório (com tradução para o japonês)
(2) Renovação do prazo de validade do Cartão de Residente Permanente Especial	A partir de 2 meses antes do fim do prazo de validade até a data de expiração <sup>2</sup>	Passaporte <sup>3</sup> Cartão de Residente Permanente Especial	1 foto <sup>4</sup>

Tipo	Prazo para a solicitação	Documentos a apresentar	Documentos a entregar
(3) Solicitação da segunda via por extravio, etc. <sup>5</sup>	Dentro de 14 dias a partir da data em que soube da perda, etc.	Passaporte <sup>3</sup>	1 foto <sup>4</sup> Documento comprobatório que atesta o extravio do Cartão de Residente Permanente Especial
(4) Solicitação da segunda via por danos, sujeira, etc.		Passaporte <sup>3</sup> Cartão de Residente Permanente Especial	1 foto <sup>4</sup>
(5) Solicitação da segunda via por pedido pessoal de substituição		Passaporte <sup>3</sup> Cartão de Residente Permanente Especial	1 foto <sup>4</sup> Comprovante de pagamento da taxa (selo de recibo de 1.300 ienes)
(6) Solicitação antes do fim do prazo de validade do documento considerado como Cartão de Residente Permanente Especial	Até a data de expiração do documento considerado como Cartão de Residente Permanente Especial	Passaporte <sup>3</sup> Documento considerado como Cartão de Residente Permanente Especial	1 foto <sup>4</sup>

- 2) Em caso de ter menos de 16 anos, a partir de 6 meses antes de completar 16 anos até a expiração do prazo de validade.
- 3) Caso não seja possível a apresentação, há na Divisão de Registro Civil um formulário para justificar a razão pela qual o passaporte não pode ser apresentado.
- 4) Não é necessário em caso de solicitar o Cartão de Residente Permanente Especial cujo prazo de validade expira no aniversário de 16 anos. Tamanho da foto: 4 cm de altura x 3 cm de largura
- 5) Há casos em que é solicitada a notificação de perda de documento, etc. emitida pela polícia.

### Notificação de nascimento e morte

- A notificação sobre o nascimento e morte de residente estrangeiro pode ser feita somente no balcão de atendimento da Divisão de Registro Civil.

### 🌟 Observações importantes

Para efetuar a notificação, consulte de antemão a Divisão, uma vez que há casos em que pode ser exigido passaporte, documento comprobatório da vinculação familiar assim como sua tradução.

### Outras observações importantes

- Consultas e solicitações envolvendo o "Cartão de Permanência" devem ser feitas no Departamento Regional de Imigração.
- Notificações sobre a alteração de dados do Cartão de Permanência, como o nome, data de nascimento, sexo e nacionalidade, assim como status de permanência e prazo de validade do visto, devem ser feitas somente no Departamento Regional de Imigração, não havendo necessidade de notificar a prefeitura.
- Não é possível emitir o antigo certificado de dados integrais do registro de estrangeiro (é possível emitir a cópia do Atestado de Residência para as pessoas que tiverem registro de residente).
- Em caso de necessitar um certificado referente aos dados integrais do registro de estrangeiros anterior à abolição da Lei de Registro de Estrangeiros, o interessado deve solicitar diretamente ao Ministério da Justiça através do "Requerimento da Divulgação de Informações Pessoais".

## 印鑑登録

問 印鑑担当

☎ 34-6733

印鑑登録証明書は、財産及び権利義務に多大な関わりがありますので、印鑑の登録申請は本人の意思確認が必要です。印鑑登録者には印鑑登録証(カード)を交付します。

### 印鑑登録ができる人

#### 豊田市に住民登録をしている人

(15歳未満の方は不可。成年被後見人の方は手続方法が異なりますのでお問い合わせください)

**登録申請場所** 市民課(駅西口サービスセンターは不可)、各支所・出張所

#### ■ 即日登録証が交付できる場合

① 登録者本人が来庁し、官公署発行の顔写真付きの本人確認書類を提示した場合

##### 申請に必要なもの

- 登録する印鑑
- 官公署発行の顔写真付きの本人確認書類  
(原本で有効期限内のもの)、自動車運転免許証、パスポート(日本国発行のもの)、マイナンバーカード、身体障がい者手帳、在留カード、写真付きの住民基本台帳カードなど
- 印鑑登録申請書(窓口にあります)

② 登録者本人が来庁し、保証書により本人確認された場合

##### 申請に必要なもの

- 登録する印鑑
- 健康保険被保険者証、年金手帳、年金証書等の本人確認書類(原本で有効期限内のもの) 2点必要

■ 印鑑登録申請書(窓口にあります)

■ 保証書※(窓口にあります)

※豊田市で印鑑登録をされている方のみ保証人となります。保証書に保証人となる人の署名、印鑑登録証(カード)、登録印が必要です。

■ 即日登録証が交付できない場合  
(確認のお手紙を送ります)

③ 登録者本人が来庁し①、②の方法でも本人確認ができない場合、又は、代理人が来庁し登録申請される場合

##### 申請に必要なもの

- 登録する印鑑
- 窓口に来庁される人の本人確認書類  
(原本で有効期限内のもの)
- 登録者本人の場合:健康保険被保険者証、年金手帳、年金証書等の本人確認書類が2点必要
- 代理人の場合:官公署発行の顔写真付きの本人確認書類(自動車運転免許証、パスポート(日本国発行のもの)、マイナンバーカード、身体障がい者手帳、在留カード、写真付きの住民基本台帳カードなど)を1点、又は健康保険被保険者証、年金手帳、年金証書等の本人確認書類が2点必要です。
- 印鑑登録申請書(窓口にあります)

#### ■ 登録印鑑について

- 登録することができる印鑑は、1人1個
- 外枠又は文字の一部が欠けているものは登録不可
- ゴム印その他の印鑑でその形態が変形しやすいものは登録不可
- 世帯内での同じ印鑑、印影が似ている印鑑は登録不可



# Registro de carimbo

Informações: Seção de Carimbo ☎ 34-6733

O certificado de registro de carimbo exerce uma função importante nos assuntos relacionados ao patrimônio, direitos e obrigações e, por isso, é necessário confirmar a intenção da pessoa por ocasião da solicitação do registro de carimbo. Para as pessoas que registrarem o carimbo, será emitido um certificado de registro de carimbo (cartão).

## ▶ Pessoas que podem registrar o carimbo

**Pessoas que têm registro de residente na cidade de Toyota** (Indisponível para pessoas com menos de 15 anos. No caso de adultos sob proteção do Estado o procedimento pode diferir. Por favor, entre em contato)

**Local de inscrição** ➔ **Divisão de Registro Civil (menos o Serviço de Emissão de Atestados Municipais), cada agência e subagência**

### ■ Casos em que o cartão de registro é emitido imediatamente

**(1) Quando o solicitante comparece pessoalmente à prefeitura e apresenta um documento de identificação com foto, expedido por um órgão público.**

#### Documentos necessários

- Carimbo a ser registrado
- Documento de identificação com foto, expedido por um órgão público

(original e dentro do prazo de validade), carteira de motorista, passaporte (emitido pelo Japão), Cartão de Registro Básico de Residentes com foto, caderneta de deficiente físico, Cartão de Permanência, Cartão My Number (Número de Pessoa Física) etc.

- Formulário para o registro de carimbo (disponível no balcão de atendimento)

**(2) Quando o solicitante comparece pessoalmente à prefeitura, e a confirmação da identidade é feita por meio de uma carta de garantia.**

#### Documentos necessários

- Carimbo a ser registrado
- 2 documentos de identificação pessoal, como o cartão do Seguro Nacional de Saúde, caderneta de aposentadoria, certificado de aposentadoria, etc. (original e dentro do prazo de validade)

- Formulário para o registro de carimbo

(disponível no balcão de atendimento)

- Carta de garantia\*

(disponível no balcão de atendimento)

\* Apenas poderá ser fiador aquele que possuir o registro de carimbo na cidade de Toyota. É necessário ter assinatura do fiador na carta de garantia, cartão de registro do carimbo e carimbo registrado.

### ■ Casos em que o cartão de registro não pode ser emitido imediatamente (Será enviada uma carta de confirmação)

**(3) Quando o solicitante comparece à prefeitura e a identidade não pode ser confirmada tanto pelo método (1) quanto pelo (2), ou quando um procurador comparece à prefeitura e efetua a solicitação do registro.**

#### Documentos necessários

- Carimbo a ser registrado
- Documentos de identificação da pessoa que comparecer ao balcão da prefeitura

(original e dentro do prazo de validade)

- No caso do próprio solicitante: 2 documentos de identificação pessoal, como o cartão do Seguro Nacional de Saúde, caderneta de aposentadoria e certificado de aposentadoria.

- No caso de procurador: 1 documento de identificação com foto expedido por um órgão público (carteira de motorista, passaporte (emitido pelo Japão), Cartão de Registro Básico de Residentes com foto, caderneta de deficiente físico, Cartão de Permanência, Cartão My Number (Número de Pessoa Física) etc.) ou 2 documentos de identificação pessoal, como o cartão de Seguro Nacional de Saúde, caderneta de aposentadoria, certificado de aposentadoria, etc.

- Formulário de registro de carimbo

(disponível no balcão de atendimento)

### ■ Sobre o carimbo a ser registrado

- Uma pessoa só poderá registrar um carimbo.
- Não é possível registrar um carimbo sem moldura externa ou sem uma parte da letra.
- Não é possível registrar carimbo de borracha ou de outros tipos que possam se deformar com facilidade.
- Não é possível registrar o mesmo carimbo dentro da família nem carimbos parecidos.



## ■印鑑登録証明書を申請する場合

印鑑登録証(カード)と自動車運転免許証などの本人確認書類(原本で有効期限内のもの)を必ず持参してください。申請書に登録者の住所、氏名、性別、生年月日を記入し、印鑑登録証(カード)と一緒に窓口提出してください。

## 自動車臨時運行許可

問 印鑑担当

☎34-6733

未登録の自動車や自動車検査証の有効期限の過ぎた自動車を新規登録や新規検査、車検切れ継続検査のため、陸運支局等へ回送する場合などに、あらかじめ、運行の期間、目的、経路などを特定した上で特例的に運行を許可する制度です。臨時運行許可申請書に基づき、臨時運行許可証及び臨時運行許可番号標が交付されます。

### ▶ 許可の対象となる自動車

普通自動車、小型自動車、検査対象軽自動車、排気量250ccをこえるオートバイ

申請場所 ▶ 市民課、足助支所、小原支所、下山支所、藤岡支所

### ■ 運行の目的

車検、登録、予備検査、車両整備等のための回送に限ります。

### ■ 運行の期間

必要最小限の期間となります。

### ■ 申請に必要なもの

- ① 臨時運行許可申請書
- ② 自動車検査証、抹消登録証明書、自動車通関証明書、自動車検査証返納証明書等の自動車の同一性を確認できる書類原本(電子化された自動車検査証をお持ちの人は「自動車検査証記録事項」も必要です)
- ③ 自動車損害賠償責任保険証明書又は自動車損害賠償責任共済証明書原本(運行の期間有効であるもの)
- ④ 自動車運転免許証など申請人の本人確認書類(原本で有効期限内のもの)
- ⑤ 手数料:750円

### ■ 臨時運行許可証及び臨時運行許可番号標の返却

有効期間が切れた翌日から5日以内

## マイナンバーに関すること

問 マイナンバーカード交付窓口

☎34-6773 FAX37-1617(東庁舎5階)

マイナンバー(個人番号)とは、平成27年10月以降、日本国内に住民登録されているすべての人に割り当てられる12桁の番号です。

▶ こんな時には市役所、各支所・出張所へ  
申請者本人が窓口に来る場合

### ■ マイナンバーカードに関する手続

種類	必要なもの	そのほか
カードの申請※1	・運転免許証等の本人確認書類 ・通知カードまたは個人番号通知書(持っている人) ・住基カード(持っている人)	・受付は市役所のみです ・交付までに通常1か月程かかります
住所・氏名の変更	・マイナンバーカード	・暗証番号が必要です
電子証明書の更新	・マイナンバーカード	・暗証番号が必要です ・有効期限まで3か月未満の方が対象です
暗証番号の変更・再設定(ロック解除)	・マイナンバーカード	

※1 マイナンバーカードの申請は、ご自身で申請書を郵送または、インターネットから行うことができます。申請書の再発行は電話で請求できます。

- 運転免許証を持ってない人、代理の人が手続する場合、そのほかの手続に関することは、お問い合わせください。
- マイナンバーカード交付窓口の混雑状況が見られます。来庁時の参考にしてください。



## 住民票や戸籍等の主な証明書

問 支援・証明担当

☎34-6625

種類	手数料
住民票の写し★◎	1通150円
除票の写し◎	1通150円
印鑑登録証明書★	1枚150円
戸籍全部(個人)事項証明書★	1通450円
除籍全部(個人)事項証明書 除籍・改製原戸籍謄抄本	1通750円
身分証明書◎	1枚150円

**■ Em caso de solicitar o certificado de carimbo registrado**  
 Apresente o certificado de registro do carimbo (cartão) e um documento de identificação (original e dentro do prazo de validade), como a carteira de motorista. Preencha no formulário o nome, endereço, sexo e data de nascimento da pessoa registrada, e entregue ao balcão junto com o cartão de registro do carimbo.

## Permissão provisória para a circulação de veículos

**Informações: Seção de Carimbo e Melhorias ☎ 34-6733**

Permite a circulação, de forma extraordinária, de veículos que ainda não foram registrados ou cujo prazo de validade da inspeção tenha expirado, para permitir o registro e a vistoria pela primeira vez, e também a renovação da inspeção de veículos cuja validade da vistoria tenha vencido, transportando-os ao Escritório de Transportes Terrestres, entre outros. O período de circulação, objetivos e rotas são determinados previamente. Será concedido um certificado de permissão provisória de circulação e uma placa de autorização temporária de circulação, com base no requerimento apresentado.

## ➤ Veículos que podem obter autorização

**Os veículos comuns incluem automóveis de pequeno porte, carros "kei" (kei jidosha) sujeitos à inspeção, motos de 250 cc ou mais.**

**Local de solicitação** ➤ **Divisão de Registro Civil e sucursais de Asume, Obara, Shimoyama e Fujioka**

### ■ Objetivo de circulação

A circulação se limita à realização de registro e inspeção pela primeira vez, inspeção preliminar, inspeção de veículos com prazo de validade da vistoria vencido, manutenção de veículos, etc.

### ■ Período de circulação

O mínimo necessário.

### ■ Documentos necessários

- (1) Formulário de permissão para operação temporária
- (2) Certificado de inspeção de veículo, certificado de registro de cancelamento do veículo, certificado de liberação alfandegária de veículo, certificado de devolução do documento de inspeção do veículo e outros documentos originais que possam comprovar a identificação do veículo (aqueles com certificado de inspeção veicular eletrônico também precisam do "Itens de registro do certificado de inspeção veicular").
- (3) Certificado de seguro obrigatório de veículos de responsabilidade civil ou certificado de seguro de veículos de responsabilidade civil de ajuda mútua (dentro do prazo de validade).
- (4) Carteira de motorista ou um documento para confirmar a identidade do solicitante (original e dentro do prazo de validade).
- (5) Taxa: 750 ienes

### ■ Devolução do certificado de autorização provisória de circulação e da placa de autorização temporária de circulação.

Dentro de 5 dias a partir do dia seguinte à data de expiração.

☎ O código de área da cidade de Toyota é **0565**

## Coisas relacionadas ao "My Number" (Número de Pessoa Física)

**Perguntas: Balcão de entrega do cartão**

**My Number (Número de Pessoa Física)**  
 (Edifício Leste, 5º andar) ☎ 34-6773 FAX 37-1617

O "My Number" (Número de Pessoa Física) é o número de 12 dígitos atribuído a todos os residentes que estão registrados em território japonês, a partir de outubro de 2015.

## ➤ Nesse momento a prefeitura, agência e subagência

**Caso o próprio solicitante venha ao guichê**

### ■ Procedimentos relacionados ao cartão My Number (Número de Pessoa Física)

Tipo	Coisas necessárias	Outros
<b>Solicitação do cartão *1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Documentos de identificação pessoal como carteira de habilitação</li> <li>• Cartão de notificação ou documento individual de notificação (quem possuir)</li> <li>• Cartão de registro básico de residente (caso possua)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A recepção é somente na prefeitura</li> <li>• Demora certa de 1 mês até o atendimento na recepção</li> </ul>
<b>Alteração de endereço ou nome</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cartão My Number (Número de Pessoa Física)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• É necessário ter uma senha</li> </ul>
<b>Atualização do certificado digital</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cartão My Number (Número de Pessoa Física)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• É necessário ter uma senha</li> <li>• Aplica-se a pessoas com menos de 3 meses até a data de vencimento.</li> </ul>
<b>Troca ou reinicialização de senha (desbloqueio)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cartão My Number (Número de Pessoa Física)</li> </ul>	

\*1 Poderá solicitar o cartão "meu número" enviando o formulário pelo correio ou ainda pela internet. É possível solicitar a reemissão do formulário por telefone.

- No caso de pessoas que não possuem carteira de motorista ou um representante for fazer os procedimentos e outros assuntos ligados aos procedimentos favor entrar em contato.
- Considere o momento que você virá ao edifício. É possível verificar se o balcão de atendimento para cartão "meu número" está cheio.



## Principais certificados como Atestado de Registro Residencial, Registro Familiar, etc.

**Informações: Responsável pelo apoio e certificados ☎ 34-6625**

Tipo	Tarifa
<b>Cópia do atestado de residência ★◎</b>	150 ienes por via
<b>Cópia do atestado de registro residencial excluído◎</b>	150 ienes por via
<b>Certificado de registro de carimbo ★</b>	150 ienes por via
<b>Certidão integral do registro familiar (individual) ★</b>	450 ienes por via
<b>Certificado integral de registro familiar removido (individual) Extrato do registro familiar removido/revisado</b>	750 ienes por via
<b>Comprovante de identidade ◎</b>	150 ienes por via

種類	手数料
戸籍附票の写し◎	1通150円
戸籍受理証明書	1枚350円
住民票記載事項証明書◎	1枚150円

- 証明書等の申請には、本人確認できるもの（マイナンバーカードなど）を持参してください。
- 戸籍の証明に関しては、本籍のある市区町村にお問い合わせのうえ請求してください。
- 戸籍の請求には、本籍と筆頭者の記載が必要です。
- 市税に関する証明・閲覧は42ページをご覧ください。

### 取扱窓口

市民課、各支所・出張所、駅西口サービスセンター

※証明ごとに取扱窓口が一部異なります。詳しくは市ホームページをご覧ください。

### 支払いのキャッシュレス化

全ての取扱窓口において、証明書交付手数料のお支払いにクレジットカード、電子マネー、QRコード決済がご利用いただけます。

※QRコードは株式会社デンソーウェブの登録商標です。

### ■証明書のコンビニ交付

マイナンバーカードを使って、コンビニエンスストアなどにて表内★印の証明書と所得課税証明書が交付できます。

### 交付に必要なもの

#### ■マイナンバーカード

※利用者証明用電子証明書(4桁の暗証番号)が搭載されているもの

### 交付ができる店舗

※マルチコピー機設置店に限ります

- セブンイレブン、ローソン、ファミリーマート、ミニストップ、イオン、ココカラファインヘルスケア

### 利用できる時間

- 午前6時30分～午後11時(12月29日～翌年1月3日、機器メンテナンス時を除く)

### ■証明書の電子申請

表内◎印の証明書と所得課税証明書について、「あいち電子申請・届出システム」を利用して、インターネットから原則24時間・365日申請することができます。

詳しくは市ホームページを御覧ください。

### 申請に必要なもの

#### ■マイナンバーカード

※署名用電子証明書(6～16桁の暗証番号)が搭載されているもの

- マイナンバーカードの電子証明書読み取りに対応したスマートフォン又はICカードリーダー
- クレジットカードなどキャッシュレス決済ができるもの

## おくやみコーナー

☎ 市民相談課 ☎ 34-6080 (南庁舎1階)

死亡後の豊田市の各種手続きを、ワンストップで行うための窓口を開設しています。死亡届を提出後、豊田市に住民登録があった故人のご遺族が利用できます。

※完全予約制です。予約受付日から3開庁日以降の予約ができます。

Tipo	Tarifa
Cópia de complemento do registro familiar ☉	150 ienes por via
Certificado de recebimento do registro familiar	350 ienes por via
Certificado com dados descritos no atestado de registro residencial ☉	150 ienes por via

- Para solicitar certificados ou outros documentos, por favor traga algum documento de identificação pessoal (My Number Card etc.).
- Em relação às certidões de registro familiar, consulte a prefeitura onde está registrado o domicílio permanente e efetue a solicitação.
- Para solicitar o registro familiar, é necessário mencionar o domicílio permanente e o chefe da família.
- Em relação a certificados e consultas referentes a impostos municipais, veja a página 43.

### Balcão de atendimento

Divisão de Registro Civil, agências, subagências, Serviço de Emissão de Atestados Municipais

\*O balcão de atendimento difere em parte para cada certificação.

Para mais detalhes, consulte o site da cidade (Portal Municipal de Toyota).

### Pagamento cashless

Cartões de crédito, dinheiro digital e códigos QR podem ser usados para pagamento de taxas de emissão de certificados em todos os balcões de atendimento.

\*QR Code é uma marca registrada da Denso Wave Inc.

### Entrega de certificados nas lojas de conveniência

Utilizando o Cartão My Number é possível realizar a entrega dos certificados marcados com ★ na lista indicada na loja de conveniência, bem como do certificado de imposto de renda.

### Necessário para a entrega

#### ■ Cartão My Number

\*Equipado com certificado digital para autenticação de usuário (PIN de 4 dígitos)

### Lojas onde é possível entregar

\*Apenas em lojas onde há uma multi copiadora

- 7-Eleven, Lawson, FamilyMart, Ministop, Aeon, Cocokara Fine Healthcare

### Horário de utilização

- 6h30min as 23h (exceto 29 de dezembro a 3 de janeiro, momentos de manutenção do equipamento)

### Solicitação eletrônica de certificados

Em relação aos certificados marcados com ☉ na tabela e os certificados de imposto de renda podem, em princípio, ser solicitados 24 horas por dia, 365 dias por ano, por meio do Sistema de Solicitação e Notificação Eletrônica de Aichi, via internet.

Para mais detalhes, consulte o site da cidade (Portal Municipal de Toyota).

### Itens necessários para a solicitação

#### ■ Cartão My Number

\*Equipado com certificado digital para assinatura (PIN de 6 a 16 dígitos)

#### ■ Smartphones ou leitores de cartões IC compatíveis com a leitura de certificados eletrônicos para Cartão My Number

#### ■ Cartão de crédito ou outro dispositivo capaz de fazer pagamentos cashless

## Setor de Condolências

Informações: Divisão de Consultoria  
(Edifício Sul, 1º andar)

☎ 34-6080

Criamos um balcão único para todos os procedimentos da cidade de Toyota após a morte. O serviço está disponível para os familiares enlutados do falecido registrados como residentes na cidade de Toyota após o envio da notificação de óbito.

\*As consultas são feitas somente com hora marcada. As consultas podem ser feitas após três dias úteis a partir da data de recebimento da consulta.



# 市役所庁舎・出張所案内 I 市役所庁舎案内

## 市役所庁舎

**住所** 〒471-8501  
豊田市西町3丁目60番地

**電話** 31-1212(代表)

**FAX** 33-2221

**業務時間** 午前8時30分～午後5時15分  
土・日曜日、祝日、12月29日～1月3日を除きます

届出・手続き



## 市役所庁舎の各課ご案内

※各課の直通番号を掲載しています。

### 左図① 南庁舎

階	課名	電話	FAX
6階	議会局	34-6665	34-6566
5階	市長公室	秘書課	34-6601 33-7155
	市長公室	市政発信課	34-6604 34-1528
4階	企画政策部	経営戦略課	34-3360 34-1528
		企画課	34-6602 34-2192
	地域振興部	財政課	34-6614 32-9479
		資産経営課	34-6605 32-3794
		都市計画課	34-6620 32-3794
		未来都市推進課	34-6982 34-2192
3階	総務部	地域支援課	34-6629 35-4745
		交通安全防犯課	34-6633 32-3794
		防災対策課	34-6750 34-6048
2階	市民部	庶務課	34-6607 33-2221
		法務課	34-6608 33-2221
		人事課	34-6609 34-6815
		行政改革推進課	34-6652 34-6815
		財産管理課	34-6615 31-6881
1階	生涯活躍部	契約課	34-6616 34-6789
		情報戦略課	34-6946 31-8623
		資産税課	34-6618 31-8969
		選挙管理委員会事務局	34-6667 31-8623
1階	市民部	市民税課	34-6617 31-4488
		債権管理課	34-6619 31-4489
		市民活躍支援課	34-6660 32-9779
1階	生涯活躍部	スポーツ振興課	34-6632 32-9779
		会計管理者	会計課
1階	市民部	市民相談課	34-6626 31-8252
		市民課	34-6768 34-6191
		国保年金課	34-6637 34-6007
1階	生涯活躍部	文化振興課	34-6631 34-6766

# Câmara Municipal – Orientação da subagência 1

## Orientação sobre o prédio da prefeitura

### Câmara Municipal

#### Endereço

☎ 471-8501

Toyota, Nishimachi, 3-60

#### Telefone:

31-1212 (número principal)

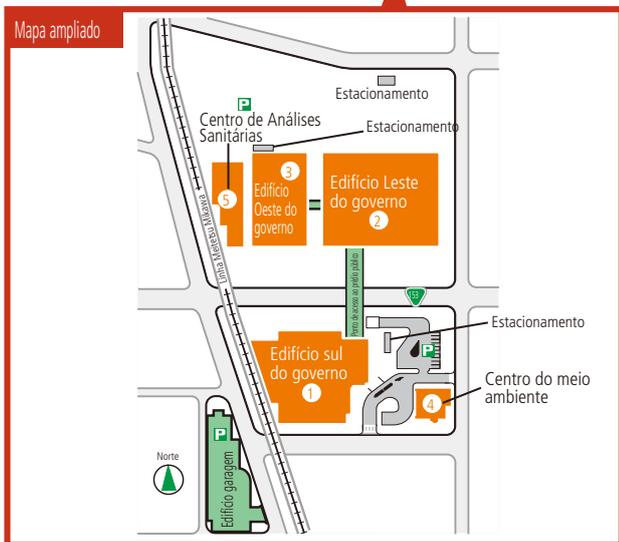
#### FAX

33-2221

#### Horário de funcionamento

8:30 às 17:15

Exceto sábados, domingos, feriados e dos dias 29 de dezembro a 3 de janeiro



### Guia para cada divisão da prefeitura

\* O telefone de cada divisão está descrito

#### Mapa da esquerda 1 Prédio do Sul

Andares	Nome das divisões	Telefone	FAX	
6º andar	Câmara de Vereadores	34-6665	34-6566	
5º andar	Gabinete do Prefeito	Gabinete Secretarial do Prefeito	34-6601 33-7155	
	Gabinete do Prefeito	Divisão de Informação Pública	34-6604 34-1528	
4º andar	Departamento de Planejamento	Divisão de Gestão Estratégica	34-3360 34-1528	
		Divisão de Planejamento	34-6602 34-2192	
		Divisão de Finanças	34-6614 32-9479	
		Divisão Administração de Recursos Públicos	34-6605 32-3794	
	Departamento de Desenvolvimento Comunitário	Divisão de Planejamento Urbano	34-6620 32-3794	
		Divisão de Incentivo ao Desenvolvimento Socioambiental	34-6982 34-2192	
		Divisão de Apoio & Desenvolvimento Comunitário	34-6629 35-4745	
	Departamento de Desenvolvimento Comunitário	Divisão de Segurança no Trânsito e Prevenção a Crimes	34-6633 32-3794	
		Divisão de Planejamento & Prevenção a Desastres Naturais	34-6750 34-6048	
		Departamento de Administração	Divisão de Assuntos Gerais	34-6607 33-2221
Divisão de Assuntos Jurídicos	34-6608 33-2221			
Divisão Pessoal	34-6609 34-6815			
Divisão de Gerenciamento e Controle Administrativo	34-6652 34-6815			
Divisão de Administração Patrimonial	34-6615 31-6881			
Divisão de Contratos	34-6616 34-6789			
3º andar	Divisão de Estragétia de Informação	34-6946 31-8623		
	Departamento de Assuntos Cívicos	Divisão de Imposto Patrimonial	34-6618 31-8969	
2º andar	Secretaria da Comissão Eleitoral	34-6667 31-8623		
	Departamento de Assuntos Cívicos	Divisão de Impostos Municipais	34-6617 31-4488	
		Divisão de Cobrança	34-6619 31-4489	
	Departamento de Participação Social	Divisão de Promoção à Participação Comunitária	34-6660 32-9779	
		Divisão de Promoção a Esportes	34-6632 32-9779	
	Administrador de Contabilidade	Tesouraria	34-6664 35-3541	
	1º andar	Departamento de Assuntos Cívicos	Divisão de Consultoria	34-6626 31-8252
			Divisão de Registro Civil	34-6768 34-6191
Departamento de Participação Social		Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Aposentadoria	34-6637 34-6007	
	Divisão de Promoção Cultural	34-6631 34-6766		



Notificações e Trâmites

## 左図② 東庁舎

階	課名	電話	FAX	
6階	教育部	教育政策課	34-6658	34-6771
		学校教育課	34-6661	31-9145
		学校づくり推進課	34-6659	35-4551
		保健給食課	34-6663	34-6824
	監査委員事務局	34-6666	31-3550	
5階	総務部	情報システム課	34-6611	33-2411
4階	保健部	(保)総務課	34-6723	31-6320
		保健衛生課	34-6181	31-6630
		感染症予防課	34-6180	34-6929
		地域保健課	34-6627	34-6186
3階	保健センター	保健支援課	34-6855	34-6051
2階	こども・若者部	こども・若者政策課	34-6630	34-6938
		こども家庭課	34-6636	32-2098
		保育課	34-6809	32-2088
1階	福祉部	地域包括ケア企画課	34-6787	34-6793
		総務監査課	34-6706	34-6755
		福祉総合相談課	34-6791	33-2940
		障がい福祉課	34-6751	33-2940
		高齢福祉課	34-6984	34-6793
		介護保険課	34-6634	34-6034
		福祉医療課	34-6743	34-6732

## 左図③ 西庁舎

階	課名	電話	FAX	
8階	生涯活躍部	国際まちづくり推進課	34-6963	34-6681
		ラリーまちづくり推進課	34-6950	34-6681
	総務部	技術管理課	34-6612	34-6770
7階	産業部	用地審査課	34-6679	34-6770
		土地開発公社 業務課	34-6668	33-6996
		産業労働課	34-6641	35-4317
		商業観光課	34-6642	35-4317
		農政企画課	34-6640	33-8149
		農業振興課	34-6785	33-8149
6階	建設部	農業委員会事務局	34-6639	33-8149
		農地整備課	34-6647	33-8149
		建設企画課	34-6682	31-3540
		土木管理課	34-6644	33-2460
		道路維持課	34-6645	34-6945
5階	建設部	道路予防保全課	34-6683	31-3540
		河川課	34-6672	33-2460
		幹線道路推進課	34-6673	35-8196
		街路課	34-6651	35-8196
	都市整備部	土木課	34-6646	34-6301
		市街地整備課	34-6675	34-6912

階	課名	電話	FAX	
4階	都市整備部	都市整備課	34-6622	34-6764
		開発調整課	34-6744	34-6011
		建築相談課	34-6649	34-6948
		建築整備課	34-6648	33-2080
		定住促進課	34-6728	34-6764
		建築予防保全課	34-6910	34-6056
3階	都市整備部	交通政策課	34-6603	33-2433
		区画整理支援課	34-6769	33-2369
		公園緑地つかう課	34-6621	34-4500
		公園緑地つくる課	34-6676	34-4500
2階	上下水道局	(上下水)総務課	34-6653	36-5529
		経営管理課	34-6623	36-5529
1階	上下水道局	福祉部 生活福祉課	34-6635	34-6798
		下水道施設課	34-6964	32-3171
		下水道建設課	34-6624	32-3171
		(上下水)企画課	34-6792	33-9096
		料金課	34-6696	34-6655
		水道整備課	34-6656	33-9096

## 左図④ 環境センター

階	課名	電話	FAX	
3階	環境部	廃棄物対策課	34-6710	34-6976
2階	環境部	環境保全課	34-6628	34-6684
1階	環境部	環境政策課	34-6650	34-6759

## 左図⑤ 衛生試験所

課名	電話	FAX
保健部 保健衛生課 衛生試験所	34-6188	34-6174

## 他施設内の課

### ものづくり創造拠点 SENTAN

課名	電話	FAX
産業部 次世代産業課	47-1250	47-1252

### 渡刈クリーンセンター

課名	電話	FAX
環境部 循環型社会推進課	71-3001	71-3000
環境部 清掃業務課	71-3003	71-3000
環境部 清掃施設課	28-2000	28-2212

### 旧豊田市郷土資料館

課名	電話	FAX	
生涯活躍部 文化財課	32-6561	34-0095	
博物館準備課	※博物館準備課はR5の冬頃に事務所移転する予定です。	32-6512	34-0095

### 足助支所

課名	電話	FAX
産業部 農地整備課	62-0605	62-0606
産業部 地域担当		
産業部 森林課	62-0602	62-0612
建設部 地域建設課	62-0604	62-0606
生涯活躍部 セレ財課 足助分室	62-0609	62-0606

## Mapa da esquerda 2 Edifício Leste do Governo

Andares	Nome das divisões	Telefone	FAX
6º andar	Departamento de Educação	Divisão de Política Escolar	34-6658 : 34-6771
		Divisão Escolar	34-6661 : 31-9145
		Divisão de Infraestrutura Escolar	34-6659 : 35-4551
		Divisão de Nutrição e Saúde	34-6663 : 34-6824
	Secretaria da Comissão de Auditoria	34-6666 : 31-3550	
5º andar	Departamento de Administração	Divisão de Informática	34-6611 : 33-2411
4º andar	Departamento de Saúde Pública	(Departamento de Saúde Pública) Divisão Administrativa	34-6723 : 31-6320
		Divisão de Fiscalização Sanitária	34-6181 : 31-6630
		Divisão de Controle Endêmico	34-6180 : 34-6929
		Divisão de Saúde Comunitária	34-6627 : 34-6186
3º andar	Centro Municipal de Saúde Pública		
2º andar	Departamento da Criança e da Juventude	Divisão de Políticas para a Infância e Juventude	34-6630 : 34-6938
		Divisão Infantil e Familiar	34-6636 : 32-2098
		Divisão de Gerenciamento de Creches e Jardins da Infância	34-6809 : 32-2088
1º andar	Departamento de Assistência Social	Divisão de Planejamento de Assistência Social	34-6787 : 34-6793
		Divisão Administrativa	34-6706 : 34-6755
		Divisão de Orientação sobre Assistência Social	34-6791 : 33-2940
		Divisão de Bem-Estar do Deficiente	34-6751 : 33-2940
		Divisão de Assistência Geriátrica	34-6984 : 34-6793
		Divisão de Seguro de Cuidados e Assistência	34-6634 : 34-6034
		Divisão de Assistência Médica	34-6743 : 34-6732

## Mapa da esquerda 3 Edifício Leste do Governo

Andares	Nome das divisões	Telefone	FAX
8º andar	Departamento de Participação Social	Divisão de Promoção à Internacionalização	34-6963 : 34-6681
		Divisão de Promoção a Rallys	34-6950 : 34-6681
	Departamento de Administração	Divisão de Administração Técnica	34-6612 : 34-6770
		Divisão de Avaliação de Terras	34-6679 : 34-6770
	Corporação de Desenvolvimento Urbano	Divisão Administrativa	34-6668 : 33-6996
7º andar	Departamento de Indústria, Comércio, Agricultura e Silvicultura	Divisão de Promoção à Indústria e Recursos Humanos	34-6641 : 35-4317
		Divisão de Comércio e Turismo	34-6642 : 35-4317
		Divisão de Planejamento Agrícola	34-6640 : 33-8149
		Divisão de Promoção Agrícola	34-6785 : 33-8149
		Secretaria da Comissão de Agricultura	34-6639 : 33-8149
6º andar	Departamento de Construção	Divisão de Infraestrutura Agrícola	34-6647 : 33-8149
		Divisão de Planejamento Viário	34-6682 : 31-3540
		Divisão de Gerenciamento de Obras Públicas	34-6644 : 33-2460
		Divisão de Manutenção de Vias Públicas	34-6645 : 34-6945
		Divisão de Manutenção Rodoviária Preventiva	34-6683 : 31-3540
5º andar	Departamento de Construção	Divisão de Rios	34-6672 : 33-2460
		Divisão de Planejamento de Vias Arteriais	34-6673 : 35-8196
		Divisão de Vias Públicas	34-6651 : 35-8196
		Divisão de Obras Públicas	34-6646 : 34-6301
		Departamento de Desenvolvimento Urbano	Divisão de Reorganização Territorial Urbana

Andares	Nome das divisões	Telefone	FAX	
4º andar	Departamento de Desenvolvimento Urbano	Divisão de Desenvolvimento Urbano	34-6622 : 34-6764	
		Divisão de Coordenação de Desenvolvimento Territorial	34-6744 : 34-6011	
		Divisão de Regulamentação de Construção Civil	34-6649 : 34-6948	
		Divisão de Manutenção de Edifícios Públicos	34-6648 : 33-2080	
		Divisão de Habitação	34-6728 : 34-6764	
		Divisão de Manutenção Predial Preventiva	34-6910 : 34-6056	
		Divisão de Políticas de Trânsito	34-6603 : 33-2433	
		Divisão de Apoio à Reorganização Territorial Urbana	34-6769 : 33-2369	
3º andar	Departamento de Desenvolvimento Urbano	Divisão de Administração de Parques	34-6621 : 34-4500	
		Divisão de Desenvolvimento de Parques	34-6676 : 34-4500	
		Departamento de Águas e Esgotos	Divisão de Assuntos Gerais (AE)	34-6653 : 36-5529
		Divisão Administrativa	34-6623 : 36-5529	
2º andar	Departamento de Assistência Social	Divisão de Assistência Social	34-6635 : 34-6798	
		Departamento de Águas e Esgotos	Divisão de Gerenciamento de Esgotos	34-6964 : 32-3171
1º andar	Departamento de Águas e Esgotos	Divisão de Construção da Rede de Esgoto	34-6624 : 32-3171	
		Divisão de Planejamento (AE)	34-6792 : 33-9096	
		Divisão de Contas	34-6696 : 34-6655	
		Divisão de Manutenção	34-6656 : 33-9096	

## Mapa da esquerda 4 Centro do Meio Ambiente

Andares	Nome das divisões	Telefone	FAX
3º andar	Departamento de Meio-Ambiente	Divisão de Controle de Lixo e Entulho	34-6710 : 34-6976
2º andar	Departamento de Meio-Ambiente	Divisão de Proteção Ambiental	34-6628 : 34-6684
1º andar	Departamento de Meio-Ambiente	Divisão de Políticas Ambientais	34-6650 : 34-6759

## Mapa da esquerda 5 Centro de Análises Sanitárias

Nome das divisões	Telefone	FAX
Departamento de Saúde Pública	Divisão de Fiscalização Sanitária	34-6188 : 34-6174
	Centro de Análises Sanitárias	

## Divisões de outras instalações

### Centro de Inovações Monozukuri SENTAN

Nome das divisões	Telefone	FAX
Departamento de Indústria, Comércio, Agricultura e Silvicultura	Divisão de Promoção de Indústrias da Próxima Geração	47-1250 : 47-1252

### Usina de Incineração de Togari

Nome das divisões	Telefone	FAX
Departamento de Meio-Ambiente	Divisão de Promoção da Reciclagem	71-3001 : 71-3000
	Divisão de Serviços de Limpeza Pública	71-3003 : 71-3000
	Divisão de Instalações de Limpeza Pública	28-2000 : 28-2212

### Antigo Museu Municipal de História Local de Toyota

Nome das divisões	Telefone	FAX
Departamento de Participação Social	Divisão de Patrimônio Cultural	32-6561 : 34-0095
Divisão de Preparação do Museu	* A Divisão de Preparação de Museus está programada para mudar seu escritório por volta do inverno de 2023.	32-6512 : 34-0095

### Agência Asuke

Nome das divisões	Telefone	FAX
Departamento de Indústria, Comércio, Agricultura e Silvicultura	Divisão de Infraestrutura Agrícola Responsável regional	62-0605 : 62-0606
	Divisão de Silvicultura	62-0602 : 62-0612
Departamento de Construção	Divisão de Construção e Manutenção de Vias Públicas Regionais	62-0604 : 62-0606
Departamento de Participação Social	Divisão de Patrimônio Cultural (sucursal Asuke)	62-0609 : 62-0606

## 市役所庁舎・出張所案内Ⅱ 支所・出張所案内

### 支所・出張所のご案内

支所・出張所名	住所	電話	FAX
旭支所	小渡町船戸15-1	68-2213	68-3476
足助支所	足助町宮ノ後26-2	62-0600	62-0606
稲武支所	稲武町竹ノ下1-1	82-2511	82-3272
小原支所	小原町上平441-1	65-2001	65-3695
下山支所	大沼町越田和37-1	90-4411	90-3344
藤岡支所	藤岡飯野町田中245	76-2103	76-4852
高橋支所 (高橋コミュニティセンター内)	東山町2-1-1	80-0077	80-0092
上郷支所 (上郷コミュニティセンター内)	上郷町5-1-1	21-0001	21-5095

支所・出張所名	住所	電話	FAX
高岡支所 (高岡コミュニティセンター内)	高岡町長根51	53-7779	53-3516
猿投支所 (猿投コミュニティセンター内)	四郷町東畑70-1	45-1211	45-4824
松平支所 (松平コミュニティセンター内)	九久平町寺前16	58-0001	58-0049
保見出張所	保見町四反田121-1	48-8006	48-9345
石野出張所	力石町深田57-2	41-2001	42-1861

### 業務時間のご案内

午前8時30分～午後5時15分

※土・日曜日、祝日、12月29日～1月3日を除く

### 支所・出張所の主な窓口サービス(証明書等の発行など)

#### 届出・手続き

- 住民票の写し、印鑑登録証明書、戸籍全部(個人)事項証明書等の交付
- 住民票の写しの広域交付
- 住民異動の手続き(外国籍の人も含む)
- 戸籍に関する届出の受理(外国籍の人は本庁のみ)
- 印鑑の新規登録、廃止および登録印の変更等の手続き
- 公的年金証明の交付
- 所得課税証明書(非課税証明書も含む)の交付
- 納税証明書(軽自動車継続検査用も含む)の交付
- 固定資産課税台帳登録事項証明書の交付
- 土地証明書(車庫証明用)、家屋証明書(建築確認用)の交付
- 事業証明書の交付  
※詳しくは42ページを参照ください
- 原動機付自転車、小型特殊自動車の登録、廃車、名義変更手続き

#### 国民健康保険・後期高齢者医療・国民年金

- 国民健康保険の資格取得、喪失の手続き
- 国民年金の資格取得、喪失の手続き
- 国民健康保険、後期高齢者医療、葬祭費支給申請の手続き

#### 子ども

- 子ども医療費受給者証の交付、変更、喪失手続き
- 児童手当の申請、変更、消滅、現況手続き

#### くらし・環境

- し尿くみ取りの申込みなどの手続き、くみ取り確認券の売り渡し
- 粗大ごみ処理手数料納付券(粗大ごみシール)の販売

#### 市税等の納付

- 市税(市県民税・固定資産税・国民健康保険税・軽自動車税)
- 保険料(介護保険料・後期高齢者医療保険料)  
※保険料は納付書の持参が必要です

## Edifício da prefeitura – orientação da subagência II

### Agência – orientações da subagência

#### Agência – orientações da subagência

Nome das agências e subagências	Endereço	Telefone	FAX
Agência Asahi	Funato 15-1, Odo-cho	68-2213	68-3476
Agência Asuke	Miyanoato 26-2, Asuke-cho	62-0600	62-0606
Agência Inabu	Takenoshita 1-1, Inabu-cho	82-2511	82-3272
Agência Obara	Uedaira 441-1, Obara-cho	65-2001	65-3695
Agência Shimoyama	Koedawa 37-1, Onuma-cho	90-4411	90-3344
Agência Fujioka	Tanaka 245, Fujiokaiino-cho	76-2103	76-4852
Agência Takahashi (dentro do centro comunitário de Takahashi)	Higashiyama-cho 2-1-1	80-0077	80-0092
Agência Kamigo (dentro do centro comunitário de Kamigo)	Kamigo-cho 5-1-1	21-0001	21-5095

Nome das agências e subagências	Endereço	Telefone	FAX
Agência Takaoka (dentro do centro comunitário de Takaoka)	Nagane 51, Takaoka-cho	53-7779	53-3516
Agência Sanage (dentro do centro comunitário de Sanage)	Higashibata 70-1, Shigo-cho	45-1211	45-4824
Agência Matsudaira (dentro do centro comunitário de Matsudaira)	Teramae 16, Kugyodaira-cho	58-0001	58-0049
Subagência Homi	Shitanda 121-1, Homi-cho	48-8006	48-9345
Subagência Ishino	Fukada 57-2, Chikaraishi-cho	41-2001	42-1861



#### Horário de funcionamento da orientação

8:30 da manhã até as 5:15 da tarde

\* Exceto sábados, domingos, feriados e dos dias 29 de dezembro a 3 de janeiro

### Principais serviços das agências e subagências (emissão de certificados etc.)

#### Notificação, procedimentos

- Emissão de cópia do atestado de residência, atestado de carimbo registrado, registro familiar completo (individual),
- Emissão de cópia do atestado de residência para não residentes da cidade
- Procedimentos para mudança de endereço (incluindo estrangeiros)
- Recebimento da notificação relacionada ao registro familiar (estrangeiros somente no escritório principal)
- Procedimentos para novo registro de carimbo, anular ou alteração de registro de carimbo etc.
- Emissão de certificado de pensão pública
- Emissão de certificado de imposto de renda (incluindo isentos)
- Emissão de certificado de recolhimento de impostos municipais (incluindo para uso em inspeção contínua de automóveis de motor leve)
- Entrega do certificado de itens de registro do livro de impostos sobre bens imóveis
- Emissão de certificado de terreno (para comprovação de garagem) e certificado de habitação (para verificação de construção)
- Emissão de certificado comercial  
\*Para mais detalhes, consulte a pág. 43.
- Procedimentos para registro, exclusão e alteração de proprietário de motonetas, e automóveis especiais de pequeno porte

#### Seguro nacional de saúde, Seguro de Saúde da Quarta Idade, pensão nacional

- Procedimentos para aquisição ou perda de qualificação para o seguro nacional de saúde
- Procedimentos para aquisição ou perda de qualificação para a pensão nacional
- Procedimentos para seguro nacional de saúde, seguro de saúde da quarta idade e solicitação de pagamento de despesas funerárias

#### Crianças

- Procedimentos para emissão, alteração e exclusão do certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico de Crianças
- Procedimentos para requisição, mudança, extinção e verificação da situação atual dos subsídios para crianças

#### Vida e ambiente

- Procedimentos para obtenção de requerimento de remoção de dejetos de latrinas etc., e venda de cupons de verificação de remoção
- Venda de bilhete de pagamento da taxa de descarte de lixo de grandes proporções (adesivo de lixo volumoso)

#### Forma de pagamento dos impostos municipais etc.

- Impostos municipais (imposto municipal e provincial, impostos sobre bens imóveis, imposto do seguro nacional de saúde, Imposto sobre veículos "kei" (kei jidosha))
- Taxa de seguros (seguro de cuidados aos idosos, seguro de saúde da quarta idade)  
\* É necessário trazer o formulário de pagamento do prêmio do seguro

## 旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所では次のサービスも取り扱っています

- 評価額通知書
- 国民健康保険の医療費などの払い戻し手続き
- 後期高齢者医療の医療費などの払い戻し手続き
- 心身・精神障がい者、母子家庭などの医療費受給資格取得、変更、喪失手続き
- 福祉給付金受給資格の認定、変更、喪失手続き
- 福祉医療の医療費などの払い戻し手続き
- 介護保険認定申請
- 児童扶養手当・県遺児手当・市遺児手当の申請、変更、喪失、現況手続き
- 粗大ごみ戸別有料収集の申込み受付
- 愛知県収入証紙の売りさばき

### ○注意事項

- ※ 証明内容については本庁へお尋ねください
- ※ このほかにも取り扱い業務がありますので、お問い合わせください

## 休日でも利用できます！

### 豊田市駅西口サービスセンター

市民課業務の証明書等の発行や市税等の納付窓口です



**電話** 36-6711  
**場所** T-FACE A館 7階  
**業務時間** 午前10時～午後7時

※ 5月3日～5日とその前後に連続する土・日曜日と振替休日、12月29日～翌年1月3日を除き、土・日曜日、祝日も開業

### 駅西口サービスセンターの主な窓口サービス

#### ■ 証明書等の発行

- 住民票の写し、印鑑登録証明書の交付
- 戸籍全部(個人)事項証明書等の交付
- 身分証明書の交付
- 戸籍附票の写しの交付
- 所得課税証明書(非課税証明書も含む)の交付
- 納税証明書(軽自動車継続検査用も含む)の交付
- 固定資産課税台帳登録事項証明書の交付
- 土地証明書(車庫証明用)、家屋証明書(建築確認用)の交付

#### ■ 市税等の納付

- 市税(市県民税・固定資産税・国民健康保険税・軽自動車税等)
- 保険料(介護保険料・後期高齢者医療保険料)
- 水道事業(上下水道使用料金・下水道事業受益者負担金)

#### ■ その他の業務

- 愛知県収入証紙・粗大ごみ処理手数料納付券の売りさばき

### そのほか

市役所本庁閉庁時などは、証明書の内容によって発行できない場合もありますので、ご了承ください。  
市税等の納付のうち、保険料には納付書の持参が必要、水道事業の納付には支払指定期限内の納付書の持参が必要となります。

## Nas agências de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka os seguintes serviços também são tratados

- Aviso de avaliação por escrito
- Procedimentos para reembolso do pagamento de despesas médicas do seguro nacional de saúde
- Procedimentos para reembolso do pagamento de despesas médicas do seguro de saúde da quarta idade
- Procedimento para aquisição, alteração ou exclusão do certificado de beneficiário do subsídio para tratamento médico de pessoas com deficiência física e mental, famílias de mães solteiras etc.
- Procedimentos para certificação, mudança ou perda do Subsídio de Bem-Estar
- Procedimentos para a reembolso de benefícios médicos e de bem-estar social
- Requerimento de autorização do seguro de cuidado a idosos
- Procedimentos para requisição, mudança, extinção e verificação da situação atual dos subsídios para o sustento de crianças, subsídios para crianças órfãs da província, subsídios para crianças órfãs da cidade
- Recebimento de inscrições para coleta paga de resíduos grandes
- Venda do selo de receita da prefeitura de Aichi

### ○ Notas

\* Pergunte no edifício principal sobre o conteúdo do certificado

\* Além desses há outros assuntos que são tratados. Favor entrar em contato.

## É possível usar mesmo nos feriados!

### Serviço de Emissão de Atestados Municipais

Balcão de atendimento para emissão de certificados de trabalho da Divisão de Registro Civil, pagamento de taxas municipais etc.



Telefone 36-6711

Local 7º andar do prédio A do T-FACE

Horário de funcionamento 10:00 às 19:00

\* Funciona sábados, domingos e feriados, exceto nos dias 3 a 5 de maio e nos finais de semana ligadas a esses dias e dos dias 29 de dezembro a 3 de janeiro,

### Serviço principais do Serviço de Emissão de Atestados Municipais

#### ■ Emissão de certificados

- Entrega de atestado de residência, atestado de carimbo registrado
- Entrega de registro familiar completo (individual)
- Entrega da carteira de identidade
- Entrega de cópia de complemento do registro familiar
- Entrega do certificado de imposto de renda (certificado de isentos incluso)
- Entrega do certificado de pagamento de impostos (incluindo para inspeção contínua de automóveis de motor leve)
- Entrega do certificado de itens de registro do livro de impostos sobre bens imóveis
- Entrega de certificado territorial (para certificado de garagem), certificado de imóvel (para conferência de construção)

#### ■ Pagamento de impostos municipais

- Impostos municipais (imposto municipal e provincial, impostos sobre bens imóveis, taxa do seguro nacional de saúde, imposto sobre veículos "kei" (kei jidosha), etc.)
- Taxa de seguros (seguro de cuidados aos idosos, seguro de saúde da quarta idade)
- Serviços de fornecimento de água (taxa de uso de água e esgoto, contribuição de beneficiário de empresa de esgoto)

#### ■ Outros negócios

- Certificado de receita da prefeitura de Aichi / venda do bilhete de pagamento da taxa para descarte de lixos grandes.

### Outros

A sede da prefeitura poderá estar fechada por motivos diversos, impossibilitando a emissão de certificados em alguns casos. Contamos com a sua compreensão.

No momento do pagamento de impostos municipais é necessário trazer o boleto do prêmio do seguro. Para o pagamento do serviço de água é necessário trazer o boleto dentro do prazo indicado.



# 納税

## 市税等納期限一覧

問 債権管理課 ☎34-6619 FAX31-4489 (南庁舎2階)

納期限	市県民税	固定資産税 都市計画税	軽自動車税 (種別割)	国民健康保険	後期高齢者 医療保険料	介護保険料
4月末		1期	納期限は 5月末日			
5月末						
6月末	1期			1期		1期
7月末		2期		2期	1期	2期
8月末	2期			3期	2期	3期
9月末				4期	3期	4期
10月末	3期			5期	4期	5期
11月末				6期	5期	6期
12月末		3期		7期	6期	7期
1月末	4期			8期	7期	8期
2月末		4期		9期	8期	
3月末				10期		

※12月は25日が納期限。各納期限が金融機関休業日に当たる場合は翌営業日となります

## 納付場所 次の市指定金融機関など(本店とすべての支店) 【令和5年4月1日現在】

三菱UFJ銀行、みずほ銀行、大垣共立銀行、十六銀行、三十三銀行、百五銀行、愛知銀行、名古屋銀行、中京銀行、岡崎信用金庫、瀬戸信用金庫、豊田信用金庫、碧海信用金庫、信用組合愛知商銀、イオ信用組合、東海労働金庫、あいち豊田農業協同組合、ゆうちょ銀行・郵便局(愛知、岐阜、三重、静岡)、豊田市役所内指定金融機関窓口、全国のコンビニエンスストア

- 市税・介護保険料・後期高齢者医療保険料は、各支所・出張所、駅西口サービスセンター(T-FACE A館 7階)でも納付できます
- 市役所内指定金融機関窓口では、市税・保険料については午前9時～午後4時まで納付できます

### Pay-easy(ペイジー)による納付方法

パソコン、携帯電話、ペイジー対応のATMなどから市税を納付することができます。

#### ■対象

市県民税(普通徴収)、固定資産税・都市計画税、軽自動車税(種別割)、国民健康保険税

#### ■利用できる金融機関

市の指定した各金融機関

※詳しくは市ホームページをご覧ください、各金融機関にお問い合わせください

### ■利用にあたって

納付に振込手数料はかかりませんが、ATMの時間外利用など一部のサービス利用については、手数料がかかる場合もあります。パソコン、携帯電話で納付する場合は、利用金融機関への事前申込みが必要です。

問 債権管理課 ☎34-6852 FAX31-4489

# Pagamento de Impostos

## Lista dos prazos para o pagamento de impostos municipais, etc.

Informações: Divisão de Cobrança (Prefeitura, bloco sul, 2º andar) ☎ 34-6619 FAX31-4489

Prazo de pagamento	Impostos municipais / impostos provinciais	Imposto sobre bens imóveis Imposto de planejamento urbano	Imposto sobre veículos "kei" (kei jidosha) (Taxa por tipo)	Taxa do Seguro Nacional de Saúde	Taxa de Seguro de Saúde da Quarta Idade	Taxa de Seguro de Cuidados aos Idosos
Final de abril		1ª parcela	O prazo de pagamento é o último dia de maio			
Final de maio						
Final de junho	1ª parcela			1ª parcela		1ª parcela
Final de julho		2ª parcela		2ª parcela	1ª parcela	2ª parcela
Final de agosto	2ª parcela			3ª parcela	2ª parcela	3ª parcela
Final de setembro				4ª parcela	3ª parcela	4ª parcela
Final de outubro	3ª parcela			5ª parcela	4ª parcela	5ª parcela
Final de novembro				6ª parcela	5ª parcela	6ª parcela
Final de dezembro		3ª parcela		7ª parcela	6ª parcela	7ª parcela
Final de janeiro	4ª parcela			8ª parcela	7ª parcela	8ª parcela
Final de fevereiro		4ª parcela	9ª parcela	8ª parcela		
Final de março			10ª parcela			

\* Em dezembro, o prazo de pagamento é até o dia 25. Se o prazo de pagamento coincidir com um feriado bancário, passa a ser o primeiro dia útil subsequente.

## O local do pagamento a seguinte instituição financeira indicada (sede e todas as filiais) [dados de 1º de abril de 2023]

MUFG Bank, Mizuho Bank, Ogaki Kyoritsu Bank, Juroku Bank, San Ju San Bank, The Hyakugo Bank, Aichi Bank, Bank of Nagoya, The Chukyo Bank, Okazaki Shinkin Bank, Seto Shinkin Bank, Toyota Shinkin Bank, Hekikai Shinkin Bank, Aichi Shogin Credit Union, Ito Shinkumi Bank, Tokai Labour Bank, Aichi Toyota Agricultural Cooperative Association, Japan Post Bank / Agências dos correios (Aichi, Gifu, Mie, Shizuoka), Balcão de atendimento de instituição financeira situada na Prefeitura de Toyota, Lojas de conveniência por todo o país.

- É possível pagar as taxas municipais, taxa de seguro de cuidados aos idosos, seguro de saúde da quarta idade em cada agência, subagência, Serviço de Emissão de Atestados Municipais (7º andar do prédio A do T-FACE)
- É possível pagar nos balcões de atendimento de instituições financeiras designadas pela prefeitura os impostos municipais e taxas das 9h às 16h.

### Pagamento por Pay-easy

O pagamento dos impostos municipais pode ser efetuado por computador, celular e caixas eletrônicos (ATM) com função Pay-easy.

#### ■ Impostos que podem ser pagos

Impostos municipal e provincial (arrecadação comum), imposto sobre bens imóveis e imposto de planejamento urbano, imposto sobre veículos "kei" (kei jidosha) (taxa por tipo) e taxa de Seguro Nacional de Saúde.

#### ■ Instituições financeiras que aceitam o pagamento

Instituições financeiras designadas pela cidade

\* Para maiores informações, consulte o site da prefeitura ou as instituições financeiras.

#### ■ Sobre a utilização

Não há cobrança de taxa para a transferência bancária envolvendo o pagamento de impostos. Contudo, poderá ser cobrada uma taxa em relação à utilização de uma parte do serviço, como o uso de caixas eletrônicos fora do horário determinado. Para fazer o pagamento utilizando um computador ou telefone celular, é necessário efetuar antecipadamente os devidos trâmites na instituição financeira desejada.

#### Informações Divisão de Cobrança

☎ 34-6852 FAX31-4489

## 地方税お支払サイトによる納付方法

地方税お支払サイトから市税を納付することができます。



### 対象

市県民税(普通徴収)、固定資産税・都市計画税、軽自動車税(種別割)、国民健康保険税

### 利用できる決済手段

クレジットカード、ペイジー、インターネットバンキング等

### 利用にあたって

対応しているクレジットカードブランド、スマートフォン決済アプリ、金融機関等については地方税共同機構のホームページをご覧ください。

☎ 債権管理課 ☎34-6852 FAX31-4489

## スマートフォン決済アプリによる納付方法

スマートフォン決済アプリで市税・保険料等を納付することができます。

### 対象

市県民税(普通徴収)、固定資産税・都市計画税、軽自動車税(種別割)、国民健康保険税、介護保険料(普通徴収)、後期高齢者医療保険料(普通徴収)等

### 利用にあたって

納付書に二次元コードかバーコードが記載されている場合に利用することができます。アプリによって導入及び支払いの手順が異なります。

※詳しくは市ホームページをご覧ください

☎ 債権管理課 ☎34-6852 FAX31-4489

## 口座振替をご利用ください

口座振替とは指定された預貯金口座から自動的に市税などに振り替えて納める制度です。申込みは、①預貯金通帳とその届出印 ②納税(入)通知書か領収書を持って市指定金融機関かゆうちょ銀行・郵便局へ(郵送専用申込書での申込みも可能)。毎月15日までに申し込むと翌月末の納期限のものから振替が始まります。

残高不足などにより、納期限に振替ができなかったものについては、翌月末日に一度だけ再振替をします(一括納付扱いで振替できなかった場合は、第1期分について再振替します)。

☎ 債権管理課 ☎34-6852 FAX31-4489

## 延滞金について

納期限を過ぎた場合には、延滞金が加算されることがありますので、期限内納付をお願いします。

☎ 債権管理課 ☎34-6852 FAX31-4489

## 市税の減免、納税猶予

納税義務者それぞれの状況に応じて、市税の減免や納税が猶予となる場合があります。

### 個人市民税

天災その他特別の事情がある場合、生活保護を受けている場合、所得がなく生活が困難な場合など

☎ 市民税課 ☎34-6617 FAX31-4488

### 固定資産税

生活保護を受けている場合、災害などに遭った場合、ひとり親、障がいのある人で、一定の基準に該当する場合

☎ 資産税課 ☎34-6618 FAX31-8969

### 軽自動車税(種別割)

身体障がい者手帳等の交付を受け、一定基準に該当する人が所有する場合など

☎ 市民税課 ☎34-6877 FAX31-4488

### 納税猶予

本人や親族の病気やケガ、災害や盗難などにより納期限までに納税できない場合

☎ 債権管理課 ☎34-6619 FAX31-4489

## 豊田市版環境減税

再生可能エネルギーの導入促進と家庭・地域内でのエネルギーの地産地消、移動の脱炭素化の推進に寄与する、一定基準を満たす対象資産(①スマートハウス、②再生可能エネルギー発電設備、③電気軽自動車等)を取得された場合は、固定資産税や軽自動車税(種別割)の減免対象になる場合があります。

☎ 資産税課 ☎(①34-6983、②34-6613) FAX31-8969

☎ 市民税課 ☎(③34-6877) FAX31-4488

## Forma de pagamento por meio do site de pagamento de imposto local

É possível fazer o pagamento de taxas municipais por meio do site de pagamento de impostolocal.



### Objetivo

Imposto municipal (recolhimento normal), imposto sobre bens imóveis e imposto de planejamento urbano, Imposto sobre veículos "kei" (kei jidosha) (taxa por tipo), taxa do seguro nacional de saúde

### Métodos de pagamento disponíveis

Cartão de crédito, Payeasy, Internet banking, etc.

### No momento do uso

Para informações sobre marcas de cartão de crédito, aplicativos de pagamento por smartphone e instituições financeiras compatíveis, consulte o site da Agência Fiscal Local.

### Informações Pergunta Divisão de Cobrança

☎ 34-6852 FAX31-4489

## Forma de pagamento por aplicativos em smartphones

É possível fazer o pagamento de taxas municipais, taxa de seguro etc. por aplicativos de smartphone.

### Objetivo

Taxas municipais (recolhimento comum), imposto sobre bens imóveis e imposto de planejamento urbano, Imposto sobre veículos "kei" (kei jidosha), (taxa por tipo), taxa do seguro nacional de saúde, taxa de seguro de cuidados aos idosos (recolhimento comum), taxa do Seguro de Saúde da Quarta Idade (recolhimento comum) etc.

### No momento do uso

Isso pode ser usado se o boleto contiver um código 2D ou um código de barras. A instalação ou procedimento para o pagamento pode variar de acordo com o aplicativo.

### Pergunta Divisão de Cobrança

☎ 34-6852 FAX31-4489

## Utilize o débito automático da conta bancária

O sistema permite efetuar automaticamente o pagamento dos impostos municipais, etc., por meio do débito em uma conta designada. Para efetuar a solicitação, compareça a uma das instituições financeiras determinadas pela cidade ou ao banco Japan Post e agências dos correios, munido de (1) Caderneta bancária e carimbo correspondente e (2) Aviso de recolhimento ou comprovante de pagamento (a solicitação pode ser feita também via correio, através do documento de solicitação específico do correio).

Fazendo a solicitação até o dia 15 de um determinado mês, o débito começa a ser efetuado a partir dos pagamentos com prazo de vencimento no fim do mês seguinte.

Caso o débito não seja efetuado na data do vencimento por falta de fundos, etc., a retransferência será feita apenas mais uma vez no final do mês seguinte (no caso de não ser possível debitar o valor do pagamento único, será efetuado o débito referente à 1ª parcela).

### Informações Divisão de Cobrança

☎ 34-6852 FAX31-4489

## Atraso no pagamento

Caso o prazo para o pagamento tenha passado pode ser adicionado uma taxa de atraso, por isso tenha cuidado com o prazo de pagamento.

### Informações Divisão de Cobrança

☎ 34-6852 FAX31-4489

## Isenção, redução ou adiamento do pagamento dos impostos municipais

Dependendo das condições do contribuinte, pode haver casos de redução, isenção ou adiamento dos impostos municipais.

### Impostos municipais de pessoas físicas

No caso de haver motivos excepcionais como desastres naturais, no caso de estar recebendo ajuda de subsistência ou enfrentando dificuldades no dia a dia por não possuir renda, etc.

### Informações Divisão de Impostos Municipais

☎ 34-6617 FAX31-4488

### Imposto sobre bens imóveis

No caso de receber ajuda de subsistência, ser vítima de desastres ou receber benefícios de ajuda a mãe solteira ou a deficiente, etc. e atender a um determinado padrão de requisitos.

### Informações Divisão de Imposto Patrimonial

☎ 34-6618 FAX31-8969

### Imposto sobre veículos "kei" (Taxas por tipo)

Quando o proprietário possuir Caderneta de Portador de Deficiência Física e se enquadrar em determinados padrões de requisitos, etc.

### Pergunta Divisão de Impostos Municipais

☎ 34-6877 FAX31-4488

### Postergação de pagamento

Quando não há possibilidade de efetuar o pagamento até o vencimento por doença, ferimento, desastre ou roubo envolvendo o contribuinte ou membro da família.

### Informações Divisão de Cobrança

☎ 34-6619 FAX31-4489

## Redução de impostos por meio do programa ambiental da cidade de Toyota

Em caso de se adquirir um patrimônio que atende a determinados requisitos ((1) Smart House, (2) Instalação de geração de energia utilizando fontes renováveis ou (3) Veículos elétricos "kei", etc.) e que contribui para o estímulo da introdução de energia renovável, a utilização de energia produzida localmente e a promoção de transporte de descarbonização por lares e região, há casos em que se pode obter redução ou isenção do imposto sobre bens imóveis ou imposto sobre veículos "kei".

### Informações Divisão de Imposto Patrimonial

☎ (1) 34-6983, (2) 34-6613 FAX31-8969

### Informações Divisão de Impostos Municipais

☎ (3) 34-6877 FAX31-4488

## 市税に関する証明書・閲覧

☎ 市民課 ☎ 34-6625 FAX34-6191 (南庁舎1階)

市税に関する証明書の交付及び閲覧は、市役所市民課、支所、出張所、駅西口サービスセンターで行っています。

(注) 西部コミュニティセンターにおいて、証明書交付及び閲覧業務はお取り扱いしておりません。

### ■ 証明・閲覧の種類等

(★印は委任状を要します。●印は取扱いができるものを示します。手数料は1枚又は1件につきです。)

証明書・閲覧の種類	主な使用目的	本庁	支所・出張所	駅西口	手数料
所得課税証明書(注1)	★ 融資、住宅の入居、年金手続	●	●	●	200円
	★ 保育園入園、福祉医療等手当等の申請	●	●	●	無料
事業証明書(注2)	車の登録、農地転用	●	●	—	200円
納税証明書	★ 融資、保証人、指名願い(入札)	●	●	●	200円
	軽自動車継続検査(車検)	●	●	●	無料
土地証明書(車庫証明用)	自動車の車庫証明用	●	●	●	200円
登録事項証明書(評価額証明書)	★ 融資、登記、相続税・贈与税の申告	●	●	●	200円
公課証明書	★ 競売の申し立て、税金の精算	●	—	—	200円
家屋証明書(建築確認用)	建築確認	●	●	●	200円
住宅用家屋証明書	登録免許税の軽減	●	—	—	1,000円
登録事項閲覧	★ 土地家屋の税額確認、確定申告	●	●	●	150円
償却資産課税台帳登録事項証明書	★ 融資	●	—	—	200円
償却資産課税台帳登録事項閲覧	★ 資産確認、確定申告	●	—	—	150円
評価額通知書(注3)	★ 登記	●	●(注4)	—	無料

(注1) 所得課税証明書は、コンビニ交付及び電子申請も可能です。詳しくは市ホームページを御覧ください。

(注2) 法人の事業証明は市民課及び支所・出張所で、個人の事業証明は本庁の市民税課で発行します。

ただし、個人の事業証明についても支所・出張所で発行できる場合がありますので、詳しくは市民税課にお問い合わせください。

(注3) 交付できるのは、非課税の土地等及び地目変更登記のために評価額算出が必要な土地等に限ります。

(注4) 旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所でのみ取扱い

## Certidões e consultas referentes a impostos municipais

**Informações: Divisão de Registro Civil (Prefeitura, bloco sul, 1º andar) ☎ 34-6625 FAX 34-6191**

A consulta e a emissão de certidões referentes a impostos municipais podem ser feitas na Divisão de Registro Civil da prefeitura, sagências, subagências e no Serviço de Emissão de Atestados Municipais.

Nota: A consulta e a emissão de certidões não são feitas no Centro Comunitário Seibu.

### Tipos de certidões e consultas

(Os itens marcados com ★ precisam de procuração. Aqueles assinalados com ● podem ser processados. A taxa se refere a uma via ou a um item.)

Tipo de certidão/consulta	Principais finalidades de utilização	Prefeitura	Sucursais e postos de atendimento	Centro de Serviços da saída oeste da estação	Taxa
Certidão de impostos provinciais e municipais em relação à renda <sup>1</sup>	★ Financiamento, ocupação de moradia, trâmite de aposentadoria	●	●	●	200 ienes
	★ Matrícula em creche, solicitação de benefícios médicos e de bem-estar social, etc.	●	●	●	Gratuito
Certidão de pessoa jurídica <sup>2</sup>	Registro de veículos, conversão de terra agrícola	●	●	—	200 ienes
Certidão negativa de débito fiscal	★ Financiamento, fiador, designação (licitação)	●	●	●	200 ienes
	Inspeção de veículos "kei" (renovação)	●	●	●	Gratuito
Atestado de terreno (para certificação de garagem)	Para certificação de garagem de veículo	●	●	●	200 ienes
Certidão de dados registrados (Certificado de valor de avaliação)	★ Financiamento, registro, declaração de imposto sobre herança/doação	●	●	●	200 ienes
Certidão de impostos sobre imóveis	★ Solicitação de leilão, acerto de impostos	●	—	—	200 ienes
Certidão de construção (para certificação de construção)	Certificação de construção	●	●	●	200 ienes
Certidão de construção para fins residenciais	Redução de imposto para a licença de registro	●	—	—	1.000 ienes
Consulta de dados registrados	★ Confirmação do valor do imposto sobre terrenos e construções, declaração do imposto de renda	●	●	●	150 ienes
Certificado de itens registrados no livro fiscal de ativos depreciáveis	★ Financiamento	●	—	—	200 ienes
Consultas de itens registrados no livro fiscal de ativos depreciáveis	★ Confirmação de bens, declaração do imposto de renda	●	—	—	150 ienes
Notificação do valor de avaliação <sup>3</sup>	★ Registro	●	● <sup>4</sup>	—	Gratuito

1) Os certificados de imposto de renda também podem ser emitidos em lojas de conveniência ou por solicitação eletrônica. Para mais detalhes, consulte o site da cidade (Portal Municipal de Toyota).

2) Os certificados de negócios para corporações são emitidos na Divisão de Registro Civil, agências, subagências, enquanto os certificados para pessoas físicas são emitidos na Divisão de Impostos Municipais da Sede.

No entanto, alguns certificados de negócios individuais também podem ser emitidos em agências e subagências, portanto, para obter mais detalhes, entre em contato com a Divisão de Impostos Municipais.

3) A emissão é limitada a terrenos isentos de tributação ou para terrenos para os quais é necessário um cálculo de avaliação para o registro de alteração de classificação de terreno.

4) Somente nas sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka.

## ■ 交付申請に必要なもの

- 本人及び同居の親族(市内同一世帯)…本人確認書類、手数料
- 代理人(★印の証明)…本人確認書類、委任状(署名・押印のあるもの。法人の場合は社印)、手数料  
※法人の場合、法人の代表者による申請でも、社印が必要です。

### チェック ポイント!

市税ガイド:市税を分かりやすく紹介した冊子です。市民税課や市政情報コーナーで配布しています。

## 税金などについて詳しく知りたい時は

税	内容	問合せ
税金	市税の納付に関する事(国民健康保険税を含む) 市税の口座振替・過誤納金に関する事	債権管理課(☎34-6619、FAX31-4489)
	市税の証明・閲覧に関する事	市民課(☎34-6625、FAX34-6191)
	個人市・県民税に関する事 法人市民税に関する事 軽自動車税(種別割)に関する事 市たばこ税・鈹産税・入湯税に関する事 事業所税に関する事 固定資産評価審査委員会に関する事	市民税課(軽自動車税(種別割)のこと☎34-6877、 そのほか☎34-6617、FAX31-4488)
	固定資産税(土地・家屋・償却資産)・都市計画税に関する事	資産税課(土地のこと☎34-6987、 家屋のこと☎34-6983、 償却資産のこと☎34-6613、 名義・送付先のこと☎34-6618、FAX31-8969)
	国民健康保険税に関する事	国保年金課(☎34-6637、FAX34-6007)
保険料	後期高齢者医療保険料に関する事 ※ただし、保険料の納付に関する事は介護保険課	福祉医療課(☎34-6959、FAX34-6732)
	介護保険料に関する事 後期高齢者医療保険料の納付に関する事	介護保険課(☎34-6634、FAX34-6034)
	国民年金保険料の納付に関する事	豊田年金事務所(☎33-1123、FAX33-1211)
国税	所得税・相続税・贈与税など国税全般に関する事	豊田税務署(☎35-7777)
県税	県民税・事業税・自動車税など県税全般に関する事	豊田加茂県税事務所(☎32-3383)

## Documentos necessários para a emissão

- Solicitante e membro da família que reside no mesmo endereço (mesma unidade familiar na cidade) : documento pessoal de identificação e taxa
- Procurador (itens marcados com ★): documento pessoal de identificação, procuração ou carimbo do solicitante (carimbo da empresa no caso de ser pessoa jurídica) e taxa

\* No caso de pessoa jurídica, é necessário também um carimbo da empresa mesmo quando a solicitação é efetuada pelo representante da mesma.

### Observação!

Guia de impostos municipais: É um livreto que explica sobre impostos municipais de uma maneira fácil. Pode ser encontrado na Divisão de Impostos Municipais e no Setor de Informações Administrativas.

## Para obter maiores detalhes sobre impostos, etc.

Impostos	Conteúdo	Informações
Impostos municipais	Pagamento de impostos municipais (incluindo a taxa de Seguro Nacional de Saúde) Débito automático e erros no pagamento de impostos municipais	Divisão de Cobrança (☎ 34-6619, FAX31-4489)
	Consulta e certidões de impostos municipais	Divisão de Registro Civil (☎ 34-6625, FAX34-6191)
	Impostos municipais e provinciais de pessoas físicas Impostos municipais de pessoas jurídicas Impostos sobre tabaco, produtos minerais e banho Impostos sobre estabelecimentos com fins comerciais Comissão de Inspeção e Avaliação de Bens Imóveis	Divisão de Impostos Municipais (Imposto sobre veículos "kei" (kei jidosha) (taxa por tipo) ☎ 34-6877, Outros ☎ 34-6617, FAX31-4488)
	Impostos sobre bens imóveis (terrenos, construções e bens depreciáveis) e de planejamento urbano	Divisão de Imposto Patrimonial (Terrenos ☎ 34-6987) (Construções ☎ 34-6983) (Sobre bens depreciáveis ☎ 34-6613) (Sobre nome e endereço ☎ 34-6618, FAX31-8969)
	Taxa de Seguro Nacional de Saúde	Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Aposentadoria (☎ 34-6637, FAX34-6007)
Taxas de seguro	Taxa de Seguro de Saúde da Quarta Idade * Entretanto assuntos relacionados ao pagamento de taxas é na Divisão de Seguro de Cuidados e Assistência	Divisão de Assistência Médica (☎ 34-6959, FAX34-6732)
	Taxa de Seguro de Cuidados aos Idosos Pagamento da taxa de Seguro de Saúde da Quarta Idade	Divisão de Seguro de Cuidados e Assistência (☎ 34-6634, FAX34-6034)
	Pagamento da taxa de Seguro Nacional de Saúde	Escritório de Aposentadoria de Toyota (☎ 33-1123, FAX33-1211)
Impostos nacionais	Impostos nacionais em geral, como imposto de renda, imposto sobre herança/doação, etc.	Secretaria da Receita Nacional de Toyota (☎ 35-7777)
Impostos provinciais	Impostos provinciais em geral, como imposto provincial, imposto de pessoas jurídicas, imposto sobre veículos, etc.	Escritório de Impostos Provinciais de Toyota-Kamo (☎ 32-3383)

国民健康保険(国保)は、病気になったり、けがをしたときに、経済的負担を軽くし安心して医療を受けられるようにするための社会保障制度です

次の人以外は加入が義務付けられています。

- ①職場の健康保険に加入している人とその被扶養者
- ②生活保護を受けている人
- ③後期高齢者医療制度に加入している人

### 国民健康保険税

保険税額は、医療分、後期支援分、介護分(40~64歳の人のみ)の合計額です。それぞれにつき所得割、均等割、平等割を計算して1世帯ごとの保険税額が決められます。事情があり、現在保険税を納付することが困難な場合は、減免制度を適用できる場合があります。詳細は問合せください。

### こんなときにはお届けを

届出は以下に該当したときから14日以内に国保年金課、市民課、各支所・出張所へ

	こんなとき	届出に必要なもの
国保に入るとき	豊田市に転入したとき	転出証明書
	職場の健康保険をやめたとき	職場の健康保険資格の喪失証明書
	子どもが生まれたとき	保険証、母子健康手帳、出生証明書
	生活保護を受けなくなったとき、停止されたとき	生活保護廃止・停止決定通知書
国保をやめるとき	市外に転出するとき	保険証
	職場の健康保険に入ったとき	国保・職場の健康保険の保険証
	死亡したとき	保険証、死亡を証明するもの
	生活保護を受けるようになったとき	保険証、生活保護開始決定通知書
そのほか	住所、氏名、世帯主などが変わったとき	保険証
	保険証をなくしたとき、汚して使えなくなったとき	使えなくなった保険証
	修学のため、別に住所を定めるとき	保険証、在学証明書

- 上記以外に、窓口に来る人の本人確認できるもの(運転免許証、外国籍の人は在留カードなど)、世帯主と国保に加入する(やめる)人のマイナンバーの分かるものを持参してください。別世帯の人が届出する場合は、委任状が必要です。

### 受けられる給付

- (1)療養の給付／保険証を提示して病院にかかるとき
- (2)療養費／保険証を提示できなかったときの払戻し、また医師の指示によりコルセット等の補装具を作ったとき
- (3)高額療養費／自己負担限度額を超えたとき
- (4)入院時食事代の減額認定証／市民税非課税世帯の人が入院したときの食事代を減額
- (5)出産育児一時金／被保険者が出産したときに40.4万円か42万円
- (6)葬祭費／被保険者が亡くなり葬祭を行ったときに5万円
- (7)移送費／医師の指示により緊急に重病人の転院などの移送に費用がかかったとき

国民健康保険・後期高齢者医療・国民年金

O Seguro Nacional de Saúde (Kokuho) é um sistema de previdência social que oferece tranquilidade no tratamento de doenças e ferimentos, reduzindo o valor de despesas médicas.

Todas as pessoas devem se inscrever neste seguro, com exceção daquelas indicadas a seguir:

- (1) Pessoas inscritas no seguro de saúde da empresa onde trabalham e seus dependentes.
- (2) Beneficiários de ajuda de subsistência
- (3) Pessoas inscritas no sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade.

## Taxas do Seguro Nacional de Saúde

O valor do Seguro de Saúde é o valor da soma total da parcela do Seguro Médico, da parcela do Auxílio aos Idosos de Quarta Idade e da parcela do Seguro de Cuidados aos Idosos (entre 40 e 64 anos). Através do cálculo com base na renda, renda per capita (por pessoa) e base por família, define-se o valor da Taxa do Seguro de Saúde referente a 1 família. Há casos em que o segurado pode ser enquadrado no sistema de redução ou isenção de taxas, caso haja dificuldade em pagar as taxas do Seguro Nacional de Saúde. Consulte-nos para maiores informações.

## Notificações a enviar nos casos a seguir

As notificações abaixo devem ser apresentadas no prazo de 14 dias a partir do dia da ocorrência do fato à Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Aposentadoria, Divisão de Registro Civil, sucursais e postos de atendimento.

	Casos	Documentos necessários
<b>Para se inscrever no Seguro Nacional de Saúde</b>	Quando se mudar à cidade de Toyota	Certificado de Transferência de Endereço
	Quando se desligar do seguro da empresa onde trabalha	Certidão de perda da qualificação do seguro de saúde da empresa, carimbo
	No nascimento de bebê	Cartão do seguro de saúde, carimbo, Caderneta de saúde materno-infantil, certificado de nascimento
	Em caso de não receber mais ou ser suspensa a ajuda de subsistência	Notificação da anulação/suspensão da ajuda de subsistência, carimbo
<b>Quando se desligar do Seguro Nacional de Saúde</b>	Quando se mudar para outra cidade	Cartão do seguro de saúde, carimbo
	Quando se inscrever no seguro de saúde da empresa onde trabalha	Cartões do Seguro Nacional de Saúde e do seguro de saúde da empresa, carimbo
	Quando falecer	Cartão do seguro de saúde, carimbo, documento que comprove o falecimento
	Quando passar a receber a ajuda de subsistência	Cartão do seguro de saúde, notificação sobre o início da ajuda de subsistência, carimbo
<b>Outros</b>	Em caso de mudança de endereço, nome, chefe de família, etc.	Cartão do seguro de saúde, carimbo
	Quando o cartão do seguro de saúde não puder mais ser utilizado por extravio ou sujeira	Cartão do seguro de saúde que não pode mais ser utilizado, carimbo
	Em caso de estabelecimento de outro endereço por causa de estudos	Cartão do seguro de saúde, certificado de matrícula escolar, carimbo

- Além dos documentos acima listados, a pessoa que comparecer ao balcão deve apresentar um documento de identificação pessoal (como carteira de motorista, e Cartão de Permanência em caso de estrangeiro), sendo preciso levar um documento que contenha o My Number (Número de Pessoa Física) do chefe de família e da pessoa que vai se inscrever (ou cancelar) o Seguro Nacional de Saúde. No caso de quem for fazer a notificação seja de outra família uma carta de procuração será necessária.

## Benefícios oferecidos

- (1) **Tratamento médico** / ao consultar um hospital ou clínica com a apresentação do cartão do seguro de saúde.
- (2) **Despesas médicas** / pagamento em caso de não conseguir apresentar o Cartão do Seguro Nacional de Saúde ou ainda em caso de uso de aparelhos de assistência como colete ortopédico etc. indicados pelo médico
- (3) **Despesas elevadas no tratamento médico** / fornecimento do montante que exceder o limite do valor a ser arcado pelo segurado ou seu dependente
- (4) **Certificado de autorização de redução de taxas de refeição em internações** / redução da taxa de alimentação em caso de internação para pessoas de família isenta do pagamento de taxas municipais.
- (5) **Subsídio único de puericultura** / 404 ou 420 mil ienes quando a segurada dá à luz.
- (6) **Despesas de funeral** / 50 mil ienes, no caso de realizar o funeral do falecido segurado.
- (7) **Despesas de transporte** / quando houver custo no transporte em caso de transferência hospitalar de emergência indicada pelo médico

後期高齢者医療制度は75歳(一定の障がいのある人は65歳)以上の方が安心して医療を受け続けるための医療制度です。

## こんなときにはお届けを

	こんなとき	届出に必要なもの
入るとき	豊田市に転入したとき	負担区分証明書(県外からの場合)
	障がい要件の認定を受けたとき ※	障がい者手帳など、保険証
やめるとき	市外に転出するとき	保険証
	死亡したとき	保険証、あわせて葬祭費の申請を届出(下記の持ち物参照)
そのほか	障がいの要件を喪失したとき ※	保険証
	住所、氏名などが変わったとき	保険証
	保険証をなくしたとき、汚して使えなくなったとき	本人確認できるもの(免許証など)

- 上記以外に、窓口に来る人の本人確認できるもの(運転免許証、マイナンバーカードなど)を持参してください。被保険者以外の方が代理で手続きする場合、委任状または被保険者本人の印鑑(スタンプ印不可)が必要です
- ・ 上記※以外は、各支所・出張所でも受付可

## 受けられる給付

種類	持ち物	申請場所
療養費	治療費(補装具)の領収書、医師の意見書(補装具のみ)、保険証、通帳	福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所
高額療養費	保険証、通帳	郵送(案内文書を確認)
葬祭費	保険証、通帳(喪主の名義のもの)、葬儀を行ったことが分かる書類1点	福祉医療課、各支所・出張所

- 上記以外に、窓口に来る人の本人確認できるもの(運転免許証、マイナンバーカードなど)を持参してください。被保険者(葬祭費の場合は喪主)以外の人へ振込を希望する場合、委任状または被保険者本人(葬祭費の場合は喪主)の印鑑(スタンプ印不可)が必要です



O Sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade é um sistema para que pessoas com mais de 75 anos (65 em caso de pessoas portadoras de determinadas deficiências) possam receber tratamento médico tranquilamente

## Neste momento, a entrega

	Casos	Documentos necessários
Inscrição	Quando se mudar à cidade de Toyota	Certificado de divisão de responsabilidade (em caso de fora da província)
	Quando for reconhecido oficialmente como portador de deficiência *	Caderneta de deficiente ou documento similar, cartão de segurado
Desligamento	Quando se mudar para outra cidade	Cartão de segurado
	Quando falecer	Cartão de segurado Entrega conjunta da solicitação das despesas funerárias (verifique os itens a serem entregues a seguir)
	Quando perder o reconhecimento oficial como portador de deficiência *	Cartão de segurado
Outros	Em caso de mudança de endereço, nome, etc.	Cartão de segurado
	Quando o cartão não puder mais ser utilizado por extravio ou sujeira	Documento de identificação (carteira de motorista, etc.)

- Além dos documentos acima, a pessoa que comparecer ao balcão deve apresentar um documento de identificação (como carteira de motorista ou Cartão My Number (Número de Pessoa Física)). Se uma pessoa que não seja o segurado for realizar o trâmite em seu nome, será necessário apresentar uma procuração ou o carimbo pessoal do próprio segurado (não é aceito carimbo (de borracha) auto-entintado).

\* Fora o caso descrito acima no \* é possível receber em cada agência ou subagência

## O benefício que pode ser recebido

Tipo	Documentos necessários	Local de solicitação
Despesas de tratamento médico	Recibo do tratamento médico (equipamentos de adaptação), parecer médico (somente para equipamentos de adaptação), cartão de segurado, caderneta bancária	Divisão de Assistência Médica, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka
Despesas médicas elevadas	Cartão de segurado, caderneta bancária	Remessa postal (verificação do texto de orientação)
Despesas de funeral	Cartão do seguro de saúde, caderneta bancária (em nome do responsável pelo funeral), 1 documento que identifique a realização do funeral.	Divisão de Assistência Médica, sucursais e postos de atendimento

- Além dos documentos acima, a pessoa que comparecer ao balcão deve apresentar um documento de identificação (como carteira de motorista e cartão My Number (Número de Pessoa Física)). Se desejar transferir o dinheiro para outra pessoa que não seja o segurado (ou o representante da família enlutada, no caso de despesas com funeral), será necessário apresentar uma procuração ou o carimbo pessoal do próprio segurado (não é aceito carimbo (de borracha) auto-entintado) do segurado (ou representante da família enlutada, no caso de despesas com funeral).



## 国民年金

### 問 国保年金課

☎34-6638 FAX34-6007(南庁舎1階)  
日本年金機構 豊田年金事務所  
☎33-1123 豊田市神明町3-33-2

国民年金は、すべての国民を対象として老齢、障がい、死亡に関して必要な給付を行うため、20歳から60歳未満のすべての人に加入が義務付けられています。

### 届出受付窓口

お近くの年金事務所または国保年金課

### 受けられる年金

#### (1) 老齢基礎年金

保険料を納めた期間(免除を受けた期間も含む)が、10年以上ある人が65歳になった時に受けることができます。(手続きにより、繰上げ・繰下げ支給可能です)

#### (2) 障がい基礎年金

国民年金加入中か20歳前に病気やケガで障がいの状態になった時に受けることができます

#### (3) 遺族基礎年金

国民年金の加入期間や納付要件などの条件を満たす人が死亡した時、その人によって生計を維持されていた子のある配偶者や子が受けることができます

#### (4) その他

第1号被保険者の独自給付制度として、付加年金、寡婦年金、死亡一時金、短期在留外国人の脱退一時金があります

### 保険料 16,520円/月(令和5年度)

付加保険料 400円/月(第1号被保険者で希望者のみ)

### 納付方法

- ①金融機関など(コンビニエンスストア含む)の窓口納付書払い
- ②口座振替
- ③クレジットカード
- ④インターネットなどの電子納付

### 免除制度

#### (1) 産前産後免除

出産する月の前月から最大4か月間(多胎の場合は3か月前から最大6か月間)の保険料が免除さ

れ、全額納付したものとして老齢基礎年金の受給額に反映されます。また、出産予定日の6か月前から届出ができ、出産後はいつでも届出が可能です。

#### (2) 法定免除

生活保護法による生活扶助を受けているとき、障がい年金の1級・2級を受給しているときは、届出をすれば保険料が全額免除になります

#### (3) 申請免除

本人、配偶者、世帯主の前年の所得が一定額以下で保険料の納付が困難な人は、申請をして承認されれば保険料が全額あるいは一部免除になります。一部免除は、保険料の一部を納付することにより、残りの保険料の納付が免除となる制度です

#### (4) 納付猶予

50歳未満で、本人と配偶者の前年の所得が一定額以下の人は、申請して承認されれば保険料納付が猶予されます

#### (5) 学生納付特例

学生本人の前年の所得が一定額以下の場合、申請して承認されれば保険料納付が猶予されます

### 免除等を受けた期間は…

- 1.年金を受給するために必要な資格期間に含まれます。
- 2.年金の受給額を計算する場合、免除等が承認された期間は年金額が一部減額されます。承認された期間から10年以内であればさかのぼって納めること(追納)ができます。ただし、3年度目以降は、当時の保険料に加算額が付きます。

### 資格取得・種別変更の届出

こんなとき	届出先/ 届出に必要なもの
会社をやめたとき(扶養している配偶者がいるときは一緒に届出をしてください)	国保年金課、各支所・出張所又は年金事務所/※1
配偶者(第2号被保険者)に扶養されなくなったとき(離婚や死別をしたとき、収入が増えたとき)	
任意加入するとき	国保年金課又は年金事務所/※2

- ※1 ①窓口に来る人の本人確認ができるもの(マイナンバーカード、運転免許証、外国籍の人は在留カードなど)、②基礎年金番号がわかるもの(年金手帳など)、③届出の事由を証明する書類、④本人以外の方が届出する場合は、原則委任状が必要
- ※2 ※1の持ち物と合わせて、預金通帳とその届出印又はクレジットカード



# Plano de Pensão Nacional

**Informações:** Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Aposentadoria (Prefeitura, bloco sul, 1º andar)  
☎ 34-6638 FAX34-6007  
Serviço de Previdência do Japão / Escritório de Previdência de Toyota  
Toyota-shi Shinmeicho 3-33-2  
☎ 33-1123

O Plano de Pensão Nacional cobre todos os cidadãos e oferece os benefícios necessários em relação à velhice, invalidez e morte, e todas as pessoas entre 20 e 59 anos devem se afiliar a ela.

## ■ Balcão de recepção de notificações

Escritório de Previdência local ou na Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Aposentadoria

## Tipos de pensão

### (1) Pensão básica de idosos

Pode ser recebido a partir do momento em que se completam 65 anos de idade, para pessoas que pagaram a taxa do seguro por 10 ou mais anos (incluído o período em que se beneficiou de isenção). (Por meio de procedimentos, são possíveis de realizar pagamentos antecipados ou adiados).

### (2) Aposentadoria básica por invalidez:

É oferecida às pessoas que se tornaram inválidas por doença ou lesão durante o período em que estavam afiliadas ao Plano de Pensão Nacional ou antes de completar 20 anos de idade.

### (3) Pensão por morte:

Quando uma pessoa que preenche as condições do Plano de Pensão Nacional, tais como como tempo de filiação e requisitos de pagamento, falece, o cônjuge que tenha filhos e filhos cujo sustento era mantido por essa pessoa têm direito a receber a pensão.

### (4) Outros:

Há um sistema próprio de benefícios aos segurados pertencentes à categoria 1, como aposentadoria complementar, pensão de viuvez, pagamento único por morte, pagamento único por desligamento de estrangeiros com visto de curta estada.

## Taxa do seguro de pensão: 16,520 ienes/mês (ano fiscal de 2023)

Taxa de seguro complementar: 400 ienes/mês (segurados de categoria 1 que desejarem pagar)

## ■ Forma de pagamento

- (1) Pagamento por boleto no balcão de instituições financeiras (incluindo lojas de conveniência)
- (2) Débito automático
- (3) Cartão de crédito
- (4) Pagamento eletrônico, como por internet

## Sistemas de isenção

### (1) Isenção referente ao período pré-natal e pós-natal

A taxa de seguro de até quatro meses são isentos a partir do mês anterior ao mês do parto (no caso de gestação múltipla, até seis meses a partir de três meses antes de

nascimento), e o valor da pensão básica de idosos é refletido no valor recebido como se o valor total tivesse sido pago. Além disso, a notificação pode ser feita seis meses antes da data prevista para o parto e a qualquer momento após o nascimento.

### (2) Isenção legal

As pessoas que estiverem recebendo ajuda de subsistência conforme a Lei de Assistência à Sobrevivência ou pensão por invalidez de categoria 1 ou 2 poderão ter isenção total da taxa de seguro, mediante notificação.

### (3) Isenção por solicitação

As pessoas que tiverem dificuldade em pagar a taxa de seguro por causa da renda do ano anterior da própria pessoa, do (a) cônjuge ou da família, que foi inferior a um determinado valor, poderão ter isenção total ou parcial caso a solicitação seja aprovada. Na isenção parcial, o segurado paga uma parte da cota do seguro e fica isento do pagamento da cota restante.

### (4) Suspensão do pagamento

As pessoas com 49 anos ou menos, cuja renda total do ano anterior juntamente com a do (a) cônjuge é inferior a um determinado valor, poderão ter suspensão do pagamento de seguro caso a solicitação seja aprovada.

### (5) Caso especial de pagamento de estudantes

Caso a renda do estudante no ano anterior tenha sido inferior a um determinado valor, poderá ter suspensão do pagamento de seguro se a solicitação for aprovada.

## ■ Período de isenção (caso especial)

1. Está incluindo no período de qualificação necessário para receber a aposentadoria.
2. No cálculo da parcela de aposentadoria a ser recebida, será reduzido o valor correspondente ao período em que isenção, etc., foi aprovada. Poderá fazer pagamento retroativo (pagamento posterior) dentro de 10 anos do período aprovado.

## Obtenção da qualificação / Notificação de alteração de categoria

Casos	Local para notificação/ Documentos necessários
Quando se desligar do emprego (em caso de o(a) cônjuge ser dependente, é necessário notificar junto)	Divisão de seguro nacional de saúde e aposentadoria, cada agência e subagência ou Escritório de Previdência /*1
Quando deixar de ser dependente de cônjuge (segurado de categoria 2) (em caso de divórcio, morte ou aumento da renda)	Divisão de Seguro nacional de saúde e aposentadoria ou ou Escritório de Previdência /*2

\*1 (1) Documento que possa confirmar a identidade da pessoa que chega ao balcão (cartão My Number, carteira de motorista, cartão Zairyu Card no caso de estrangeiros, etc.), (2) Documento que mostre o número da Pensão Básica (p.ex., caderno de pensão), (3) Comprovante do motivo da notificação. (4) Se for outra pessoa que não a pessoa que apresentou a notificação, geralmente é necessária uma procuração.

\*2 Além dos documentos citados no \*1, caderneta bancária e carimbo usado para abrir a conta bancária ou cartão de crédito.

## 医療費助成

### 子ども(乳幼児・小中学生)、心身障がい、母子・父子家庭、精神障がい者(手帳要件)医療

#### 助成内容

保険診療分の自己負担額を助成します。健康診断、予防接種、特定療養費等保険給付外の診療は助成されません。

また、他の公費負担医療を受けている場合は、助成対象とならない場合があります。

#### 愛知県内の医療機関等を受診する場合

健康保険証と一緒に医療費受給者証を提示してください。保険診療分の自己負担額が無料になります。

#### 愛知県外の医療機関等を受診する場合

医療費受給者証は使えませんので、健康保険証のみ提示し、保険診療分の自己負担額をお支払いください。後日申請手続きにより払い戻します。ただし、健康保険組合・全国健康保険協会等から高額療養費等の支給を受けたときは、保険診療分の自己負担額から高額療養費等を除いた残額を助成します。

入院の時は、加入健康保険(全国健康保険協会・健康保険組合・共済組合等)発行の「**限度額適用認定証**」を医療機関の窓口へ提示してください。(「**限度額適用認定証**」の交付については加入健康保険へお問合せください。)

(注意) 自立支援医療受給者証を持っている人は、自立支援医療受給者証に記載されている指定医療機関等を受診する際、自立支援医療受給者証も併せて医療機関等へ提示してください。

☎ 福祉医療課 ☎ 34-6743 FAX34-6732

## 精神障がい者医療(自立支援医療要件)

#### 助成内容

自立支援医療受給者証に記載されている指定医療機関を受診したとき、自立支援医療にかかる自己負担額を助成します。

(注意) 自立支援医療以外の診療や入院については助成対象となりません。

#### 愛知県内の医療機関等を受診する場合

健康保険証、自立支援医療受給者証及び精神障がい者医療費受給者証を医療機関へ提示してください。自立支援医療の自己負担額が無料になります。

#### 愛知県外の医療機関を受診する場合

医療費受給者証は使えませんので、健康保険証と自立支援医療受給者証を医療機関へ提示し、自立支援医療にかかる自己負担額をお支払いください。後日申請手続きにより払い戻します。

☎ 福祉医療課 ☎ 34-6743 FAX34-6732

## Subsídio de Despesas Médicas

### Tratamento Médico para Crianças, Tratamento Médico para Portadores de Doenças Psicossomáticas, Tratamento Médico para Lares de Mãe Solteira ou Pai Solteiro, Tratamento Médico para Portadores de Distúrbios Mentais (Requisitos da Caderneta)

#### ■ Conteúdo do subsídio

Auxílio no pagamento do valor gasto nas consultas com a utilização do seguro. Não se aplica a exame médico, vacina preventiva, despesas médicas específicas e outros tratamentos que não são cobertos pelo seguro de saúde. Além disso, no caso de estar recebendo tratamento médico arcado por verba pública, pode não ser beneficiado pelo subsídio.

#### ■ Em caso de passar por consulta em instituições médicas, etc., na província de Aichi

Apresente o cartão do seguro de saúde juntamente com o Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico. A despesa arcada pelo paciente correspondente à parte coberta pelo seguro se tornará gratuita.

#### ■ Em caso de passar por consulta em instituições médicas, etc., fora da província de Aichi

Apresente somente o cartão do seguro de saúde, uma vez que não poderá usar o Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico e pague o valor a ser arcado pelo paciente correspondente à parte coberta pelo seguro.

Através de solicitação posterior, o valor arcado pelo segurado será reembolsado. No entanto, em caso de recebimento de subsídio a despesas médicas elevadas de associação de seguro saúde ou da associação do seguro nacional de saúde, será subsidiado o valor restante, após subtração das despesas médicas elevadas a partir do valor a ser pago pelo beneficiário referente às despesas médicas.

**Em caso de internação, apresente no balcão da instituição médica o “Certificado de Qualificação para Abatimento de Despesas Médicas” emitido pelo seguro de saúde ao qual está afiliado (Associação Nacional de Seguro de Saúde, Cooperativa de Seguro de Saúde, Cooperativa de Ajuda Mútua, etc.). (Consulte seu seguro de saúde para obter informações sobre a emissão do “Certificado de Qualificação para Abatimento de Despesas Médicas”).**

Nota: A pessoa que possui o Certificado de Beneficiário do Tratamento para Suporte à Independência, ao passar por consulta em instituições médicas indicadas no Certificado de Beneficiário do Tratamento para Suporte à Independência, precisa apresentar também o Certificado de Beneficiário do Tratamento para Suporte à Independência na instituição médica, etc.

Pergunta: Divisão de Assistência Médica ☎ 34-6743 FAX34-6732

## Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais (requisitos médicos de apoio a independência)

#### ■ Conteúdo do subsídio

Ao passar por consulta em instituições médicas indicadas no Certificado de Beneficiário do Tratamento Médico para Suporte à Independência, têm-se um auxílio ao pagamento do valor a ser arcado pelo paciente referente ao Tratamento de Suporte à Independência.

Nota: A consulta médica ou a internação fora do Tratamento de Suporte à Independência não é coberto por este auxílio.

#### ■ Em caso de passar por consulta em instituições médicas, etc., dentro da província de Aichi

Apresente na instituição médica os seguintes documentos: o cartão do seguro de saúde, o Certificado de Beneficiário de Tratamento para Suporte à Independência e o Certificado de Beneficiário do Subsídio para Portadores de Distúrbios Mentais. A despesa arcada pelo paciente correspondente à parte coberta pelo seguro referente ao Tratamento para Suporte à Independência se tornará gratuita.

#### ■ Em caso de passar por consulta em instituições médicas, etc., fora da província de Aichi

Não é possível utilizar o Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico, por isso, é preciso apresentar à instituição médica o cartão do seguro saúde e o Certificado de Beneficiário de Tratamento para Suporte à Independência e pagar o valor a ser arcado pelo paciente correspondente à parte coberta pelo seguro. Através de solicitação posterior, o valor arcado pelo segurado será reembolsado.

Pergunta: Divisão de Assistência Médica ☎ 34-6743 FAX34-6732



## 子ども医療(高校生世代・大学生など)

### 助成内容

(一旦医療機関に全額支払った後、窓口で払戻しのための申請が必要です)

入院にかかる保険診療分の自己負担額を助成します。

(注意)健康保険組合・全国健康保険協会等から高額療養費等の支給を受けた時は、その残額を助成します。

☎ 福祉医療課 ☎34-6743 FAX34-6732

## 精神障がい者医療制度 (精神科に入院している人)

### 助成内容

(一旦医療機関に全額支払った後、窓口で払戻しのための申請が必要です)

入院(精神科のみ)にかかる保険診療分の自己負担額の半額を助成します。

(注意)健康保険組合・全国健康保険協会等から高額療養費等の支給を受けた時は、その残額の半額を助成します。

(保険診療分の自己負担額 - 高額療養費等)

× 1/2 = 助成額

☎ 福祉医療課 ☎34-6743 FAX34-6732

## 福祉給付金制度

### 助成内容

要件1~9(58ページの要件参照)の人の場合 -

### 愛知県内の医療機関等を受診する場合

医療機関等の受付窓口で後期高齢者医療被保険者証と福祉給付金受給者証を提示してください。保険診療分の自己負担額が無料になります。

### 愛知県外の医療機関等を受診する場合

福祉給付金受給者証は使えませんので、後期高齢者医療被保険者証のみ提示し、保険診療分の自己負担額をお支払いください。後日申請手続きにより払い戻します。ただし、後期高齢者医療広域連合から高額療養費の支給を受けたときは、保険診療分の自己負担額から高額療養費を除いた残額を助成します。

要件10(58ページの要件参照)の人の場合 -

自立支援医療受給者証に記載されている指定医療機関を受診したとき、自立支援医療にかかる自己負担額を助成します。

(注意)自立支援医療以外の診療や入院については助成対象となりません。

### 愛知県内の医療機関等を受診する場合

後期高齢者医療被保険者証、自立支援医療受給者証及び福祉給付金受給者証を医療機関へ提示してください。自立支援医療にかかる自己負担額が無料になります。ただし、後期高齢者医療広域連合から高額療養費の支給を受けたときは、自立支援医療にかかる自己負担額から高額療養費を除いた残額を助成します。

### 愛知県外の医療機関等を受診する場合

福祉給付金受給者証は使えませんので、後期高齢者医療被保険者証と自立支援医療受給者証を医療機関へ提示し、自立支援医療にかかる自己負担額をお支払いください。後日申請手続きにより払い戻します。

要件11(58ページの要件参照)の人の場合 -

精神科の入院のみ、保険診療分の自己負担額の半額を助成します。後日請求により払い戻します。

(注意)高額療養費に該当する場合は、その分を差し引いた残りの半額を助成します。

☎ 福祉医療課 ☎34-6743 FAX34-6732

## B型・C型肝炎患者医療

### 助成内容

インターフェロン治療、インターフェロンフリー治療及び核酸アナログ製剤治療に係る医療費の自己負担額の一部を公費で負担します。

### 対象者

B型ウイルス性肝炎又はC型ウイルス性肝炎に罹患している人

☎ 感染症予防課

☎34-6180 FAX34-6929

## 特定医療費助成制度

### 助成内容

指定難病に係る自己負担額の全部又は一部を公費で負担します。

### 対象者

「指定難病」と診断され、認定基準を満たす人

☎ 保健支援課 ☎34-6855 FAX34-6051

## Tratamento Médico para Crianças (alunos do ensino médio, universitário etc.)

### Conteúdo do subsídio (Depois do pagamento integral à instituição de saúde é necessário um pedido de reembolso no balcão de atendimento.)

É feita subsídio ao valor a ser arcado pelo beneficiário referente à internação.

(Atenção) Em caso de recebimento de subsídio a despesas médicas elevadas de associação de seguro saúde ou da associação do seguro nacional de saúde, será subsidiado o valor restante.

Pergunta: Divisão de Assistência Médica ☎ 34-6743 FAX34-6732

## Sistema de Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais (Pessoas em Internação no Departamento Psiquiátrico)

### Conteúdo do subsídio (é necessário efetuar no balcão a solicitação de reembolso, após pagar o valor integral à instituição médica).

O subsídio referente à internação (somente no departamento psiquiátrico) é fornecido para cobrir a metade do valor arcado pelo paciente com a utilização do seguro.

Nota: Contudo, quando receber o reembolso, em caso de despesas médicas elevadas pela Cooperativa de Seguro de Saúde, Associação Nacional de Seguro de Saúde, etc., o subsídio é feito de modo a cobrir a metade do valor remanescente.

(Valor arcado pelo segurado nas consultas com a utilização do seguro - reembolso em caso de despesas médicas elevadas, etc.) x 1/2 = valor do subsídio

Pergunta: Divisão de Assistência Médica ☎ 34-6743 FAX34-6732

## Sistema de Subsídio de Bem-Estar

### Conteúdo do subsídio

As pessoas que se enquadram nos itens de 1.a a 9. (consultar os requisitos na página 59)

### Em caso de passar por consulta em instituições médicas, etc., na província de Aichi

Apresente o Certificado de Beneficiário do Sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade e o Certificado de Beneficiário do Subsídio de Bem-Estar no balcão de atendimento da instituição médica, etc. A despesa arcada pelo paciente correspondente à parte coberta pelo seguro se tornará gratuita.

### Em caso de passar por consulta em instituições médicas, etc., fora da província de Aichi

Não é possível usar o Certificado de Beneficiário do Subsídio de Bem-Estar e, por isso, é preciso apresentar somente o Certificado de Segurado do Sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade. É preciso realizar o pagamento do valor referente às despesas médicas que deve ser arcado pelo segurado. O valor pago mediante a apresentação do seguro de saúde será reembolsado posteriormente após solicitação.

Porém, em caso de recebimento de subsídio a despesas médicas elevadas pelo Sistema de Assistência de Saúde para Quarta Idade, o valor restante a ser pago pelo beneficiário referente a cuidados médicos de apoio à vida independente será subsidiado após o valor das despesas médicas elevadas for subtraído.

As pessoas que se enquadram no item 10. (consultar os requisitos na página 59)

Ao passar por consulta em instituições médicas indicadas no Certificado de Beneficiário de Tratamento para Suporte à Independência, têm-se um auxílio ao pagamento do valor a ser arcado pelo paciente referente ao Tratamento de Suporte à Independência.

Nota: A consulta médica ou a internação fora do Tratamento de Suporte à Independência não é coberto por este auxílio

### Em caso de passar por consulta em instituições médicas, etc., na província de Aichi

Apresente o Certificado de Beneficiário do Sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade, o Certificado de Beneficiário do Tratamento para Suporte à Independência e o Certificado de Beneficiário do Subsídio de Bem-Estar no balcão de atendimento da instituição médica. A despesa arcada pelo paciente correspondente à parte coberta pelo seguro se tornará gratuita. A despesa do Tratamento para Suporte à Independência, arcada pelo paciente e correspondente à parte coberta pelo seguro, se tornará gratuita. Porém, em caso de recebimento de subsídio a despesas médicas elevadas pelo Sistema de Assistência de Saúde para Quarta Idade, o valor restante a ser pago pelo beneficiário referente a cuidados médicos de apoio à vida independente será subsidiado após o valor das despesas médicas elevadas for subtraído.

### Em caso de passar por consulta em instituições médicas, etc., fora da província de Aichi

Não é possível usar o Certificado de Beneficiário do Subsídio de Bem-Estar e, por isso, é preciso apresentar na instituição médica o Certificado de Segurado do Sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade e o Certificado de Beneficiário do Tratamento para Suporte à Independência e pagar o valor referente às despesas do Tratamento de Suporte à Independência que deve ser arcado pelo segurado. O valor pago será reembolsado posteriormente após solicitação.

As pessoas que se enquadram no item 11. (consultar os requisitos na página 59)

Somente no caso de internação no departamento psiquiátrico, o subsídio é oferecido para cobrir a metade do valor arcado pelo paciente com a utilização do seguro de saúde. O reembolso é efetuado posteriormente, após solicitação.

Nota: No caso de se enquadrar nas condições de reembolso em caso de despesas médicas elevadas, subtrai-se esse valor e a metade do montante remanescente será fornecida como subsídio.

Pergunta: Divisão de Assistência Médica ☎ 34-6743 FAX34-6732

## Tratamento médico para pacientes com hepatite tipo B e tipo C

### Conteúdo do subsídio

Parte das despesas médicas com o tratamento com Interferon, com Interferon Free ou com formulação análoga de ácido nucleico será coberta por fundos públicos.

### Público-alvo

Pessoas com hepatite tipo B e hepatite tipo C

Pergunta: Divisão de Controle Endêmico ☎ 34-6180 FAX34-6929

## Sistema de subsídio de despesas médicas especiais

### Conteúdo do subsídio

O valor total ou parcial relacionados a doenças específicas serão cobertas por fundos públicos.

### Público-alvo

Pessoas diagnosticadas com "Doenças incuráveis específicas" e que cumprem os critérios de classificação

Pergunta: Divisão de Apoio à Saúde

☎ 34-6855 FAX34-6051



## 小児慢性特定疾病医療費助成制度

### 助成内容

小児慢性特定疾病に係る自己負担額を公費で負担します。

### 対象者

18歳未満で「小児慢性特定疾病」と診断され、認定基準を満たす人(引き続き、治療が必要であると認められ更新申請をされる場合は20歳未満まで対象)

☎保健支援課 ☎34-6855 FAX34-6051

## 医療費受給者証の交付

☎福祉医療課  
☎34-6743 FAX34-6732(東庁舎1階)

## 子ども医療費受給者証の交付申請

### 対象者

中学校卒業(15歳に達した日以後の最初の3月31日)までの子ども

(注意)心身障がい者医療費又は母子・父子家庭医療費受給要件を備えた小・中学生は、これら医療費受給者の対象になります。

### 交付申請に必要なもの

健康保険証(お子様の名前が載ったもの)

### 交付申請窓口

福祉医療課、市民課、各支所・出張所

## 心身障がい者医療費受給者証の交付申請

### 対象者

- 身体障がい者手帳1～3級の人
- 腎臓機能障がい4級の人
- 進行性筋萎縮症で4～6級の人
- 療育手帳A、Bと判定された人
- IQ50以下と判定された人
- 自閉症状群と診断された人

(注意1)65歳以上で後期高齢者医療制度の障がい要件を備えた人は対象となりません。後期高齢者医療制度の被保険者は「豊田市福祉給付金制度」の対象になります。

(注意2)未就学児は子ども医療費受給者の対象となりません。

### 交付申請に必要なもの

- ・身体障がい者手帳、療育手帳又は自閉症状群診断書
- ・健康保険証

### 交付申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

## 精神障がい者医療費受給者証(手帳要件)の交付申請

### 対象者

精神障がい者保健福祉手帳1・2級の人  
(注意)65歳以上で、後期高齢者医療制度の障がい要件を備えた人は対象となりません。後期高齢者医療制度の被保険者は「豊田市福祉給付金制度」の対象になります。

### 交付申請に必要なもの

- ・精神障がい者保健福祉手帳
- ・健康保険証

### 交付申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

## 精神障がい者医療費受給者証(自立支援要件)の交付申請

### 対象者

精神障がい者保健福祉手帳1・2級を持っていない人で、自立支援医療受給者証(精神通院)(以下「自立支援医療受給者証」とする。)を持っている人

(注意)75歳以上の人は対象となりません。後期高齢者医療制度の被保険者は「豊田市福祉給付金制度」の対象になります。

### 交付申請に必要なもの

- ・自立支援医療受給者証
- ・健康保険証

### 交付申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

## Sistema de subsídio a despesas médicas de doenças crônicas específicas da infância

### Conteúdo do subsídio

O valor a ser arcado pelo beneficiário referente ao tratamento de doenças crônicas específicas da infância será coberto por fundo público.

### Público-alvo

Pessoas com 18 anos incompletos diagnosticados com “doenças crônicas específicas da infância” que cumpram os critérios para classificação (continuação aplicável a crianças menores de 20 anos se o tratamento for considerado necessário e for feito um pedido de renovação)

**Pergunta: Divisão de Apoio à Saúde**

**☎ 34-6855 FAX34-6051**

## Emissão do Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico

**Informações: Divisão de Assistência Médica  
(Prefeitura, bloco leste, 1º andar)  
☎ 34-6743 FAX34-6732**

## Solicitação do Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico de Crianças

### Pessoas enquadradas

Crianças e adolescentes até a conclusão do ginásio (o primeiro 31 de março após completar 15 anos)  
(aviso) Estudantes do ensino fundamental e ginasial que atendem aos requisitos de despesas médicas para as pessoas com deficiência física e mentais ou despesas médicas domiciliares de pais solteiros serão Beneficiários do Subsídio para Tratamento Médico.

### Documentos necessários para a solicitação

Cartão do seguro de saúde (que contém o nome da criança)

### Balcão para solicitação

Divisão de Assistência Médica, Divisão de Registro Civil, sucursais e postos de atendimento

## Solicitação do Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico de Portadores de Doenças Psicossomáticas

### Pessoas enquadradas

- Pessoas que possuem Caderneta de Portador de Deficiência Física de grau 1 a 3.
- Pessoas com insuficiência renal de grau 4
- Pessoas com atrofia muscular progressiva de grau 4 a 6
- Pessoas que possuem Caderneta de Portador de Deficiência Intelectual A ou B
- Pessoas que foram avaliadas com QI 50 ou inferior.
- Pessoas diagnosticadas com autismo

Nota 1: Contudo, não poderá ser considerada como sendo qualificada a pessoa com mais de 65 anos que se enquadra como portador de deficiência pelo sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade. O segurado do sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade se enquadra no “Sistema de Subsídio de Bem-Estar da Cidade de Toyota”.

Nota 2: Os pré-escolares são Beneficiários de Ajuda a Despesas Médicas Infantis.

### Documentos necessários para a solicitação

- Caderneta de Portador de Deficiência Física, Caderneta de Portador de Deficiência Intelectual ou diagnóstico médico de autismo
- Cartão do seguro de saúde

### Balcão para solicitação

Divisão de Assistência Médica, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka

## Solicitação do Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico para Portadores de Distúrbios Mentais (Requisitos da Caderneta)

### Pessoas enquadradas

Pessoas que possuem a Caderneta de Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais de grau 1 ou 2

Nota: Contudo, não poderá ser considerada como sendo qualificada a pessoa com mais de 65 anos que se enquadra como portador de deficiência pelo sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade. O segurado do sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade se enquadra no “Sistema de Subsídio de Bem-Estar da Cidade de Toyota”.

### Documentos necessários para a solicitação

- Caderneta de Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais
- Cartão do seguro de saúde

### Balcão para solicitação

Divisão de Assistência Médica, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka

## Solicitação do Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico para Portadores de Distúrbios Mentais (Requisitos para o suporte à independência)

### Pessoas enquadradas

Pessoas que não possuem a Caderneta de Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais de grau 1 ou 2, mas que possuem o Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico para Suporte à Independência (Tratamento Psiquiátrico de Retorno Freqüente ao Hospital)

(abaixo definido como Certificado de Beneficiário do Tratamento para Suporte à Independência).

Nota: Contudo, não poderá ser considerada como sendo qualificada a pessoa com mais de 75 anos que se enquadra como portador de deficiência pelo sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade. O segurado do sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade se enquadra no “Sistema de Subsídio de Bem-Estar da Cidade de Toyota”.

### Documentos necessários para a solicitação

- Certificado de Beneficiário do Tratamento para Suporte à Independência
- Cartão do seguro de saúde

### Local de solicitação da emissão

Divisão de Assistência Médica, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka



## 精神科入院半額助成の受給資格取得申請

### 対象者

精神障がい者保健福祉手帳1・2級を持っていない人で、精神保健指定医により精神障がい(精神保健及び精神障害者福祉に関する法律第5条に該当。)と診断を受けて入院した人  
(注意)後期高齢者医療制度の被保険者は「豊田市福祉給付金制度」の対象になります。

### 資格取得申請に必要なもの

- ・精神保健指定医による診断書  
(氏名、生年月日、病名、入院日、医療機関名、医師名の記載があり、押印されているもの)
- ・健康保険証

### 資格取得申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所  
(注意)申請は医療費の支払日から5年以内をお願いします。

## 母子・父子家庭医療費受給者証の交付申請

### 対象者

- 母子家庭のうち、18歳に到達した年度の末日(以下「18歳以下」という。)までの児童を扶養している母及びその児童
  - 父子家庭のうち、18歳以下の児童を扶養している父及びその児童
  - 父母のいない18歳以下の児童  
ただし、18歳以下の児童を扶養している人で次の場合も対象に含めます。
- ・配偶者の生死がおおむね一年以上明らかでない人
  - ・配偶者からおおむね一年以上遺棄されている人
  - ・配偶者が海外にあるためその扶養を受けることができない人
  - ・配偶者が精神又は身体の障がいにより長期にわたって労働能力を失っている人
  - ・配偶者がおおむね一年以上拘禁されている人
- (注意1)これらの要件に当てはまっても、所得制限等の条件により該当しないこともあります。
- (注意2)事前にひとり親家庭等の手当申請が必要です。詳細は「児童扶養手当」「愛知県遺児手当」「豊田市ひとり親家庭支援手当」の該当ページをご覧ください。
- (注意3)未就学児は子ども医療費受給者の対象となります。また、心身障がい者医療費の受給要件を備えた人は心身障がい者医療費受給者の対象となります。

## 交付申請に必要なもの

- ・健康保険証

### 交付申請窓口

子ども家庭課(市役所東庁舎2階)、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

## 福祉給付金受給者証の交付(受給資格取得)申請

### 対象者

後期高齢者医療制度の被保険者で、下記の要件1~11のいずれかに該当する人

申請によって、要件1~10の人には福祉給付金受給者証を交付します。要件11の人には受給資格取得決定通知書を交付します。

### 要件

- 1 身体障がい者手帳おおむね3級以上の人
- 2 療育手帳A、Bと判定された人
- 3 自閉症状群と診断された人
- 4 母子父子家庭の人
- 5 介護保険の要介護度3以上に認定されていて、市県民税非課税世帯の人  
(注意)次の条件を全て満たすことが条件です。
  - ①税法上の被扶養者でない人か、被扶養者で税法上の扶養者も市町村民税非課税
  - ②生計維持者が本人以外にいない人か、生計維持者が本人以外で、その生計維持者も市町村民税非課税
- 6 戦傷病者手帳所持の人
- 7 感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律の規定により、入院勧告・措置された結核患者の人
- 8 ひとり暮らし高齢者で市県民税非課税の人  
(注意)次の条件を全て満たすことが条件です。
  - ①同一敷地や同町内に親族がいないうえ、生活費の大半を親族から援助されていない
  - ②税法上の被扶養者となっていない
- 9 精神障がい者保健福祉手帳1・2級の人
- 10 精神障がい者保健福祉手帳1・2級を持っていない人で、自立支援医療費受給者証を持っている人
- 11 精神保健指定医により精神障がい(精神保健及び精神障害者福祉に関する法律第5条に該当。)と診断を受けて入院した人

## Solicitação de Qualificação para Recebimento do Subsídio da Metade do Valor da Internação Psiquiátrica

### Pessoas enquadradas

Pessoas que não possuem a Caderneta de Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais de grau 1 ou 2, mas que estão internados e que receberam de um médico designado, especializado em saúde mental, o diagnóstico de deficiente mental (conforme o artigo 5 da Lei de Saúde Mental e Bem-Estar).

Nota: Contudo, o segurado do sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade se enquadra no "Sistema de Subsídio de Bem-Estar da Cidade de Toyota".

### Documentos necessários para a solicitação

- Diagnóstico de um médico designado, especializado em saúde mental (que contém o nome, data de nascimento, nome da doença, data da internação, nome da instituição médica, nome do médico, carimbo)
- Cartão do seguro de saúde

### Balcão para solicitação

Divisão de Assistência Médica, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka

(aviso) Favor aplicar o pedido dentro de 5 anos de pagamento das despesas médicas

## Solicitação do Certificado de Beneficiário do Subsídio Médico para Lares de Mãe Solteira ou Pai Solteiro

### Pessoas enquadradas

- Em lares de mães solteiras, aplica-se a mães e filhos dependentes até o último dia do ano fiscal em que completam 18 anos (em diante, referido como "18 anos ou menos").
- Entre os lares de pai solteiro, o pai que sustenta o filho de 18 anos ou menos, e esse filho.
- Órfãos de pai e de mãe de 18 anos ou menos  
Incluem-se também, entre as pessoas que sustentam o filho de 18 anos ou menos, os seguintes casos:
- Pessoa cujo (a) cônjuge está desaparecido (a) ou não se sabe do seu paradeiro por mais de um ano.
- Pessoa que foi abandonada por cônjuge há mais de um ano
- Pessoa que não pode ser sustentada porque o (a) cônjuge está no exterior
- Pessoa cujo (a) cônjuge está incapacitado (a) de trabalhar por um período prolongado por conta de distúrbios mentais ou físicos.
- Pessoa cujo (a) cônjuge está preso (a) há mais de um ano.

Nota 1: Mesmo que se enquadre nessas condições, há possibilidade de não ser aceita a solicitação por causa de fatores, como restrição de renda.

Nota 2: É necessário solicitar com antecedência subsídios para famílias monoparentais.

Para detalhes, consulte as páginas "subsídio para o sustento de crianças", "subsídios para crianças órfãs da província de Aichi", "subsídio de apoio a famílias monoparentais da cidade de Toyota".

Nota 3: Os pré-escolares são elegíveis como Beneficiários de Ajuda a Despesas Médicas Infantis. Além disso, aqueles que atendem aos critérios para receber o auxílio as despesas médicas para pessoas como Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico de Portadores de Doenças Psicossomáticas poderão receber esse benefício.

### Documentos necessários para solicitação

- Cartão do seguro de saúde

### Balcão para solicitação

Divisão Infantil e Familiar (Prefeitura, bloco leste, 2º andar), sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka

## Solicitação do Certificado de Beneficiário do Subsídio de Bem-Estar (Obtenção da qualificação)

### Pessoas enquadradas

Segurados do sistema de Tratamento Médico da Quarta Idade e que se enquadram em um dos itens 1 a 11 abaixo.

Dependendo da solicitação, será fornecido o Certificado de Beneficiário do Subsídio de Bem-Estar às pessoas que se enquadram nos itens de 1 a 10. Para aquelas que se enquadram no item 11, será emitida uma notificação da decisão de obtenção da qualificação.

### Requisitos necessários

1. Possuir Caderneta de Portador de Deficiência Física com grau 3 ou superior.
2. Possuir Caderneta de Portador de Deficiência Intelectual A ou B.
3. Pessoas diagnosticadas com autismo.
4. Pertencer a lares de mãe solteira ou pai solteiro.
5. Ser pessoa reconhecida como pertencente ao nível 3 ou superior do Seguro de Cuidados, cuja família é isenta de impostos municipais e provinciais.  
(aviso) É necessário preencher todos as condições a seguir.
  - (1) Pessoas não beneficiadas de acordo com a Lei de Impostos, ou que sejam beneficiadas mas mantenham família de acordo com a Lei de Impostos, também estão isentas dos impostos municipais.
  - (2) Caso não haja outra pessoa responsável pela família além do responsável financeiro, ou a pessoa responsável por ela não seja responsável financeiro, essa pessoa responsável pela família também será isenta dos impostos municipais.
6. Possuir Caderneta de feridos e doentes em consequência de guerra.
7. Ser portador de tuberculose e ter sido recomendado para serem internado ou internado compulsoriamente para receber tratamento, segundo a determinação de lei referente à prevenção de doenças contagiosas e pacientes infectados.
8. Ser idoso que mora sozinho e que é isento de impostos municipais e provinciais.  
(aviso) É necessário preencher todos as condições a seguir.
  - (1) Pessoas que não possuem parentes na mesma propriedade, ou na mesma cidade, e que não recebam ajuda de parentes para o pagamento de despesas do cotidiano.
  - (2) Aqueles que não são dependentes segundo as leis tributárias.
9. Portar Caderneta de Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais de grau 1 ou 2.
10. Pessoas que não possuem a Caderneta de Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais de grau 1 ou 2, mas que possuem o Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico para Suporte à Independência.
11. Estar internado e ter recebido de um médico designado, especializado em saúde mental, o diagnóstico de deficiente mental (conforme o artigo 5 da Lei de Saúde Mental e Bem-Estar).



## ■資格取得申請に必要なもの

要件により必要となるものが異なります。直接福祉医療課にお問い合わせください。

## ■交付(資格取得)申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

(注意)要件11の人  
申請は医療費の支払日から5年以内をお願いします。

## 払戻し申請

愛知県外の医療機関等を受診したとき、又は愛知県内の医療機関等で医療費受給者証を提示しなかったときは払い戻します。

## ■申請に必要なもの

- 次のものを持参の上、窓口にお越しください
- ・領収書(受診者名、受診日、保険点数等の記載のあるもの)
  - ・医療費受給者証<お持ちの場合のみ>
  - ・健康保険証
  - ・振込先口座の分かるもの
  - ・限度額適用認定証<お持ちの場合のみ>
  - ・健康保険組合・全国健康保険協会等から発行される高額療養費等の支給決定通知書<支給がある場合のみ>
  - ・自立支援医療受給者証<お持ちの場合のみ>

(注意)愛知県内の医療機関等で、医療費受給者証を提示しなかった場合も同様です。

**払戻しは、1か月分をまとめて翌月以降に申請してください。**

## ■申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

## 変更・喪失届出

### ■変更届出

次のときは、速やかに変更届出をしてください。

- ・住所、氏名が変わったとき
- ・勤務先の変更等で健康保険証が新しくなったとき

### ■喪失届出

次のときは、速やかに喪失届出をしてください。

- ・転出、死亡したとき
- ・健康保険等の資格がなくなったとき
- ・対象要件に該当しなくなったとき

(注意)資格喪失日以降に医療費受給者証を使用し、医療機関等を受診したときは、医療費の返還をしていただきますのでご承知ください。

### ■変更・喪失届出に必要なもの

- ・医療費受給者証
- ・健康保険証

### ■変更・喪失届出窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

※子ども医療のみ、市民課、上記以外の各支所・出張所でも受付可能です

### ■ Documentos necessários para a solicitação

Os documentos necessários variam de acordo com as condições. Por favor, entre em contato diretamente com a Divisão de Assistência Médica.

### ■ Balcão para solicitação

Divisão de Assistência Médica, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka  
(aviso) Pessoas da condição 11

Faça o pedido em até 5 anos pagamento das despesas médicas.

## Solicitação de reembolso do valor pago

As despesas médicas oriundas da consulta em instituições médicas, etc., fora da província de Aichi, bem como as despesas geradas por não ter apresentado o Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico nas instituições médicas, etc. dentro da província de Aichi serão reembolsadas.

### ■ Documentos necessários para solicitação

Compareça ao balcão, munido dos seguintes documentos:

- Recibo (com o nome do paciente, data da consulta, número de pontos do seguro, etc.)
- Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico (caso possua)
- Cartão do seguro de saúde
- Documento que indique a conta bancária para depósito
- Certificado de Qualificação para Abatimento de Despesas Médicas (caso possua)
- Notificação sobre a decisão do pagamento de despesas médicas elevadas, etc. emitidas pela Cooperativa de Seguro de Saúde, Associação Nacional de Seguro de Saúde, etc. (Somente no caso de haver provisão)
- Certificado de Beneficiário de Tratamento para Suporte à Independência (caso possua)

Nota: O procedimento será o mesmo caso não apresente o Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico nas instituições médicas da província de Aichi.

**O reembolso deve ser solicitado no valor total de um mês a partir do mês seguinte ao da consulta.**

### ■ Balcão para solicitação

Divisão de Assistência Médica, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka

## Notificação de alteração e perda da qualificação

### ■ Notificação de alteração

É necessário notificar a alteração, o mais cedo possível, nos seguintes casos:

- Quando alterar o nome e endereço.
- Quando receber um novo cartão do seguro de saúde ao mudar de local de trabalho, etc.

### ■ Notificação de perda da qualificação

É necessário notificar a perda da qualificação, o mais cedo possível, nos seguintes casos:

- Quando mudar para outra cidade ou quando falecer.
  - Quando perder a qualificação do seguro de saúde, etc.
  - Quando não se enquadrar mais nos requisitos da qualificação
- (aviso) Tenha em mente que se você utilizar o Cartão de Beneficiário de Ajuda a Despesas Médicas depois da data de perda da qualificação e for atendido por um médico será necessário devolver o valor.

### ■ Documentos necessários para a notificação de alteração e perda da qualificação

- Certificado de Beneficiário do Subsídio para Tratamento Médico
- Cartão do seguro de saúde

### ■ Balcão para a notificação de alteração e perda da qualificação

Divisão de Assistência Médica, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka.

※No entanto, apenas para os casos de tratamento médico infantil, é possível ser atendido na Divisão de Registro Civil, bem como em sucursais e postos de atendimento não listadas acima.



# 成人のための健診・検診ガイド

☎ 保健部総務課 ☎ 34-6956 FAX 31-6320 (東庁舎4階)

全ての健診・検診は、受診時に豊田市に住民登録がある人が対象です。また、「対象」欄の年齢は、年度中の誕生日に迎える年齢を指します。時期・場所については、3月下旬に対象の人へ送付する受診券をご確認ください。対象、内容、費用については変更する場合があります。ご了承ください。

種類	対象(市民)／内容	費用(令和4年度時点)
胃がん検診	①35～49歳の人、50歳以上奇数年齢の人(前年度に市の胃内視鏡検査(胃カメラ)を受診していない人)／問診、胃部X線検査(バリウム) ②50歳以上偶数年齢の人／問診、胃部X線検査(バリウム)と胃内視鏡検査(胃カメラ)のどちらか一方を選択	3,600円
大腸がん検診	35歳以上の人／問診、検便2日法(※2日分の便が必要)	400円
肺がん検診	40歳以上の人／問診、胸部X線撮影(正側面2枚)、たんの検査 ※胸部X線検査を受ける場合には、受診できません。	たん検査あり 2,200円 たん検査なし 1,300円
胸部X線検査(結核検診)	40歳以上の人／胸部X線撮影(正面1枚) ※肺がん検診を受ける場合には、受診できません。 ※国民健康保険、後期高齢者医療制度加入者は特定(後期)健診と同時に受診することができます。	無料
乳がん検診	①30、32、34、36、38歳の女性／問診、超音波検査 ②40歳以上偶数年齢の女性／問診、超音波検査またはマンモグラフィ検査のどちらか一方を選択	2,400円
子宮頸がん検診	20歳以上偶数年齢の女性／問診、視診、内診、子宮頸部細胞診	2,000円
前立腺がん検診	50～70歳の男性／問診、血液検査	800円
肝炎検診	過去に、市の肝炎検診を受診していない次の人 ①40歳以上5歳刻みの人／問診、血液検査 ②感染の不安のある人(受診券はありません)／問診、血液検査	無料
総合がん検診	40・50・60歳になる人／胃がん検診、大腸がん検診、肺がん検診 ※前立腺がん検診(50歳・60歳男性のみ) ※乳がん検診・子宮頸がん検診・骨密度検査(女性のみ)	40歳男性 3,700円 50・60歳男性 4,300円 40・50・60歳女性 5,600円
レディース検診※1	19～39歳になる女性／問診、診察、身体計測、血圧測定、貧血などの血液検査、尿検査、骨密度検査	1,500円
骨粗しょう症検診※1	40・45・50・55・60・65・70歳になる女性／問診、骨密度検査	500円
特定健康診査	40歳以上の国民健康保険加入者／問診、身体計測、血圧測定、尿・血液検査、心電図、貧血検査、基準該当者は眼底検査	無料
後期高齢者医療健康診査	後期高齢者医療制度加入者／問診、身体計測、血圧測定、尿・血液検査、心電図、貧血検査、基準該当者は眼底検査	無料
成人歯科健康診査	20・25・30・35・40・45・50・55・60・65・70・75歳になる人／歯の状況、歯周疾患、粘膜、顎関節の検査など	無料

※1 受診券はありません。豊田地域医療センターで毎月2回実施。広報とよたでご確認ください。

# Guia de checkup e exames preventivos para adultos

Informações: Divisão Administrativa do Departamento de Saúde Pública (Prefeitura, bloco leste, 4º andar)

☎ 34-6956 FAX31-6320

Os checkups e exames preventivos se destinam às pessoas que possuem registro de residente na cidade de Toyota no momento da consulta médica. Em relação à data e ao local, confirme no cartão de consulta que será enviado no final de março às pessoas que se enquadram no processo. A qualificação, o conteúdo e a taxa podem sofrer alterações. Agradecemos a compreensão.

Tipo	Pessoas qualificadas (cidadãos) / Conteúdo	Valor (Ano fiscal de 2022)
<b>Exame preventivo de câncer de estômago</b>	(1) Pessoas de 35 a 49 anos, e em idades ímpares com mais de 50 anos, (pessoas que não realizaram gastroscopia (câmera gástrica) na cidade no ano anterior) / consulta, raio x gástrico (bário) (2) Pessoas em idades pares com mais de 50 anos / escolher raio x gástrico (bário) ou exame de gastroscopia (câmera gástrica).	3.600 ienes
<b>Exame preventivo de câncer colorretal</b>	Pessoas com 35 anos ou mais de idade/ Consulta médica, exame de fezes por 2 dias (* É necessário coletar fezes por dois dias.)	400 ienes
<b>Exame preventivo de câncer de pulmão</b>	40 anos ou mais de idade / Consulta médica, raio-X do tórax (2 imagens, frontal e lateral), exame de escarro * Não poderá efetuar esse exame em caso de se submeter à radiografia do tórax.	Com exame de escarro: 2.200 ienes Sem exame de escarro: 1.300 ienes
<b>Radiografia de tórax</b>	40 anos ou mais de idade / Raio-X do tórax (uma imagem frontal) * Não poderá efetuar esse exame em caso de se submeter ao exame preventivo de câncer de pulmão. * As pessoas afiliadas ao Seguro Nacional de Saúde e aquelas inscritas no sistema de Seguro de Saúde da Quarta Idade poderão efetuar, ao mesmo tempo, o exame específico (quarta idade).	Gratuito
<b>Exame preventivo de câncer de mama</b>	(1) Mulheres com 30, 32, 34, 36 e 38 anos / Consulta médica e ultrassonografia (2) Mulheres com 40 anos ou mais nas idades pares / Consulta médica e ultrassonografia ou mamografia	2.400 ienes
<b>Exame preventivo de câncer de colo do útero</b>	Mulheres com 20 anos ou mais nas idades pares / Consulta médica, inspeção, exame interno, Papanicolau	2.000 ienes
<b>Exame preventivo de câncer de próstata</b>	Homens entre 50 e 70 anos de idade / Consulta médica e exame de sangue	800 ienes
<b>Exame preventivo de hepatite</b>	As seguintes pessoas que, no passado, não se submeteram ao exame preventivo de hepatite promovido pela cidade: (1) 40 anos ou mais, com intervalo de 5 anos (40, 45, 50, 55, 60, e assim por diante) / Consulta médica, exame de sangue (2) Pessoas com suspeita de infecção (não há cartão de consulta) / Consulta médica, exame de sangue	Gratuito
<b>Exame preventivo de câncer em geral</b>	Pessoas com 40, 50 ou 60 anos / Exames preventivos de câncer de estômago, colorretal, de pulmão * Exame preventivo de câncer de próstata (somente homens com 50 ou 60 anos) * Exames preventivos de câncer de mama e de câncer de colo do útero, e densitometria óssea (somente mulheres)	Homens com 40 anos: 3.700 ienes Homens com 50 ou 60 anos: 4.300 ienes Mulheres com 40, 50 ou 60 anos: 5.600 ienes
<b>Exame preventivo para mulheres <sup>1</sup></b>	Mulheres entre 19 e 39 anos de idade / Consulta médica, exame médico, exame antropométrico, medição da pressão arterial, exame de sangue para detectar anemia, exame de urina, densitometria óssea	1.500 ienes
<b>Exame preventivo de osteoporose <sup>1</sup></b>	Mulheres com 40, 45, 50, 55, 60, 65 ou 70 anos / Consulta médica, densitometria óssea	500 ienes
<b>Exame de saúde específico</b>	Afiliados ao Seguro Nacional de Saúde com 40 anos ou mais de idade / Consulta médica, exame antropométrico, medição da pressão arterial, exame de sangue e de urina, eletrocardiograma, exame para detectar anemia, exame de fundo de olho às pessoas enquadradas em determinados critérios	Gratuito
<b>Exame médico envolvendo assistência médica à quarta idade</b>	Afiliados ao Sistema de Seguro de Saúde da Quarta Idade / Consulta médica, exame antropométrico, medição da pressão arterial, exame de sangue e de urina, eletrocardiograma, exame para detectar anemia, exame do fundo do olho às pessoas enquadradas em determinados critérios	Gratuito
<b>Exame odontológico para adultos</b>	Pessoas com 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 ou 75 anos de idade / Exame para verificar as condições dos dentes, doenças periodontais, membrana mucosa, articulação temporomandibular	Gratuito

\*1 Não há bilhete de consulta. É realizado 2 vezes por mês no Centro médico regional de Toyota. Verifique o boletim informativo Koho Toyota.



## ■注意事項

- 健(検)診は市内の協力医療機関で受診できます。受診券に同封の「健(検)診協力医療機関一覧」又は市ホームページをご確認ください。
- 9月以降は大変混雑します。早めの予約・受診をお勧めします。
- 身体状況によっては健(検)診が受診できない場合があります。受診券及び同封の「健康診査のご案内」をご確認ください。
- 検診で精密検査が必要と判断された人は、早急に精密検査を自己負担で受けてください。

## ■費用の免除制度があります

がん検診及び骨粗しょう症検診について、次の人は「◆免除◆」と記載のある受診券等を提出することで検診費用が無料となります。

- ①市民税の課税がない人(世帯全員)
- ②生活保護世帯の人
- ③中国残留邦人支援給付制度該当の人
- ④後期高齢者医療制度被保険者(受診時に保険証を医療機関に提示)

※①及び年度途中で②になった人は、検診予約前に保健部総務課で申請が必要です。  
(持ち物:身分を証明できるもの、がん検診受診券)



## 犬の登録と注射

問 市動物愛護センター ☎42-2533 FAX80-2020

### ■登録

生後91日以上の犬は登録が必要です。市動物愛護センター(鞍ヶ池公園内)か動物病院で手続きをしてください(保健衛生課、足助支所でも手続き可)。登録手数料は1頭3,000円です。

### ■狂犬病予防注射

集合注射会場か動物病院で毎年1回接種後、「狂犬病予防注射済票」の交付手続きをしてください。交付手数料は1頭550円です。



### ■ Observações importantes

- Os checkups e exames preventivos podem ser realizados nas instituições médicas conveniadas na cidade. Consulte a “Lista de Instituições Médicas Conveniadas para Checkups e Exames” que acompanha o cartão de consulta ou verifique no site da cidade.
- O movimento tende a aumentar após setembro. Por isso, recomenda-se efetuar a consulta o quanto antes.
- Há casos em que, por conta do estado físico do corpo, não seja possível realizar os exames preventivos. Consulte o informativo “Orientações para os Exames de Saúde” que acompanha o cartão de consulta.
- Se os resultados acusarem a necessidade de exames minuciosos, a pessoa deve efetuar tais exames o mais cedo possível, arcando despesas médicas.

### ■ Sistema de isenção de taxas

Para o exame preventivo de câncer e de osteoporose, as seguintes pessoas têm direito a exames gratuitos mediante a apresentação de um tíquete de exame médico escrito ◆Isenção◆.

- (1) Pessoas isentas de impostos municipais (todos os membros da família)
- (2) Pessoas que pertencem às famílias que recebem ajuda de subsistência.
- (3) Pessoas que recebem benefícios do sistema de fornecimento de assistência a japoneses que foram deixados na China após a Segunda Guerra Mundial.
- (4) Afiliados ao Sistema de Seguro de Saúde da Quarta Idade (apresentar o cartão do seguro de saúde por ocasião da consulta em instituição médica)

\* As pessoas que se enquadram nos itens (1) e aquelas que se tornaram (2) no meio do ano devem efetuar a solicitação na Divisão Administrativa do Departamento de Saúde Pública antes de marcar o exame preventivo. (Devem levar documento de identificação, cartão de consulta de exame preventivo de câncer, etc.)

## Registro e Vacinação de Cães

Informações: Centro Municipal de Proteção Animal

☎ 42-2533 FAX80-2020

### ■ Registro

Os cães que tiverem 91 dias de vida ou mais precisam ser registrados. Os trâmites devem ser efetuados no Centro Municipal de Proteção Animal (no Parque Kuragaike) ou em clínica veterinária (podem ser feitos também na Divisão de Fiscalização Sanitária, Sucursal de Asuke). A taxa de registro é de 3.000 ienes por animal.

### ■ Vacina contra raiva

A vacina deve ser tomada uma vez por ano no local onde se realiza vacinação coletiva ou em clínica veterinária. Após a vacinação, faça o trâmite para obter o “Comprovante de vacinação contra raiva”. A taxa de emissão é de 550 ienes por animal.



## 介護保険制度

### ■介護保険の加入者

65歳以上の人(第1号被保険者)と40~64歳の人で職場の健康保険や国民健康保険などの医療保険に加入している人(第2号被保険者)が対象となります。

### ■介護保険の保険料

- (1)65歳以上の人(第1号被保険者)の保険料は本人と世帯員の前年の所得に応じて決まり、年金からの天引き(特別徴収)又は、納付書か口座振替(普通徴収)で納めます。基本的には年金天引きとなりますが、年金の受給額が年18万円以下の場合や65歳の誕生月から半年~1年程度は普通徴収となります。
- (2)40~64歳の人(第2号被保険者)の保険料は、加入している医療保険の算定方法により保険料額が決められ、医療保険料と合わせて納めます。

### ■主なサービス

**(1)居宅サービス**／居宅で受けるサービスや、事業所に通所や短期間入所をして受けるサービスなどです。

- ①訪問介護(ホームヘルプ)
- ②訪問看護
- ③訪問入浴介護
- ④訪問リハビリテーション
- ⑤通所介護(デイサービス)
- ⑥通所リハビリテーション(デイケア)
- ⑦福祉用具貸与
- ⑧短期入所生活介護(ショートステイ)
- ⑨短期入所療養介護(ショートステイ)

**(2)施設サービス**／施設に入所して受けるサービスです。

- ①介護老人福祉施設(特別養護老人ホーム)
- ②介護老人保健施設
- ③介護医療院

### **(3)地域密着型サービス**

- ①認知症対応型共同生活介護(グループホーム)
- ②認知症対応型通所介護
- ③小規模多機能型居宅介護
- ④看護小規模多機能型居宅介護
- ⑤地域密着型介護老人福祉施設(地域密着型特別養護老人ホーム)
- ⑥地域密着型通所介護
- ⑦定期巡回・随時対応型訪問介護看護など

## Sistema do Seguro de Cuidados a Idosos

### ■ Pessoas afiliadas no Seguro de Cuidados aos Idosos

Enquadram-se as pessoas com 65 anos ou mais de idade (seguradas de categoria 1) e pessoas com 40 a 64 anos de idade que estejam inscritas no seguro de saúde da empresa, no Seguro Nacional de Saúde, e outros (seguradas de categoria 2).

### ■ Taxas do Seguro de Cuidados a Idosos

- (1) A taxa do seguro para pessoas com mais de 65 anos (beneficiário número 1) é determinado de acordo com o rendimento do ano anterior da pessoa e do familiar e pode ser pago pela dedução antecipada da pensão (cobrança especial), boleto ou por débito direto (cobrança normal). O comum é a dedução da pensão, mas se o valor da pensão for 180.000 ienes ou menos por ano ou se faltar meio ano ou 1 ano para completar 65 anos o comum é a cobrança normal.
- (2) As taxas do plano para as pessoas de 40 a 64 anos de idade (seguradas de categoria 2) são determinadas pelo método de cálculo do seguro de saúde em que estão inscritas e devem ser pagas juntamente com as cotas do referido seguro de saúde.

### ■ Principais serviços

- (1) **Serviços a domicílio:** São serviços que podem ser recebidos em sua própria residência ou através de visita ou internação de curto prazo em instituições de assistência.
  - 1) Cuidados a domicílio (home help)
  - 2) Assistência a domicílio
  - 3) Ajuda no banho a domicílio
  - 4) Fisioterapia a domicílio
  - 5) Cuidados em instituição de assistência (day service)
  - 6) Fisioterapia em instituição de assistência (day care)
  - 7) Aluguel de equipamentos especiais de assistência
  - 8) Internação de curto prazo (short stay)
  - 9) Cuidados médicos de curta duração (estadia curta)
- (2) **Serviços em instalações de assistência:** São serviços recebidos pelos segurados através de internação em uma instituição de cuidados.
  - 1) Instituições de bem-estar e cuidados a idosos (lar especial para idosos com cuidados de enfermagem)
  - 2) Instituições de saúde e cuidados a idosos
  - 3) Instituições de cuidados a idosos com assistência médica (unidade de tratamento e convalescência, etc.)
- (3) **Serviços integrados na comunidade regional**
  - 1) Cuidados com cooperação e participação na vida cotidiana de pacientes com demência senil ou transtornos cognitivos (group home)
  - 2) Cuidados em instituições de apoio a pacientes com demência senil ou transtornos cognitivos
  - 3) Cuidados a domicílio do tipo multifuncional em pequena escala
  - 4) Atendimento domiciliar multifuncional de enfermagem e cuidados em pequena escala
  - 5) Instituição local de bem-estar para idosos (Casas geriátricas especiais para cuidados de longa duração em comunidade)
  - 6) Atendimento ambulatorial local
  - 7) Visita periódica, ou cuidado domiciliar quando necessário etc.



#### (4) そのほかのサービス

- ① 特定福祉用具購入費の支給
- ② 住宅改修費の支給
- ③ 居宅療養管理指導
- ④ 特定施設入居者生活介護(介護付有料老人ホーム)
- ⑤ 豊田市特別給付(要介護1～5の被保険者で在宅の人に対するおむつ購入費の支給。施設入所者などは受けられません)

※介護サービスを利用した場合、1割、2割又は3割の自己負担が必要

#### ■ サービスを利用するには

介護サービス・介護予防サービスを利用するには、申請をして要介護認定を受ける必要があります。申請は本人や家族のほか、地域包括支援センター、居宅介護支援事業者、介護保険施設に代行してもらうこともでき、介護保険課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所で受け付けています。

申請後、介護認定調査員の「訪問調査」と「主治医意見書」に基づいて、「介護認定審査会」で審査判定し、要介護度を認定します。

総合事業(介護予防・生活支援サービス事業)を利用するには、介護保険課か地域包括支援センターでチェックリストにより利用判定します。



#### (4) Outros serviços

- 1) Subsídios para a compra de equipamentos especiais de bem-estar
- 2) Subsídios para a realização de reformas na moradia
- 3) Controle e orientações para a assistência a idosos a domicílio
- 4) Cuidados da vida cotidiana a pacientes internados em instituições específicas (residências pagas para idosos com cuidados incluídos)
- 5) Subsídio especial da cidade de Toyota (Pagamento das despesas de compra de fraldas para os segurados com grau de necessidade de cuidados 1 a 5 que vivem em suas casas. Pessoas internadas em alguma instituição não podem receber este benefício.)

\* **Caso utilize o serviço de cuidado a idosos é necessário o pagamento de 10%, 20% ou 30%**

#### ■ Para a utilização dos serviços

Para utilizar o serviço de cuidado a idosos, serviço preventivo de serviço de cuidado é necessária aprovação da necessidade de cuidados do seguro de cuidado a idosos. A solicitação pode ser realizada pela própria pessoa, por um familiar, pelo Centro de Apoio Integrado, pelo escritório de apoio aos cuidados em domicílio ou por algum estabelecimento do Seguro de Cuidados a Idosos e a recepção é feita na Divisão de Seguro de Cuidados e Assistência e nas sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka.

Após a solicitação, tendo como base a visita de avaliação de um "avaliador para a certificação do grau de necessidade de cuidados a longo prazo" e o "parecer médico", a "comissão de avaliação para a certificação do grau de necessidade de cuidados a longo prazo" realizará as inspeções e avaliações e reconhecerá o nível de cuidados requeridos.

Para utilizar os negócios gerais (serviço de apoio à vida cotidiana e o serviço de prevenção da necessidade de cuidados), a decisão da possibilidade de utilização é feita através de uma lista de checagem do Centro de Apoio Integrado e da Divisão de Seguro de Cuidados e Assistência.



## 介護サービスを利用するまでの流れ

問 認定事務係 ☎34-6911 FAX85-7209

サービスを利用するには、市に申請して要介護認定を受ける必要があります。  
サービスを利用するまでの流れは以下のようになっています。

### 1 要介護認定の申請

市の窓口で「要介護認定」の申請をします。申請は本人や家族などのほかに、地域包括支援センターや居宅介護支援事業者などに代行してもらうこともできます。



### 2 訪問調査

調査員がご自宅や施設などを訪問して、心身の状況などについて聞き取り調査を行います。



### 主治医意見書

本人の心身の状態について主治医の意見を求めます。

※市から直接主治医に依頼します。

### 認定審査会の審査判定

要介護状態区分の判定が行われます。

非該当	要支援1	要支援2	要介護1	要介護2	要介護3	要介護4	要介護5
-----	------	------	------	------	------	------	------

### 3 認定結果の通知

申請から認定の通知までは原則として30日以内に行われます。

### 4 ケアプランの作成依頼

- 要支援1・2の方は  
地域包括支援センターにて作成します。
  - 要介護1～5の方は  
選択した居宅介護支援事業者が作成します。
- ※施設入所者は施設が作成します。



### 5 サービス事業者と契約

介護サービスを行うサービス事業者と契約します。

### 6 サービスの開始

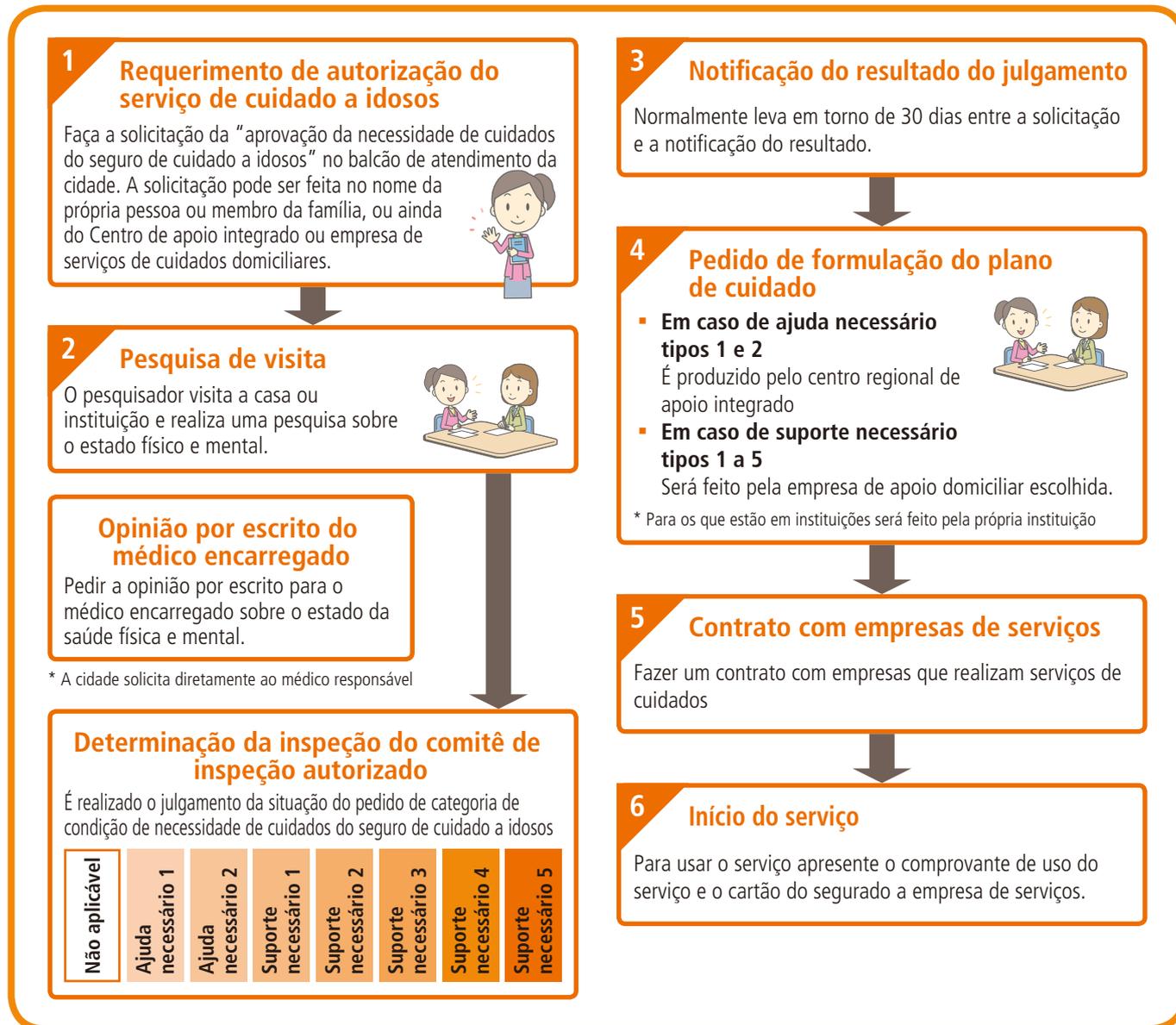
サービス事業者にサービス利用票と被保険者証を提示して、サービスを利用します。

## O processo para utilizar o serviço de cuidado a idosos

Pergunta: Funcionário Autorizado ☎ 34-6911 FAX85-7209

Para a utilização do serviço é necessária fazer o pedido a cidade do requerimento para aprovação da necessidade de cuidados do Seguro de Cuidado a Idosos.

O processo até a utilização do serviço está descrito abaixo.



地域包括支援センター

■活動内容

相談や悩みにお応えします

《総合相談支援業務》

高齢者のみなさんやご家族、地域の人からの相談や悩みにお応えし、情報の提供やサービスの紹介をします。

自立して暮らせるよう支援します

《介護予防ケアマネジメント》

高齢者のみなさんが自立して生活できるよう、生活やサービスの利用などについて助言・紹介するなど、みなさんの身体の状態に合った健康づくりや介護予防の支援を行います。要支援1・2の人と、介護予防・生活支援サービス事業対象者のうちで必要な人に対しては、ケアマネジメントを行い、介護予防ケアプラン等を作成します。

高齢者の権利を守ります

《権利擁護業務》

安心して日常生活を送れるよう、高齢者のみなさんの権利を守る取組をします。成年後見制度の紹介や虐待の早期発見、消費者被害の未然防止などに対応します。

地域の連携・協力体制を支えます

《包括的・継続的ケアマネジメント支援業務》

高齢者のみなさんが住み慣れた地域で暮らし続けられるよう、ケアマネジャーの指導・支援や、医療機関などの関係機関とのネットワークづくりなど、地域のさまざまな機関、専門家と連携・協力できる体制づくりに取り組みます。

■地域包括支援センター一覧

介護やサービス等でお困りの場合は、下記の地域包括支援センターへお気軽にご相談ください。

担当地区	名称	所在地	電話	FAX
逢妻	ほっとかん地域包括支援センター	本新町7-48-6 (有料老人ホーム豊田ほっとかん内)	36-3006	36-3002
旭	めくもりの里包括支援センター	池島町屋ケ平22 (老人福祉センターめくもりの里内)	68-2338	68-2801
朝日丘	社協包括支援センター	錦町1-1-1(豊田市福祉センター内)	32-4342	33-2346
足助	足助地域包括支援センター	岩神町仲田20(足助病院内)	62-0683	62-0684
井郷	豊田福寿園地域包括支援センター	高町東山7-46 (特別養護老人ホーム豊田福寿園内)	45-5357	45-5650
石野	石野の里地域包括支援センター	東広瀬町神田26-1 (特別養護老人ホーム石野の里内)	78-6711	42-1116
稲武	いなぶ包括支援センター	桑原町中村5(稲武福祉センター内)	82-2530	82-3604
梅坪台	豊田地域ケア支援センター	西山町3-30-1(豊田地域医療センター内)	34-3209	34-3398
小原	ふくしの里包括支援センター	沢田町梅ノ木574 (小原福祉センターふくしの里内)	65-1600	65-3705
上郷	地域包括支援センターかずえの郷	和会町東郷148 (老人保健施設かずえの郷内)	21-6725	21-6780

## Centros de Apoio Integrado

### Conteúdo das atividades

#### Responder a perguntas ou problemas

«Trabalho de suporte e consultoria integrado»

São atendidas as questões e problemas de idosos, seus familiares e comunidade, fornecendo informações e apresentando serviços.

#### Dar suporte para uma vida independente

«Trabalho de gestão e cuidados preventivos»

Apresentar e aconselhar aos idosos como viver de maneira independente, como utilizar os serviços. Proporcionar um estilo de vida saudável tanto para a mente como para o corpo. Realizar o suporte de cuidado preventivo. Em caso de suporte necessário tipos 1 e 2, para quem for necessário na residência solicitante de cuidados preventivos e do serviço de suporte a vida, realizar a gestão do cuidado e preparar o plano de cuidado preventivo.

### Proteger os direitos dos idosos

«Trabalho de proteção de direitos»

Fazer o esforço para proteger os direitos dos idosos de modo que possam viver suas vidas com tranquilidade. Apresentar o sistema de tutela de adultos, detectando abusos em estágio inicial e evitar danos ao consumidor.

### Apoio a cooperação regional e sistema de colaboração

«Trabalho de suporte de gestão de cuidados inclusivos e contínuos»

Para que idosos possam continuar a morar na região que estão acostumados lidando com diversas organizações locais e casas especializada para orientação e suporte a gestão de cuidado, networking com organizações relacionadas como instituições médicas.

### Lista dos Centros de Apoio Integrado

Caso tenha problemas com cuidados a longo prazo ou serviços relacionados, não hesite em consultar os Centros de Apoio Integrado indicados a seguir.

Bairro encarregado	Noma	Endereço	Tel.	FAX
Aizuma	Centro de Apoio Integrado Hottokan	Honshin-cho 7-48-6 (dentro do Lar (Pago) para Idosos Fontes Termas Toyota Hottokan)	36-3006	36-3002
Asahi	Centro de Apoio Integrado Nukumori-no-sato	Ikejima-cho Yagahira 22 (dentro do Centro de Bem-estar Social para Idosos Nukumori-no-sato)	68-2338	68-2801
Asahigaoka	Centro de Apoio Integrado do Conselho Nacional de Bem-estar Social do Japão	Nishiki-cho 1-1-1 (dentro do Centro de Bem-estar Social da Cidade de Toyota)	32-4342	33-2346
Asuke	Centro de Apoio Integrado Asuke	Yagami-cho Nakata 20 (dentro do Hospital de Asuke)	62-0683	62-0684
Isato	Centro de Apoio Integrado Toyota Fukujen	Takamachi Higashiyama 7-46 (dentro da Casa de Repouso e Recuperação para Idosos Toyota Fukuju-en)	45-5357	45-5650
Ishino	Centro de Apoio Integrado Ishino-no-sato	Higashi Hirose-cho Kanda 26-1 (dentro do Centro Especial de Cuidados a Idosos Ishino-no-sato)	78-6711	42-1116
Inabu	Centro de Apoio Integrado Inabu	Kuwabara-cho Nakamura 5 (dentro do Centro de Bem-estar Social de Inabu)	82-2530	82-3604
Umetsubodai	Centro Regional de Apoio a Cuidados de Toyota	Nishiyama-cho 3-30-1 (dentro do Centro Médico Regional de Toyota)	34-3209	34-3398
Obara	Centro de Apoio Integrado Fukushi-no-sato	Sawada-cho Umenoki 574 (dentro do Centro de Bem-estar Social de Obara Fukushi-no-sato)	65-1600	65-3705
Kamigo	Centro de Apoio Integrado	Kazue-cho Togo 148 (dentro da Instituição de Saúde dos Idosos Kazue-no-sato)	21-6725	21-6780



担当地区	名称	所在地	電話	FAX
猿投	地域包括支援センター猿投の楽園	加納町向井山9-1 (特別養護老人ホーム猿投の楽園内)	45-3717	41-6544
猿投台	こささの里地域包括支援センター	越戸町上西小笹116 (特別養護老人ホームこささの里内)	46-9677	46-9901
下山	まどいの丘包括支援センター	神殿町中切7-2 (下山保健福祉センターまどいの丘内)	90-4335	90-2419
浄水	豊田厚生地域包括支援センター	浄水町伊保原500-1(豊田厚生病院内)	43-5022	43-5025
末野原	みなみ福寿園地域包括支援センター	永覚新町5-194 (特別養護老人ホームみなみ福寿園内)	24-5000	24-3601
崇化館	ひまわり邸地域包括支援センター	栄生町5-20 (特別養護老人ホームひまわり邸内)	33-0801	33-0809
高岡	わかばやし園地域包括支援センター	若林西町北山76 (特別養護老人ホーム豊田わかばやし園内)	51-1255	52-0727
高橋	地域包括支援センターくらがいけ	岩滝町高入40-1 (特別養護老人ホームくらがいけ内)	80-1244	80-1108
藤岡	ふじのさと包括支援センター	藤岡飯野町坂口1207-2 (藤岡福祉センターふじのさと内)	76-5294	76-3608
藤岡南	地域包括支援センター藤岡の楽園	西中山町才ヶ洞10-5 (特別養護老人ホーム藤岡の楽園内)	75-1258	76-0200
豊南	トヨタ地域包括支援センター	平和町1-1(老人保健施設ジョイステイ内)	24-0623	24-0621
保見	地域包括支援センター保見の里	保見町南山109-1 (特別養護老人ホーム保見の里内)	48-3004	48-3317
前林	つつみ園地域包括支援センター	堤町堤18-1 (特別養護老人ホーム豊田つつみ園内)	51-5206	55-0061
益富	地域包括支援センター益富の楽園	古瀬間町古宿131 (特別養護老人ホーム益富の楽園内)	41-7788	41-7070
松平	笑いの家地域包括支援センター	滝脇町杉長入23 (特別養護老人ホーム笑いの家内)	58-5152	58-4166
美里	地域包括支援センターとよた苑	野見山町5-80-1 (特別養護老人ホームとよた苑内)	87-3700	88-1724
竜神	ひまわりの街地域包括支援センター	本町本竜48 (特別養護老人ホームひまわりの街内)	47-8158	53-8830
若園	みのり園地域包括支援センター	中根町男松79 (特別養護老人ホーム豊田みのり園内)	53-6361	53-6382



福祉

Bairro encarregado	Noma	Endereço	Tel.	FAX
Sanage	Centro de Apoio Integrado da Clínica de Repouso Sanage	Kanocho Mukai-yama 9-1 (dentro da Clínica de Repouso Sanage do Centro Especial de Cuidados a Idosos)	45-3717	41-6544
Sanagedai	Centro de Apoio Integrado Kosasa-no-sato	Koshido-cho Kaminishi-kosasa 116 (dentro da Casa de Repouso e Recuperação para Idosos Kosasa-no-sato)	46-9677	46-9901
Shimoyama	Centro de Apoio Integrado Madoi-no-oka	Kandono-cho Nakakiri 7-2 (dentro do Centro de Saúde e Bem-estar Social de Shimoyama Madoi-no-oka)	90-4335	90-2419
Jousui	Centro de Apoio Integrado Regional de Toyota Kosei	Jousui-cho Ibobara 500-1 (dentro do hospital Toyota Kosei)	43-5022	43-5025
Suenohara	Centro de Apoio Integrado Minami-Fukujuen	Ekaku-Shinmachi 5-194 (dentro do Centro Especial de Cuidados a Idosos Minami-Fukujuen)	24-5000	24-3601
Sokakan	Centro de Apoio Integrado Himawaritei	Eisei-cho 5-20 (dentro do Centro Especial para Cuidados a Idosos Himawaritei)	33-0801	33-0809
Takaoka	Centro de Apoio Integrado Wakabayashien	Wakabayashi Nishi-machi Kitayama 76 (dentro do Centro Especial de Cuidados a Idosos Toyota Wakabayashien)	51-1255	52-0727
Takahashi	Centro de Apoio Integrado Kuragaike	Iwataki-cho Takairi 40-1 (dentro do Centro Especial para Cuidados a Idosos Kuragaike)	80-1244	80-1108
Fujioka	Centro de Apoio Integrado Fuji-no-sato	Fujioka Iino-cho Sakaguchi 1207-2 (dentro do Centro de Bem-estar Social de Fujioka Fuji-no-sato)	76-5294	76-3608
Sul de Fujioka	Centro regional de apoio integrado Fujioka no Rakuen	Saigabora 10-5, Nishinakayama-cho (Casa de repouso especial Fujioka no Rakuen)	75-1258	76-0200
Honan	Centro de Apoio Integrado de Toyota	Heiwa-cho 1-1 (dentro da Instituição de Saúde para Idosos Joy Stay)	24-0623	24-0621
Homi	Centro de Apoio Integrado Homi-no-sato	Homi-cho Minami-yama 109-1 (dentro do Centro Especial de Cuidados a Idosos Homi-no-Sato)	48-3004	48-3317
Maebayashi	Centro de Apoio Integrado Tsutsumien	Tsutsumi-cho Tsutsumi 18-1 (dentro do Centro Especial de Cuidados a Idosos Toyota Tsutsumien)	51-5206	55-0061
Masutomi	Centro regional de apoio integrado Matsutomi no Rakuen	Furuyado 131 Kosema-cho (casa geriátrica de cuidados especiais dentro do Matsutomi no Rakuen)	41-7788	41-7070
Matsudaira	Centro de Apoio Integrado Warai-no-ie	Takiwaki-cho Suginagairi 23 (dentro da Casa de Repouso e Recuperação para Idosos Warai-no-ie)	58-5152	58-4166
Misato	Centro de Apoio Integrado Toyotaen	Nomiyama-cho 5-80-1 (dentro do Casa de Repouso e Recuperação para Idosos Toyota-en)	87-3700	88-1724
Ryujin	Centro de Apoio Integrado Himawari-no-machi	Honmachi Honryu 48 (dentro del Centro Especial de Cuidados a Idosos Himawari-no-machi)	47-8158	53-8830
Wakazono	Centro de Apoio Integrado Minorien	Nakane-cho Otokomatsu 79 (dentro do Centro Especial de Cuidados a Idosos Toyota Minorien)	53-6361	53-6382



## こんな施設があります

### ■福祉センター

福祉に関する相談や福祉関係団体の活動支援等の他、ホールや会議室を備えた施設です。

**【休館日】**事務所：日曜日、月曜日、祝日、年末年始

ホール、貸し会議室：祝日を除く月曜日、年末年始

**【利用時間】**事務所：午前8時30分～午後5時15分  
ホール、貸し会議室：午前9時～午後9時

※休館日、利用時間は一部異なる場合がありますので、詳細はお問合せください

**☎ 錦町 ☎34-1131 FAX32-6011**

### ■老人福祉センター豊寿園

高齢者の皆さんが気軽に集い、レクリエーションなどを通して、健康増進や生きがいづくりを行う施設です。

**【休館日】**日曜日、祝日(敬老の日を除く)、年末年始

**【利用時間】**午前9時～午後4時30分

**【利用対象】**市内在住の60歳以上の人

**☎ 渡刈町 ☎27-2200 FAX28-7343**

### ■老人福祉センターぬくもりの里

高齢者のデイサービス事業等を行う施設です。

**【休館日】**日曜日、年末年始

**【利用時間】**午前8時30分～午後5時

**【利用対象】**市内在住の60歳以上の人

**☎ 池島町 ☎68-3890 FAX68-2801**



福祉

## Existem também instalações como as seguintes

### ■ Centro de Bem-estar Social

É uma instalação que, além de proporcionar orientações sobre bem-estar e apoiar as atividades dos grupos concernentes ao bem-estar social, conta com auditório e salas de reuniões.

#### Fechado:

Secretaria: domingos, segundas-feiras, feriados nacionais e período do final e começo de ano

Auditório y salas de alquiler para reuniones:

Segundas-feiras e período do final e começo de ano

#### Horário de utilização:

Secretaria: das 08h30 às 17h15

Auditório e salas de aluguel para reuniões:

das 09h00 às 21h00 De las 9:00 a las 21:00

\* Os dias em que as instalações estão fechadas e o horário de utilização podem ser parcialmente alterados, assim, por favor, solicite maiores informações no local.

Informações: Nishiki-cho ☎ 34-1131 FAX32-6011

### ■ Centro de Bem-estar Social para Idosos Hojuen

É uma instalação que busca promover a saúde e incentivar a melhoria da qualidade de vida proporcionando atividades e espaço para as pessoas de idade se reunirem informalmente.

#### Fechado:

Domingos, feriados nacionais (excluindo o dia de respeito aos idosos) e período do final e começo de ano

#### Horário de utilização:

Das 09h00 às 16h30

#### Pessoas que podem utilizá-lo:

Residentes da cidade de Toyota com 60 anos ou mais de idade

Informações: Togari-cho ☎ 27-2200 FAX28-7343

### ■ Centro de Bem-estar Social para Idosos Nukumori-no-sato

É uma instalação que oferece serviços de atendimento diurno (day service) aos idosos que necessitam de cuidados a longo prazo.

#### Fechado:

Domingos e período do final e começo de ano

#### Horário de utilização:

Das 08h30 às 17h00

#### Pessoas que podem utilizá-lo:

Residentes da cidade de Toyota com 60 anos ou mais de idade

Informações: Ikejima-cho ☎ 68-3890 FAX68-2801



## ■百年草

デイサービス事業や高齢者の生きがい活動の場を提供する施設です。

【休館日】水曜日(老人デイサービスセンターは日曜日、年末年始)

【利用時間】午前9時～午後9時(老人デイサービスセンターは午前10時～午後4時)

### ☎ 足助町

☎62-0100 FAX62-2389

老人デイサービスセンターは

☎61-1118 FAX62-1255

## ■介護予防拠点施設 足助まめだ館

高齢者の介護予防、レクリエーション活動などの場を提供する施設です。

【休館日】日曜日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後5時

☎ 足助町 ☎62-1857 FAX61-1115

## ■稲武福祉センター

デイサービス事業や高齢者の生きがい活動の場を提供する施設です。

【休館日】土・日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後5時

☎ 桑原町 ☎82-2068 FAX82-3604

## ■藤岡福祉センターふじのさと

デイサービス事業や福祉に関する相談等を行う施設です。

【休館日】土・日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後5時

☎ 藤岡飯野町 ☎76-3606 FAX76-3608

## ■小原福祉センターふくしの里

デイサービス事業や福祉に関する相談等を行う施設です。

【休館日】日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後5時

☎ 沢田町 ☎65-3350 FAX65-3705

## ■下山保健福祉センターまどいの丘

デイサービス事業や福祉に関する相談等を行う施設です。

【休館日】土・日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後5時

☎ 神殿町 ☎90-4005 FAX90-2419

## ■高齢者温泉休養施設 寿楽荘

高齢者の皆さんの休養、健康増進を図る温泉付き宿泊施設です。一般の人でも利用できます。

【休館日】月曜日、年末年始

【利用時間】宿泊(要予約) / 午後4時～翌日午前10時

休憩 / 午前10時30分～午後3時

☎ 平畑町 ☎65-3611 FAX65-2837

## ■豊田ほっとかん

60歳以上の人を対象としたケア付きマンション(有料老人ホーム)と温水を利用して心身をリフレッシュする健康増進施設(温浴施設じゅわじゅわ)などを備えた多目的施設です。年中無休(健康増進施設の利用時間は午前10時～午後9時。休館日は第1月曜日、年末年始)

☎ 本新町 ☎36-3000 FAX36-3002

## ■福祉就業センター ふれあいの家

高齢者および障がい者が就業活動を通じて社会参加するなど、生きがい活動を推進する施設です。

【休館日】土・日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後4時30分

☎ 喜多町 / シルバー人材センター

☎31-1007 FAX34-3238

## ■福祉就業センター 山室花はうす

高齢者が草花を栽培するという就労活動を通じて社会参加するなど、生きがいと健康づくりを推進するための施設です。

【休館日】土・日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後4時30分

☎ 室町 ☎58-3055 FAX58-3132

### ■ Hyakunenso

É uma instalação que oferece serviços de atendimento diurno (day service) e um espaço para realizar atividades que motivem as pessoas idosas a viver com alegria.

#### Fechado:

Quartas-feiras (O Centro de "Day Service" para Idosos fecha aos domingos e no período do final e começo de ano.)

#### Horário de utilização:

Das 09h00 às 21h00 (O Centro de "Day Service" para Idosos atende das 10h00 às 16h00.)

#### Informações: Asuke-cho

☎ 62-0100 FAX62-2389

O número de telefone do Centro de "Day Service" para Idosos é  
☎ 61-1118 FAX62-1255

### ■ Instituição base de cuidado preventivo para idosos Asuke Mameda Kan

Uma instituição que oferece cuidado preventivo de idosos e atividades recreativas

#### Fechado:

domingos, início e final de ano

#### Horário de utilização:

Das 9h às 17h

Informações: Asuke-cho ☎ 62-1857 FAX61-1115

### ■ Centro de Bem-estar Social de Inabu

É uma instalação que oferece serviços de atendimento diurno (day service) e um espaço para realizar atividades que motivem as pessoas idosas a viver com alegria.

#### Fechado:

Sábados, domingos, período do final e começo de ano e feriados nacionais

#### Horário de utilização:

Das 09h00 às 17h00

Informações: Kuwabara-cho ☎ 82-2068 FAX82-3604

### ■ Centro de Bem-estar Social de Fujioka Fuji-no-sato

É uma instalação que oferece serviços de atendimento diurno (day service) para pessoas idosas e oferece consultas, etc. relacionadas ao bem-estar.

#### Fechado:

Sábados, domingos, feriados nacionais e período do final e começo de ano

#### Horário de utilização:

Das 09h00 às 17h00

Informações: Fujioka Iino-cho ☎ 76-3606 FAX76-3608

### ■ Centro de Bem-estar Social de Obara Fukushi-no-sato

É uma instalação que oferece serviços de atendimento diurno (day service) para pessoas idosas e oferece consultas, etc. relacionadas ao bem-estar.

#### Fechado:

Domingos, feriados nacionais e período do final e começo de ano

Horário de utilização: Das 09h00 às 17h00

Informações: Sawada-cho ☎ 65-3350 FAX65-3705

### ■ Centro de Saúde e Bem-estar Social de Shimoyama Madoi-no-oka

É uma instalação que oferece serviços de atendimento diurno (day service) para pessoas idosas e oferece consultas, etc. relacionadas ao bem-estar.

#### Fechado:

Domingos, feriados nacionais e período do final e começo de ano

Horário de utilização: Das 09h00 às 17h00

Informações: Kandono-cho ☎ 90-4005 FAX90-2419

### ■ Casa de Repouso para Idosos com Águas Termas Juraku-so

É uma instalação de pernoite com águas termais para repouso e promoção da saúde de pessoas idosas. Também é aberto ao público em geral.

#### Fechado:

Segundas-feiras e período do final e começo de ano

Horário de utilização:

Pernoite (com reserva): Das 16h00 às 10h00 do dia seguinte

Repouso: Das 10h30 às 15h00

Informações: Hirahata-cho ☎ 65-3611 FAX65-2837

### ■ Fontes Termas Toyota Hottokan

É um local de uso múltiplo que conta com uma residência (casa para idosos paga) com serviços de cuidados às pessoas com 60 anos ou mais e com instalações para a melhora da saúde (banhos termais Juwa-juwa) onde as pessoas podem descansar tanto física como mentalmente. O estabelecimento está aberto durante todo o ano (O horário de utilização do Centro de promoção da saúde é das 10h às 21h. Os dias de não funcionamento são a primeira segunda-feira e dias de início e fim de ano)

Informações: Honshin-cho ☎ 36-3000 FAX36-3002

### ■ Centro de Apoio ao Emprego e Bem-estar Social Fureai-no-ie

Este é um centro que promove atividades para motivar idosos e deficientes a terem uma vida plena e ativa, participando da sociedade através de atividades de trabalho.

#### Fechado:

Sábados, domingos, feriados nacionais e período do final e começo de ano

Horário de utilização: Das 09h00 às 16h30

Informações: Kita-machi / Centro de Mão de Obra da Terceira Idade ☎ 31-1007 FAX34-3238

### ■ Centro de Apoio ao Emprego e Bem-estar Social Yamamuro-Hana House

É uma instalação que visa melhorar a saúde e a qualidade de vida dos idosos promovendo a sua participação na sociedade através da atividade de trabalho do cultivo de plantas e flores, entre outras atividades.

#### Fechado:

Sábados, domingos, feriados nacionais e período do final e começo de ano

Horário de utilização: Das 09h00 às 16h30

Informações: Muromachi ☎ 58-3055 FAX58-3132

## 介護予防・健康づくり支援サービス

### 元気アップ教室

自治区の集会所等、地域の身近な場所で介護予防を目的としたストレッチ、筋力アップ体操、脳力アップ等を教室形式で行います。教室終了後も、自主的に活動が継続できるよう、保健師等の講師を派遣して支援します。

**【実施回数】**おおむね8回

**【実施場所】**自治区、地域ふれあいサロン、地域包括支援センター等

**【自己負担金】**原則無料

**☎ 地域保健課 ☎85-7710 FAX85-7733**

## 生活支援・安心支援サービス

### ☎ 高齢福祉課

**☎34-6984 FAX34-6793**

福祉総合相談課

**☎34-6791 FAX33-2940**

### ひとり暮らし高齢者等登録制度 (担当:福祉総合相談課)

登録された人の情報を消防本部や民生委員、地域包括支援センターに提供し、地域による見守りを行います。

**【条件等】**

同一敷地内や隣地に配偶者や子もしくは同一生計の親族がいない人

### 緊急通報システム設置事業 (担当:高齢福祉課)

ひとり暮らしの高齢者や重度障がい者の自宅に緊急通報システムを設置します。

**【条件等】**次のいずれかに該当する人

- ①ひとり暮らし高齢者等登録があり、介護保険の認定及び特定疾患(呼吸器系・循環器系等)のある人
- ②ひとり暮らしで、身体障がい者手帳1級又は2級の人

**【自己負担金】**世帯の所得状況により一部本人負担有り

## 福祉電話訪問事業 (担当:高齢福祉課)

ひとり暮らしの高齢者や重度障がい者に対して、週1回の電話訪問を行います。

**【条件等】**次のいずれかに該当する人

- ①介護保険の認定とひとり暮らし高齢者等登録のある人
- ②ひとり暮らしの重度身体障がい者  
曜日:月～金曜日のいずれかの曜日  
時間:午前9時～午後4時の間

## 「食」の自立支援事業(配食サービス) (担当:高齢福祉課)

栄養バランスのとれたお弁当の配達と安否確認を行います。

**【条件等】**

安否確認が必要で、買い物や調理等が困難な65歳以上のひとり暮らし又は高齢者世帯等の人  
※1日のうち、昼食又は夕食のいずれか1食のみ

**【自己負担金】**1食300円から

## 生活管理指導短期宿泊事業 (担当:福祉総合相談課)

日常生活を営むのに支障があると認められる高齢者等を、一時的に養護老人ホームに受け入れ、生活の支援や生活習慣の改善を行います。

**【条件等】**

利用は1回につき7日以内で1年間に2回まで  
※介護保険の要介護認定者は利用できません。

**【自己負担金】**1日につき1,720円

## Programa de prevenção da necessidade de cuidados e assistência para a melhora da saúde

### Genki Up Kyoshitsu (Aulas para elevação do ânimo “Genki-up”)

São realizados alongamentos, exercícios de fortalecimento dos músculos, exercícios de fortalecimento do cérebro como cuidados preventivos em ambientes próximos à comunidade, como salas de reunião das Associações de Moradores etc. São enviados instrutores como enfermeiros sanitaristas para que possa dar continuidade as atividades de maneira individual mesmo depois do final da aula.

**Frequência de realização:** Aproximadamente 8 vezes

**Local de realização:** Associação de moradores, salões de encontros comunitários, centro regional de apoio integrado etc.

**Valor a pagar:** No geral é gratuito

**Informações:** Divisão de Saúde Comunitária  
☎ 85-7710 FAX85-7733

## Serviços de apoio à vida e à segurança

**Informações:**

Divisão de Assistência Geriátrica  
☎ 34-6984 FAX34-6793

Divisão de Orientação sobre Assistência Social  
☎ 34-6791 FAX33-2940

### Sistema de registro das pessoas idosas, etc. que vivem sozinhas (Responsável: Divisão de Orientação sobre Assistência Social)

Oferecer informações de pessoas cadastradas à sede do corpo de bombeiro, ao membro do comitê de bem-estar social e ao centro regional de apoio integrado, e realizar supervisão da comunidade local.

**Condições:**

Pessoas cujo cônjuge ou filhos, assim como familiares, que compartilham o mesmo meio de vida, não vivem no mesmo terreno e nem em um local próximo.

### Programa de instalação do sistema de alerta de emergência (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

Um sistema de alerta de emergência é instalado nas moradias de pessoas idosas, etc. ou de pessoas com deficiências graves que vivem sozinhas.

**Condições:**

Pessoas em qualquer uma das seguintes situações

(1) Pessoas registradas como idosas, etc. que vivem sozinhas, pessoas que obtiveram certificação do Seguro de Cuidados a Idosos, e pessoas que sofrem de doenças específicas (do sistema respiratório ou circulatório).

(2) Pessoas que possuem Caderneta de Portador de Deficiência Física de grau 1 a 2 que morem sozinhas

**Valor a pagar:**

A pessoa terá que pagar uma parte por sua própria conta, de acordo com a situação da renda familiar.

### Programa de chamada telefônica de bem-estar (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

É realizada uma chamada por semana às pessoas idosas e às pessoas com deficiência grave que vivem sozinhas.

**Condições:**

Pessoas em qualquer uma das seguintes situações:

(1) Pessoas que estão registradas como idosas, etc. que vivem sozinhas e pessoas que obtiveram certificação do Seguro de Cuidados a Idosos.

(2) Pessoas com deficiência grave que vivem sozinhas.

Dias: qualquer dia da semana, de segunda a sexta-feira

Horário: entre 9h00 e 16h00

### Programa de apoio à autonomia em “alimentação” (serviço de entrega de refeições) (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

Faz entrega de marmitas nutricionalmente balanceadas (obento) e verifica a segurança.

**Condições:**

Pessoas com mais de 65 anos que vivem sozinhas ou em agregados familiares com idosos que necessitam de confirmação da segurança e que tenham dificuldade em fazer compras ou cozinhar.

\* Apenas 1 refeição por dia, almoço ou jantar

**Valor a pagar:** a partir de 300 ienes

### Programa de controle e orientação sobre a vida durante curta permanência em uma instalação (Responsável: Divisão de Orientação sobre Assistência Social)

Este programa é destinado às pessoas idosas e outras que tenham sido reconhecidas como tendo dificuldades para levar uma vida normal. Consiste em abrigá-las temporariamente nos centros de cuidados a idosos a fim de lhes dar apoio à vida cotidiana e conselhos que podem melhorar seus hábitos.

**Condições:**

O uso é limitado a um máximo de sete dias de cada vez até duas vezes por ano.

\* As pessoas que receberam certificação da necessidade de cuidados por parte do Seguro de Cuidados a Idosos não poderão utilizar este programa.

**Valor a pagar:** 1.720 ienes por dia

## 成年後見制度利用支援事業 (担当:福祉総合相談課)

身寄りのない認知症高齢者等で判断能力が不十分な人への後見開始等の審判請求を行います。また、後見人等の報酬費用を支払うことが困難な人に対して、その費用を助成します。

### ■成年後見支援センター

成年後見制度の利用を推進するとともに、制度に関する相談を受け付け、各関係機関と連携しながら支援していく相談支援窓口です。

**【実施機関】**社会福祉協議会(☎63-5566、**FAX32-6011**)

**【休館日】**日・月曜日、祝日、年末年始

**【利用時間】**午前8時30分～午後5時15分

## ささえあいネット～高齢者見守り ほっとライン～(担当:高齢福祉課)

地域の事業者等(会社や個人店など)が高齢者の見守り支援のために、関係協力機関として登録を行い、地域で支えあうネットワークを構築しています。

## 徘徊高齢者・障がい者等家族支援事業 (担当:高齢福祉課)

「見守り安心マーク」の配布、行方不明になる可能性のある人の事前登録を行います。

また、高齢者等が行方不明になった場合、家族からの依頼により、メール登録者に発見協力を依頼する情報配信を行います。

**【対象】**

65歳以上の人、65歳未満で要介護・要支援認定を受けている人等で行方不明になる可能性がある人

**【条件等】**

見守り安心マークの配布は年間10枚まで

## 認知症高齢者等個人賠償責任保険事業 (担当:高齢福祉課)

認知症高齢者等が、第三者に損害を負わせてしまうなどして損害賠償責任を負った場合に、これを補償する保険に市が加入します。

**【対象】**

徘徊高齢者・障がい者等事前登録制度の利用者で、他に同様の保険に加入していない人

**【自己負担金】**なし **【補償限度額】**1億円

## 徘徊者搜索機器利用促進補助金(GPS 機器助成)(担当:高齢福祉課)

行方不明者の搜索を目的としたGPS機器の導入費用を補助します。

**【対象】**

65歳以上の人、65歳未満で要介護・要支援認定を受けている人等で行方不明になるおそれのある人

**【申請者(家族)】**

市内在住で、GPS機器を対象者の早期発見のために適切に使用・管理できる人

**【補助金額】**

上限22,000円

## 避難行動要支援者名簿制度 (担当:福祉総合相談課)

災害時等の避難の際に特に支援を必要とする人(避難行動要支援者)の名簿を自治区や民生委員等に提供して地域における支援体制を整備します。

**【対象】**

- ①介護保険における要介護3～5の認定者
- ②ひとり暮らし高齢者等登録者
- ③在宅重度心身障がい者手当の受給者
- ④身体障がい者手帳において、視覚・聴覚・下肢・体幹のいずれかが1～2級の人
- ⑤上記に準ずる人で希望する人

## Programa de apoio à utilização do sistema de tutela de adultos (Responsável: Divisão de Orientação sobre Assistência Social)

Este programa fornece subsídios para os recursos judiciais para se iniciar a tutela, etc. e os custos relacionados às pessoas sem família que sofrem de demência senil e que não contam com capacidade de compreensão suficiente. Além disso, será subsidiado as despesas para aqueles que tem dificuldade em pagar as despesas de remuneração dos tutores.

**Centro de Apoio a Curatela de Adultos**  
É um balcão de atendimento de apoio e consulta que promove o sistema de suporte a curatela de adultos assim como recebe consultas relacionadas ao sistema e faz a coordenação entre cada instituição relacionada oferecendo suporte.

**Instituição implementadora:** Fundação do Conselho de Assistência Social (☎ 63-5566, FAX32-6011)

**Dias de folga:** domingos, segundas, feriados, período entre fim de início de ano

**Horário de utilização:** das 8:30 às 17:15

## Rede de ajuda mútua de linha direta para atendimento e cuidados aos idosos (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

As empresas e os estabelecimentos autônomos, etc. da região estão registrados neste sistema como instituições colaboradoras e estabelecem uma rede local de ajuda mútua para dar apoio à proteção das pessoas idosas.

## Programa de apoio às famílias de idosos errantes e pessoas com deficiência (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

Este programa consiste em distribuir uma “etiqueta de insegurança e proteção” e registrar com antecedência as pessoas que correm risco de se perder.

Desta forma, em caso de desaparecimento de idosos etc., mediante a solicitação de família, são emitidas informações às pessoas cujo e-mail está registrado solicitando cooperação para realizar a busca.

**Alvo:**

Pessoas de 65 anos ou mais, pessoas com menos de 65 anos que foram certificadas como tendo necessidade de cuidados e/ou apoio etc. e pessoas sujeitas a desaparecimento

**Condições:**

São distribuídas anualmente até 10 etiquetas de segurança e proteção

## Operação de seguro de responsabilidade pessoal para idosos com demência (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

Se um idoso com demência for o responsável por causar danos como danos a terceiros a cidade fará um seguro para cobrir isso

**Alvo:**

Usuários do sistema de pré-registro para idosos errantes e pessoas com deficiência que não estejam cobertos por nenhum outro seguro similar.

**Valor a pagar:** não tem

**Limite de compensação:** 100 milhões de ienes

## Subsídio de promoção de utilização de equipamento de busca errante (subsídio de equipamento GPS) (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

Será subsidiado todos os custos de instalação de equipamento GPS para fins de busca de pessoas desaparecidas.

**Alvo:**

Pessoas com 65 anos ou mais ou pessoas com menos de 65 anos certificadas como necessitando de cuidados e/ou apoio que tenham risco de desaparecer.

**Solicitante (familiares):**

Residente na cidade de Toyota e capaz de usar e gerenciar adequadamente os dispositivos GPS para a detecção precoce da pessoa-alvo.

**Valor do subsídio:**

Até 22.000 ienes

## Sistema de listas das pessoas que necessitam de apoio para se refugiar em caso de desastres (Responsável: Divisão de Orientação sobre Assistência Social)

Vamos oferecer para regiões autônomas e oficiais de bem-estar uma lista de nomes de pessoas que precisam de assistência principalmente quando ocorre um desastre natural. (apoiadores a ação de evacuação) e estabelecer um sistema de apoio local.

**Requisitos:**

- (1) Pessoas que tenham sido reconhecidas com necessidade de cuidados a longo prazo de nível 3 a 5 pelo Seguro de Cuidados a Idosos.
- (2) Aquelas registradas como pessoas idosas, etc. que vivem sozinhas.
- (3) Beneficiários do subsídio para pessoas com deficiência física ou mental grave que recebem cuidados em casa.
- (4) Pessoas com grau 1 a 2 de visão, audição, membros inferiores e tronco na Caderneta de portador de Deficiência Física.
- (5) Pessoas que se enquadram nas condições acima e que desejam ajuda.



## 訪問理美容サービス事業 (担当:高齢福祉課)

理美容所へ出かけることが困難な高齢者や障がい者を対象に訪問理美容サービスの出張費用を助成します。

### 【対 象】

次のいずれかの認定や交付を受けている在宅の人

- ①介護保険の要介護3～5
- ②身体障がい者手帳1・2級
- ③療育手帳A判定
- ④精神障がい者保健福祉手帳1級

助成券は年間6枚まで(交付月により異なります)

【自己負担金】散髪等にかかる費用

## ひとり暮らし高齢者等移動費助成事業 (担当:高齢福祉課)

移動に関して家族の支援を受けることが困難なひとり暮らし高齢者等を対象にタクシーの乗車料金の一部を助成します。

### 【対 象】

介護保険の認定を受けている65歳以上で、次に掲げる在宅の人

- ①単身世帯
- ②世帯の構成員が次に掲げる人のみである世帯  
(ア)介護保険の認定を受けている人  
(イ)障がい者タクシー料金助成の対象の人  
(ウ)普通自動車運転免許証を持っていない人
- ③家族等が同居、同一敷地内及び隣地に居住している場合であっても仕事等による外出のため、①又は②に掲げる人のみである世帯

【自己負担金】乗車料金の半額を自己負担

【助成金額】上限16,000円/年

## シルバーカー購入費助成事業 (担当:高齢福祉課)

足腰の衰えにより歩行に不安のある高齢者を対象に、歩行の補助として使うシルバーカー(歩行補助車)を購入する費用の一部を助成します。

【条 件 等】65歳以上の人で一人1回限り

【助成金額】購入費の1/2(上限10,000円)

## 認知症に関する事業 (担当:高齢福祉課)

### 》認知症介護家族会

認知症の人を介護する家族が集まっています。対応方法や制度を学ぶ勉強会や、介護の悩みを共有する交流会を開催します。

### 【対 象】

認知症の人を介護する家族(施設入所中や過去に介護していた家族も可)

※日程・会場等の詳細は基幹包括支援センター(☎63-5279、FAX63-5281)までお問い合わせください。

### 》若年性認知症本人・家族会スマイル

認知症発症が65歳未満の人とその家族が集まっています。

同じ経験を持つ人同士の交流会や、専門職による相談会を開催します。

### 【対 象】

認知症発症が65歳未満の人と家族

※日程・会場等の詳細は高齢福祉課までお問い合わせください。



## Programa de envio de cabeleireiro a domicilio (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

Este programa fornece subsídios referentes aos custos de envio de um cabeleireiro às casas das pessoas que têm dificuldade de sair e fazer uso de um salão devido à idade avançada ou à deficiência.

### Alvo:

Pessoas atendidas em casa e se beneficiam de alguns dos seguintes acordos ou subsídios.

- (1) Grau 3 a 5 em necessidade de cuidados a longo prazo em casa, de acordo com o sistema de Seguro de Cuidados a Idosos
- (2) Grau 1 e 2 na Caderneta de Portador de Deficiência Física
- (3) Grau A na Caderneta de Portador de Deficiência Mental
- (4) Grau 1 na Caderneta de Distúrbios Mentais Podem usar até 6 cupons de subsídio por ano (o número de cupons que podem ser usados depende do mês da emissão).

### Valor a pagar:

O custo correspondente ao corte de cabelo, etc.

## Programa de subsídio para os custos de locomoção de pessoas idosas, etc. que vivem sozinhas (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

O programa fornece subsídios parciais das tarifas de táxi para as pessoas idosas, etc. que vivem sozinhas e que têm dificuldade em receber ajuda de sua família no que diz respeito à locomoção.

### Alvo:

65 anos ou mais que são certificadas pelo seguro de cuidados aos idosos, e que estão em casa conforme descrito a seguir.

- (1) Família de pessoa única
- (2) Família cujos membros são somente os listados abaixo
  - (a) Pessoas certificadas pelo seguro de cuidados aos idosos
  - (b) Pessoas portadoras de deficiência que são elegíveis para subsídio de tarifa de taxi
  - (c) Pessoas que não possuem carteira de motorista normal
- (3) Famílias com aqueles listados em (1) ou (2), que moram juntas, no mesmo local ou próximas, mas que por conta do trabalho estejam fora.

### Valor a pagar:

A parte arcada pelo usuário deste serviço é a metade do custo da tarifa de táxi.

### Valor total do subsídio:

até 16.000 ienes

## Programa de subsídio para a compra de um andador para idosos (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

Será subsidiado parte do custo da compra de um “Silver Car” (andador auxiliar de locomoção) para assistência a mobilidade de idosos que têm dificuldade de locomoção por fraqueza nas pernas.

### Condições:

Limita-se a uma vez por pessoa de 65 anos ou mais

### Valor total do subsídio:

Metade do custo de aquisição (até um máximo de 10.000 ienes)

## Programa relacionado às pessoas com demência senil (Responsável: Divisão de Assistência Geriátrica)

### » Encontro de familiares que cuidam de pessoas com demência senil

Reúnem-se famílias que tomam conta de pessoas com demência.

Realizaremos sessões de estudo para aprender como dar suporte e sobre o sistema e reuniões para compartilhar preocupações sobre os cuidados.

### Alvo:

Famílias que cuidam de pessoas com demência senil (também aplicável a famílias que cuidaram no passado ou que tiveram pessoas internadas em instituições)

\* Para detalhes sobre dias e local entre em contato com o centro principal de suporte inclusivo. (☎ 63-5279, FAX 63-5281)

### » Associação de pacientes de demência precoce e seus familiares –Smile

Pessoas com menos de 65 anos que apresentam sintomas de demência e suas famílias se reúnem.

É realizado um encontro de pessoas que possuem a mesma experiência e reuniões de consulta com especialistas.

### Alvo:

Pessoas com menos de 65 anos com sintomas de demência e seus familiares

\* Para mais detalhes sobre datas e local entre em contato com a Divisão de Assistência Geriátrica.



## すこやか住宅リフォーム助成事業

☎ 介護保険課 ☎34-6634 FAX34-6034

介護保険の要介護または要支援認定者のうち、在宅で介護を受けている人が居住する住宅の改修工事に要する費用の一部を助成します。(介護保険制度の住宅改修を優先)

### 【条件等】

介護保険自己負担割合が1割負担の人

### 【助成額】

対象工事費の9割(上限18万円)

注)必ず工事前にご相談ください。

## 高齢者寝具貸与及び寝具クリーニング事業

☎ 介護保険課 ☎34-6634 FAX34-6034

独居等で衛生管理が困難な高齢者に寝具の貸与・交換または自己所有の寝具クリーニングの費用の一部を助成します。

### 【条件等】

在宅で次のいずれかに該当する人

①介護保険の要介護1以上の認定者

②65歳以上の障がいのある高齢者

日常生活自立度B又はCに該当

### 【助成額】

1か月につき 上限5,000円の9割

## 心身に障がいのある人

☎ 障がい福祉課 ☎34-6751 FAX33-2940(東庁舎1階)

手当、助成など	対象／内容／窓口
豊田市 心身障がい者扶助料	市内在住の身体障がい者手帳、療育手帳、精神障がい者保健福祉手帳所持者(所得制限あり)。ただし市内の養護老人ホーム又は特別養護老人ホームに入所している人・市外の施設に入所している人は除く／障がいの程度に応じて月額2,500円、4,000円又は4,500円／障がい福祉課
豊田市在宅重度 心身障がい者手当(※1)	次のすべてに該当する人 ①市内在住 ②小学生以上65歳未満(※2) ③身体障がい者手帳1～3級か療育手帳A・Bを所持し、常時介護を必要とする／月額5,500円／障がい福祉課
愛知県在宅重度 障がい者手当(※1)	次のすべてに該当する人(所得制限あり。65歳以上の人は、障がい者手帳の交付時期により、受給できない場合があります) ①県内在住②身体障がい者手帳1・2級か療育手帳A(IQ35以下)又は、身体障がい者手帳3級かつ療育手帳B ③病院などに3か月を超えて入院していない／障がいの程度に応じて月額6,750円か15,500円／障がい福祉課
特別障がい者手当(※1)	20歳以上で身体障がい者手帳2級程度以上又は療育手帳A判定程度の障がい重複するか、これと同等程度の障がいがあり、家庭で常時特別な介護を必要とする人(所得制限あり)。ただし、病院などに3か月を超えて入院している人は除く／障がいの程度に応じて月額27,300円、28,350円又は34,150円(※3)／障がい福祉課



## Programa de subsídio para reformas de moradias Sukoyaka

Informações: Divisão de Seguro de Cuidados e Assistência  
☎ 34-6634 FAX34-6034

É subsidiada parte das despesas necessárias para a reforma da casa ocupada por uma pessoa certificada como necessitando de cuidados e/ou suporte para seguro de cuidados aos idosos (kaigo hoken) e que recebe cuidados em casa.

### Condições:

Pessoas cuja taxa de copagamento do seguro de cuidados aos idosos (kaigo hoken) é de 10%

### Valor do subsídio:

90% do valor total (limite de 180.000 ienes)

Atenção: faça uma consulta antes de começar a obra

## Programa de aluguel de equipamentos e roupas de cama e lavagem das mesmas para as pessoas idosas

Informações: Divisão de Seguro de Cuidados e Assistência  
☎ 34-6634 FAX34-6034

Auxílio no pagamento de uma parte dos custos do aluguel de equipamentos e roupas de cama e do serviço de troca e lavagem das mesmas aos idosos que vivem sozinhos, etc. e que possuem dificuldade em cuidar de sua higiene.

### Condições:

Pessoas que recebem cuidados a domicílio e que preenchem um dos seguintes requisitos abaixo.

- (1) Pessoas reconhecidas como de nível 1 de necessidade de cuidados a longo prazo pelo Seguro de Cuidados a Idosos.
- (2) Idosos com deficiência com mais 65 anos  
Pessoas que correspondem ao nível B ou C no que se refere à autonomia na vida diária.

### Valor total do subsídio:

Até 90% de 5.000 ienes por mês

## Pessoas com deficiência física ou mental

Informações: Divisão de Bem-estar do Deficiente (Prefeitura, bloco leste, 1º andar) ☎ 34-6751 FAX33-2940

Ajuda econômica, subsídios, etc.	Beneficiários / Conteúdo / Balcão
Cidade de Toyota Subsídio para pessoas com deficiência física e mental	Os que possuem a caderneta emitida pela cidade de portador de deficiência física, caderneta de portador de retardamento mental, caderneta de tratamento para portadores de distúrbios mentais (há um limite de renda). Porém, excluindo pessoas que estão em casas de repouso dentro da cidade ou casas de repouso especiais e pessoas internadas em instituições fora da cidade / dependendo do grau de deficiência o valor mensal pode ser de 2.500 ienes, 4.000 ienes ou 4.500 ienes / Divisão de Bem-Estar do Deficiente
Subsídio para pessoas com deficiência física ou mental grave que recebem atendimento domiciliar da cidade de Toyota <sup>1</sup>	Pessoas que satisfazem os seguintes requisitos: (1) Residentes da cidade de Toyota (2) Desde o início da idade escolar (crianças da escola primária) e até antes de completar 65 anos de idade <sup>2</sup> (3) Possuidores da Caderneta de Portador de Deficiência Física, níveis 1 a 3, ou possuidores da Caderneta de Portador de Deficiência Mental A ou B que necessitam de cuidados de forma permanente. / 5.500 ienes por mês / Divisão de Bem-Estar do Deficiente
Subsídio para pessoas com deficiência que recebem cuidados em casa da província de Aichi <sup>1</sup>	Pessoas que satisfazem todos os seguintes requisitos (há limites de renda. No que diz respeito às pessoas com 65 anos de idade ou mais, há casos em que elas não podem ser beneficiárias deste subsídio, dependendo do momento em foi emitida a caderneta de portador de deficiência): (1) Residentes da província de Aichi (2) Possuidores da Caderneta de Portador de Deficiência Física, nível 1 ou 2, possuidores da Caderneta de Portador de Deficiência Mental A (coeficiente intelectual 35 ou inferior) ou possuidores da Caderneta de Portador de Deficiência Física, nível 3 e, ao mesmo tempo, da Caderneta de Portador de Deficiência Mental B (3) Pessoas que não tenham sido internadas por mais de três meses em um hospital, etc. / 6.750 ou 15.500 ienes por mês, dependendo do nível de deficiência / Divisão de Bem-estar do Deficiente
Ajuda especial para pessoas com deficiência <sup>1</sup>	Pessoas com 20 anos de idade ou mais com grau 2 ou superior na Caderneta de Portador de Deficiência Física ou uma deficiência sobreposta de grau A na Caderneta de Portador de Deficiência Mental, ou com deficiência do mesmo nível, e que requerem cuidados especiais em casa permanentemente (há limites de renda). No entanto, excluem-se as pessoas que permaneceram internadas por mais de três meses em hospitais, etc. / 27.300 ienes, 28.350 ienes ou 34.150 ienes <sup>3</sup> por mês, dependendo do nível de deficiência / Divisão de Bem-Estar do Deficiente



手当、助成など	対象／内容／窓口
障がい児福祉手当(※1)	20歳未満で身体障がい者手帳1級(2級の一部を含む)程度又は療育手帳A判定程度の障がいがあり、家庭で常時介護を必要とする人(所得制限あり)／障がいの程度に応じて月額14,850円、16,000円又は21,750円(※3)／障がい福祉課
特別児童扶養手当(※1)	身体障がい者手帳3級程度以上か療育手帳B程度以上の障がいのある20歳未満の児童を家庭で養育している人(所得制限あり)／障がいの程度に応じて月額34,900円又は52,400円(※3)／障がい福祉課
居宅介護(ホームヘルプ)の利用	障がいがあるため日常生活を営むことに支障のある身体障がい児者、知的障がい児者、精神障がい者、難病患者等(※2)／身体介護及び家事援助、通院などの外出介助／障がい福祉課
移動支援の利用	重度の視覚障がい児者・全身性障がい児者・知的障がい児者、精神障がい者／社会生活上外出を必要とする時の付き添い／障がい福祉課
移動入浴の利用	重度の身体障がい児者(※2)／移動入浴車による入浴サービスの提供／障がい福祉課
短期入所の利用(ショートステイ)	身体障がい児者、知的障がい児者、精神障がい者、難病患者等(※2)／介護者の病気や、冠婚葬祭などの理由により介護ができない場合、障がい児者を一時的(原則として8日以内)に施設へ入所／障がい福祉課
日中活動サービスの利用	身体障がい児者、知的障がい児者、精神障がい者、難病患者等／日中活動の場を提供／障がい福祉課
手話通訳者・要約筆記者の派遣	聴覚障がい者など／公的機関や病院での意志疎通を円滑にするための手話通訳・要約筆記／障がい福祉課(障がい福祉課には開庁日午前8時30分～午後5時は手話通訳者がいます)
補装具費の支給	身体障がい者手帳の交付を受けている人、難病患者等／視覚障がい者安全つえ、義眼、眼鏡、補聴器、義手、義足、装具、車椅子、電動車椅子、歩行器、座位保持装置など(※4)の購入費等の支給／障がい福祉課
日常生活用具の給付・貸与	身体障がい者手帳、療育手帳もしくは精神障がい者保健福祉手帳の交付を受けている人(障がい等級による制限があります)、難病患者等／読書器、特殊寝台、入浴補助用具、吸入器、吸引器、頭部保護帽、ストーマ装具、住宅改修など(※4) 貸与:寝具／障がい福祉課
声の広報	目の不自由な人／広報とよたをCDに録音したものを配布(再生には専用プレイヤーやパソコン用ソフトが必要)／障がい者福祉会館(☎34-2940 FAX35-2833)

- ※1 福祉施設、介護保険施設に入所している人を除きます
- ※2 介護保険の要介護または要支援の認定を受けている人を除きます
- ※3 年平均の消費者物価指数の比率により、改定されることがあります。
- ※4 介護保険の要介護または要支援の認定を受け、介護保険で福祉用具として貸与を受けることのできる品目を除きます



Ajuda econômica, subsídios, etc.	Beneficiários / Conteúdo / Balcão
<b>Ajuda de bem-estar para crianças com deficiência</b> <sup>1</sup>	Pessoas com menos de 20 anos que possuem Caderneta de Portador de Deficiência Física de grau 1 (inclui uma parte do grau 2) ou grau A na Caderneta de Portador de Deficiência Mental e que precisam de cuidados constantes em casa (há limite de renda) / dependendo do grau de deficiência o valor mensal pode ser de 14.850 ienes, 16.000 ienes ou 21.750 ienes <sup>3</sup> / Divisão de Bem-Estar do Deficiente
<b>Ajuda especial para crianças dependentes</b> <sup>1</sup>	Pessoas que cuidam e dão assistência domiciliar a menores de 20 anos de idade com deficiência de nível 3 ou mais grave mencionada na Caderneta de Portador de Deficiência Física, ou de nível B ou superior na Caderneta de Portador de Deficiência Mental (há limites de renda). / 34.900 ou 52.400 ienes <sup>3</sup> , dependendo do nível de deficiência / Divisão de Bem-Estar do Deficiente
<b>Utilização de cuidados a longo prazo a domicílio "home help"</b>	Crianças com deficiência física, crianças com deficiência intelectual, pessoas com deficiência mental, pacientes com doenças incuráveis, etc., que têm dificuldade para levar uma vida normal. <sup>2</sup> / Cuidados físicos e ajuda nas tarefas domésticas, ajuda para sair de casa, incluindo visitas a hospitais, etc. / Divisão de Bem-estar do Deficiente
<b>Utilização de assistência para locomoção</b>	Crianças com deficiência visual grave, crianças com deficiência física total, crianças com deficiência intelectual e pessoas com distúrbios mentais / Oferece-se companhia nas ocasiões em que elas necessitam sair de casa para realizar atividades sociais. / Divisão de Bem-estar do Deficiente
<b>Utilização de instalação de banhos móveis</b>	Crianças com deficiência física grave <sup>2</sup> / Oferece-se serviço de banho com veículo de banho. / Divisão de Bem-estar do Deficiente
<b>Utilização de serviço de ingresso a curto prazo "short stay"</b>	Crianças com deficiência física, crianças com deficiência intelectual, pessoas com distúrbios mentais, pacientes com doenças incuráveis, etc. <sup>2</sup> / Se a pessoa que dá cuidados não pode fazê-los devido a doença, participação em casamento, funeral, etc., as crianças ou as pessoas com deficiência podem ser internadas temporariamente (em princípio, em um máximo de oito dias) em uma instituição. / Divisão de Bem-estar do Deficiente
<b>Utilização de serviço de atividades diurnas</b>	Crianças com deficiência física, crianças com deficiência intelectual, pessoas com distúrbios mentais, pacientes com doenças incuráveis, etc. / Oferece-se um espaço para realizar atividades durante o dia. / Divisão de Bem-estar do Deficiente
<b>Envio de intérpretes da linguagem por sinais e pessoal que escreve resumos</b>	Pessoas com deficiência auditiva, etc. / Serviços de intérpretes e pessoal que escreve resumos em caso de ir para instituições públicas ou hospitais e necessitar manter uma comunicação fluida e compreensível com outras pessoas. / Divisão de Bem-estar do Deficiente (diariamente entre as 8h30 e as 17h00, há intérpretes de linguagem por sinais nesta divisão)
<b>Subsídio para pagar os custos e reparação de próteses</b>	Pessoas que receberam a Caderneta de Portador de Deficiência Física, pacientes com doenças incuráveis, etc. / Subsídios para aquisição ou reparos de bengalas para deficientes visuais, olhos artificiais, óculos, aparelhos auditivos, mãos artificiais, membros artificiais, dispositivos de apoio, cadeiras de rodas, cadeiras de rodas elétricas, andadores, dispositivos de apoio para ficar sentado, etc. <sup>4</sup> / Divisão de Bem-estar do Deficiente
<b>Concessão de aluguel de artigos de uso diário</b>	Pessoas que receberam a caderneta de portador de deficiência física, caderneta de portador de retardamento mental, caderneta de tratamento para portadores de distúrbios mentais (há um limite dependendo do grau de deficiência), pacientes de doenças não tratáveis / leito, leite especial, instrumentos para auxílio ao banho, respirador, aspirador, protetor de cabeça, bolsa de ostomia, reforma da casa, etc. <sup>4</sup> / Empréstimo: leito / Divisão de Bem-Estar do Deficiente
<b>Boletim Auditivo</b>	Pessoas com deficiência visual / É distribuído um CD com gravação em áudio do boletim Koho Toyota (é necessário um reproduzidor de mídia específico ou software para microcomputador para ouvi-lo) / Salão de Bem-estar para Pessoas com Deficiência (☎ 34-2940 FAX35-2833)

- 1) São exceções as pessoas que ingressaram em uma instalação de bem-estar social ou em instalação do Seguro de Cuidados a Idosos.
- 2) São exceções as pessoas às quais foi reconhecida a necessidade de apoio ou cuidados a longo prazo pelo Seguro de Cuidados a Idosos.
- 3) Pode ser revisado de acordo com a proporção do índice de preço do consumidor anual.
- 4) São exceções os artigos e equipamentos que foram possíveis de serem alugados como equipamentos de bem-estar social por parte do Seguro de Cuidados a Idosos para as pessoas às quais foi reconhecida a necessidade de apoio ou cuidados a longo prazo.



## 母子のための健診・教室・制度

☎ こども家庭課

☎ 34-6636 FAX32-2098 (東庁舎2階)

### 母子健康手帳交付

#### ■対象

市内在住の妊婦

#### ■とき／ところ

随時／こども家庭課(東庁舎2階)

#### ■内容

母子健康手帳と妊産婦・乳児健康診査受診票をお渡しします。

#### ■持ち物

- 妊娠届出書
- 妊婦の個人番号カードか通知カード
- 本人確認ができる証明書(写真付き証明書1点か写真表示のない証明書2点)

### パパママ教室

#### ■対象

市内在住の妊婦と配偶者

#### ■とき／ところ／内容

広報とよた、市ホームページを参照ください

#### ■種類

妊娠中の生活や食事について保健師や管理栄養士・薬剤師がお話します。予約が必要です。  
※多胎パパママ教室、2ndマタニティ教室も開催します。



### 妊産婦健康診査

#### ■対象

豊田市に住所を有している(住民基本台帳に記載されている人)妊婦と出産後8週以内の産婦

#### ■持ち物

母子健康手帳・妊産婦健康診査受診票

#### ■場所

愛知県内の医療機関(一部医療機関を除く)

#### ■受診票の配布

母子健康手帳交付時にお渡しします。

#### ■その他

助産所または愛知県以外の医療機関にて妊産婦健康診査を受診される人は、別に払い戻しの手続きが必要です。

### 妊産婦歯科健康診査

#### ■対象

市内在住の妊婦と出産後1年未満の産婦(※)  
(注意)転入、紛失等の理由で受診票を持っていない人は、母子健康手帳を持ってこども家庭課へ  
※産後1年未満とは、出産した日から1歳の誕生日の2日前までの期間です

#### ■とき

随時

#### ■ところ

指定歯科健診実施医療機関(市ホームページを参照ください)

#### ■持ち物

母子健康手帳交付時に配布する妊婦・産婦歯科健康診査受診票、母子健康手帳

# Controle de Saúde e Cursos para Mães e Filhos

Informações: Divisão Infantil e Familiar (Prefeitura, bloco leste, 2º andar) ☎ 34-6636 FAX32-2098

## Emissão da Caderneta de Saúde Materno-infantil

### Beneficiários

Gestantes que vivem na cidade de Toyota.

### Data / Local

Quando necessário / Divisão Infantil e Familiar (2º andar do prédio do governo leste)

### Conteúdo

São entregues a Caderneta de Saúde Materno-infantil e cupons de controle de saúde das gestantes, puérperas, bebês e crianças pequenas

### O que apresentar e levar

- Notificação de gravidez e artigos para escrever
- Cartão do número de pessoa física da gestante ou cartão de notificação
- Documento de identificação pessoal (1 documento com foto ou 2 documentos sem foto)

## Curso para mães e pais

### Pessoas que podem participar

Gestantes e cônjuges que residem na cidade de Toyota

### Data / Local

Confirme no boletim Koho Toyota ou no portal web da cidade.

### Conteúdo

Enfermeiros de saúde pública e nutricionistas graduados falam sobre a vida e a alimentação durante a gravidez. É necessário efetuar reserva.

\* Também teremos uma aula pais e mães de gestação múltipla e aula para a segunda gestação



## Controle de saúde para gestantes e parturientes

### Beneficiários

Gestantes e lactantes que completaram a oitava semana após o parto, que vivem na cidade de Toyota (pessoas inscritas no registro básico de residentes).

### O que apresentar

Caderneta de saúde materno-infantil e cupons de controle de saúde para gestantes e puérperas

### Lugar

Instituições médicas situadas dentro da província de Aichi (algumas instituições médicas são excluídas).

### Distribuição de cupons de controle de saúde

São entregues no momento da emissão da caderneta de saúde materno-infantil.

### Outros

As gestantes ou parturientes que se submetem ao controle de saúde em maternidades ou instituições médicas localizadas fora da província de Aichi necessitam fazer, à parte, os procedimentos para reembolso dos pagamentos.

## Controle da saúde dental para gestantes e lactantes

### Beneficiários

Gestantes e mães antes de completarem um ano após o nascimento do filho, com domicílio na cidade de Toyota.

Nota: Caso não tenha cupons de controle de saúde por razões tais como mudança para a cidade de Toyota, perda, etc., por favor, leve sua caderneta de saúde materno-infantil para a Divisão Infantil e Familiar.

\* Menos de 1 ano após o parto refere-se ao período de até 2 dias antes do aniversário de um ano de nascimento.

### Data

Disponível em qualquer dia

### Lugar

Instituições médicas designadas que realizam controle de saúde dental (por favor, consulte o portal web da cidade).

### O que apresentar

Caderneta de saúde materno-infantil e cupons de controle de saúde para gestantes e lactantes que foram entregues na ocasião da emissão da caderneta.



### 3、4か月児健康診査

#### 対象

3～6か月未満

#### とき／ところ

個人通知(要予約)

※乳幼児健康診査は、予約制です。

「健診のご案内」(個人通知)に記載されている「予約番号」「パスワード」をもとに希望の場所・日時を予約します。予約はインターネットから行います(パソコン、スマートフォン、携帯電話)。

なお、お手持ちの機器の不具合や操作方法等でご不明な点がある場合は、こども家庭課に問合せください。

#### 内容

問診、計測(身長・体重・頭囲)、診察、育児相談等を行います。

### 1歳6か月児健康診査

#### 対象

満1歳6か月～2歳未満児

#### とき／ところ

個人通知(要予約)

※3、4か月児健康診査を参照してください

#### 内容

問診、計測(身長・体重)、内科・歯科診察、育児相談、歯科相談等を行います。

### 3歳児健康診査

#### 対象

満3歳5か月～4歳未満児

#### とき／ところ

個人通知(要予約)

※3、4か月児健康診査を参照してください

#### 内容

問診、計測(身長・体重)、内科・歯科診察、視聴覚検査、育児相談、栄養相談等を行います。

### 乳児健康診査

#### 対象

豊田市に住所を有している(住民基本台帳に記載されている)1歳1か月未満児

#### 持ち物

母子健康手帳・乳児健康診査受診票

#### 場所

愛知県内の医療機関(一部医療機関を除く)

#### 受診票の配布

母子健康手帳交付時にお渡しします。

#### その他

愛知県以外の医療機関にて乳児健康診査を受診される人は、別に払い戻しの手続きが必要です。使用期限は受診票裏面をご確認ください。

### 幼児歯科健康診査

#### 対象

市内在住の1歳6か月～5歳未満児

※1歳6か月～2歳、3歳、4歳の各1回

(注意)対象者がいて、受診券のない人は、母子健康手帳を持ってこども家庭課へ

※2歳、3歳、4歳とは3歳、4歳、5歳の誕生日の2日前までの期間です。

#### とき

随時

#### ところ

歯科健康診査実施医療機関(市ホームページを参照ください)



## Controle de saúde para bebês de 3 e 4 meses

### Beneficiários

Bebês de três meses até antes de completar seis meses de idade

### Data / Local

Aviso pessoal (É necessário efetuar reserva.)

\* Os controles de saúde para bebês são feitos pelo sistema de reserva.

A reserva do lugar e da data, bem como do horário desejado, é baseada no “número de reserva” e na “senha” descritos na “Orientação de exames de saúde” (notificação pessoal). A reserva é feita através da Internet (computador pessoal, smartphone e telefone celular).

Caso o dispositivo que você possui não funcione bem, ou caso tenha dúvidas sobre como fazer as operações, por favor, informe-se na Divisão Infantil e Familiar.

### Conteúdo

Serão realizados entrevista médica, medições (altura, peso e circunferência da cabeça), exame médico, orientação sobre cuidados infantis e outros.

## Controle de saúde para bebês de um ano e meio

### Beneficiários

Crianças com idade entre um ano e meio até antes de completar dois anos.

### Data / Local

Aviso pessoal (É necessário efetuar reserva.)

\* Veja como referência o controle de saúde para bebês de 3 e 4 meses.

### Conteúdo

Serão realizados entrevista médica, medições (altura e peso), exame médico e odontológico, consulta sobre cuidados infantis, consulta odontológica entre outros.

## Controle de saúde para crianças de 3 anos

### Beneficiários

Crianças com idade entre os 3 anos completos até antes de completar 4 anos.

### Data / Local

Aviso pessoal (É necessário efetuar reserva.)

\* Veja como referência o controle de saúde para bebês de 3 e 4 meses.

### Conteúdo

Serão realizados entrevista médica, medições (altura e peso), exame médico geral e odontológico, exame audiovisual, consulta sobre cuidados infantis, aconselhamento nutricional entre outros

## Controle de saúde para lactentes

### Beneficiários

Bebês antes de completar um ano e 1 mês de idade com domicílio na cidade de Toyota (que estão inscritos no registro básico de residentes).

### O que apresentar

Caderneta de saúde materno-infantil e cupons de controle de saúde para lactentes

### Lugar

Instituições médicas situadas dentro da província de Aichi (algumas instituições médicas são excluídas).

### Distribuição de cupons de controle de saúde

São entregues na ocasião da emissão da caderneta de saúde materno-infantil.

### Outros

As pessoas que submetem seus bebês ao controle de saúde em instituições médicas localizadas fora da província de Aichi necessitam fazer, à parte, os procedimentos para o reembolso de pagamento. Verifique o verso do cupom de consulta sobre a data de validade de uso

## Controle da saúde dental para crianças pequenas

### Beneficiários

Crianças de um ano e seis meses até antes de completar cinco anos de idade, com domicílio na cidade de Toyota.

\* Uma vez quando as crianças têm entre um ano e seis meses e dois anos, quando têm três anos, e quando têm quatro, respectivamente.

Nota: As pessoas que têm bebês qualificados a receber o serviço mas não contam com cupons de controle de saúde devem levar sua caderneta de saúde materno-infantil à Divisão Infantil e Familiar

\* 2 anos, 3 anos e 4 anos refere-se ao período de até 2 dias antes do aniversário de 3 anos, 4 anos e 5 anos.

### Data

Disponível em qualquer dia.

### Lugar

Instituições médicas que realizam controle de saúde dental (consulte o portal web da cidade na Internet).



## 持ち物

豊田市幼児歯科健康診査受診券、母子健康手帳  
※受診券は、1歳6か月児健康診査及び3歳児健康診査時に配布します

## 産後ケア事業

産後間もない母児が宿泊や通所・訪問で授乳指導や離乳食指導、育児支援などが受けられる事業です。

※所得に応じ自己負担有り

## 対象

出生後1年未満の母児

## ところ

委託の医療機関・助産所（訪問の場合は自宅）

## 申請窓口

こども家庭課 ※電子申請可

## 産前産後支援事業

妊娠中や産後間もない家庭にヘルパーを派遣し、家事育児支援を行う制度です。

## 対象

妊婦又は出生後1年未満の子どもがいる家庭（多胎児、きょうだい児がいる場合は、最年少の子どもが出生後3年未満まで）

## 利用料

1時間当たり800円

## 利用時間

月～金曜日 午前8時～午後6時のうち1日2回まで。1回4時間以内

※通算60時間まで（多胎の場合は180時間まで）

## 申請窓口

こども家庭課 ※電子申請可

## 家庭児童相談室

子育てのいろいろな悩みをご相談いただけます。子育てに負担や不安を感じ始めたら、お気軽にご相談ください。

## 対象

18歳未満の子ども、保護者

## 内容

子どもの養育上の悩み

## 相談時間

月～金曜日 午前9時～午後5時15分  
（年末年始・祝日を除く）

電話（☎35-1152）

## いじめ、不登校に関する相談

相談先	相談日時	電話番号
豊田市 青少年相談センター （パルクとよた）	月～土曜日 午前9時～午後5時 （年末年始・祝日を除く）	33-9955
愛知県 豊田加茂児童・ 障害者相談センター	月～金曜日 午前8時45分～ 午後5時30分 （年末年始・祝日を除く）	33-2211

## 児童虐待に関する相談

相談先	相談日時	電話番号
こども家庭課	月～金曜日 午前8時30分～ 午後5時15分 （年末年始・祝日を除く）	34-6636
愛知県 豊田加茂児童・ 障害者相談センター	月～金曜日 午前8時45分～ 午後5時30分 （年末年始・祝日を除く） ※緊急の場合は夜間・休日も受け付けます	33-2211
児童相談所 虐待対応ダイヤル	24時間・365日	いちはやく 189

## 母子・父子自立支援員による相談

ひとり親家庭の父又は母及び寡婦の人が自立できるよう、生活の安定や子育ての相談、就業に関する相談などを総合的に行っています。

## 相談時間

月～金曜日 午前8時30分～午後5時15分  
（年末年始・祝日を除く）

## 対象

市内在住のひとり親家庭及び寡婦の人

## 内容

ひとり親家庭の父又は母及び寡婦の自立等に関すること

## O que apresentar

Caderneta de saúde materno-infantil e os cupons de controle de saúde dental para crianças pequenas emitidos pela cidade de Toyota.

\* Os cupons são entregues na ocasião da emissão do controle de saúde para bebês de um ano e meio e para as crianças de três anos de idade.

## Cuidado pós-parto

Serviço no qual as mães e bebês, no período pós-parto possam receber orientação sobre amamentação, orientação sobre a alimentação do bebê, apoio para cuidados infantis e demais, por meio de pernoites, visitas ao centro e visitas domiciliares.

\* Existe um pagamento da própria pessoa dependendo da renda

## Objetivo

Mãe e filho com menos de um ano após o nascimento

## Local

Instituições médicas terceirizadas, parteiras, serviços terceirizados / centro de obstetrícia (ou casa, no caso de visita domiciliar)

## Balcão de solicitação

Divisão Infantil e Familiar\*Possível solicitação eletrônica

## Serviço de ajuda pré e pós-parto

É um sistema que envia uma ajudante temporária e que realiza o suporte ao cuidado infantil doméstico durante a gravidez e logo após o parto

## Objetivo

Famílias que tenham gestantes ou bebês com menos de um ano após o nascimento (no caso de gestação múltipla ou houver irmãos, até que o filho mais novo tenha 3 anos incompletos)

## Custo de uso

800 ienes por hora

## Horário de utilização

De segunda a sexta-feira, das 8h às 18h, até duas vezes por dia, não excedendo 4 horas cada vez.

\* Até um total de 60 horas

(no caso de nascimentos múltiplos até 180 horas)

## Balcão de atendimento para solicitação

Divisão Infantil e Familiar \*Possível solicitação eletrônica

## Consultas sobre problemas de família e crianças

Pode-se realizar consultas sobre todos os tipos de preocupações relacionadas à criação de filhos. Por favor, não hesite em pedir orientações quando começar a sentir que a criação de filhos lhe está causando estresse.

## Pessoas que podem participar

Pais (ou responsáveis) e crianças menores de 18 anos de idade

## Conteúdo

Preocupações sobre cuidados de crianças

## Horário de consultas

De segunda a sexta-feira, das 09h00 às 17h15  
(Exceto no período entre o final e início do ano e feriados)  
(☎ 35-1152)

## Consultas sobre bullying ou maus tratos, afastamento da escola, etc.

Lugar de consulta	Horário	Número telefônico
Centro de Orientação Infanto-Juvenils da Cidade de Toyota (Paruku Toyota)	De segunda a sábado, das 09h00 às 17h00 (exceto período entre o final e início do ano e feriados)	33-9955
Centro de Consultas para Crianças e Pessoas com Deficiência de Toyota-Kamo, província de Aichi	De segunda a sexta-feira, das 08h45 às 17h30 (exceto período entre o final e início do ano e feriados)	33-2211

## Consultas sobre violência e maus-tratos a crianças

Lugar de consulta	Horário	Número telefônico
Sala de consulta sobre família e crianças (na Divisão Infantil e Familiar)	De segunda a sexta-feira, das 08h30 às 17h15 (exceto período entre o final e início do ano e feriados)	34-6636
Centro de Consulta para Crianças e Pessoas com Deficiência de Toyota-Kamo, província de Aichi	De segunda a sexta-feira, das 08h45 às 17h30 (exceto período entre o final e início do ano e feriados) * Em caso de urgência, também se atende à noite e em dias sem expediente.	33-2211
Centro de consulta infantil Número de resposta a maus tratos	24 horas, 365 dias	189

## Orientações por parte do pessoal de apoio à independência materno-infantil e paterno-infantil

Para que as famílias formadas somente pela mãe ou o pai, assim como no caso de viúvas (os), possam-se tornar independentes, são realizadas sessões de aconselhamento, etc. em geral relacionado à estabilidade da vida, criação dos filhos, bem como sobre oportunidades de emprego.

## Dias e horário de consulta

De segunda a sexta-feira, das 08h30 às 17h15  
(Fechado no período entre o final e início do ano e feriados)

## Beneficiárias

As famílias com somente um dos pais ou de viúvas (os) que vivem na cidade de Toyota.

## Conteúdo das consultas

Questões relacionadas à independência, etc. das famílias formadas somente por um dos pais ou viúvas (os).

## 未熟児養育医療給付

身体の発育が未熟のまま出生し、生活能力が特に薄弱で保育器を使用するなど入院養育が必要な乳児に対して、その治療に必要な医療費を公費で負担する制度です。

### ■実施場所

指定養育医療機関の指定を受けている病院等で、給付を受けることができます。

### ■申請場所

こども家庭課(東庁舎2階)  
(注意)郵送での申請は受付けていません。

### ■申請期間

入院中に速やかに申請してください。

### ■その他

- 申請されますと、審査を行い、2～3週間ほどで結果をご自宅に送付します。
- 一度、医療機関に支払われたものにつきまして、市からの還付はありません。

## 自立支援医療(育成)給付

心臓病、内反足、斜視、ヘルニア、口蓋裂などの病気の人で手術等により改善が認められる場合に、医療費の保険診療自己負担額を公費で負担する制度です。

### ■対象

保護者が豊田市に住所を有する18歳未満の児童

### ■実施場所

自立支援医療の指定を受けている医療機関等で、給付を受けることができます。

### ■申請場所

こども家庭課(東庁舎2階)  
(注意)郵送での申請は受け付けていません。

### ■申請期間

事前申請が原則です。  
治療の予定が決まったら、できるだけ早く申請してください。

### ■その他

- 所得制限があります。
- 補装具申請の人は補装具見積書も必要になります(後日提出可)。

- 申請されますと、審査を行い、2～3週間ほどで結果をご自宅に送付します。
- 一度、医療機関に支払われたものにつきまして、市からの還付はありません。

## 母子家庭等自立支援給付金

ひとり親家庭の父又は母が、就職に役立つ技能や資格の取得のため各種講座を受講したり、各種学校等の養成機関で修業する場合などに、次の給付金を支給する制度です。

なお、いずれも母子・父子自立支援員(こども家庭課)への事前相談が必要です。

### ■自立支援教育訓練給付金

経済的自立のために指定の職業能力開発講座を受講後、自立支援教育訓練給付金を支給します。

#### 対象講座

雇用保険制度の教育訓練給付指定講座等で、受講費用が20,002円以上のもの

#### 支給額

対象講座の受講料の6割相当額(上限1,600,000円)

#### 相談期間

随時(受講前に相談し決定を受けること)

#### 申請方法

講座受講前に対象講座指定を受けてください。講座修了後、支払った受講料の分かる領収書と、講座修了証等を持参し支給申請をしてください。

### ■高等職業訓練促進給付金

就職に有利な資格取得と経済的自立のために1年以上養成機関で修業する場合に支給します。必ず事前に相談してください。(原則通信不可)

#### 対象資格

看護師・介護福祉士・保育士・理学療法士・作業療法士等

#### 支給期間

修業期間の全期間(最長4年間)

#### 支給額

- 市町村民税非課税世帯は、月額100,000円、修了時50,000円
- 市町村民税課税世帯は、月額70,500円、修了時25,000円

※修業する期間の最後の1年については、月額40,000円を増額

## Subsídio médico para a criação de bebês nascidos prematuramente

É um sistema de subsídio público que cobre as despesas médicas de bebês que precisam ser hospitalizados para serem submetidos ao tratamento em uma incubadora por terem nascido antes de desenvolver o seu corpo e por serem especialmente frágeis, no que diz respeito à sua capacidade de sobreviver.

### ■ Lugares de implementação

O subsídio pode ser recebido em hospitais, etc. que foram designados como instituições médicas para tratamentos específicos.

### ■ Lugar de requerimento

Divisão Infantil e Familiar (Prefeitura, bloco leste, 2º andar)  
Nota: Não aceita inscrições enviadas pelo correio.

### ■ Período de requerimento

Por favor, faça o seu pedido o mais rapidamente possível durante a hospitalização.

### ■ Outros

- Depois de ter feito o requerimento, ele será examinado e, duas ou três semanas depois, as autoridades enviarão os resultados pelo correio à casa do requerente.
- No que diz respeito aos pagamentos já realizados a instituições médicas, o município não efetua o reembolso.

## Subsídio para cuidados médicos (formação) de apoio à independência

Este subsídio constituído de fundos públicos é um sistema que paga a parte referente às despesas médicas arcada pela pessoa segurada, no tratamento de problemas físicos, tais como doenças cardíacas, pés tortos, estrabismo, hérnias, lábio leporino e outras doenças congênitas, no caso em que é reconhecida a possibilidade de melhora através de cirurgia, etc.

### ■ Beneficiários

Menores de 18 anos de idade cujos pais (responsáveis) são domiciliados na cidade de Toyota.

### ■ Local de execução

É possível obter o subsídio em instituições médicas, etc. indicadas no Tratamento Médico para Suporte à Independência

### ■ Lugar de requerimento

Divisão Infantil e Familiar (Prefeitura, bloco leste, 2º andar)  
Nota: Não são aceitas solicitações enviadas pelo correio.

### ■ Período de requerimento

Em princípio, o requerimento deve ser feito com antecedência.  
Por favor, faça o seu pedido o mais rapidamente possível uma vez que tenha decidido o plano de tratamento.

### ■ Outros

- Há limites de renda.
- Pessoas que solicitarem próteses necessitam apresentar um orçamento referente ao dispositivo desejado (poderá ser enviado posteriormente).

- Após a realização do requerimento, o mesmo será examinado e, duas ou três semanas depois, as autoridades enviarão o resultado pelo correio à casa do requerente.
- No que diz respeito aos pagamentos já realizados às instituições médicas, o município não efetua o reembolso.

## Benefício de apoio a independência a famílias de mães solteiras

É um programa que fornece os seguintes subsídios para as famílias de pai ou mãe solteiros, caso eles frequentem cursos para a obtenção de técnicas ou requisitos úteis à busca de oportunidades de emprego, ou estejam concluindo cursos de formação em instituições de ensino. Note-se que é necessário consultar previamente o pessoal de apoio à independência materno-infantil ou paterno-infantil (Divisão Infantil e Familiar).

### ■ Subsídio de educação e formação para apoio à independência

Este subsídio de educação e formação para apoio à independência é pago após a pessoa ter participado de cursos de desenvolvimento da capacidade profissional designados para obter a independência econômica.

#### Cursos correspondentes

Cursos, etc., designados para o subsídio de educação e formação do sistema do seguro-desemprego cujos custos sejam de 20.002 ienes ou mais.

#### Valor subsidiado

É pago um montante equivalente a 60% dos custos do curso correspondente (até um máximo de 1.600.000 ienes).

#### Período de consulta

Disponível em qualquer dia (Deve-se obter a aprovação após a consulta.)

#### Modo de requerimento

Deve-se receber a indicação do curso correspondente antes de participar do mesmo. Depois de terminar o curso, apresente um pedido de pagamento levando consigo o diploma dos estudos ou do treinamento e os recibos entre outros que permitem comprovar que as despesas do curso foram pagas.

### ■ Subsídio para a promoção da formação profissional de alto nível

Este subsídio é pago no caso de cursar por mais de um ano uma instituição de formação com a finalidade de obter um título útil para encontrar trabalho e ter independência econômica. É preciso consultar com antecedência. (Em princípio, não é possível por correspondência)

#### Títulos correspondentes

Enfermeiros, assistentes de saúde a domicílio, puericultores, fisioterapeutas, terapeutas ocupacionais, etc.

#### Período de pagamento do subsídio

Durante todo o tempo do treinamento (Período máximo de 4 anos)

#### Valor subsidiado

- Para as famílias isentas dos impostos municipais, 100.000 ienes mensais e 50.000 ienes ao terminar o curso.
  - Para as famílias que pagam impostos municipais, 70.500 ienes mensais e 25.000 ienes ao terminar o curso.
- \* No último ano do período de estudo o valor mensal será aumentado em 40.000 ienes.

## ■ 高等学校卒業程度認定試験合格支援給付金

高校を卒業していない(中退を含む)ひとり親家庭の親又は子(20歳未満)が対策講座の開始時、修了後、試験合格後に支給します。

### 支給額

#### ①受講開始時給付金

受講料の4割相当額(上限20万円、通信制の場合上限10万円)

#### ②受講終了時給付金

受講料の1割相当額(①と合わせて上限25万円、通信制の場合上限12万5千円)

#### ③合格時給付金

受講料の1割相当額(①②と合わせて上限30万円、通信制の場合上限15万円)

## ■ 母子・父子・寡婦福祉資金の貸付

ひとり親家庭の父又は母及び寡婦の人が自ら進んで自立を図り、家庭生活及び職業生活の安定と向上に努めるために、また児童の福祉増進のために必要な資金の貸付を行っています。

### ■ 貸付について

修学資金を始めとした12種類の貸付資金があります。

貸付けには、原則、保証人が必要となります。また審査があり、貸付けできない場合があります。

## 予防接種

問 感染症予防課

☎34-6180 FAX34-6929(東庁舎4階)

子どもの予防接種には、予防接種法によって対象疾病、対象者及び接種期間などが定められた定期の予防接種と、それ以外の任意の予防接種があります。

### ■ 定期の予防接種

#### ■ 種類

ロタウイルス、B型肝炎、ヒブ、小児用肺炎球菌、BCG、ポリオ、4種混合、麻しん風しん混合、水痘、2種混合、日本脳炎、子宮頸がん予防

#### ■ 持ち物

予防接種券・母子健康手帳(小・中学生、高校生はある人)・健康保険証

### ■ その他

- 法改正等の都合により、種類や内容等が変更される場合があります。
- 日本脳炎と子宮頸がん予防ワクチンは、対象年齢を超えていても特例の対象になる場合がありますので、希望する場合は感染症予防課へご連絡ください。
- 受け方、対象年齢等詳しくは市ホームページをご覧ください。

### ■ 任意の予防接種

任意の予防接種の費用の一部を助成していません。詳しくは市ホームページをご覧ください。



## ■ Benefício de apoio a aprovação no exame de certificação de conclusão do ensino médio

O pagamento é feito aos pais ou filhos (com menos de 20 anos de idade) de famílias monoparentais que não concluíram o ensino médio (incluindo os que abandonaram a escola), no início do curso preparatório, após a conclusão do curso e após a aprovação nos exames.

### Valor subsidiado

(1) Benefício no início do curso

Valor equivalente a 40% das taxas do curso (limite máximo de 200.000 ienes, e de 100.000 ienes no máximo para cursos por correspondência).

(2) Benefício ao final do curso

Valor equivalente a 10% das taxas do curso (juntamente com (1), até 250.000 ienes; até 125.000 ienes no caso de curso por correspondência).

(3) Benefício no momento da aprovação

Valor equivalente a 10% das taxas do curso (juntamente com (1) e (2), até 300.000 ienes; até 150.000 ienes no caso de curso por correspondência)

## Empréstimos de fundos para o bem-estar materno-infantil, paterno-infantil e de viúvas (os)

Fornecem-se empréstimos necessários para que as famílias formadas somente pela mãe ou pai e viúvas (os) tentem se tornar independentes, fazendo esforços para se estabilizar economicamente e melhorar a vida em casa e no trabalho, promovendo também o bem-estar das crianças.

### ■ Sobre empréstimo

Existem 12 tipos de fundos de empréstimo incluindo o estudantil.

Para o empréstimo, em geral, é necessário ter um fiador. Também há uma investigação e há a possibilidade de não se conseguir o empréstimo.

## Vacinação preventiva

Informações: Divisão de Controle Endêmico

(Prefeitura, bloco leste, quarto andar)

☎ 34-6180

FAX34-6929

Para a vacinação preventiva infantil, a Lei de Vacinação determina as enfermidades, as pessoas que devem ser submetidas às vacinas e o período de vacinação, entre outros fatores. Quanto às vacinas preventivas, existem aquelas que são regulares e aquelas que são recebidas de forma voluntária.

### Vacinas preventivas regulares

#### ■ Tipos

Rotavírus, hepatite B, Haemophilus influenzae tipo b, pneumonia pediátrica, BCG, poliomielite, 4 tipos mistos, misto de sarampo e rubéola, varicela, 2 tipos mistos, encefalite japonesa, prevenção do câncer cervical.

#### ■ O que levar

Cartão de vacinação, Caderneta de Saúde Materno-Infantil (para estudantes do ensino fundamental, ginásial e médio, os que possuem), Cartão do seguro de saúde

### ■ Outros

- Há ocasiões em que ocorrem mudanças no tipo e no conteúdo, etc. da vacinação, dependendo das alterações feitas à lei e outros regulamentos.
- A vacina contra encefalite japonesa e câncer do colo do útero pode estar sujeita a casos especiais, mesmo que tenha passado a idade prevista. Entre em contato com a Divisão de Controle Endêmico.
- Para mais detalhes sobre a forma de receber a vacina e as idades de se submeter à vacinação, etc., por favor, consulte o portal web da cidade de Toyota.

### Vacinação preventiva voluntária

Tem-se o auxílio para cobrir uma parte dos gastos com a vacina preventiva voluntária. Para maiores detalhes, acesse o portal web.



## 教育・子育て

### ☎ 保育課

こども・若者政策課  
学校教育課  
教育政策課

☎34-6809 FAX32-2088 (東庁舎2階)  
☎34-6630 FAX34-6938 (東庁舎2階)  
☎34-6661 FAX31-9145 (東庁舎6階)  
☎34-6658 FAX34-6771 (東庁舎6階)

### こども園等に入るには(担当:保育課)

市は市立保育園・私立保育園・市立幼稚園の名称を「こども園」に統一し、一体的な運用をしています。

年度当初の入園の受付、日程等は、9月頃に公表予定です。

年度途中の入園申込みは、入園希望月の前々月の15日～月末に保育課で、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡地区については園のある各地区の支所でも受け付けます。

入園できるのは、就労等により家庭での保育ができない場合に限りです。4・5歳児は、就労等の要件がなくても、定員に余裕のある場合は入園できます(一部の園を除く)。

詳しくは、「こども園等のご案内」をご覧ください。

※私立幼稚園・幼保連携型認定こども園(旧幼稚園型)(3～5歳児)については8月頃広報とよたにて掲載予定です。

### 小・中学校に入るには(担当:学校教育課)

小学校へ入学する時は、教育委員会からその年の1月下旬までに入学指定通知書(ハガキ)を送りますので、入学式に学校へ提出してください。

中学校へ入学する時は、各小学校を通じて入学指定通知書を送ります。

1月以降に転入・転居する人は住民異動届を提出した窓口で入学指定通知書を発行します。

国立や私立、特別支援学校などへ入学を希望する時や、病気やそのほかの理由で就学できない時は学校教育課へご連絡ください。

### 就学の援助(担当:学校教育課)

生活保護を受けている人など、生活が困難な人や、特別支援学級へ就学する人には、学用品費や修学旅行費などの援助が受けられる制度があります。申請手続きは各学校で行います。

### 転校する時は(担当:学校教育課)

#### ■市内の学校へ転校する時

市民課か各支所・出張所で転入・転居の届出(18ページ参照)の際、入学指定通知書を発行します。

#### ■市外へ転校する時

現在籍学校に転校書類を発行してもらい、転出先の市町村で転入の手続きをし、転出先の教育委員会の指示に従ってください。

### 豊田市奨学金制度(担当:教育政策課)

高校生などを対象に年額96,000円、大学生・短大生を対象に年額270,000円を支給する奨学金制度があります。詳細は5月頃の広報とよたをご覧ください。

### 私立高校等授業料補助(担当:教育政策課)

私立高校に在籍している生徒及び専修学校の高等課程(修業年限が3年課程に限る)に在籍している生徒(10月1日現在)の保護者の一部に対して授業料補助があります。詳細は9月頃の広報とよたをご覧ください。

## Educação e criação de filhos

### Informações:

Divisão de Gerenciamento de Creches e Jardins da Infância (Prefeitura, bloco leste, 2º andar)	☎ 34-6809	FAX32-2088
Divisão de Políticas para a Infância e Juventude (Prefeitura, bloco leste, 2º andar)	☎ 34-6630	FAX34-6938
Divisão Escolar (Prefeitura, bloco leste, 6º andar)	☎ 34-6661	FAX31-9145
Divisão de Política Escolar (Prefeitura, bloco leste, 6º andar)	☎ 34-6658	FAX34-6771

### Para entrar em jardins de infância e creches

(Responsável: Divisão de Gerenciamento de Creches e Jardins da Infância)

A cidade de Toyota chama de “Jardins de Infância e Creches” às creches e jardins de infância municipais, bem como as creches privadas de forma a administrá-los conjuntamente.

A divulgação das informações relacionadas às matrículas em creches e jardins de infância para o início do ano fiscal, calendários, e outros detalhes está prevista para serem anunciadas por volta de setembro.

Os pedidos de admissão nestas instituições no meio do ano fiscal são recebidos na Divisão de Gerenciamento de Creches e Jardins da Infância entre os dias 15 e o final do mês, de dois meses anteriores ao mês em que deseja matricular o filho. No que diz respeito aos bairros de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka, a recepção é feita também nas suas respectivas sucursais.

O ingresso é restrito aos casos em que a família não consegue cuidar da criança por conta do trabalho, etc. Mesmo que não haja o requisito do trabalho, etc. as crianças com 4 e 5 anos podem ingressar, caso haja capacidade para recebê-los. (Exclui-se uma parte das creches)

Para mais detalhes veja “Guia dos jardins de infância e creches”

\* Está prevista a divulgação da informação dos jardins de infância privados e dos jardins de infância e creches com certificação para o modelo de cooperação entre jardim de infância e creche no boletim Koho Toyota, que é publicado por volta de agosto.

### Para entrar na escola primária e ginásial

(Responsável: Divisão Escolar)

Quando chegar o momento de ingresso na escola primária, o Conselho de Educação enviará, até o final de janeiro do ano em questão, um cartão postal avisando sobre a designação da escola e o ingresso. Por favor, apresente esse documento na escola no dia da cerimônia de ingresso.

No momento de ingressar na escola ginásial, envia-se a notificação da designação da escola através de cada escola primária.

Para as pessoas que se mudam para a cidade de Toyota ou alteram de endereço dentro da cidade após janeiro, é emitido o aviso de ingresso no balcão onde apresentou a notificação de mudança de endereço.

Caso deseje ingressar em uma escola pública ou privada, bem como em uma escola de apoio especial, ou no caso de não ser possível frequentar a escola por conta de doença e outras razões, é preciso informar a Divisão de Ensino Escolar.

### Subsídio para a vida escolar

(Responsável: Divisão Escolar)

As pessoas que têm problemas econômicos em sua vida cotidiana, tais como aquelas que recebem assistência pública, etc., bem como as que assistem a cursos de apoio especial para pessoas com deficiência, podem usar um sistema que lhes permite receber subsídios para cobrir os custos de material escolar e os custos de excursões escolares e outros. Os procedimentos para o requerimento são realizados em cada escola.

### Quando seu filho fizer transferência de escola

(Responsável: Divisão Escolar)

#### ■ Quando mudar de escola dentro da cidade

Quando apresentar a notificação de mudança à cidade ou de mudança de endereço dentro de Toyota (ver página 19) na Divisão de Registro Civil ou nas sucursais ou subdivisões, você receberá um aviso de indicação de ingresso à escola.

#### ■ Quando mudar para uma escola fora da cidade

Por favor, peça à escola que seu filho frequenta atualmente a emissão dos documentos relacionados à mudança de escola e realize os trâmites de transferência na cidade em que vai residir, seguindo as indicações do Conselho de Educação do novo endereço.

### Sistema de bolsas de estudo da cidade de Toyota

(Responsável: Divisão de Política Escolar)

Existe um sistema de bolsas de estudos que fornece uma importância anual de 96.000 ienes aos estudantes do ensino colegial, etc. e uma importância anual de 270.000 ienes aos estudantes de uma universidade convencional ou de curta duração. Para mais informações, consulte o boletim Koho Toyota publicado por volta do mês de maio.

### Subsídios para mensalidades de escolas particulares de ensino médio, etc.

(Responsável: Divisão de Política Escolar)

Há subsídio de mensalidades para alguns pais de alunos matriculados (dados de 1º de outubro) nas escolas particulares de ensino médio ou no curso de ensino médio de escolas profissionalizantes (limitado a cursos de 3 anos). Para mais detalhes, consulte o boletim Koho Toyota publicado por volta de setembro.



## 放課後児童クラブ(担当:こども・若者政策課)

就労等により保護者が昼間家庭にいない児童を対象に、授業が終了した放課後等に適切な「遊び」や「生活」の場を提供し、児童の健全育成を行う事業です。

### ■対象

小学1～4年生及び、支援を要する5・6年生※  
で就労等により保護者が昼間家庭にいない児童  
※支援を要する5・6年生:療育手帳(A・B判定)の写しもしくは医師の意見書等が必要

### ■実施場所

青木・朝日・市木・五ヶ丘・五ヶ丘東・井上・伊保・岩倉・畝部・梅坪・大畑・大林・加納・上鷹見・九久平・幸海・小清水・古瀬間・駒場・拳母・衣丘・四郷・浄水・浄水北・寿恵野・高嶺・滝脇・竹村・土橋・堤・寺部・童子山・豊松・中金・西広瀬・西保見・根川・野見・東広瀬・東保見・東山・平井・広川台・平和・前山・美山・元城・矢並・山之手・若園・若林西・若林東・飯野・石畳・中山・御作・本城・足助・追分・大蔵・新盛・則定・冷田・御蔵・明和・大沼・花山・小渡・敷島・巴ヶ丘の各小学校

### ■とき

月～金曜日の学校開校日／  
授業終了後～午後6時30分  
春・夏・冬休み、一部の祝日、  
学校代休日／午前7時30分～  
午後6時30分



子ども条例マスコットキャラクター「チルコ」

### ■負担金

月額5,500円 8月／8,000円  
※その他長期休みなどの料金設定有り  
※減免規定有り

## 子育てひろば(担当:保育課)

こども園の園庭や空き保育室を就園前の親子に開放しています。子育て相談にも応じますので、お気軽にご来園ください。

### ■とき

毎週2回程度、実施時間帯は各園によって異なります。

### ■問合せ

各園(子育て支援センター併設園を除く)  
※公共施設電話番号一覧(144、146、148 ページ)参照

## とよたファミリー・サポート・センター事業(担当:保育課)

子育ての援助を受けたい人(依頼会員)と、援助をしたい人(協力会員)が、お互いに助け合う会員組織です。

### ■会員の資格

依頼会員:市内在住・在勤で小学6年生以下の子どもを養育している人  
協力会員:市内在住で、子どもが好きな人、社会参加したい人(資格・経験・性別不問)

### ■問合せ

とよたファミリー・サポート・センター  
(☎37-7135)



## Programas para crianças após as aulas da escola

(Responsável: Divisão de Políticas para a Infância e Juventude)

Projeto que disponibiliza local adequado para “brincadeiras” e “convívio” após o horário escolar, visando crianças cujos responsáveis não estão em casa à tarde devido ao trabalho.

### Beneficiários

Crianças que frequentam do 1º ao 4º ano da escola primária ou que estejam no 5º e 6º ano e que precisam de auxílio\*, cujos pais ou responsáveis não se encontram em casa durante o dia por motivos de trabalho e outros.

\* Alunos de 5º e 6º ano que precisam de auxílio: é preciso apresentar a cópia da Caderneta para Deficiente Intelectual (A e B) ou um documento com a opinião médica.

### Lugares de implementação

Nas escolas primárias Aoki, Asahi, Ichigi, Itsutsugaoka, Itsutsugaoka-Higashi, Inoue, Ibo, Iwakura, Unebe, Umetsubo, Obata, Obayashi, Kano, Kamitakimi, Kugyudaira, Kokai, Koshimizu, Kosema, Komaba, Koromo, Koromoga-oka, Shigo, Josui, Josui-Kita, Sueno, Takane, Takiwaki, Takemura, Tsuchihashi, Tsutsumi, Terabe, Dojiyama, Toyomatsu, Nakagane, Nishihirose, Nishihomi, Negawa, Nomi, Higashihirose, Higashihomi, Higashiyama, Hirai, Hirokawadai, Heiwa, Maeyama, Miyama, Motoshiro, Yanami, Yamanote, Wakazono, Wakabayashi-Nishi, Wakabayashi-Higashi, Iino, Ishidatami, Nakayama, Honjo, Asume, Shinmura, Norisada, Hieda, Mikura, Meiwa, Hanayama, Odo, Shikishima e Tomoegaoka.

### Dias e Horários

Nos dias letivos, de segunda a sexta-feira / Desde a hora do término das aulas até as 18h30  
Durante as férias de primavera, verão e inverno, alguns feriados, dias de descanso escolar de compensação / das 7h30 às 18h30

### Valor a pagar

Valor mensal de 5.500 ienes  
(em agosto, 8000 ienes)

\* Existem taxas estabelecidas somente para outros feriados prolongados

\* Existe regulamentação de redução



Mascote dos regulamentos infantis "Chiruko"



## Praça do Desenvolvimento Infantil

(Responsável: Divisão de Gerenciamento de Creches e Jardins da Infância)

O pátio e salas desocupadas dos jardins de infância e creches estarão abertos para as famílias com crianças em idade pré-jardim de infância (creche). Aproveitem para se divertirem e participarem das atividades que incluem consultas sobre criação dos filhos.

### Dias e Horários

Em média, duas vezes por semana. Os horários de implementação variam de acordo com o jardim de infância ou creche.

### Informações

Em cada um dos jardins de infância e creches (exceto aqueles estabelecidos em anexo no Centro de Apoio à Educação Infantil)

\* Veja a lista dos números telefônicos das instituições públicas (páginas 145, 147, e 149).

## Centro de Suporte à Família de Toyota

(Responsável: Divisão de Gerenciamento de Creches e Jardins da Infância)

Trata-se de uma instituição de associados que visa o suporte mútuo àqueles que buscam auxílio na criação dos filhos (associado solicitante) e àqueles que desejam auxiliar (associado para cooperação).

### Qualificação para ser associado

Associado solicitante: pessoa que mora ou trabalha na cidade e está criando um filho que está na sexta série ou em série inferior.

Associado para cooperação: pessoa que mora na cidade, gosta de crianças e que deseja ter maior participação social (não é preciso ter qualificação ou experiência e não há distinção de sexo).

### Informações

Centro de Suporte à Família de Toyota (☎ 37-7135)

### 施設紹介

子育て支援センターでは、随時、来所・電話等で育児に関する相談に応じているほか、親子で参加できる催しなども開催しています。

施設名	電話番号	FAX	所在地	開館時間	休館日
とよた子育て総合支援センター「あいあい」	37-7071	37-7072	若宮町1-57-1 T-FACE A館 9階	午前10時～午後6時	火曜、 年末年始
志賀子どもつどいの広場「ゆうゆう」	80-1522	80-1533	志賀町香九礼1-286	午前9時～午後5時	日曜、 年末年始
柳川瀬子どもつどいの広場「にこにこ」	25-0008	21-2800	畝部東町船場8-1	午前9時～正午 午後1時～5時	日曜、 年末年始
伊保子育て支援センター※	43-1291	48-4632	保見町権堂坊28 (伊保こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
越戸子育て支援センター※	45-3106	45-4080	越戸町松葉52-2 (越戸こども園内)		
堤子育て支援センター※	52-0207	47-2011	本田町本田1 (堤こども園内)		
渡刈子育て支援センター※	74-1056	28-9476	渡刈町3-98 (渡刈こども園内)		
宮口子育て支援センター※	32-7118	32-2977	宮口町2-50 (宮口こども園内)		
山之手子育て支援センター※	26-0775	27-6963	山之手1-78-1 (山之手こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時	土・日曜、祝日、 年末年始
若園子育て支援センター※	52-3102	52-4140	中根町永池192-18 (若園こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時	日曜、祝日、 年末年始
足助子育て支援センター※	62-1145	62-1728	岩神町築瀬25-1 (足助もみじこども園内)	(土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始



## Apresentação das instituições

Nos centros de apoio à educação infantil são oferecidos serviços de consulta, a qualquer momento, sobre cuidados das crianças, seja indo a esses lugares, por telefone, etc. São, também, realizados vários eventos para pais e filhos.

Nome da instituição	Núm. de telefone	FAX	Endereço	Horário de funcionamento	Fechado
Centro de Apoio à Educação Infantil Toyota "Aiai"	37-7071	37-7072	Wakamiya-cho 1-57-1, 9º andar do prédio A do T-FACE	10h00 às 18h00	Terças-feiras, período do final e começo de ano
Praça da Criança Shiga "Yuyu"	80-1522	80-1533	Shiga-cho Kakure 1-286	9h00 às 17h00	Domingos, período do final e começo de ano
Praça da Criança Tsudoj de Yanagawase Nikoniko"	25-0008	21-2800	Unebe Higashi-machi, Funaba 8-1	9h00 às 12h00 13h00 às 17h00	Domingos, período do final e começo de ano
Centro de Apoio à Educação Infantil Ibo※	43-1291	48-4632	Homi-cho Gondobo 28 (dentro da Creche Ibo)	(Segunda à Sexta) 9h00 às 12h00 13h00 às 17h00 (Sábado) 9h00 às 12h00	Domingos, feriados, período do final e começo de ano
Centro de Apoio à Educação Infantil Koshido※	45-3106	45-4080	Koshido-cho Matsuba 52-2 (dentro da Creche Koshido)		
Centro de Apoio à Educação Infantil Tsutsumi※	52-0207	47-2011	Honda-cho Honda 1 (dentro da Creche Tsutsumi)		
Centro de Apoio à Educação Infantil Togari※	74-1056	28-9476	Togari-cho 3-98 (dentro da Creche Togari)		
Centro de Apoio à Educação Infantil Miyaguchi※	32-7118	32-2977	Miyaguchi-cho 2-50 (dentro da Creche Miyaguchi)		
Centro de Apoio à Educação Infantil Yamanote※	26-0775	27-6963	Yamanote 1-78-1 (dentro da Creche Yamanote)	(Segunda à Sexta) 9h00 às 12h00 13h00 às 17h00	Sábados, domingos, feriados, período do final e começo de ano
Centro de Apoio à Educação Infantil Wakazono※	52-3102	52-4140	Nakane-cho Nagaike 192-18 (dentro da Creche Wakazono)	(Segunda à Sexta) 9h00 às 12h00 13h00 às 17h00 (Sábado) 9h00 às 12h00	Domingos, feriados, período do final e começo de ano
Centro de Apoio à Educação Infantil Asuke※	62-1145	62-1728	Yagami-cho Yanase 25-1 (dentro da Creche Asuke Momiji)		



施設名	電話番号	FAX	所在地	開館時間	休館日
飯野子育て支援センター※	75-1236	75-1237	藤岡飯野町出口1122 (飯野こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
稲武子育て支援センター※	82-2025	83-1012	武節町神田96-1 (稲武こども園内)		
大草子育て支援センター※	65-2045	65-2750	小原町北洞268-2 (大草こども園内)		
大沼子育て支援センター※	90-3021	90-3072	大沼町船橋21 (大沼こども園内)		
杉本子育て支援センター※	68-2701	68-2852	杉本町三斗成36 (杉本こども園内)		

※未就園児のみ利用可。また都合による臨時休館もあります。

## 特別保育

☎ 保育課

☎ 34-6809 FAX 32-2088 (東庁舎2階)

### 一時保育

一時的にお子さんの世話が困難な場合に、こども園等でお預かりします。

#### ■対象

市内在住の満1歳～5歳児(実施園により異なる)

#### ■とき

実施園の開園日・開園時間

#### ■ところ

市内のこども園、認定こども園

#### ■内容

緊急保育／1か月に7日以内 緊急保育以外  
／1か月に2日以内

#### ■定員

各園の定員に余裕がある範囲  
※園の状況等によりお預かりできない場合があります。

#### ■利用料

1日あたり、満1歳～2歳児は2,000円、3歳児以上は1,000円(延長は1時間100円)。ただし、生活保護法による被保護世帯は申請後、還付。

#### ■申込み

事前に希望する実施園へ連絡の上、申込書を  
実施園に提出  
※申込書は事前配布可



Nome da instituição	Núm. de telefone	FAX	Endereço	Horário de funcionamento	Fechado
Centro de Apoio à Educação Infantil Iino※	75-1236	75-1237	Fujioka-Iino-cho Deguchi 1122 (dentro da Creche Iino)		
Centro de Apoio à Educação Infantil Inabu※	82-2025	83-1012	Busetsu-machi Jinden 101 (dentro da Creche Inabu)		
Centro de Apoio à Educação Infantil Okusa※	65-2045	65-2750	Obara-cho Kitabora 268-2 (dentro da Creche Okusa)	(Segunda à Sexta) 9h00 às 12h00 13h00 às 17h00	Domingos, feriados, período do final e começo de ano
Centro de Apoio à Educação Infantil Onuma※	90-3021	90-3072	Onuma-cho Funahashi 21 (dentro da Creche Onuma)	(Sábado) 9h00 às 12h00	
Centro de Apoio à Educação Infantil Sugimoto※	68-2701	68-2852	Sugimoto-cho Sandonari 36 (dentro da Creche Sugimoto)		

※Apenas para crianças na pré-escola. Há casos em que ocorre fechamentos excepcionais, por motivos de força maior.

## Cuidado especial das crianças

Informações: Divisão de Gerenciamento de Creches e Jardins da Infância (Prefeitura, bloco leste, 2º andar) ☎ 34-6809 FAX32-2088

### Cuidado temporário das crianças

Caso os pais ou responsáveis tenham dificuldade em cuidar temporariamente dos seus filhos, é possível deixá-los em jardins de infância ou em creches, etc.

#### Beneficiários

Crianças de 1 a 5 anos de idade que residem na cidade de Toyota (Há diferenças, dependendo da instituição que implementa o programa.)

#### Data

Os dias e horários em que as instituições que implementam o programa estão abertas.

#### Lugar

Jardins de infância e creches da cidade, bem como instituições similares autorizadas

#### Conteúdo

Cuidado emergencial: máximo de 7 dias por mês;  
Outros cuidados infantis que não sejam emergenciais: máximo de 2 dias por mês

#### Capacidade

Dentro da margem de vagas disponíveis em cada creche  
\* Dependendo do estado de cada jardim por haver a impossibilidade de custódia

#### Taxa de utilização

Por dia, uma criança de 1 a 2 anos custa 2.000 ienes, acima de 3 anos, 1.000 ienes (extensão do tempo 100 ienes). Porém, de acordo com a lei de assistência pública, a família protegida mediante solicitação terá o reembolso.

#### Solicitação

Além de entrar em contato com a instituição desejada com antecedência e entregue o formulário de inscrição à instituição.

\* O formulário de inscrição pode ser entregue com antecedência



## 休日保育

休日において、就労等により家庭での保育が困難な場合に園で保育を行います。

### ■対象

原則としてこども園等に通園している市内在住の子ども

### ■とき／ところ

日曜日・祝日／いぼばらこども園、みずほこども園、わかばこども園 祝日／丸山こども園、こじまこども園(一部の祝日を除く)  
※いずれも午前7時30分～午後7時(年未年始を除く)

### ■定員

各園20人程度

### ■利用料

1日あたり、0歳児は3,500円、1・2歳児は2,500円。3歳児以上は1,500円。ただし、生活保護法による被保護世帯は、申請後、還付。

### ■申込み

事前に希望する実施園へ連絡の上、申込書を実施園に提出

※申込書は事前配布可

## 病児保育

入院する必要はないが、安静を必要とするため集団保育・学校生活に入れられないお子さんを、保護者の仕事等の都合により自宅で療養できない場合にお預かりします。

### すくすくこどもクリニック「すくすくの森」(☎80-1633)

休室日	日曜日・祝日、クリニック休診日
保育時間	午前8時30分～午後5時 (土曜日は午後1時まで)※延長あり
定員	8人
対象年齢	市内在住の生後6か月～小学6年生

### 豊田厚生病院「ぴよっこ」(☎43-5082)

休室日	土・日曜日・祝日、病院休診日
保育時間	午前8時30分～午後5時30分 ※延長あり
定員	4人
対象年齢	市内在住の生後6か月～小学3年生

※上記とは別にトヨタ記念病院でも実施していますが、実施方法・使用様式などが異なりますので、トヨタ記念病院のホームページをご確認ください。

### ■利用料

2,000円／日(食事代別途、延長は500円／30分)ただし、生活保護法による被保護世帯は、申請後、還付。

### ■申込み

施設へ事前予約必要

## 児童手当

問 こども家庭課

☎34-6636 FAX32-2098(東庁舎2階)

### 手当の概要

#### ■手当を受給できる人

中学3年生までの児童を養育している家庭の生計中心者

#### ■支給額

児童の年齢(学年)	支給月額(所得制限未満の人)	支給月額(所得制限以上所得上限未満の人)
0歳～3歳未満(3歳の誕生日の属する月まで)	15,000円	5,000円
3歳～第1・2子	10,000円	
小学生 第3子以降	15,000円	
中学生	10,000円	

(備考)第1・2・3子の数え方は、養育する18歳到達後の年度末までの児童の人数を、年齢が上の児童から順に数えます。受給者の所得が所得上限以上の場合、児童手当は支給されません。

### ■所得制限限度額・所得上限限度額

扶養親族等の数	所得制限限度額	所得上限限度額
0人	622万円	858万円
1人	660万円	896万円
2人	698万円	934万円
3人	736万円	972万円
4人	774万円	1,010万円
5人	812万円	1,048万円

### ■支給月

毎年6月、10月、2月

## Cuidados de crianças nos dias de folga

Estas instituições se encarregam de cuidar das crianças caso os pais ou responsáveis não estejam em condições de ficar com elas por causa do trabalho, etc. nos dias de folga.

### Beneficiários

A princípio, crianças que residem na cidade e que frequentam creches e jardins de infância.

### Dias/Locais

Domingos e feriados: Creche Ibobara, Creche Mizuho e Creche Wakaba;

Feriados: Creche Maruyama, Creche Kojima (excetuando alguns feriados)

Em todos os casos, o funcionamento é das 7h30 às 19h00 (excetuando o período do final e início do ano)

### Capacidade

Limite de 20 crianças em cada instituição

### Taxa de utilização

Bebês com menos de um ano custam 3.500 ienes, de 1 a 2 anos custam 2.500 ienes por dia. Crianças maiores de 3 anos custam 1.500 ienes. Porém, de acordo com a lei de assistência pública, a família protegida mediante solicitação terá o reembolso.

### Solicitação

Além de entrar em contato com a instituição desejada com antecedência e entregue o formulário de inscrição à instituição.

\* O formulário de inscrição pode ser entregue com antecedência

## Cuidado de crianças enfermas

Estas instituições podem cuidar de crianças que, embora não necessitam ser hospitalizadas, não podem ir à creche, jardim de infância ou escola por precisarem estar em repouso e cujos pais ou responsáveis não possam ficar com elas em casa por razões de trabalho, etc.

### “Sukusuku-no-mori”

da Clínica Infantil Sukusuku

(☎ 80-1633)

<b>Fechado</b>	Domingos, feriados e dias de folga da clínica
<b>Horário de atendimento</b>	Das 8h30 às 17h00 (aos sábados até as 13h00) * Há prolongamento do horário
<b>Capacidade</b>	8 crianças
<b>Idade dos Beneficiários</b>	Crianças de 6 meses de idade até a idade de frequentar o sexto ano da escola primária e que residem na cidade de Toyota.

### Sala para crianças doentes “Piyokko”

do Hospital de Bem-estar Toyota

(☎ 43-5082)

<b>Fechado</b>	Sábados, domingos, feriados e dias de folga do hospital
<b>Horário de atendimento</b>	Das 8h30 às 18h00 * Há prolongamento do horário
<b>Capacidade</b>	4 crianças
<b>Idade dos Beneficiários</b>	Crianças de 6 meses de idade até a idade de frequentar o terceiro ano da escola primária e que residem na cidade de Toyota.

\* Além do que foi descrito acima, também é realizado no Toyota Memorial Hospital, mas a forma de implementar e usar são diferentes, por isso, confira na home page do Toyota Memorial Hospital.

### Taxa de utilização

2.000 ienes por dia (excluindo alimentação, a extensão custa 500 ienes a hora), porém de acordo com a lei de assistência pública, a família protegida depois de mediante solicitação terá o reembolso.

### Solicitação

Necessário fazer agendamento prévio na instituição

## Subsídios para crianças

Informações: Divisão Infantil e Familiar  
(Prefeitura, bloco leste, 2º andar)

☎ 34-6636 FAX32-2098

### Conteúdo do subsídio

#### Pessoas que podem receber o subsídio

Chefes de família que criam crianças que frequentam até a 3ª série da escola ginásial.

#### Valor dos subsídios

Idade da criança (grau escolar)	Valor de pagamento mensal (pessoa cuja renda é menor que um determinado limite)	Valor de pagamento mensal (pessoas que estão igual ou superior do limite de renda / abaixo do limite de renda)
Crianças cujas idades estão entre 0 ano e antes de completar 3 anos (até o mês correspondente ao terceiro aniversário)	15.000 ienes	
Entre os 3 anos e a idade de término da escola primária	Primeiro e segundo filho	10.000 ienes
	A partir do terceiro filho	15.000 ienes
Alunos do curso ginásial	10.000 ienes	

Nota: Como calcular os casos referentes ao primeiro, segundo e terceiro filho: a conta é feita por ordem de idade das crianças, da maior para menor, que vivem sob o sustento do requerente, até o fim do ano em que completarem 18 anos de idade. Se a renda do beneficiário estiver acima do limite de renda, o Auxílio Infantil (jido teate) não será pago.

### Valor limite da renda / Limite superior da renda

Número de familiares dependentes, etc.	Valor de renda líquida	Valor de renda bruta
0	6.220.000 ienes	8.580.000 ienes
1	6.600.000 ienes	8.960.000 ienes
2	6.980.000 ienes	9.340.000 ienes
3	7.360.000 ienes	9.720.000 ienes
4	7.740.000 ienes	10.100.000 ienes
5	8.120.000 ienes	10.480.000 ienes

### Mês do pagamento

Anualmente, em junho, outubro e fevereiro

☎ O código de área da cidade de Toyota é **0565**

## 申請手続

児童手当は申請がないと支給できません。出生、転入などの翌日から15日以内に手続をしてください。

### 初めての申請に必要なもの

- 児童手当認定請求書(用紙は窓口にあります。また市ホームページからもダウンロードできます)
- 請求者(児童にとっての生計中心者)名義の普通預金通帳
- 状況によってはこの他にも手続に必要なものがある場合があります。詳しくはお尋ねください。

### 申請窓口

こども家庭課、各支所・出張所

## 寄附について

児童手当の全部又は一部の支給を受けずに、子育て支援の事業のために市へ寄附をしていただく制度があります。関心のある人は、こども家庭課へ問い合わせください。

## 児童扶養手当

問 こども家庭課

☎34-6636 FAX32-2098(東庁舎2階)

### 新規申請 新たに児童扶養手当の対象となる人

#### 受給資格者

死亡・離婚や婚姻せず出産等の理由で父又は母と生計を同じくしていないか、父又は母に一定の障がいがある18歳以下(18歳到達の年度の末日)の児童(一定の障がいがあるときは、20歳未満)を養育している父、母又は養育者。

- 児童入所施設等に入所している児童は対象になりません。
- 児童が父又は母の配偶者(内縁関係も含む)に養育されているときは対象になりません。ただし父又は母に一定の障がいがある場合は除きます。
- 所得制限があります。
- 一定額以上の公的年金給付を受けることができる場合には、手当の支給はありません。

#### 手当の支払い

市長の認定を受けると、認定請求をした日の属する月の翌月分から支給されます。

#### 支給月

毎年5月、7月、9月、11月、1月、3月

#### 支給額(月額)

- 児童1人のとき  
44,140円～10,410円(所得に応じて)
  - 児童2人のとき  
上記金額に10,420円～5,210円加算
  - 児童3人以上のとき  
1人増すごとに6,250円～3,130円加算
- (注釈)年平均の消費者物価指数の比率により、改定されることがあります。

#### 申請窓口

こども家庭課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

新規申請には事前相談が必要です。



## Procedimentos para a solicitação

Se o pedido não for feito, o subsídio para crianças não será pago. Em caso de nascimento, mudança para cidade de Toyota ou outro motivo, faça os trâmites em menos de 15 dias, contando a partir do dia seguinte da data desse acontecimento.

### O que é necessário para fazer a solicitação pela primeira vez

- Pedido de reconhecimento do fornecimento do subsídio para crianças (Os formulários encontram-se disponíveis no balcão de atendimento. E também é possível fazer o download na página da prefeitura)
- Caderneta da conta bancária no nome da pessoa interessada (principal pessoa responsável pelo sustento da criança)
- Há casos em que também se requerem outros procedimentos, dependendo da situação. Para mais informações, por favor, entre em contato.

### Balcão de solicitação

Divisão Infantil e Familiar, sucursais e subdivisões

## Em relação ao sistema de doação

Existe um sistema de doações em que a pessoa não recebe o total ou uma parte dos subsídios destinados às crianças e doa à cidade de Toyota para utilização nos programas de apoio à criação dos filhos. Caso tenha interesse, por favor, entre em contato com a Divisão Infantil e Familiar.

## Subsídio para o sustento de crianças

### Informações:

Divisão Infantil e Familiar (Prefeitura, bloco leste, 2º andar)

☎ 34-6636 FAX32-2098

### Primeira solicitação Pessoas que serão novas beneficiárias do subsídio para crianças

#### Beneficiários do subsídio

O pai, a mãe ou responsável que sustenta crianças menores de 18 anos de idade (até o último dia do ano fiscal em que completou 18 anos de idade) (caso tenha um certo grau de deficiência, até antes de completar 20 anos de idade) em uma casa onde não coabita com o pai ou a mãe por motivos, tais como falecimento, divórcio, nascimento sem que os pais sejam casados, etc. ou em uma casa onde o pai ou a mãe tenha um certo grau de deficiência.

No entanto, os seguintes casos são exceção:

- Não serão beneficiários se a criança está ingressada em uma instituição de bem-estar infantil, etc.
- Não serão beneficiários se a criança que vive sob o sustento do cônjuge do pai ou da mãe (inclusive quando não são casados oficialmente). No entanto, são exceções os casos em que o pai ou a mãe tem um certo grau de deficiência.
- Há limites de renda.
- O subsídio não é pago se a pessoa tiver direito a benefícios de pensão pública acima de um determinado valor.

#### Pagamento do subsídio

Depois de ter obtido o reconhecimento por parte do prefeito, o subsídio é pago a partir da parte correspondente ao mês seguinte ao do momento que se fez o pedido de reconhecimento.

#### Meses de pagamento

Todo ano em Maio, Julho, Setembro, Novembro, Janeiro e Março

#### Valor do pagamento (valor mensal)

- No caso de um filho:  
44.140 ienes a 10.410 ienes (de acordo com a renda)
- No caso de dois filhos:  
10.420 ienes a 5.210 ienes são adicionados aos valores mencionados acima.
- No caso de três filhos ou mais:  
6.250 ienes a 3.130 ienes são adicionados por cada criança adicional.

Nota: Os valores estão sujeitos a alterações dependendo da relação do índice dos preços ao consumidor da média anual.

#### Balcão de solicitação

Divisão Infantil e Familiar, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka

Para fazer a primeira solicitação, é necessário efetuar uma consulta prévia.

## 新規申請 新たに愛知県遺児手当の対象となる人

## ■ 受給資格者

県内に住所があり、死亡・離婚や婚姻せず出産等の理由により父又は母がいないか、父又は母が一定の障がいの状態にある18歳以下(18歳到達の年度末日)の児童を養育する父、母、又は養育者。

- 公的年金を受給している人(子の加算含む)は対象になりません。
- 児童が児童入所施設等に入所しているときは対象になりません。
- 児童が県外に住所があるときは対象になりません。
- 児童が父又は母の配偶者(内縁関係も含む)に養育されているときは対象になりません。ただし父又は母に一定の障がいがある場合は除きます。
- 所得制限があります。

## ■ 手当の支払い

県の認定を受けると、認定請求をした日の属する月分から支給されます。

## ■ 支給月

毎年5月、7月、9月、11月、1月、3月

## ■ 支給額(月額)

手当の認定申請をした月を支給開始月として、

- 1年目から3年目(3年間)  
…児童1人につき月額4,350円
- 4年目から5年目(2年間)  
…児童1人につき月額2,175円
- 6年目から…手当の支給はなくなります。

## ■ 申請窓口

こども家庭課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

新規申請には事前相談が必要です。

## 豊田市ひとり親家庭等支援手当

## 新規申請 新たに豊田市ひとり親家庭等支援手当の対象となる人

## ■ 受給資格者

市内に居住しており、死亡・離婚や婚姻せず出産等の理由により父又は母がいないか、父又は母が障がい(身体障がい者手帳1～3級、療育手帳A判定又はB判定、精神障がい者保健福祉手帳1級又は2級)の状態にある18歳以下(18歳到達の年度末日)の児童を養育する父、母、又は養育者。

- 児童が児童入所施設等に入所しているときは対象になりません。
- 児童が父又は母の配偶者(内縁関係も含む)に養育されているときは対象になりません。ただし父又は母に一定の障がいがある場合は除きます。
- 所得制限があります。

## ■ 手当の支払い

市長の認定を受けると、認定請求をした日の属する月の翌月分から支給されます。

## ■ 支給月

毎年5月、7月、9月、11月、1月、3月

## ■ 支給額(月額)

児童1人3,000円  
(両親死亡の場合は月額4,500円)

## ■ 申請窓口

こども家庭課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

新規申請には事前相談が必要です。

## Subsídios para crianças órfãs da província de Aichi

Informações: Divisão Infantil e Familiar (Prefeitura, bloco leste, 2º andar) ☎ 34-6636 FAX32-2098

### Primeira solicitação

**Pessoas que se tornam beneficiárias do subsídio para crianças órfãs da província de Aichi pela primeira vez.**

#### Beneficiários do subsídio

O pai, a mãe ou responsável que sustenta crianças menores de 18 anos de idade (até o último dia do ano fiscal em que completou 18 anos), residentes na província de Aichi, em uma família que não conta com o pai ou a mãe por motivos tais como falecimento, divórcio, nascimento sem que seus pais tenham se casado, etc., ou em uma família onde o pai ou a mãe tem um certo grau de deficiência.

No entanto, os seguintes casos são exceções:

- Não serão beneficiárias as pessoas que recebem pagamento de uma pensão pública (incluindo caso em que se acrescenta aos filhos).
- Não serão beneficiárias as pessoas cujos filhos estão ingressados em instituições de bem-estar infantil, etc.
- Não serão beneficiárias as pessoas cujo domicílio dos filhos se localiza fora da província.
- Não serão beneficiárias as pessoas cujos filhos vivem do sustento do cônjuge do pai ou da mãe (inclusive quando não são casados oficialmente). No entanto, casos em que o pai ou a mãe tem um certo grau de deficiência são exceções.
- Há limites de renda.

#### Pagamento do subsídio

Depois de ter sido reconhecido pela província, o subsídio será pago a partir da parte correspondente ao mês em que se fez o pedido de reconhecimento.

#### Meses de pagamento

Todo ano em Maio, Julho, Setembro, Novembro, Janeiro e Março

#### Valor do Pagamento (valor mensal)

O mês em que foi feito o pedido do subsídio é o mês de início do pagamento.

- A partir do primeiro ao terceiro ano (por três anos): 4.350 ienes por mês para cada criança
- Entre o quarto e o quinto ano (por dois anos): 2.175 ienes por mês para cada criança
- A partir do sexto ano: O fornecimento do subsídio é interrompido.

#### Balcão de solicitação

Divisão Infantil e Familiar, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka

Para fazer a primeira solicitação, é necessário efetuar uma consulta prévia.

## Subsídios para crianças órfãs da cidade de Toyota

Informações: Divisão Infantil e Familiar (Prefeitura, bloco leste, 2º andar) ☎ 34-6636 FAX32-2098

### Primeira solicitação

**Pessoas que se tornam beneficiárias do subsídio para crianças órfãs da cidade de Toyota pela primeira vez.**

#### Beneficiários do subsídio

O pai, a mãe ou o responsável que sustenta crianças menores de 18 anos de idade (até o último dia do ano fiscal em que completou 18 anos de idade), residentes na cidade de Toyota, em uma família sem o pai ou a mãe por motivos tais como falecimento, divórcio, nascimento sem que os pais tenham se casado, etc., ou em uma família onde o pai ou a mãe sofre de deficiência (pessoas de nível 1 a 3 na Caderneta de Portador de Deficiência Física, pessoas com a classificação A ou B na Caderneta de Portador de Deficiência Intelectual e pessoas com nível 1 ou 2 na Caderneta de Tratamento para Portadores de Distúrbios Mentais).

No entanto, os seguintes casos são exceção:

- Não serão beneficiários se a criança está ingressada em uma instituição de bem-estar infantil, etc.
- Não serão beneficiários se a criança vive sob o sustento do cônjuge do pai ou da mãe (inclusive quando não são casados oficialmente).
- Há limites de renda.

#### Pagamento do subsídio

Depois de ter obtido o reconhecimento por parte do prefeito, o subsídio é pago a partir da parte correspondente ao mês seguinte ao do momento que se fez o pedido de reconhecimento.

#### Meses de pagamento

Todo ano em Maio, Julho, Setembro, Novembro, Janeiro e Março

#### Valor do pagamento (valor mensal)

3.000 ienes por cada criança (Em caso de falecimento dos pais, o valor será de 4.500 ienes mensais.)

#### Balcão de solicitação

Divisão Infantil e Familiar, sucursais de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka

Para fazer a primeira solicitação, é necessário efetuar uma consulta prévia.

## ごみの分別と出し方

資源・ごみの分け方、出し方、収集日などは「ごみカレンダー」(広報とよた4月号に折り込み)や「ごみガイドブック」(市役所・支所・出張所で配布)又は市ホームページで確認するか、循環型社会推進課(☎71-3001)へお問い合わせください。

※古紙類(新聞紙、雑誌、雑紙、ダンボール、紙パック)、古布類(古着等)は、地域の集団回収又は、リサイクルステーションへお出しください。

一般ごみの不法投棄の処分や不法投棄パトロール隊(地域の清掃やまち美化活動を行うボランティア団体)への支援、ごみ・し尿の収集、道路上の動物の死骸処理については清掃業務課(☎71-3003)へお問い合わせください。

粗大ごみの収集は粗大ごみ受付センター(☎25-5353)にお申込みください。

※旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡地区については各支所へお申し込みください。



## Recursos naturais e Coleta de Lixo

### Informações:

Divisão de Promoção da Reciclagem  
(Escritório de Serviços de Limpeza Pública)

☎ 71-3001 FAX71-3000

Divisão de Serviços de Limpeza Pública  
(Escritório de Serviços de Limpeza Pública)

☎ 71-3003 FAX71-3000

## Classificação e modo de coleta de lixo

No que diz respeito à forma de classificar os resíduos e os lixos, assim como a forma de descartá-los, a coleta e outros procedimentos, por favor, verifique o “calendário de coleta e informações sobre lixo” (inserido na edição de abril do boletim Koho Toyota), “guia de lixo” (distribuído na Prefeitura, agências e subagências), ou no portal web da cidade de Toyota, ou então, informe-se diretamente na Divisão de Promoção da Reciclagem (☎ 71-3001).

※Por favor, leve os papéis usados (papel de jornal, revistas, papéis diversos em geral, papelão ondulado e embalagens de papel) e tecidos velhos (roupas usadas, etc.) no local de coleta coletiva da sua comunidade ou à Estação de Coleta de Materiais Recicláveis.

Quanto a questões tais como o descarte ilegal de lixo comum e a cooperação com patrulhas de vigilância de descartes ilegais (atividades realizadas por grupos voluntários para limpar e embelezar a comunidade), a coleta de lixo e excrementos e o recolhimento de animais mortos abandonados em vias públicas, por favor, informe-se na Divisão de Serviços de Limpeza Pública (☎ 71-3003).

Com relação à coleta de objetos de grande porte, por favor, solicite-a ao Centro de Coleta de Objetos de Grande Porte (☎ 25-5353).

※Com relação aos bairros de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama e Fujioka, por favor, faça a solicitação nas suas respectivas sucursais.



## ごみ出しルール4か条

- きちんと分別して出しましょう。
- 指定日の午前8時30分までにいきましょう。
- 指定のごみステーションにいきましょう。
- 指定ごみ袋に入れていきましょう。

## 資源・ごみ分別アプリ

ごみ収集日のカレンダー表示、資源・ごみの出し方のポイント、品目別の出し方一覧、臨時や緊急時の市からのお知らせなどの機能があります。

※インストール方法…各ストアから「さんあーる」で検索か、右記二次元コードをスキャンしてダウンロードしてください

App Store

Google Play



## リサイクルステーションを利用しましょう

### 回収品目

古紙類(新聞紙、雑誌、雑紙、ダンボール、紙パック)、古布類(古着等)、飲料缶、ペットボトル、ガラスびん、プラスチック製容器包装、食品トレイ、有害ごみ、危険ごみ

※宝来町、前田町は回収品目が一部異なります。ごみカレンダー又は市ホームページ・アプリをご確認ください。

### 設置場所

設置場所については、ごみカレンダー又は市ホームページ・アプリをご確認ください。

## 利用日時

年中無休(年末年始を除く)午前10時～午後6時

※下山トレーニングセンター南側(大沼町)は水・土・日曜日のみ開設午前9時～午後5時

※小原支所駐車場(小原町)、稲武交流館駐車場(稲武町)、旭総合体育館駐車場(下切町)は土・日曜日のみ開設 午前9時～午後5時

## 市では収集しないもの

### 家電4品目の出し方

エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機は家電リサイクル法に基づき小売業者、メーカー等が回収・リサイクルをしています。

### パソコンの出し方

家庭用パソコンは製造メーカー等が回収・リサイクルをしています。認定事業者による宅配便での自宅回収の方法と製造メーカーへ回収を依頼する方法があります。

### 消火器の出し方

消火器メーカー等が回収してリサイクルをしています。

※いずれも詳細は、ごみカレンダー又は市ホームページ・アプリをご確認ください。

### その他

タイヤ、バッテリー、農薬・薬品、石・土・砂、ボンベ、廃油・廃液、農業用機械、自動車・自動二輪車・原付、ピアノ等は販売店にご相談ください。

## Quatro regras estabelecidas para jogar o lixo

- Descartar classificando o lixo corretamente.
- Levar o lixo no local de coleta até as 08h30 do dia indicado.
- Colocá-lo na estação de coleta indicada.
- Colocar o lixo dentro de um saco plástico determinado pela cidade.

## Aplicativo de classificação dos recursos naturais e do descarte de lixo

O aplicativo possui as funções de transmitir diversas informações, tais como informações emergenciais ou extraordinárias da cidade, pontos importantes sobre recursos naturais e forma de descarte do lixo, lista da forma de descarte de acordo com o tipo de item, calendário da coleta, etc.

\*Forma de instalação: em cada loja de aplicativo, pesquisar a palavra "SAN ARU" ou escaneie o código QR indicado à direita para realizar o download.

App Store



Google Play



## Utilização dos serviços da Estação de Coleta de Material Reciclável

### Itens coletados

Papéis usados (jornais, revistas, papéis diversos em geral, papelão ondulado, embalagens de papel) e tecidos velhos (roupas usadas, etc.), latas de bebidas, garrafas PET, garrafas de vidro, recipientes e embalagens de plástico, bandejas de alimentos, resíduos tóxicos e resíduos nocivos.

※Em Horai-cho e Maeda-cho, alguns dos itens coletados são diferentes. Por favor, confirme no calendário de coleta e informações sobre lixo, no portal web ou aplicativo da cidade de Toyota.

### Lugares de coleta do lixo

No que diz respeito aos locais de coleta, por favor, confirme no calendário de coleta e informações sobre lixo, no portal web ou aplicativo da cidade de Toyota.

## Horário de utilização

Todos os dias do ano (exceto no período entre 31 de dezembro e 3 de janeiro), das 10h00 às 18h00.

※A estação localizada no lado sul do Centro de Treinamento Shimoyama (Onuma-cho) está aberta somente às quartas-feiras, sábados e domingos, das 9h00 às 17h00.

※As estações localizadas no estacionamento da sucursal de Obara (Obara-cho), no estacionamento do Salão de Intercâmbio Cultural Inabu (Inabu-cho), bem como no estacionamento do ginásio de esportes de Asahi (Shimogiri-cho), estão abertas somente aos sábados e domingos, das 9h00 às 17h00.

## Itens cuja coleta não é realizada pela cidade de Toyota

### Modo de se desfazer de quatro tipos de aparelhos eletrodomésticos

Os aparelhos de ar condicionado, televisores, geladeiras e congeladores, máquinas de lavar e secadoras de roupa são coletados e reciclados pelas lojas varejistas, fabricantes e outros, de acordo com a Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos.

### Descarte de microcomputadores

Os fabricantes, etc. de microcomputadores de uso doméstico se encarregam de sua coleta e reciclagem. Operadores autorizados também oferecem um método de reciclagem por meio de serviço de coleta a domicílio através de encomendas, e também há métodos de solicitação da coleta a ser feita pelo fabricante.

### Descarte de extintores

Os fabricantes, etc. de extintores se encarregam da coleta e reciclagem dos mesmos.

※Para informações mais detalhadas em todos os casos, por favor, consulte o calendário de coleta, o portal web ou o aplicativo da cidade de Toyota.

### Outros

Em relação a pneus, pilhas, pesticidas, produtos químicos, pedras, terra, areia, tanques, óleos usados e resíduos líquidos, maquinarias agrícolas, automóveis, motocicletas, bicicletas motorizadas, pianos, e outros, por favor, peça orientações nas lojas revendedoras.



## 集団回収報奨金制度

子ども会や自治区など市に登録した団体が資源の回収を行った場合、回収重量に応じて報奨金が出ます。

### 報奨金額

- 雑誌、雑紙…各1キログラムにつき7円
- 新聞紙、段ボール、紙パック、古布類(古着等)…各1キログラムにつき5円
- 2品目以上を同時回収…1回につき2,000円

## 再生品・不用品の利用

### 粗大ごみの再生施設 リユース工房

家庭から粗大ごみとして排出された家具などを清掃・補修し、リユース(再使用)家具として展示販売しています。

#### リユース家具購入の流れ

- ①リユース工房(渡刈町、清掃事業所内)で展示品の状態を確認
  - ②入札書に入札価格などを記入して入札箱へ
  - ③落札者の決定(毎月第3木曜日の午後。落札者に電話連絡)
  - ④落札者は、落札金額を納入し(とよたSDGsポイントの利用も可)、家具を自分で搬出
- ※市ホームページで展示品の一覧・過去の入札結果をご覧ください  
※粗大ごみの受け入れはしていません

#### 問合せ

リユース工房(☎42-6010)

※火・木・日曜日午前10時～午後3時

### 不用品紹介窓口

家庭の不用品を活用するための情報交換制度です。さしあげます(無料)、ゆずります

(有料)、ゆずってくださいの3種類の情報が集まっています。

#### 利用の流れ

- ①不用品紹介窓口(T-FACE A館 7階)に連絡・登録
  - ②該当品があれば情報を提供
  - ③登録者同士が話し合っ決定
- ※市ホームページで登録品の一部をご覧ください

#### 問合せ

豊田消費生活センター不用品紹介窓口

(☎33-2447、FAX33-0998)

※月～金曜日午前10時～午後6時

## 環境

### 環境政策課

☎41-7391 FAX41-7392(環境センター1階)

## 豊田市エコファミリー支援補助金

スマートハウス等エコ住宅を構成する設備・機器や次世代自動車の導入に要する費用の一部を補助します。

### スマートハウス等エコ住宅構成設備・機器の導入に対する補助

#### (1)対象

自ら居住する住宅に対象の設備・機器を導入する人

※一体的導入・ZEHに関しては、太陽光発電システム、家庭用エネルギー管理システム(HEMS)及び蓄電池又は次世代自動車充電設備(V2H)を同時に導入する人が対象

※電気事業者との系統連系日(機器単体補助の場合は保証開始日、エコ窓改修の場合は支払完了日)までに環境政策課へ予定届出の提出が必要



## Sistema de recompensa por coleta coletiva

As recompensas são concedidas de acordo com o peso dos resíduos coletados por grupos registrados no município, tais como de associação de crianças, grupo de moradores do bairro, e outros.

### Valor das recompensas

- Revista, jornais diversos .... 7 ienes por quilo
- Jornal, papelão, embalagem de papel, tecidos usados (roupas usadas etc.) 5 ienes a cada quilo
- Coleta simultânea de mais de dois tipos de materiais: 2.000 ienes por coleta

## Aproveitamento de artigos recicláveis e em desuso

### Oficina de Reutilização "Reuse Kobo", uma instalação para reciclagem de objetos de grande porte

Esta instalação expõe e vende móveis descartados pelas pessoas como lixo de grande porte. Antes de colocá-los à venda, a oficina limpa e repara e os põe em condições para serem reutilizados.

#### Modo de comprar os móveis de reutilização

- (1) Confirme o estado dos objetos em exposição na oficina de reutilização "Reuse Kobo" (no Escritório de Limpeza localizado em Togari-cho).
- (2) Anote o valor da sua proposta no formulário de licitação e insira-o na caixa de leilão.
- (3) Decisão do ganhador do lance (que acontece no período da tarde da terceira quinta-feira do mês. O ganhador é comunicado por telefone.)
- (4) O licitante vencedor paga o valor da proposta (pode-se usar também os pontos Toyota SDGs.) e leva o(s) móvel(is) por sua conta.

※A lista dos objetos em exposição e os resultados dos leilões anteriores aparecem no portal web da cidade de Toyota.

※Não se efetua a recepção de lixos de grande.

#### Informações

Oficina de Reutilização "Reuse Kobo" (☎ 42-6010)

※Terças-feiras, quintas-feiras e domingos, das 10h00 às 15h00

### Balcão de apresentação dos objetos não mais utilizados

É um sistema de intercâmbio de informações para o aproveitamento dos objetos que deixaram de ser usados

pelos famílias. Existem três tipos de informações: "Dá-se (de graça)", "Vende-se (cobra-se)" e "Deseja-se adquirir".

#### Como se utiliza o sistema

- (1) Entre em contato e faça o registro no balcão de apresentação dos objetos já não utilizados (7º andar do prédio A do T-FACE).
- (2) São dadas informações dos objetos correspondentes, caso haja.
- (3) As pessoas registradas negociam e chegam a uma decisão.

※Uma parte dos objetos registrados pode ser vista na página web da cidade de Toyota.

#### Informações

Balcão de apresentação dos objetos já não utilizados do Centro de Orientação ao Consumidor de Toyota

(☎ 33-2447, FAX33-0998)

※De segunda à sexta-feira, das 10h00 às 18h00.

## Meio-ambiente

Pergunta: Divisão de Políticas Ambientais

(primeiro andar do Centro de Meio Ambiente)

☎ 41-7391 FAX41-7392

### Subsídio para auxílio da Família Eco da cidade de Toyota

Será subsidiado uma parte dos custos para a introdução de equipamentos que estruturam uma casa ecologicamente correta como as casas inteligentes, máquinas e carros de última geração.

#### O subsídio a introdução de equipamentos que estruturam uma casa ecologicamente correta como uma casa inteligente e máquinas.

##### (1) Objetivo

Elegível para pessoa que introduz na própria casa equipamentos e máquinas.

\* Em relação a introdução integrada, ZEH, elegível para pessoas que introduzem simultaneamente um sistema de energia solar, sistema de gestão energética doméstico (HEMS) e bateria de armazenamento ou sistema de abastecimento de automóveis de última geração (V2H).

\* É necessário enviar a divisão de política ambientais até o dia de interconexão da rede de serviço elétrico (o dia de início da garantia em caso de suporte de equipamento único, dia do pagamento completo em caso de conserto da janela ecológica).



## (2) 補助額

対象設備・機器	補助金額	上限額
太陽光+HEMS+蓄電池又はV2H (一体的導入)	定額	15万円
ZEH	定額	20万円
燃料電池(単体)	設置費用の5%	5万円
HEMS(単体)	設置費用の1/4	1万円
蓄電池又はV2H(単体)	蓄電容量1kWhあたり1万円	9万円
エコ窓改修	工事費の5%	6万円

## ■次世代自動車購入に対する補助

### (1) 対象

新車登録日の時点で1年以上前から豊田市内に住所を有し、自ら使用する目的で対象の次世代自動車を購入する人

## (2) 補助額

対象車種	補助金額	上限額
電気自動車 プラグインハイブリッド車	車両本体費用の購入に係る費用(税抜)の5%	15万円※1
燃料電池自動車		32万円
超小型電気自動車		3.5万円※2

※1 充電設備機能を導入した場合は2万円上乘せ

※2 申請者が満65歳以上の場合は4万円上乘せ

## 葬祭

問 古瀬間聖苑 ☎80-1160 FAX80-1196

### こせませいえん 古瀬間聖苑

#### ■葬祭の時は

利用する場合は、予約(受付専用電話☎29-5936)をしたうえで、市民課、各支所・出張所に利用申請してください。

#### ■使用料(市民の場合)

- ①火葬料／無料
- ②式場／午前9時～午後4時の7時間以内 20,000円、午後5時～翌午前9時の16時間以内10,000円
- ③祭壇／1回3,000円

#### ■お願い

書籍、携帯電話、陶器、金属製品、危険物(ガスライター、ペースメーカーなど)等を棺内に入れた場合、遺体の損傷や火葬時間の遅れの原因となりますのでご遠慮ください。詳しくは、施設へお問い合わせください。

#### ■休業日

1月1日、友引の日

## 自治区

問 豊田市区長会事務局(地域支援課内) ☎34-6629 FAX35-4745

豊田市では各自治区が、地域にお住まいの方との親睦と結びつきを深めながら、豊かで住みよいまちづくりを目指し、自主的に様々な活動を行っています。

「支えあいのまちづくり」や「ふれあいづくり」のため自治区に加入されることをお勧めします。

- 加入方法、区費、活動内容の詳細については各自治区にお問い合わせください。
- お住まいの住所がどの自治区に該当するかについては、豊田市区長会ホームページでご確認ください。



## (2) Valor do subsídio

Sistema enquadrado	Valor do subsídio	Valor máximo
Luz solar + HEMS + Bateria de armazenamento ou V2H (introdução integrada)	Taxa fixa	150.000 ienes
ZEH	Taxa fixa	200.000 ienes
Célula de combustível (individual)	5% do custo de instalação	50.000 ienes
HEMS (individual)	¼ do custo de instalação	10.000 ienes
Bateria de armazenamento ou V2H (individual)	Capacidade de armazenamento elétrico 1 Kwh por volta de 10.000 ienes	90.000 ienes
Conserto de janela ecológica	5% do custo da obra	60.000 ienes

## ■ Subsídio para a compra de um carro de próxima geração

### (1) Beneficiários

Pessoas que, na data de registro do veículo novo, já possuíam um endereço na cidade de Toyota há mais de um ano, e que vão comprar um carro de próxima geração em questão para uso próprio.

## (2) Valor do subsídio

Tipos de veículos enquadrados	Valor do subsídio	Valor máximo
Veículo elétrico	5% do custo líquido (sem imposto) da compra do veículo	150.000 ienes <sup>1</sup>
Veículo Plug-in Hybrid		320.000 ienes
Veículo com célula de combustível		320.000 ienes
Minicarro elétrico		35.000 ienes <sup>2</sup>

- 1) Se for introduzida o equipamento de carregamento elétrico um adicional de 20.000 ienes será adicionado
- 2) Se o requerente tiver mais 65 anos haverá um adicional de 40.000 ienes

## Funeral

Informações: Crematório Municipal Kosema

☎ 80-1160 FAX 80-1196

## Crematório Municipal Kosema-seien

### ■ Em caso de funeral

Para utilizar as instalações, por favor, faça uma reserva em primeiro lugar (número de telefone para atendimento específico ☎29-5936) e depois faça a solicitação na Divisão de Registro Civil, nas sucursais e subdivisões.

### ■ Taxas de utilização (no caso de ser cidadão de Toyota)

- (1) Taxa de cremação: gratuito
- (2) Sala de cerimônia: 20.000 ienes para até sete horas entre as 9h00 e 16h00, e 10.000 ienes para até 16 horas entre as 17h00 e 9h00 da manhã seguinte
- (3) Altar: 3.000 ienes por funeral

### ■ Solicitamos observar o seguinte:

Não colocar no caixão objetos tais como livros, telefones celulares, artigos de cerâmica ou de metal, objetos perigosos (isqueiros a gás, marca-passos, etc.), etc. uma vez que tais materiais podem danificar o corpo e causar atrasos no tempo de cremação. Para mais informações, por favor, pergunte ao crematório.

### ■ Dias fechado

1º de janeiro e dias de "tomobiki" (Dias que correspondem a um mau dia para funerais segundo o calendário japonês.)

## Região autônoma

Pergunta:

Associação dos chefes de regiões administrativas da cidade de Toyota (dentro da Divisão de Apoio e Desenvolvimento Comunitário)

☎ 34-6629 FAX 35-4745

Na cidade de Toyota, cada região administrativa realiza diversas atividades de forma voluntária almejando criar uma comunidade mais confortável e rica, fortalecendo amizades e laços entre os moradores.

Recomendamos que você participe de uma região autônoma para "Criar uma cidade de suporte" e "criar contato".

- Entre em contato com cada região autônoma para saber mais detalhes sobre como participar, taxas regionais e conteúdo das atividades.
- Para verificar em qual região autônoma o seu endereço faz parte confira a página da Associação dos chefes de regiões administrativas da cidade de Toyota.



## 上・下水道

### ☎ 料金課

☎34-6654 FAX34-6655 (西庁舎1階)

下水道施設課

☎34-6964 FAX32-3171 (西庁舎2階)

下水道建設課

☎34-6624 FAX32-3171 (西庁舎2階)

### 水道の使用開始・使用中止・使用者変更 (担当:料金課)

希望される日の3日前までにインターネットまたは電話でお申込みください。ただし、電話での受付は土・日曜日、祝日、年末年始は除きます。

#### ■連絡事項

- (1) 使用開始／希望日、氏名、開始する場所(住所、マンションなどの名称、号数)、現住所、電話番号、料金請求先
- (2) 使用中止／希望日、氏名、お客様番号、中止する場所(住所、マンションなどの名称、号数)、料金の支払方法、転居先の住所、転居先電話番号
- (3) 使用者変更／変更日、新使用者名、使用中の場所(住所、マンションなどの名称、号数)、料金の支払方法、電話番号、郵便物の送付先

### 上下水道料金のお支払いは口座振替をご利用ください(担当:料金課)

申込みは、料金課で配布の「豊田市上下水道料金口座振替依頼書・自動払込利用申込書」に必要事項を記入し、押印して料金課まで返信するか、金融機関窓口にて備え付けの申込み用紙でお申込みください。(預金通帳、通帳届出印、上下

水道使用場所のお客様番号のわかるもの(水道使用開始のお知らせ、または領収書、使用水量のお知らせなど)が必要です。)

#### ■取扱い金融機関

三菱UFJ銀行・みずほ銀行・三井住友銀行・大垣共立銀行・十六銀行・三十三銀行・百五銀行・三井住友信託銀行・愛知銀行・名古屋銀行・中京銀行・岡崎信用金庫・瀬戸信用金庫・豊田信用金庫・碧海信用金庫・信用組合愛知商銀・イオ信用組合・東海労働金庫・あいち豊田農業協同組合・ゆうちょ銀行(郵便局)

## 補助制度

### 下水道接続(改造)工事融資あっせん制度(担当:料金課)

#### 下水道が供用開始されたら接続工事をしてください

下水道が供用開始された地域で浄化槽やくみ取り便所をお使いのご家庭は、水質汚濁防止や生活環境の改善のために、生活排水の処理ができる下水道への接続を申し込んでください。

下水道への接続工事は、豊田市下水道排水設備指定工事店(市ホームページの「豊田市指定給水装置工事事業者及び豊田市排水設備指定工事店」を参照)に申し込んでください。

#### ■対象

以下のすべてに当てはまる人

1. 下水道事業受益者負担金や市税の滞納をしていない
2. 融資金の償還能力がある
3. 連帯保証人(条件あり)がいる

## Águas

### Informações:

#### Divisão de Contas

(Prefeitura, bloco oeste, 1º andar)

☎ 34-6654 FAX34-6655

#### Divisão de Gerenciamento de Esgotos

(Prefeitura, bloco oeste, 2º andar)

☎ 34-6964 FAX32-3171

#### Divisão de Construção da Rede de Esgoto

(Prefeitura, bloco oeste, 2º andar)

☎ 34-6624 FAX32-3171

### Início e interrupção da utilização do serviço de fornecimento de água e mudança de usuário (Divisão encarregada: Divisão de Contas)

Faça a solicitação on-line ou por telefone pelo menos três dias antes da data desejada. Contudo, não há atendimento por telefone aos sábados, domingos, feriados, final e início de ano.

#### Informações

- (1) Início da utilização / data desejada, nome, local onde o serviço será iniciado (endereço, nome do edifício, etc. e número do apartamento), endereço atual, número de telefone e o nome do destinatário da fatura
- (2) Interrupção da utilização / data desejada, nome, número de cliente, local onde o serviço será interrompido (endereço, nome do edifício, etc. e número do apartamento), forma de pagamento da taxa, novo endereço e número de telefone desse lugar
- (3) Mudança do usuário / data da mudança, nome do novo usuário, local onde o serviço continuará a ser usado (endereço, nome do edifício, etc., número do apartamento), forma de pagamento da taxa, número de telefone e local de recebimento de correspondência postal.

### Para o pagamento da taxa de fornecimento de água potável e serviços de saneamento básico, utilize o método de transferência bancária.

(Divisão encarregada: Divisão de Contas)

Para fazer a solicitação, por favor, anote os dados necessários e marque o seu carimbo pessoal no "Formulário de pedido de transferência bancária e utilização de desconto automático das taxas de água potável e saneamento básico da cidade de Toyota" que é distribuído na Divisão de Contas, e envie o documento a essa divisão. Ou, então, por favor, faça o seu pedido no formulário para esse efeito que está disponível nos

balcões das instituições financeiras. (Nesse caso, é necessário portar a caderneta bancária, carimbo pessoal usado nessa conta bancária e um documento (notificação de início do uso da água, recibo ou notificação da quantidade de água utilizada) que permita saber o número de cliente do local de fornecimento dos serviços de água potável e de saneamento básico.)

#### Instituições financeiras que oferecem o serviço

Banco Tokyo-Mitsubishi UFJ, Banco Mizuho, Banco Sumitomo Mitsui, Banco Ogaki Kyoritsu, Banco Juroku, Banco de Mie, Banco Hyakugo, Banco Fiduciário Sumitomo Mitsui, Banco de Aichi, Banco de Nagoya, Banco Chukyo, Banco Okazaki Shinkin, Banco Seto Shinkin, Banco Toyokawa Shinkin, Banco Toyota Shinkin, Banco Hekikai Shinkin, Cooperativa de Crédito Aichi Shogin, Cooperativa de Crédito Ito Banco Tokai-Rokin, Cooperativa Agrícola (JA) Aichi Toyota e Banco Yucho (Banco Japan Post) (agências dos correios).

## Sistema de fornecimento dos subsídios

### Sistema de intermediação financeira para as obras de conexão (ou modificação) do serviço de saneamento básico (esgoto) (Divisão encarregada: Divisão de Contas)

#### Uma vez que o fornecimento do serviço de esgoto seja iniciado, por favor, solicite as obras de conexão.

Para evitar a contaminação da água potável e melhorar o ambiente de vida, uma vez que se inicie o serviço de saneamento básico na região, pedimos que os moradores que utilizam sanitários de fossas sépticas e latrinas façam a solicitação de conexão ao sistema de saneamento que permite o tratamento de águas residuais.

Por favor, faça o seu pedido de obras de conexão ao sistema de saneamento nos estabelecimentos de construção designados pela cidade de Toyota (consulte "Estabelecimentos de construção designados para a instalação de esgotos da cidade de Toyota e Estabelecimentos de construção designados para instalação de dispositivo de fornecimento de constante de água" no portal web da cidade).

#### Beneficiários

Pessoas que atenderem a todos os requisitos listados abaixo:

1. Pessoas que não têm atraso nos pagamentos de impostos municipais ou de taxas de utilização do serviço de águas residuais.
2. Pessoas que têm capacidade de reembolsar o financiamento.
3. Pessoas que contam com um fiador (de acordo com determinadas condições)

## 融資額

工事1件あたり40万円以内。ただし、トイレが1か所増すごとに10万円を加算

## 利子

無利子(市が利子を負担)

## 返済方法

40回以内の元金均等月賦償還  
例/融資額40万円の場合、毎月1万円の返済

## 合併処理浄化槽設置費補助制度 (担当:下水道建設課)

公共下水道等の整備構想のない区域における「合併処理浄化槽への転換」を補助します。単独処理浄化槽や汲取り便槽からの切替えや、破損に伴う合併処理浄化槽の更新にご活用ください。

(注意)自身が居住する住宅以外への補助や設置後の補助金交付申請は不可など、補助には一定の条件があります。

## 浄化槽雨水貯留施設転用事業補助制度 (担当:下水道建設課)

下水道へ接続するときに、不用となる浄化槽を改造し、雨水貯留施設(雨水をためておく槽)に転用する場合、工事費の一部を補助します。

## 補助金額

工事に要した経費の2分の1  
※上限60,000円

## 注意点

施工前に下水道排水設備申請書(料金課へ提出)と同時に下水道建設課へ申請。工期は、申請年度内に工事が完了するものが対象となります。

## 雨水貯留浸透施設補助制度 (担当:下水道建設課)

### 雨水貯留施設

雨水を一時的に貯める貯留タンクが補助の対象です。庭木の散水等雨水の有効利用や、大雨への対策に役立ちます。

### 雨水浸透施設

雨水を地中に浸透させる施設で、浸透ます、浸透トレンチ(有孔管)、浸透側溝、透水性舗装が補助の対象です。水循環機能の再生や、大雨への対策に役立ちます。

### 補助制度

「豊田市雨水貯留浸透施設補助金交付要綱」に基づき実施します。

### 補助金額

施設	規模	補助率	上限
雨水貯留槽	100リットル以上 300リットル未満	2分の1	30,000円
	300リットル以上 1,000リットル未満	2分の1	50,000円
	1,000リットル以上	2分の1	60,000円
浸透ます	内径又は内法200ミリメートル以上	2分の1	8,000円/基
浸透トレンチ	口径50ミリメートル以上	2分の1	8,000円/メートル
浸透側溝	内幅150ミリメートル以上	2分の1	4,000円/メートル
透水性舗装	透水性材厚40ミリメートル以上 路盤材厚100ミリメートル以上 フィルター砂厚50ミリメートル以上	2分の1	1,000円/平方メートル
1申請当たりの補助上限額			200,000円

## 主な注意事項(担当:下水道建設課)

### 施設の購入・工事

必ず施設の購入又は工事を始める前に補助金交付申請をしてください。購入又は工事開始後は申請できませんのでご注意ください。

### 完了報告

工事の完了後14日以内に完了報告書を提出してください。ただし、年度末は3月15日(休日の場合は前日)が最終提出期限になります。必ずそれまでに工事を完了してください。

### ■ Valor do empréstimo

Até 400.000 ienes por obra. Além disso, será pago um valor de 100.000 ienes por cada sanitário adicional.

### ■ Juros

Não há juros (serão assumidos pela cidade de Toyota).

### ■ Plano de Reembolso

Reembolso mensal mediante parcelas iguais não superiores a 40 notas promissórias.  
Exemplo: No caso de um empréstimo de 400.000 ienes, serão reembolsados 10.000 ienes por mês.

## Sistema de fornecimento de subsídios para a instalação de fossas sépticas de tratamento duplo

(Divisão encarregada:  
Divisão de Gerenciamento de Esgotos)

Em regiões onde não há o conceito de instalação e um sistema de esgoto público é feito um auxílio no processamento conjunto da fossa séptica. Use-o para trocar de uma única fossa séptica de tratamento ou tanque de bombeamento de fezes, ou renovar remover o tratamento combinado de fossa séptica devido a danos.

Nota: O fornecimento do subsídio tem condições definidas. Como por exemplo, não é possível solicitar o auxílio após a instalação da fossa séptica, nem para locais onde não é a sua própria residência, etc.

## Sistema de subsídio para a transformação de uma fossa séptica em um tanque de armazenamento de águas pluviais

(Divisão encarregada:  
Divisão de Construção da Rede de Esgoto)

Será subsidiada uma parte dos custos das obras de construção caso, no momento da realização da conexão ao serviço de saneamento, a fossa séptica que não será mais utilizada seja transformada em um tanque de armazenamento de águas pluviais (tanque para recolher água a chuva).

### ■ Valor do subsídio

Metade dos custos necessários para a obra de construção  
※ Até um máximo de 60.000 ienes

### ■ Nota

Antes de iniciar a construção, por favor, apresente a solicitação na Divisão de Gerenciamento de Esgotos, fazendo, ao mesmo tempo, o pedido de instalação do serviço de esgoto. A condição é que a obra seja concluída antes do final do ano fiscal em que o pedido foi apresentado.

## Sistema de fornecimento de subsídios para a instalação de depósitos e sistemas de infiltração de águas pluviais (Divisão encarregada: Divisão de Construção da Rede de Esgoto)

### ■ Instalação de depósitos de águas pluviais

O tanque para acúmulo temporário de água da chuva se enquadra no subsídio. A água da chuva acumulada pode ser usada de forma proveitosa para regar as plantas do jardim, etc. e também servir como medida de controle diante de chuvas intensas.

### ■ Instalação de um sistema de infiltração de águas pluviais

Trata-se de um equipamento para fazer a água da chuva penetrar no solo. O subsídio é pago para as obras de escavação de buracos de infiltração, tubulações permeáveis (tubos porosos), valas e pavimentos permeáveis. Assim, as funções de circulação de água são recuperadas e servem como medidas de controle de chuvas intensas.

### ■ Sistema de subsídio

Deve-se atender aos requisitos do "Resumo de concessão de subsídios para a instalação de depósitos e sistemas de infiltração de águas pluviais da cidade de Toyota".

### ■ Valores dos subsídios

Equipamentos e instalações	Capacidade	Porcentagem do subsídio	Limite máximo
Depósito de águas pluviais	100 litros ou mais e menos de 300 litros	Metade	30.000 ienes
	300 litros ou mais e menos de 1.000 litro	Metade	50.000 ienes
	1.000 litros ou mais	Metade	60.000 ienes
Buraco de infiltração de águas pluviais	Diâmetro ou medida interna de 200 mm ou mais	Metade	8.000 ienes por unidade
Tubulação permeável	Calibre de 50 mm ou mais	Metade	8.000 ienes por metro
Vala permeável	Largura interna de 150 mm ou mais	Metade	4.000 ienes por metro
Pavimento permeável	Espessura do material permeável de 40mm ou mais Espessura do material básico do pavimento de 100 mm ou mais Espessura da areia de filtração de 50mm ou mais	Metade	1.000 ienes por metro quadrado
Valor máximo do subsídio por cada solicitação			200.000 ienes

## » Principais observações

(Divisão encarregada: Divisão de Construção da Rede de Esgoto)

### ■ Aquisição de equipamentos e obras

Faça sempre a solicitação do subsídio antes da compra dos equipamentos e início das obras. Pedimos a sua atenção, pois não serão aceitos os pedidos apresentados depois de se ter comprado os equipamentos e se ter iniciado as obras.

### ■ Reporte da conclusão das obras

Apresente o reporte de conclusão das obras em menos de 14 dias após a finalização das obras. No entanto, para o final do ano fiscal, o dia 15 de março (se for feriado ou final de semana, o dia útil imediatamente anterior) é a data limite para a entrega do reporte. É imprescindível que as obras sejam finalizadas até esta data.

## ■申請件数

申請は、1年度につき1人1回です。

## ■施設の存続責任

補助を受けた施設については、申請者の責任で7年間は適正な維持管理に努めてください。

## 水のトラブル対処法

### ①水が漏れている！

水道メーターのパイロットマークを確認してください。



- 家の中の蛇口がすべて閉まった状態で、パイロットマークが回っている場合／市指定給水装置工事事業者へ連絡して修繕してください。(修繕には料金が発生し、お客様の負担となります)
- パイロットマークが回っていない場合／(一財)豊田市水道サービス協会(☎31-1421、FAX31-1430)へ連絡してください。

### ②水道水に色がある！

- 白い水:水道管の中に入った空気が無数の小さな泡になって出ることがあります。その場合は、しばらくすると泡が消えてきれいになりますので、そのまま使用しても差し支えありません。
- 赤茶色のにごり水:まず、にごり水が出ている水道水を止めてください。
- 消火活動や突発事故・水道工事などにより、にごり水が出ることがあります。
- 近所でも同じようににごり水が出ている場合は水の使用を控え、水道整備課(☎34-6656、FAX33-9096)へご連絡ください。

※業務時間外(午後5時15分～午前8時30分、土・日曜日、祝日)は(一財)豊田市水道サービス協会(☎31-1421、FAX31-1430)

近所が同じような状況でない場合は、宅内の配管が原因の可能性がります。しばらく屋外にある水栓で水道水を出して、にごりがなくなれば使用できます。

### ③水道水が出ない！

近所の水道水も出ないときは、水道工事や突発事故で断水していることが考えられますので、水道整備課(☎34-6656、FAX33-9096)へご連絡ください。

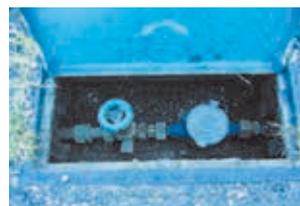
※業務時間外(午後5時15分～午前8時30分、土・日曜日、祝日)は(一財)豊田市水道サービス協会(☎31-1421、FAX31-1430)

一軒のみ水道水が出ない場合は、止水栓が開いているかどうかお調べください。(給水停止により止水栓を閉めている場合もあります)また、集合住宅の場合は、受水槽の清掃、点検の可能性があるので建物の管理者にご確認ください。

### ④水道が凍った！

タオルをかぶせ、その上からゆっくりとぬるま湯をかけて解かします。※急に熱湯をかけると蛇口が破裂することがあります

水道管が破裂してしまったとき:メーターボックス内の止水栓をしめ、市指定給水装置工事事業者へ連絡して修繕してください。



※市指定給水装置工事事業者の連絡先は、市ホームページ掲載の豊田市指定給水装置工事事業者及び豊田市排水設備指定工事店を参照してください。

## ■ Número de solicitações

As aplicações se limitam a uma por pessoa a cada ano fiscal.

## ■ Responsabilidade pela manutenção das instalações

Pedimos que o requerente faça esforços para realizar a manutenção adequada, sob a sua responsabilidade, nas instalações construídas com o subsídio por, no mínimo, sete anos.

## Método de resolução de problemas relacionados à água

### (1) Está vazando água!

Por favor, confirme a marca de piloto no medidor de água.



- Se não está saindo água das torneiras o marcador de volume está girando / Entre em contato com a empresa de construção de equipamentos de abastecimento de água designado pela cidade para fazer o reparo. (o conserto tem um custo que deve ser pago pelo cliente)
- Caso a marca de piloto não esteja girando. / Por favor, entre em contato com a Associação dos Encanadores da Cidade de Toyota (Fundação Incorporada) (☎ 31-1421, FAX31-1430).

### (2) A água da torneira não está transparente!

- Água turva: Há ocasiões em que isso acontece por ter entrado ar na tubulação de água e existem inúmeras pequenas bolhas. Nesse caso, não há problema em continuar a usá-la, pois com o passar do tempo as bolhas desaparecem.
- Água turva de cor marrom: Primeiramente, feche o registro da água da torneira que está saindo turva.
- Há ocasiões em que a água se torna turva por causa das atividades de extinção de incêndio, acidentes repentinos e obras no encanamento da água.
- Se a água também sair turva simultaneamente no bairro, procure não utilizar a água e entre em contato com a Divisão de Manutenção de Água (☎ 34-6656, FAX33-9096).

\* Fora do horário de funcionamento (das 5:15 da tarde às 8:30 da manhã, sábados, domingos e feriados) o atendimento é feito pela Associação dos Encanadores da Cidade de Toyota (☎ 31-1421, FAX31-1430)

Caso não esteja ocorrendo a mesma situação no bairro, existe a possibilidade de que a causa seja o encanamento em sua própria casa. Deixar correr a água da torneira por um tempo na parte externa da casa e use-a quando a turvação desaparecer.

### (3) Não sai água da torneira!

- Quando a água da torneira não sai também em outros lugares do bairro, pode ser que o fornecimento tenha sido interrompido devido a obras de água ou a um acidente súbito. Nesse caso, entre em contato com a Divisão de Manutenção de Água (☎ 34-6656, FAX33-9096).

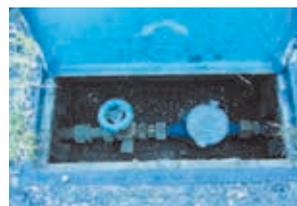
\* Fora do horário de funcionamento (das 5:15 da tarde às 8:30 da manhã, sábados, domingos e feriados) o atendimento é feito pela Associação dos Encanadores da Cidade de Toyota (☎ 31-1421, FAX31-1430)

Caso a água da torneira não sai somente na sua casa, por favor, verifique se a chave do registro está aberta (há casos em que a chave do registro da torneira está fechada porque o abastecimento foi interrompido). Além disso, no caso de moradias coletivas, é provável que se trate de limpeza ou de inspeção do depósito de água. Desta forma, por favor, confirme com o zelador do prédio.

### (4) Congelou a tubulação de água!

Envolva-a com uma toalha e, lentamente, despeje água morna sobre a tubulação até que a água congelada derreta. \*Se despejar a água quente repentinamente pode acontecer de a torneira se quebrar.

Quando a tubulação de água quebrar: Feche a chave do registro dentro da caixa do medidor e entre em contato com uma empresa de encanamento designada pela cidade para fazer o reparo.



\* Os contatos das empresas de encanamento designadas pela cidade se encontram no portal web da cidade. Use como referência as Empresas de encanamento designadas pela cidade e os Estabelecimentos de construção designados para a instalação de esgotos da cidade de Toyota.

相談名	相談日・時間／内容／相談員	予約
法律	週4回・午後／相続・遺言・離婚・借金など／弁護士	要
家庭悩みごと	週2回・午前または午後／夫婦、親子関係など／元裁判所調停委員	要
税務	月2回・午前／相続税、贈与税、所得税など税務全般／税理士	要
登記(名義変更)	月3回・午前／土地・家屋の名義変更、相続、成年後見など／司法書士	要
登記(境界・分筆)	月1回・午前／土地境界・分筆・地目変更・建物登記(新築、増築、取壊し)など／土地家屋調査士	要
不動産	月1回・午後／土地や建物の購入や売却、不動産活用など／宅地建物取引士	要
労働・年金	月2回・午後／職場や労使間での悩みごとや困りごと、社会保険、年金など／社会保険労務士	要
行政への手続	月1回・午後／相続、遺言、契約書、農地転用、開発許可などの手続きなど／行政書士	要
外国人関連手続	月1回・午後／在留資格、国際結婚、帰化など／入国管理局長届出済行政書士	要
くらしの人権	月2回・午前／いじめ、差別、嫌がらせなど／人権擁護委員	不要
国などの行政困りごと	月2～3回・午前または午後／国などの仕事への要望、意見など／行政相談委員	不要

●相談の日程、予約の受付開始日など詳細は、広報とよたをご覧ください



相談

Assunto da consulta	Dia e horário de consulta / Conteúdo / Consultores	Reserva
<b>Lei</b>	4 vezes por semana, a tarde / herança, testamento, divórcio, dívidas etc. / advogado	Necessário
<b>Problemas domésticos</b>	2 vezes por semana, manhã ou tarde / relacionamento de casais e entre pais e filhos / ex-mediador do tribunal	Necessário
<b>Taxas</b>	2 vezes por mês, manhã / imposto sobre herança, imposto sobre doações, imposto de renda etc. Impostos em geral / contador tributário certificado	Necessário
<b>Registro (mudança de nome)</b>	3 vezes por mês, manhã / alteração de título de propriedade de terrenos e casas, herança, guardião de maior de idade etc. / escrivão judicial	Necessário
<b>Registro (limite / divisão)</b>	1 vez por mês, manhã / Limites da propriedade, subdivisão de lote, alteração da classificação do lote / registro de propriedade (construção nova, ampliação, demolição) etc. / inspetor de terrenos e residências	Necessário
<b>imobiliária</b>	1 vez por mês, tarde / compra e venda de terreno e imóveis, atividades imobiliárias etc. / consultor de transações imobiliárias	Necessário
<b>Trabalho, pensão</b>	2 vezes por mês, tarde / preocupações com o ambiente de trabalho, entre gestor e funcionários, seguro social, pensão/ consultor de seguro social trabalhista	Necessário
<b>Procedimentos para administração</b>	1 vez por mês, tarde / herança, testamento, contratos, conversão de terras agrícolas, procedimentos entre outros para autorização de desenvolvimento, etc. / escrivão administrativo	Necessário
<b>Procedimentos relacionados a estrangeiros</b>	1 vez por mês, tarde / status de imigração, casamento internacional, naturalização, etc. / escrivão administrativo que cuida de notificações do escritório de imigração	Necessário
<b>Direitos humanos no cotidiano</b>	2 vezes por mês, manhã / bullying, discriminação, assédio, etc. / membro do comitê de direitos humanos	Desnecessário
<b>O país etc. Problemas de administração</b>	2 a 3 vezes por mês, manhã ou a tarde / sugestões e opiniões sobre o trabalho do governo / conselheiro administrativo	Desnecessário

- Para mais informações sobre a programação de atendimento, datas de início de recepção das reservas para consultas, etc., por favor, consulte o boletim Koho Toyota.



相談名	相談日・時間／内容／相談員	予約
法律	祝日を除く第1・3土曜日午後1時～4時(30分単位)／福祉センター内／法的知識を要する相談／弁護士／各日先着5人、関係書類を持参、弁護士の指名はできません／電話・FAXで予約(☎31-9671、FAX33-2346)	要
ボランティア	毎週火～土曜日(祝日、12月29日～1月3日を除く)午前8時30分～午後5時15分／福祉センター内／ボランティアに関する総合相談／ボランティアセンター職員／相談は直接来所か専用電話・FAX(☎31-1294、FAX33-2346) ※社会福祉協議会の各支所・出張所(土・日曜日、祝日、12月29日～1月3日を除く)でも受け付けています	不要

- 相談の日程、予約の受付開始日など詳細は、広報とよたをご覧ください
- 職員による生活の困りごと相談は、毎週火～土曜日(祝日を除く)午前8時30分～午後5時15分に行っています(☎34-1132、FAX33-2346)



Assunto da consulta	Dia e horário da consulta / Conteúdo / Consultores	Reserva
<b>Leis</b>	1o e 3o sábados do mês das 13h às 16h (30 minutos) exceto feriados / dentro do centro de bem-estar / aconselhamento jurídico / advogados / as primeiras 5 pessoas por dia, trazer documentos relacionados, não é possível escolher o advogado / reserva por telefone ou fax (☎ <b>31-9671</b> , FAX <b>33-2346</b> )	Necessário
<b>Voluntariado</b>	Toda semana de terça a sábado (exceto feriados e de 29 de dezembro a 3 de janeiro) das 8:30 da manhã às 5:15 da tarde / Dentro do centro de bem-estar social/Consulta integrada relacionada a voluntariado/funcionários do centro de voluntariado/A consulta é feita diretamente no local ou por telefone FAX (☎ <b>31-1294</b> , FAX <b>33-2346</b> ) * Cada agência e subagência da fundação do conselho de assistência social também atendem (exceto sábados, domingos, feriados e dos dias 29 de dezembro a 3 de janeiro)	Desnecessário

- Para mais informações sobre a programação de atendimento, datas de início de recepção das reservas para consultas, etc., por favor, consulte o boletim Koho Toyota.
- As orientações dos funcionários sobre preocupações do dia a dia são feitas semanalmente, de terça à sábado (exceto feriados) das 8h30 às 17h15. (☎ **34-1132**, FAX**33-2346**)



# そのほか

## 問 各連絡先

### 健康

相談名	相談日・時間／内容／相談員				
栄養・歯科	月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／保健部総務課(☎34-6723、FAX31-6320)／栄養、歯科に関する事／電話は随時、来所の場合は要予約・相談時間は1人30分程度				
成人健康相談	月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／地域保健課中部地区担当(市役所内☎34-6627、FAX34-6186)、東部地区担当(足助支所内☎62-0603、FAX62-0606)、南部地区担当(高岡コミュニティセンター内☎85-7710、FAX85-7733)、北部地区担当(猿投コミュニティセンター内☎41-3081、FAX41-3083)／生活習慣病予防などに関する事／電話は随時、来所の場合は要予約				
こころの相談	精神科医師による精神保健福祉相談 毎月原則第2・4火曜日(祝日を除く)午後1時30分～3時／こころの病について／精神科医師／保健支援課(☎34-6855、FAX34-6051)で予約。相談時間は1人30分程度				
	保健師によるこころの悩み相談 月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／保健支援課(☎34-6855、FAX34-6051)、旭・足助・稲武・小原・下山地区の人は地域保健課東部地区担当(足助支所内☎62-0603、FAX62-0606)／こころの健康、社会復帰、家族の対応など				
	心理職員によるこころの悩み相談 原則第1水曜日午後2時30分～4時30分／18歳以上でひきこもりなどのこころの悩みについて／心理職員／保健支援課(☎34-6855、FAX34-6051)で予約。相談時間は1人1時間程度				
保健師・助産師の家庭訪問	月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／健康・子育て(授乳・発育・発達)に関する相談／保健師・助産師／要予約 地域保健課中部地区担当(市役所内☎34-6627、FAX34-6186)、東部地区担当(足助支所内☎62-0603、FAX62-0606)、南部地区担当(高岡コミュニティセンター内☎85-7710、FAX85-7733)、北部地区担当(猿投コミュニティセンター内☎41-3081、FAX41-3083)				
育児健康相談	<table border="1"> <tr> <td>地域保健課</td> <td>月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／発育・発達・育児・健康全般に関する相談／保健師／来所相談は要予約 ※地域保健課中部地区担当(市役所内☎34-6627、FAX34-6186)、東部地区担当(足助支所内☎62-0603、FAX62-0606)、南部地区担当(高岡コミュニティセンター内☎85-7710、FAX85-7733)、北部地区担当(猿投コミュニティセンター内☎41-3081、FAX41-3083)</td> </tr> <tr> <td>各子育て支援センター</td> <td>広報とよた・市ホームページで確認／身体計測・健康相談／保健師・管理栄養士／要予約(各子育て支援センターへ)</td> </tr> </table>	地域保健課	月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／発育・発達・育児・健康全般に関する相談／保健師／来所相談は要予約 ※地域保健課中部地区担当(市役所内☎34-6627、FAX34-6186)、東部地区担当(足助支所内☎62-0603、FAX62-0606)、南部地区担当(高岡コミュニティセンター内☎85-7710、FAX85-7733)、北部地区担当(猿投コミュニティセンター内☎41-3081、FAX41-3083)	各子育て支援センター	広報とよた・市ホームページで確認／身体計測・健康相談／保健師・管理栄養士／要予約(各子育て支援センターへ)
地域保健課	月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／発育・発達・育児・健康全般に関する相談／保健師／来所相談は要予約 ※地域保健課中部地区担当(市役所内☎34-6627、FAX34-6186)、東部地区担当(足助支所内☎62-0603、FAX62-0606)、南部地区担当(高岡コミュニティセンター内☎85-7710、FAX85-7733)、北部地区担当(猿投コミュニティセンター内☎41-3081、FAX41-3083)				
各子育て支援センター	広報とよた・市ホームページで確認／身体計測・健康相談／保健師・管理栄養士／要予約(各子育て支援センターへ)				

### 子育て・教育

施設名	相談日・時間／電話番号／内容／対象者／そのほか
青少年相談センター(パルクとよた)	日曜日、祝日、振替休日などを除く午前9時～午後5時／(☎33-9955)／不登校、いじめ、非行、家庭教育、特別支援教育など／6歳(就学児)～17歳、保護者
豊田市こども発達センター	土・日曜日、祝日、振替休日などを除く午前8時30分～午後5時15分／(☎32-8981、FAX32-8902)／発達に関する事／18歳未満、保護者
家庭児童相談室	土・日曜日、祝日、振替休日などを除く午前9時～午後5時15分／(☎35-1152)／児童の養育上の悩み／18歳未満の子ども、保護者／こども家庭課内
愛知県豊田加茂児童・障害者相談センター	土・日曜日、祝日、振替休日などを除く午前8時45分～午後5時30分／(☎33-2211、FAX33-2212)／養護(児童虐待含む)、非行、障がい、健全育成、里親に関する相談など／18歳未満の子ども、保護者
はあとラインとよた	土・日曜日、祝日、振替休日などを除く午前9時～午後5時／(☎31-7867)／子ども・青少年についての保護者の悩み、本人の悩み／17歳までの人または保護者
とよた子どもの権利相談室(こことよ)	水・木・土・日曜日午後1時～6時、金曜日午後1時～8時／(☎0120-797-931)／子ども自身の悩みや子どもに関する事／原則18歳未満の子どもやその関係者

Saúde

Assunto da consulta	Dia e horário da consulta / Conteúdo / Consultores	
Nutrição e odontologia	De segunda a sexta, das 08h30 às 17h15 (exceto feriados, final e início de ano) / Divisão Administrativa do Departamento de Saúde Pública (☎ 34-6723, FAX31-6320) / Assuntos relacionados à nutrição e odontologia / Por telefone a qualquer momento e, em caso de ir à divisão, é necessário efetuar reserva. / tempo de consulta é de aproximadamente 30 minutos por pessoa.	
Saúde dos adultos	De segunda a sexta-feira das 8:30 às 17:15 (exceto início e final de ano e feriados) / Representante regional da Divisão de Saúde Comunitária da Região Central (dentro da prefeitura ☎ 34-6627, FAX 34-6186), representante da região leste (dentro da Agência de Asuke ☎ 62-0603, FAX62-0606), representante da região sul (dentro do Centro comunitário de Takaoka ☎ 85-7710, FAX 85-7733), representante da região norte (dentro do Centro comunitário de Sanage ☎ 41-3081, FAX41-3083) / Coisas relacionadas a prevenção de doenças do estilo de vida, etc./ Por telefone em qualquer momento, mas presencialmente é necessário agendar.	
Consultas relacionadas à condição mental	Consultas de saúde e bem-estar mental por psiquiatra	Via de regra na 2ª e 4ª terça-feira de cada mês (exceto feriados) das 13:30 às 15:00 / Sobre doenças mentais/ médicos psiquiatras/ Divisão de Apoio à Saúde (☎ 34-6855, FAX34-6051), agendamento por telefone. O tempo de aconselhamento é de 30 minutos por pessoa.
	Consultas sobre preocupações mentais com enfermeiros de saúde pública e assistentes sociais de saúde mental	De segunda a sexta das 08h30 às 17h15 (exceto feriados, final e início de ano) / Divisão de Apoio à Saúde (☎ 34-6855, FAX34-6051), para pessoas nas áreas de Asahi, Asuke, Inabu, Obara e Shimoyama, representante da Divisão de Saúde Comunitária do distrito leste (dentro da Agência de Asuke ☎ 62-0603, FAX62-0606) / Saúde mental, reintegração social, apoio a família etc.
	Consultas sobre preocupações mentais com pessoal da área de psicologia	Em geral, 1ª quarta-feira, das 14:30 às 16:30 / para maiores de 18 anos sobre preocupações questões psicológicas como isolamento social / psicólogo / Divisão de Apoio à Saúde (☎ 34-6855, FAX34-6051). O tempo de atendimento de suporte é de 1 hora por pessoa.
Visita a domicílio de enfermeiros de saúde pública e obstetra.	De segunda a sexta, das 8:30 às 17:15 (exceto fim e início de ano e feriados), assistência relacionada a criação de crianças (amamentação, crescimento e desenvolvimento) / Enfermeira sanitária, parteira / Reserva necessária – responsável pela Divisão de Saúde Comunitária da região Central (dentro da prefeitura ☎ 34-6627, FAX34-6186), Responsável pela região Leste (Agência de Asuke ☎ 62-0603, FAX62-0606), responsável pela região sul (dentro do Centro comunitário de Takaoka ☎ 85-7710, FAX85-7733), responsável pela região norte (dentro do Centro comunitário de Sanage ☎ 41-3081, FAX41-3083)	
Consultas relacionadas à saúde e cuidado da criança	Divisão de Saúde Comunitária	De segunda a sexta, das 8:30 às 17:15 (exceto fim e início de ano e feriados), consultas sobre crescimento, desenvolvimento, educação e saúde em geral/ Enfermeira sanitária / Reserva necessária para o aconselhamento presencial –* Responsável pela Divisão de Saúde Comunitária da região Central (dentro da prefeitura ☎ 34-6627, FAX34-6186), responsável pela região leste (dentro da Agência de Asuke ☎ 62-0603, FAX62-0606), Responsável pela região sul (dentro do centro comunitário de Takaoka ☎ 85-7710, FAX85-7733), representante da região norte (dentro do Centro comunitário de Sanage ☎ 41-3081, FAX41-3083)
	Cada Centro de Suporte à Criação dos Filhos	Verificar no Boletim Koho Toyota e no portal web da cidade / Medição do corpo e consultas sobre saúde / Enfermeiros de saúde pública e nutricionistas / Reservas (em cada Centro de Suporte à Criação dos Filhos)

Consultas

Criação dos filhos e educação

Nome da instituição	Dias e horário de consulta / Número telefônico / Conteúdo / Pessoas que podem fazer consultas / Outros
Consultoria Municipal da Juventude (Palc Toyota)	Das 09h00 às 17h00, exceto aos domingos, feriados e dias de descanso por compensação, etc. / (☎33-9955) / Afastamento da escola, assédio e bullying, delinquência juvenil, educação familiar, educação com apoio especial, etc. / Crianças entre 6 anos (idade escolar) e 17 anos de idade, pais ou responsáveis
Centro de Desenvolvimento Infantil da Cidade de Toyota	Das 08h30 às 17h15, exceto aos sábados, domingos, feriados, dias de descanso por compensação, etc. / (☎ 32-8981, FAX32-8902) / Questões relacionadas ao desenvolvimento / Crianças menores de 18 anos
Sala de Consultas sobre Família e Filhos	Das 09h00 às 17h15, exceto aos sábados, domingos, feriados, dias de descanso por compensação, etc. / (☎ 35-1152) / Preocupações com a criação de filhos / Crianças menores de 18 anos de idade e pais ou responsáveis / Dentro da Divisão Infantil e Familiar
Centro de Consultas para Crianças e Pessoas com Deficiência de Toyota-Kamo, província de Aichi	Das 08h45 às 17h30, exceto aos sábados, domingos, feriados, dias de descanso por compensação, etc. / (☎ 33-2211, FAX33-2212) / Consultas, etc. relacionadas com o cuidado e a proteção (incluindo maus-tratos às crianças), delinquência juvenil, deficiências, desenvolvimento saudável e pais adotivos / Crianças menores de 18 anos de idade e pais ou responsáveis
Heart Line Toyota	Das 09h00 às 17h00, exceto sábados, domingos, feriados, dias de descanso por compensação, etc./ (☎ 31-7867) / Preocupações dos pais ou responsáveis a respeito das crianças e jovens, preocupações das próprias crianças / Menores de 17 anos de idade e pais ou responsáveis

施設名	相談日・時間／電話番号／内容／対象者／その他
とよた急病・子育てコール24	24時間・365日／ <small>なげむ前にはゆうきゅういくじ</small> ☎0120-799192／子育てに関すること／市内在住・来訪者
若者サポートステーション	月曜日を除く午前9時～午後6時／☎33-1533／若者の自立に関する悩みや不安／15～39歳までの若者とその家族

## そのほか

相談名	相談日・時間／窓口／内容／相談員／その他
消費生活	月～金曜日午前10時～午後5時15分、土曜日(電話のみ)午前10時～午後4時30分／豊田消費生活センター(専用電話☎33-0999)／訪問販売など、商品の購入契約に苦情、疑問が生じた場合など／消費生活相談員
就労支援	火曜日、年末年始、5月3日～5日を除く午前10時～午後6時／就労支援室(☎31-1330)／仕事や就職に関する不安や悩みなど／就職支援ナビゲーター
女性の就労支援	火曜日、年末年始、5月3日～5日を除く午前10時～午後6時／女性しごとテラス(☎41-7555<予約優先>)／仕事や就職に関する不安や悩みなど／キャリアコンサルタント
クローバーコール (女性のための電話相談)	祝日、年末年始を除く毎週火・木・金・土曜日午前10時～午後4時、毎週水曜日午前10時～午後1時、午後4時～7時／相談専用電話(☎33-9680)／DV、夫婦や家族関係など女性の様々な悩み／女性相談員
メンズコール☆とよた (男性のための電話相談)	祝日、年末年始を除く毎月第2・4金曜日午後6時～8時／相談専用電話(☎37-0034)／夫婦、家族関係、職場、生き方など男性の様々な悩み／男性相談員
人権	土・日曜日、祝日、年末年始などを除く午前10時～正午、午後1時～4時／名古屋法務局豊田支局(☎32-0006)／人権に関すること／人権擁護委員
景観	金曜日午前9時～11時／建築相談課(☎34-6649)／周辺環境に調和した建築物や工作物の設計、広告物のデザインなど／景観アドバイザー／要予約
花とみどり	年末年始を除く火・金・日曜日の午前9時～正午、午後1時～4時／西山公園(☎31-2108、FAX33-8718)／庭木の管理・せん定、草花の育て方、花壇づくりなど花と緑に関する相談／緑の相談員
障がい者就労・生活支援センター	日曜日、祝日、振替休日などを除く月～土曜日午前9時～午後5時／けやきワークス内障がい者就労・生活支援センター(☎36-2120、FAX36-0567)／障がいのある人の就労などの相談全般／支援ワーカーほか
医療安全支援センター	土・日曜日、祝日、振替休日などを除く午前8時30分～正午、午後1時～5時／医療安全支援センター(専用電話☎34-6776<面接相談希望の場合は事前予約が必要>)／医療に関する心配ごと、医療機関の紹介
福祉の相談窓口(高岡)	土・日曜日、祝日、年末年始を除く午前8時30分～午後5時15分／福祉の相談窓口(高岡)(☎53-2694、FAX53-3516)／誰に相談したらよいか分からない、問題がたくさんあってどうすればよいか分からないなど
福祉の相談窓口(猿投)	土・日曜日、祝日、年末年始を除く午前8時30分～午後5時15分／福祉の相談窓口(猿投)(☎45-1214、FAX45-4824)／誰に相談したらよいか分からない、問題がたくさんあってどうすればよいか分からないなど
福祉の相談窓口(上郷)	土・日曜日、祝日、年末年始を除く午前8時30分～午後5時15分／福祉の相談窓口(上郷)(☎21-0001、FAX21-5095)／誰に相談したらよいか分からない、問題がたくさんあってどうすればよいか分からないなど
福祉の相談窓口(高橋)	土・日曜日、祝日、年末年始を除く午前8時30分～午後5時15分／福祉の相談窓口(高橋)(☎80-0077、FAX80-0092)／誰に相談したらよいか分からない、問題がたくさんあってどうすればよいか分からないなど
福祉の相談窓口(松平)	土・日曜日、祝日、年末年始を除く午前8時30分～午後5時15分／福祉の相談窓口(松平)(☎58-0001、FAX58-0049)／誰に相談したらよいか分からない、問題がたくさんあってどうすればよいか分からないなど

Nome da instituição	Dias e horário de consulta / Número telefônico / Conteúdo / Pessoas que podem fazer consultas / Outros
Sala de Consultas sobre Direitos das Crianças de Toyota	Quartas feiras, quintas-feiras, sábados e domingos, das 13h00 às 18h00, sexta-feira, das 13h00 às 20h00 (☎0120-797-931) / Assuntos relacionados às crianças e às preocupações das próprias crianças / Crianças até os 18 anos de idade e pessoas relacionadas
Central de atendimento 24 horas para mal súbito e assistência infantil de Toyota	24 horas, 365 dias (☎0120-799192) / Assuntos relacionados à criação dos filhos / Pessoas residentes na cidade, visitantes
Estação de Suporte aos Jovens	Das 9h00 às 18h00, exceto segundas-feiras (☎33-1533) / Dúvidas e preocupações sobre a autonomia dos jovens / Jovens de 15 a 39 anos e seus familiares.

## Otros

Assunto da consulta	Dias e horas de consulta / Balcão / Conteúdo / Consultores / Outros
Orientação ao consumidor	De segunda a sexta-feira, das 10h00 às 17h15 e sábados (apenas pelo telefone) das 10h00 às 16h30 / Centro de Atendimento ao Consumidor (número de telefone exclusivo ☎33-0999) / Caso de queixas ou perguntas a respeito de contratos de compra de artigos, como vendas de porta em porta, etc. / Consultor especializado em orientação ao consumidor
Assistência ao trabalho	Das 10h00 às 18h00, exceto terças-feiras, final e início do ano e 3 a 5 de maio / Escritório de Assistência Laboral (☎31-1330) / Preocupações e problemas relacionados ao trabalho e à contratação, etc. / Guia de suporte a busca de emprego
Apoio ao trabalho feminino	Das 10h00 às 18h00, exceto terças-feiras, final e início do ano e 3 a 5 de maio / Centro de suporte ao trabalho feminino (Josei shi-goto terrace) (☎41-7555 (prioridade de reserva)) / preocupações relacionadas com o trabalho e emprego / consultor de carreira
Clover Call (consulta telefônica para mulheres)	Terças, quintas, sextas e sábados, das 10h00 às 16h00, e quartas-feiras, das 10h00 às 13h00 e das 16h00 às 19h00, exceto aos feriados e período entre o final e o início de ano / Número de telefone exclusivo para consultas (☎33-9680) / Diversas preocupações relacionadas com as mulheres, tais como violência doméstica, relacionamento conjugal e familiar, etc. / Os conselhos são dados por mulheres.
Men's Call ☆ Toyota (consulta telefônica para homens)	Segunda e quarta sexta-feira de cada mês, das 18h00 às 20h00, exceto aos feriados e período entre o final e o início de ano / Número de telefone exclusivo para consultas (☎37-0034) / Diversas preocupações deparadas pelos homens dentro do seu modo de vida, etc., como a relação conjugal e familiar, bem como no local de trabalho / Os conselhos são dados por homens.
Direitos humanos	Das 10h00 ao meio-dia e das 13h00 às 16h00, exceto aos sábados, domingos, feriados e dias de descanso por compensação, etc. / Dependência de Toyota da Secretaria de Assuntos Jurídicos de Nagoya (☎32-0006) / Todos os tipos de consultas relativas aos direitos humanos / Membros de comissões de proteção dos direitos humanos.
Paisagem	Sextas-feiras, das 9h00 às 11h00 / Divisão de Regulamentação de Construção Civil (☎34-6649) / Projetos de edifícios e obras para manter a harmonia com o meio ambiente do entorno, desenho de material publicitário, etc. / Especialistas em paisagismo / É necessário efetuar reserva.
Flores e áreas verdes	Segundas-feiras, das 09h00 ao meio-dia e das 13h00 às 16h00 (é realizado mesmo nos feriados, dias de descanso por compensação, etc.), exceto no período entre o final e o início do ano / Parque Nishiyama (☎31-2108, FAX33-8718) / Consultas relacionadas a flores e áreas verdes, tais como o controle e poda das plantas do jardim, cultivo de plantas e flores, preparação de canteiros de flores, etc. / Assessores especializados em áreas verdes.
Centro de Apoio para a Vida e Trabalho das Pessoas com Deficiência	De segunda a sábado, das 09h00 às 17h00, exceto aos domingos, feriados, dias de descanso por compensação, etc. / Centro de Apoio para a Vida e Trabalho das Pessoas com Deficiência no "Keyaki Works" (☎36-2120, FAX36-0567) / Consultas em geral, como questões de trabalho, etc. para pessoas com deficiência / Trabalhadores de apoio e outros.
Centro de Apoio para a Segurança Médica	Das 8h30 ao meio-dia e das 13h00 às 17h00, exceto aos sábados, domingos, feriados, dias de descanso por compensação, etc. / Centro de Apoio para a Segurança Médica (número de telefone exclusivo ☎34-6776 (É necessário efetuar reserva com antecedência caso deseje orientações pessoalmente.)) / Preocupações a respeito do tratamento médico e apresentação de instituições médicas
Balcão de consulta do serviço social (Takaoka)	Das 8:30 às 17:15 exceto sábados, domingos, feriados e início e final de ano/Balcão de aconselhamento de bem-estar (Takaoka) (☎53-2694, FAX53-3516) / Caso não saiba com quem se aconselhar, quando os problemas são tantos que não souber o que fazer etc.
Balcão de consulta do serviço social (Sanage)	Das 8:30 às 17:15 exceto sábados, domingos, feriados e início e final de ano/ Balcão de aconselhamento de bem-estar (Sanage) (☎45-1214, FAX45-4824) / Caso não saiba com quem se aconselhar, quando os problemas são tantos que não souber o que fazer etc.
Balcão de consulta do serviço social (Kamigo)	Das 8:30 às 17:15 exceto sábados, domingos, feriados e início e final de ano/ Balcão de aconselhamento de bem-estar (Kamigo) (☎21-0001, FAX21-5095) / Caso não saiba com quem se aconselhar, quando os problemas são tantos que não souber o que fazer etc.
Balcão de consulta do serviço social (Takahashi)	Das 8:30 às 17:15 exceto sábados, domingos, feriados e início e final de ano/ Balcão de aconselhamento de bem-estar (Takahashi) (☎80-0077, FAX80-0092) / Caso não saiba com quem se aconselhar, quando os problemas são tantos que não souber o que fazer etc.
Balcão de consulta do serviço social (Matsudaira)	Das 8:30 às 17:15 exceto sábados, domingos, feriados e início e final de ano / Balcão de aconselhamento de bem-estar (Matsudaira) (☎58-0001, FAX58-0049)/Caso não saiba com quem se aconselhar, quando os problemas são tantos que não souber o que fazer etc.

## 教養・文化・スポーツ

### 利用できる施設

各種コミュニティ活動や生涯学習活動の際に、次の施設の会議室・調理室・和室などが利用できます。利用申込みは各施設へお願いします。(電話番号は138～154 ページ)

### 利用可能施設

各交流館・コミュニティセンター、猿投棒の手ふれあい広場、青少年センター、地域文化広場、平戸橋いこいの広場、産業文化センター、喜楽亭、六鹿会館など

### スポーツ施設

(担当:スポーツ振興課

☎34-6632、FAX32-9779)

スポーツ施設の予約は「TOSS(トス)」で行います。利用するには事前に登録が必要です。体育館などのスポーツ施設、各交流館・コミュニティセンター、スポーツ振興課で申請書に必要事項を記入していただき提出すると利用者登録カードが発行されます。

※TOSSはインターネットが使えるパソコン、スマートフォン等で利用することができます

### TOSSで予約可能なスポーツ施設

- 体育館／運動公園、東山体育センター、猿投コミュニティセンター、高岡公園、地域文化広場、スカイホール豊田 など
- テニスコート／荒井公園、井上公園、加茂川公園、猿投棒の手ふれあい広場、高岡運動広場、高岡公園体育館、高橋運動広場、地域文化広場 など
- 多目的広場／逢妻運動広場、石野運動広場、井上公園、梅坪浄水運動広場、川田公園、猿投棒の手ふれあい広場 など

### 生涯学習出前講座

(担当:市民活躍支援課

☎34-6660、FAX32-9779)

皆さんの自主的な学習を支援するため、市や社会福祉協議会などの職員を講師として派遣する制度です。

### とき・ところ

原則午前9時～午後9時のうち2時間以内(例外あり)。会場は市内のみ

### 対象

申込みの時点で市内に在住・在勤・在学の10人以上の団体(例外あり)。ただし、政治、宗教、営利、苦情処理、交渉者を目的とする場合は対象外です

### 講師料

無料(一部講座では実費が必要な場合有り)

### お願い

会場の手配・準備は、申込者側でお願いします。また、講座の申込みが集中するなど、諸事情によりご希望にそえない場合がありますのでご了承ください

### 申込み

実施の2か月前を目安に所定の申込書を直接各講座の担当課へ

※申込方法等の詳細は市ホームページに掲載

### とよたシニアアカデミー

(担当:とよたシニアアカデミー事務局

☎36-6363、FAX34-0015)

シニア世代を対象とする学び、情報提供などの事業を通じて、生きがいづくりや様々な市民活動の実践を促すことにより、シニア世代の社会や地域での活躍を支援します。

### 実施講座

- ① 通年コース(学習期間:1年間、週1回程度)
- ② 専門コース(学習期間:2～3か月程度)
- ③ はじめの一步講座(学習期間:1～3日間程度)

### 利用時間

火曜日と年末年始を除く午前10時～午後6時

### 豊田市の図書館

(担当:豊田市中央図書館

☎32-0717、FAX32-4343)

中央図書館、こども図書室、各コミュニティセンター・交流館図書室では、どの館でも資料等の貸出・返却をすることができます。

資料等の貸出や電子図書館の利用は、各館の窓口で登録申請書に必要事項を記入・本人確認を行い、図書館の「利用カード」を取得する必要があります。

電子図書館の利用は、ホームページをご覧ください。



## Cursos, Cultura e Esportes

### Instalações que podem ser utilizadas

É possível utilizar as salas de reunião, cozinhas e salas de estilo japonês, etc. nas seguintes instalações, para realizar eventos de diversos tipos, tais como atividades comunitárias ou de educação permanente. Faça a solicitação para a utilização nas respectivas instalações. (Números de telefone nas páginas 139 ~155).

### Instalações que podem ser utilizadas

Nos salões de intercâmbio cultural e centros comunitários, na Praça Sanage Bonote Fureai Hiroba, no Centro Juvenil, na Praça da Cultura Regional, na Praça Hiratobashi-Ikoino-Hiroba, no Centro da Indústria e Cultura, na Casa Kirakutei, no Salão Mushika e outros.

### Instalações desportivas

(Divisão encarregada: Divisão de Promoção de Esportes

☎ 34-6632, FAX32-9779)

A reserva das instalações é feita através do sistema "TOSS". Para poder utilizá-las, é necessário se registrar primeiro. Anote os dados necessários no formulário de requerimento e apresente-o nas instalações desportivas, tais como ginásios, etc., em cada Salão de Intercâmbio Cultural e centros comunitários, assim como na Divisão de Promoção de Esportes. Após fazer esse procedimento, você receberá um cartão de registro de usuário.

※O sistema TOSS pode ser usado através da Internet nos microcomputadores e telefones celulares (modelos da SoftBank, docomo e au compatíveis com SSL).

### Instalações que podem ser reservadas através do sistema TOSS

- Ginásios / Parque Atlético, Centro Desportivo Higashiyama, Centro Comunitário Sanage, Parque Takaoka, Praça da Cultura Regional, Sky Hall Toyota, etc.
- Quadras de tênis / Parque Arai, Parque Inoue, Parque Kamogawa, Praça Sanage Bonote Fureai Hiroba, Praça Atlética Takaoka, Ginásio do Parque Takaoka, Praça Atlética Takahashi, Praça da Cultura Regional, etc.
- Campos de beisebol (com bola de borracha)  
※Incluindo Praças Multiuso / Praça Atlética Aizuma, Praça Atlética Ishino, Parque Inoue, Praça Atlética Umetsubo Josui, Parque Kawada, Praça Sanage Bonote Fureai Hiroba, etc.

### Envio de professores para ministrar cursos de educação permanente

(Divisão encarregada: Divisão de Promoção à Participação Comunitária ☎ 34-6660, FAX32-9779)

Trata-se de um sistema pelo qual se convidam palestrantes que são funcionários da Fundação do Conselho de Assistência Social ou da cidade de Toyota, etc., com o objetivo de proporcionar o apoio à aprendizagem que os residentes desejam fazer de forma voluntária.

### Horário e lugar

Entre 09h00 e 21h00 até um máximo de duas horas (Algumas aulas duram três horas.) Somente em locais situados dentro da cidade.

☎ O código de área da cidade de Toyota é **0565**

### Beneficiários

Organizações que, no momento de efetuar a solicitação, são compostas por 10 ou mais residentes, trabalhadores ou estudantes da cidade de Toyota (há exceção). No entanto, não se enquadram as reuniões de caráter político, religioso ou com fins lucrativos, assim como para resolver problemas ou agir como negociadores.

### Custo dos cursos

Gratuito (Em uma parte dos cursos, há casos em que é preciso pagar pelas despesas geradas)

### Solicitamos levar em conta o seguinte:

Pedimos que a parte requerente se encarregue dos arranjos e preparativos do local. Também contamos com a sua compreensão, uma vez que há casos em que não podemos atender aos seus desejos no que diz respeito aos cursos devido a diversas circunstâncias, tais como demanda excessiva de pedidos, etc.

### Solicitações

Apresente o formulário prescrito diretamente à divisão responsável por cada curso aproximadamente dois meses antes da realização do curso.

\* Os detalhes sobre como se inscrever estão disponíveis no site da cidade (Portal Municipal de Toyota).

### Toyota Senior Academy

(Responsável: Escritório da academia da terceira idade de Toyota

☎ 36-6363, FAX34-0015)

Apoiamos as ações das gerações mais avançadas na sociedade e comunidades locais, promovendo diversas atividades entre os cidadãos, promovendo uma vida com propósitos. Para isso, utilizamos serviços como cursos, fornecimento de informações etc. voltadas para as gerações avançadas.

### Curso de implementação

- (1) Curso anual (tempo de estudo: 1 ano, cerca de 1 vez por semana)
- (2) Curso técnico (tempo de estudo: em torno de 2 a 3 meses)
- (3) Curso primeiro passo (tempo de estudo: em torno de 1 a 3 dias)

### Horário de uso

Das 10h às 18h exceto terça-feira e início e final de ano

### Bibliotecas da cidade de Toyota

(Responsável: Biblioteca Central de Toyota

☎ 32-0717, FAX32-4343)

Possível emprestar e devolver materiais em qualquer uma das bibliotecas: Biblioteca Central, Biblioteca Infantil, Centros Comunitários e de Intercâmbio. Para empréstimo de materiais ou utilização da biblioteca eletrônica, é necessário preencher o formulário de inscrição, confirmar sua identidade no balcão de cada biblioteca e obter um "cartão de usuário" da biblioteca. Sobre como usar a biblioteca eletrônica, consulte o site.



教育・文化施設など

施設名	TEL	FAX
旭郷土資料館(旭支所)	68-2213	68-3476
足助資料館	62-0387	62-0482
足助中馬館	62-0878	—
稲武郷土資料館	82-3439	—
歌舞伎伝承館(小原交流館)	65-3711	65-1189
環境学習施設eco-T(エコット)	26-8058	26-8068
とよたエコフルタウン	77-5669	77-5322
教育センター	48-2051	48-8251
教職員会館	48-2351	48-8099
鞍ヶ池公園サービスセンター	80-5310	—
交通安全学習センター	88-5055	88-5058
国際交流協会(TIA)	33-5931	33-5950
コンサートホール・能楽堂	35-8200	37-0011
猿投棒の手ふれあい広場	45-7288	45-7290
産業文化センター	33-1531	33-1535
とよた科学体験館	37-3007	37-3012
ものづくりサポートセンター	47-1260	47-1262
自然観察の森	88-1310	88-1311
とよた市民活動センター	36-1730	34-0015
市民文化会館	33-7111	35-4801
城跡公園足助城	62-0770	62-1808
森林会館	77-3773	98-0168
青少年センター	32-6296	32-6298
総合野外センター	58-1388	58-1349
青少年相談センター (パークとよた)	33-9955	32-7911
とよた男女共同参画センター (キラ☆とよた)	31-7780	31-3270
地域文化広場	53-0671	53-5086
中央図書館	32-0717	32-4343
こども図書室	88-1322	88-1322
高岡農村環境改善センター	52-9931	52-9932

教育・文化施設など

施設名	TEL	FAX
とよた子どもの権利相談室 (こことよ)	33-9317	33-9314
美術館	34-6610	36-5103
平戸橋いこいの広場	45-7977	45-7922
藤岡民俗資料館	76-3121	—
防災学習センター	35-9716	35-9727
松平郷館	58-3033	—
民芸館	45-4039	46-2588
民芸の森	46-0001	46-0043
六鹿会館 (問合せ先は高岡コミュニティ センター)	53-7771	53-7782
西山公園	31-2108	33-8718
小原和紙のふるさと	65-2151	66-1001
西部コミュニティセンター	36-3001	36-3002
高岡コミュニティセンター	53-7771	53-7782
高橋コミュニティセンター	80-4729	80-0068
交流館		
施設名	TEL	FAX
逢妻交流館	34-3220	34-3400
旭交流館	68-2215	68-2490
朝日丘交流館	34-1561	34-1569
足助交流館	62-1251	62-1252
井郷交流館	45-4807	45-4824
石野交流館	42-1711	42-1861
稲武交流館	83-1007	82-2229
梅坪台交流館	31-0402	31-0412
小原交流館	65-3711	65-1189
上郷交流館	21-1881	21-5025
猿投北交流館	45-5480	45-5612
猿投台交流館	45-2838	45-2943
下山交流館	91-1650	91-1030
浄水交流館	42-5920	42-5930
末野原交流館	26-6200	26-6210
崇化館交流館	33-0750	33-0760
高橋交流館	88-4887	88-4891
藤岡交流館	76-1612	76-5660



公共施設の電話番号

Instalações educativas, culturais e outras		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Museu Municipal de História Local Asahi	68-2213	68-3476
Centro de Documentação Asuke	62-0387	62-0482
Salão Asuke-Chumakan	62-0878	—
Museu Municipal de História Local de Inabu	82-3439	—
Salão de Tradições do Kabuki (Salões Comunitário Obara)	65-3711	65-1189
Centro de Educação Ecológica eco-T	26-8058	26-8068
Toyota Ecoful Town	77-5669	77-5322
Centro de Educação	48-2051	48-8251
Salão dos Professores Escolares	48-2351	48-8099
Escritório de Administração do Parque Kuragaike	80-5310	—
Centro de Aprendizagem sobre Segurança no Trânsito	88-5055	88-5058
TIA - Associação Internacional de Toyota	33-5931	33-5950
Sala de Concertos / Sala de teatro japonês "Noh"	35-8200	37-0011
Parque Sanage Bonote Fureai Hiroba	45-7288	45-7290
Centro Industrial e Cultural	33-1531	33-1535
Museu Interativo de Ciências de Toyota	37-3007	37-3012
Centro de Apoio ao Ensino Infantil de Manufaturas	47-1260	47-1262
Santuário da Natureza	88-1310	88-1311
Centro de Apoio ao Voluntariado	36-1730	34-0015
Centro Cultural Municipal	33-7111	35-4801
Parque do Monumento do Castelo de Asuke	62-0770	62-1808
Salão do Bosque	77-3773	98-0168
Centro Juvenil	32-6296	32-6298
Centro Geral de Atividades ao Ar Livre	58-1388	58-1349
Centro de Consultas para Jovens da Cidade de Toyota (Paruku Toyota)	33-9955	32-7911
Centro de Promoção à Participação Social Igualitária (Kira ☆ Toyota)	31-7780	31-3270
Praça da Cultura Regional	53-0671	53-5086
Biblioteca Central	32-0717	32-4343
Salas de Leitura para Crianças	88-1322	88-1322
Centro de Desenvolvimento Agrícola Takaoka	52-9931	52-9932

Instalações educativas, culturais e outras		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Consultoria de Direitos Infantis de Toyota	33-9317	33-9314
Museu Municipal de Arte	34-6610	36-5103
Parque Hiratobashi-Ikoi-no-Hiroba	45-7977	45-7922
Museu de Documentação Folclórica Fujioka	76-3121	—
Centro Educacional de Prevenção contra Desastres	35-9716	35-9727
Salão de Exibição Matsudairago (Residência da Família Matsudaira)	58-3033	—
Museu de Artes Folclóricas	45-4039	46-2588
Mingei no Mori (Floresta de Arte Popular)	46-0001	46-0043
Salão Mushika (Informações no Centro Comunitário Takaoka)	53-7771	53-7782
Parque Nishiyama	31-2108	33-8718
Museu do Papel Japonês Washi-no Furusato	65-2151	66-1001
Centro Comunitário Seibu	36-3001	36-3002
Centro Comunitário Takaoka	53-7771	53-7782
Centro Comunitário Takahashi	80-4729	80-0068
Salões Comunitário		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Salão comunitário Aizuma	34-3220	34-3400
Salão comunitário Asahi	68-2215	68-2490
Salão comunitário Asahigaoka	34-1561	34-1569
Salão comunitário Asuke	62-1251	62-1252
Salão comunitário Isato	45-4807	45-4824
Salão comunitário Ishino	42-1711	42-1861
Salão comunitário Inabu	83-1007	82-2229
Salão comunitário Umetsubodai	31-0402	31-0412
Salão comunitário Obara	65-3711	65-1189
Salão comunitário Kamigo	21-1881	21-5025
Salão comunitário Sanage-Kita	45-5480	45-5612
Salão comunitário Sanagedai	45-2838	45-2943
Salão comunitário Shimoyama	91-1650	91-1030
Salão Comunitário Josui	42-5920	42-5930
Salão comunitário Suenohara	26-6200	26-6210
Salão comunitário Sokakan	33-0750	33-0760
Salão comunitário Takahashi	88-4887	88-4891
Salão comunitário Fujioka	76-1612	76-5660



交流館		
施設名	TEL	FAX
藤岡南交流館	75-1707	76-6557
豊南交流館	27-2866	27-2870
保見交流館	48-3403	48-3406
前林交流館	52-5474	52-5596
益富交流館	80-3520	80-3530
松平交流館	58-0073	58-0049
美里交流館	80-1697	80-1701
竜神交流館	29-1819	29-1823
若園交流館	53-0028	53-0064
若林交流館	52-3858	52-4063

学校		
施設名	TEL	FAX
〈市立小学校〉		
青木小学校	45-0025	46-0689
朝日小学校	31-4880	35-4589
足助小学校	62-0059	62-1799
飯野小学校	76-2504	76-4241
石畳小学校	76-2511	76-4243
市木小学校	80-0385	89-6483
五ヶ丘小学校	80-5533	89-6492
五ヶ丘東小学校	80-9211	80-9220
稻武小学校	82-3535	80-2765
井上小学校	45-2411	46-0691
伊保小学校	48-8200	48-0790
岩倉小学校	58-0119	58-1446
畝部小学校	21-0029	21-5063
梅坪小学校	31-4882	35-4591
追分小学校	62-0392	62-2327
大蔵小学校	64-2002	64-2708
大沼小学校	90-2028	90-3012
大畑小学校	48-8003	48-0783
大林小学校	28-2501	26-6271
小渡小学校	68-2326	68-2327
小原中部小学校	65-3002	65-3694
加納小学校	45-0024	46-0692

学校		
施設名	TEL	FAX
〈市立小学校〉		
上鷹見小学校	41-2017	42-1410
九久平小学校	58-0027	58-2460
幸海小学校	58-0127	58-2475
小清水小学校	32-0194	35-4584
古瀬間小学校	80-0593	89-6459
駒場小学校	57-2507	57-1327
拳母小学校	31-0193	35-4590
衣丘小学校	34-2030	35-4595
佐切小学校	63-2330	63-2673
敷島小学校	68-2702	68-2193
四郷小学校	45-2283	46-0693
浄水小学校	45-0556	46-0695
浄水北小学校	63-5091	45-3305
新盛小学校	67-2020	67-2059
寿恵野小学校	28-5027	26-6270
高嶺小学校	21-0026	21-5127
滝脇小学校	58-0252	58-1754
竹村小学校	52-3420	52-1664
土橋小学校	29-5285	26-6278
堤小学校	52-3718	52-1634
寺部小学校	80-0126	89-6419
道慈小学校	65-2023	65-3692
童子山小学校	32-0196	35-4572
巴ヶ丘小学校	91-1717	91-1718
豊松小学校	58-0129	58-2205
中金小学校	41-2210	42-1437
中山小学校	76-2509	76-4246
西広瀬小学校	41-2555	42-1408
西保見小学校	48-2822	48-0896
根川小学校	32-0195	35-4578
野見小学校	80-0372	89-6491
則定小学校	63-2001	63-2672
萩野小学校	62-0214	62-2448



公共施設の電話番号

Salões Comunitário		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Salão comunitário Fujioka-Minami	75-1707	76-6557
Salão comunitário Honan	27-2866	27-2870
Salão comunitário Homi	48-3403	48-3406
Salão comunitário Maebayashi	52-5474	52-5596
Salão comunitário Masutomi	80-3520	80-3530
Salão comunitário Matsudaira	58-0073	58-0049
Salão comunitário Misato	80-1697	80-1701
Salão comunitário Ryujin	29-1819	29-1823
Salão comunitário Wakazono	53-0028	53-0064
Salão comunitário Wakabayashi	52-3858	52-4063

Escolas		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>Escolas primárias municipais</b>		
Escola primária Aoki	45-0025	46-0689
Escola primária Asahi	31-4880	35-4589
Escola primária Asuke	62-0059	62-1799
Escola primária Iino	76-2504	76-4241
Escola primária Ishidatami	76-2511	76-4243
Escola primária Ichigi	80-0385	89-6483
Escola primária Itsutsugaoka	80-5533	89-6492
Escola primária Itsutsugaoka-Higashi	80-9211	80-9220
Escola primária Inabu	82-3535	80-2765
Escola primária Inoue	45-2411	46-0691
Escola primária Ibo	48-8200	48-0790
Escola primária Iwakura	58-0119	58-1446
Escola primária Unebe	21-0029	21-5063
Escola primária Umetsubo	31-4882	35-4591
Escola primária Oiwake	62-0392	62-2327
Escola primária Okura	64-2002	64-2708
Escola primária Onuma	90-2028	90-3012
Escola primária Obata	48-8003	48-0783
Escola primária Obayashi	28-2501	26-6271
Escola primária Odo	68-2326	68-2327
Escola primária Obara-Chubu	65-3002	65-3694
Escola primária Kano	45-0024	46-0692

Escolas		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>Escolas primárias municipais</b>		
Escola primária Kamitakimi	41-2017	42-1410
Escola primária Kugyudaira	58-0027	58-2460
Escola primária Kokai	58-0127	58-2475
Escola primária Koshimizu	32-0194	35-4584
Escola primária Kosema	80-0593	89-6459
Escola primária Komaba	57-2507	57-1327
Escola primária Koromo	31-0193	35-4590
Escola primária Koromogaoka	34-2030	35-4595
Escola primária Sagiri	63-2330	63-2673
Escola primária Shikishima	68-2702	68-2193
Escola primária Shigo	45-2283	46-0693
Escola primária Josui	45-0556	46-0695
Escola primária Josui-Kita	63-5091	45-3305
Escola primária Shinmori	67-2020	67-2059
Escola primária Sueno	28-5027	26-6270
Escola primária Takane	21-0026	21-5127
Escola primária Takiwaki	58-0252	58-1754
Escola primária Takemura	52-3420	52-1664
Escola primária Tsuchihashi	29-5285	26-6278
Escola primária Tsutsumi	52-3718	52-1634
Escola primária Terabe	80-0126	89-6419
Escola primária Doji	65-2023	65-3692
Escola primária Dojiyama	32-0196	35-4572
Escola primária Tomoegaoka	91-1717	91-1718
Escola primária Toyomatsu	58-0129	58-2205
Escola primária Nakagane	41-2210	42-1437
Escola primária Nakayama	76-2509	76-4246
Escola primária Nishihirose	41-2555	42-1408
Escola primária Nishihomi	48-2822	48-0896
Escola primária Negawa	32-0195	35-4578
Escola primária Nomi	80-0372	89-6491
Escola primária Norisada	63-2001	63-2672
Escola primária Hagino	62-0214	62-2448



学校		
施設名	TEL	FAX
〈市立小学校〉		
花山小学校	90-2102	90-3047
冷田小学校	63-2300	63-2759
東広瀬小学校	41-2012	42-1438
東保見小学校	48-1075	48-0892
東山小学校	80-7581	89-6495
平井小学校	80-3011	89-6484
広川台小学校	80-2801	89-6493
平和小学校	29-3833	26-6276
本城小学校	65-2022	65-3693
前山小学校	28-0192	26-6275
御蔵小学校	64-2001	64-2810
御作小学校	76-2512	76-4245
美山小学校	28-3458	26-6274
明和小学校	67-2250	67-2269
元城小学校	31-2280	35-4587
矢並小学校	88-3100	89-6485
山之手小学校	28-0722	26-6273
若園小学校	52-3717	52-1667
若林西小学校	52-2821	52-9661
若林東小学校	52-7211	52-9663
〈市立中学校〉		
逢妻中学校	33-7881	35-4159
旭中学校	68-2131	68-2187

学校		
施設名	TEL	FAX
〈市立中学校〉		
朝日丘中学校	32-0198	35-4198
足助中学校	62-0227	62-1300
井郷中学校	45-8222	46-0399
石野中学校	41-2016	41-2841
稲武中学校	82-2084	82-2758
梅坪台中学校	31-2131	35-4182
小原中学校	65-3011	65-3691
上郷中学校	21-0035	21-3719
猿投中学校	45-0264	46-0408
猿投台中学校	45-0039	46-0396
下山中学校	90-2140	90-3059
浄水中学校	42-8400	45-5616
末野原中学校	27-9800	26-6146
崇化館中学校	31-0197	35-4187
高岡中学校	52-1830	52-7244
高橋中学校	80-0412	80-4932
藤岡中学校	76-2521	76-4240
藤岡南中学校	76-2410	76-2420
豊南中学校	28-0947	26-6176
保見中学校	48-8026	48-0502
前林中学校	52-1353	52-6967
益富中学校	80-4161	80-4929
松平中学校	58-0026	58-2349



公共施設の電話番号



Escolas		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>Escolas primárias municipais</b>		
Escola primária Hanayama	90-2102	90-3047
Escola primária Hieda	63-2300	63-2759
Escola primária Higashihirose	41-2012	42-1438
Escola primária Higashihomi	48-1075	48-0892
Escola primária Higashiyama	80-7581	89-6495
Escola primária Hirai	80-3011	89-6484
Escola primária Hirokawadai	80-2801	89-6493
Escola primária Heiwa	29-3833	26-6276
Escola primária Honjo	65-2022	65-3693
Escola primária Maeyama	28-0192	26-6275
Escola primária Mikura	64-2001	64-2810
Escola primária Mitsukuri	76-2512	76-4245
Escola primária Miyama	28-3458	26-6274
Escola primária Meiwa	67-2250	67-2269
Escola primária Motoshiro	31-2280	35-4587
Escola primária Yanami	88-3100	89-6485
Escola primária Yamanote	28-0722	26-6273
Escola primária Wakazono	52-3717	52-1667
Escola primária Wakabayashi-Nishi	52-2821	52-9661
Escola primária Wakabayashi-Higashi	52-7211	52-9663
<b>Escolas ginásiais municipais</b>		
Escola ginásial Aizuma	33-7881	35-4159
Escola ginásial Asahi	68-2131	68-2187

Escolas		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>Escolas ginásiais municipais</b>		
Escola ginásial Asahigaoka	32-0198	35-4198
Escola ginásial Asuke	62-0227	62-1300
Escola ginásial Isato	45-8222	46-0399
Escola ginásial Ishino	41-2016	41-2841
Escola ginásial Inabu	82-2084	82-2758
Escola ginásial Umetsubodai	31-2131	35-4182
Escola ginásial Obara	65-3011	65-3691
Escola ginásial Kamigo	21-0035	21-3719
Escola ginásial Sanage	45-0264	46-0408
Escola ginásial Sanagedai	45-0039	46-0396
Escola ginásial Shimoyama	90-2140	90-3059
Escola ginásial Josui	42-8400	45-5616
Escola ginásial Suenohara	27-9800	26-6146
Escola ginásial Sokakan	31-0197	35-4187
Escola ginásial Takaoka	52-1830	52-7244
Escola ginásial Takahashi	80-0412	80-4932
Escola ginásial Fujioka	76-2521	76-4240
Escola ginásial Fujioka-Minami	76-2410	76-2420
Escola ginásial Honan	28-0947	26-6176
Escola ginásial Homi	48-8026	48-0502
Escola ginásial Maebayashi	52-1353	52-6967
Escola ginásial Masutomi	80-4161	80-4929
Escola ginásial Matsudaira	58-0026	58-2349



学校		
施設名	TEL	FAX
〈市立中学校〉		
美里中学校	89-1731	89-6399
竜神中学校	28-6600	26-6186
若園中学校	52-2233	52-6189
〈市立特別支援学校〉		
豊田特別支援学校	44-1151	44-1160
〈県立高等学校など〉		
足助高等学校	62-1661	62-1687
加茂丘高等学校	76-2241	76-2491
衣台高等学校	33-1080	33-9419
猿投農林高等学校	45-0621	46-1985
豊田北高等学校	80-5111	80-9408
豊田工科高等学校	52-4311	53-7716
豊田高等学校	45-8622	46-1984
豊田高等特別支援学校	54-0011	54-0013
豊田西高等学校	31-0313	33-9417
豊田東高等学校	80-1177	80-5066
豊田南高等学校	53-1011	53-7714
松平高等学校	58-1144	58-3061
豊野高等学校	28-8800	28-4339
〈私立高等学校など〉		
杜若高等学校	45-5000	45-8870
豊田大谷高等学校	48-3511	48-3518
ルネサンス豊田高等学校	49-0051	41-2121
〈大学など〉		
愛知工業大学	48-8121	48-0277
中京大学 豊田キャンパス	46-1211	46-1289
日本赤十字豊田看護大学	36-5111	37-8558
豊田工業高等専門学校	32-8811	36-5930
こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈公立こども園〉		
朝日こども園	32-2212	32-5747
足助まゆみこども園(令和5年度は休園)	62-0382	62-1617

こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈公立こども園〉		
足助もみじこども園	62-0685	62-1728
飯野こども園	76-2667	76-2741
石畳こども園	76-1998	76-6280
稲武こども園	82-2025	83-1012
伊保こども園	48-8188	48-4632
今こども園	28-2285	28-9419
梅坪こども園	32-2057	32-6945
永新こども園	29-0732	29-9230
大草こども園	65-2045	65-2750
大蔵こども園	64-2220	64-2875
大沼こども園	90-3021	90-3072
大畑こども園	48-8288	48-4631
大林こども園	28-0012	28-9426
小渡こども園	68-2766	68-2922
上郷こども園	21-1830	21-6466
上鷹見こども園	41-2219	42-1317
木瀬こども園	76-1765	76-6580
越戸こども園	45-1073	45-4080
駒場こども園	57-2413	57-1689
拳母こども園	32-0199	32-5735
杉本こども園	68-2701	68-2852
住吉こども園	52-3807	52-6958
高橋こども園	88-8088	88-1147
高美こども園	52-3706	52-3782
堤ヶ丘こども園	52-0166	52-0191
寺部こども園	80-2194	80-9585
道慈こども園	65-2733	65-3530
童子山こども園	32-3566	32-5732
透成こども園	41-2550	42-1318
東部こども園	90-3173	90-3074
渡刈こども園	28-8300	28-9476
トヨタこども園	28-2198	27-6954
豊松こども園	58-1551	58-3082
中金こども園	41-2238	42-1571



公共施設の電話番号

Escolas		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>Escolas ginasiais municipais</b>		
Escola ginásial Misato	89-1731	89-6399
Escola ginásial Ryujin	28-6600	26-6186
Escola ginásial Wakazono	52-2233	52-6189
<b>Escolas municipais de apoio especial para pessoas com deficiência</b>		
Escola de apoio especial para pessoas com deficiência de Toyota	44-1151	44-1160
<b>Escolas colegiais provinciais, etc.</b>		
Escola colegial Asuke	62-1661	62-1687
Escola colegial Kamogaoka	76-2241	76-2491
Escola colegial Koromodai	33-1080	33-9419
Escola colegial Sanage Norin	45-0621	46-1985
Escola colegial Toyota-Kita	80-5111	80-9408
Escola Secundária de Tecnologia e Engenharia de Toyota	52-4311	53-7716
Escola colegial Toyota	45-8622	46-1984
Escola colegial de apoio especial para pessoas com deficiência de Toyota	54-0011	54-0013
Escola colegial Toyota-Nishi	31-0313	33-9417
Escola colegial Toyota-Higashi	80-1177	80-5066
Escola colegial Toyota-Minami	53-1011	53-7714
Escola colegial Matsudaira	58-1144	58-3061
Escola colegial Yutakano	28-8800	28-4339
<b>Escolas colegiais privadas, etc.</b>		
Escola colegial Tojaku	45-5000	45-8870
Escola colegial Toyota-Otani	48-3511	48-3518
Escola colegial Renaissance de Toyota	49-0051	41-2121
<b>Universidades, etc.</b>		
Instituto de Tecnologia de Aichi	48-8121	48-0277
Universidade Chukyo Campus Toyota	46-1211	46-1289
Faculdade de Enfermagem de Toyota da Cruz Vermelha do Japão	36-5111	37-8558
Faculdade de Toyota do Instituto Nacional de Tecnologia	32-8811	36-5930
<b>Jardins de infância e creches</b>		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>Jardins de infância e creches públicos</b>		
Jardim de infância Asahi	32-2212	32-5747
Jardim de infância Asuke Mayumi (fechado temporariamente em 2023)	62-0382	62-1617

Jardins de infância e creches		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>Jardins de infância e creches públicos</b>		
Creche Asuke Momiji	62-0685	62-1728
Creche Iino	76-2667	76-2741
Creche Ishidatami	76-1998	76-6280
Creche Inabu	82-2025	83-1012
Creche Ibo	48-8188	48-4632
Creche Ima	28-2285	28-9419
Creche Umetsubo	32-2057	32-6945
Creche Eishin	29-0732	29-9230
Creche Okusa	65-2045	65-2750
Creche Okura	64-2220	64-2875
Creche Onuma	90-3021	90-3072
Creche Obata	48-8288	48-4631
Creche Obayashi	28-0012	28-9426
Jardim de infância Odo	68-2766	68-2922
Creche Kamigo	21-1830	21-6466
Creche Kamitakami	41-2219	42-1317
Creche Kise	76-1765	76-6580
Creche Koshido	45-1073	45-4080
Creche Komaba	57-2413	57-1689
Jardim de infância Koromo	32-0199	32-5735
Creche Sugimoto	68-2701	68-2852
Jardim de infância Sumiyoshi	52-3807	52-6958
Jardim de infância Takahashi	88-8088	88-1147
Creche Takami	52-3706	52-3782
Creche Tsutsumigaoka	52-0166	52-0191
Creche Terabe	80-2194	80-9585
Creche Doji	65-2733	65-3530
Jardim de infância Dojiyama	32-3566	32-5732
Creche Tosei	41-2550	42-1318
Creche Tobu	90-3173	90-3074
Creche Togari	28-8300	28-9476
Jardim de infância Toyota	28-2198	27-6954
Creche Toyomatsu	58-1551	58-3082
Creche Nakagane	41-2238	42-1571

こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈公立こども園〉		
中根山こども園	52-3029	52-3097
中山こども園	76-4436	76-6575
根川こども園	32-1082	32-6948
野見こども園	80-0650	80-9423
則定こども園	63-2051	63-2687
冷田こども園	63-2310	63-2141
ひかりこども園	80-2280	80-9583
東広瀬こども園	41-2112	42-1333
東山こども園	80-6074	80-9582
平井こども園	80-2193	80-9581
平山こども園	28-6187	27-9158
広沢こども園	44-0288	44-0988
藤藪こども園	28-4717	27-6995
本地こども園	27-2662	27-9679
益富こども園	80-0365	80-0398
松平こども園	58-0070	58-3083
御作こども園 (令和5年度は休園)	76-4672	76-6805
御船こども園	45-1215	45-1599
宮口こども園	32-6727	32-2977
美和こども園	88-2230	88-1134
山之手こども園	28-1101	27-6963
若園こども園	52-3820	52-4140
若林こども園	52-8350	52-6149
若宮こども園	32-3200	32-6946

こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈私立こども園〉		
いばばらこども園	31-3340	31-3350
こじまこども園	32-2281	32-2899
浄光こども園	32-3635	31-4177
浄水ひかりこども園	63-5680	41-6620
たかはらこども園	34-5141	34-5175
第2いばばらこども園	85-0160	85-0170
第2わかばこども園	41-7830	41-7831
中央こども園	45-0066	45-0034
豊田大和キッズこども園	27-5678	27-5688
杜のひかりこども園	45-9966	41-7711
わかばこども園	52-1838	54-0747
〈私立幼稚園〉		
青木幼稚園	44-0188	46-1681
飯野ひかり幼稚園	76-5550	76-5550
豊田花園幼稚園	52-5072	52-6449
豊田星ヶ丘幼稚園	57-2846	57-1717
豊田大和幼稚園	29-1237	71-2327
ひらしば幼稚園	32-3565	32-5715
ベル豊田幼稚園	88-2000	88-2028
松平大和幼稚園	58-2327	58-2357
まふみ幼稚園	31-7181	33-9721
美里幼稚園	89-1011	80-3387



公共施設の電話番号



Jardins de infância e creches		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>Jardins de infância e creches públicos</b>		
Creche Nakaneyama	52-3029	52-3097
Creche Nakayama	76-4436	76-6575
Creche Negawa	32-1082	32-6948
Jardim de infância Nomi	80-0650	80-9423
Creche Norisada	63-2051	63-2687
Creche Hieda	63-2310	63-2141
Creche Hikari	80-2280	80-9583
Creche Higashihirose	41-2112	42-1333
Creche Higashiyama	80-6074	80-9582
Creche Hirai	80-2193	80-9581
Jardim de infância Hirayama	28-6187	27-9158
Creche Hirosawa	44-0288	44-0988
Creche Fujiyabu	28-4717	27-6995
Creche Honji	27-2662	27-9679
Creche Masutomi	80-0365	80-0398
Creche Matsudaira	58-0070	58-3083
Creche Mitsukuri (fechado temporariamente em 2023)	76-4672	76-6805
Creche Mifune	45-1215	45-1599
Creche Miyaguchi	32-6727	32-2977
Creche Miwa	88-2230	88-1134
Jardim de infância Yamanote	28-1101	27-6963
Creche Wakazono	52-3820	52-4140
Jardim de infância Wakabayashi	52-8350	52-6149
Guardería Wakamiya	32-3200	32-6946

Jardins de infância e creches		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>Jardins de infância e creches privados</b>		
Creche Ibobara	31-3340	31-3350
Creche Kojima	32-2281	32-2899
Creche Joko	32-3635	31-4177
Creche Josui Hikari	63-5680	41-6620
Creche Takahara	34-5141	34-5175
Segunda Creche Ibobara	85-0160	85-0170
Instalação secundária da Creche Wakaba	41-7830	41-7831
Creche Chuo	45-0066	45-0034
Jardim de infância Toyota Yamato Kids	27-5678	27-5688
Guardería Mori-no-Hikari	45-9966	41-7711
Creche Wakaba	52-1838	54-0747
<b>Jardins de infância e creches privados</b>		
Jardim de infância Aoki	44-0188	46-1681
Jardim de infância Iino Hikari	76-5550	76-5550
Jardim de infância Toyota Hanazono	52-5072	52-6449
Jardim de infância Toyota Hoshigaoka	57-2846	57-1717
Jardim de infância Toyota Daiwa	29-1237	71-2327
Jardim de infância Hirashiba	32-3565	32-5715
Jardim de infância Belle Toyota	88-2000	88-2028
Jardim de infância Matsudaira Daiwa	58-2327	58-2357
Jardim de infância Mafumi	31-7181	33-9721
Jardim de infância Misato	89-1011	80-3387



こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈幼保連携型認定こども園(旧幼稚園型)〉		
五ヶ丘大和幼稚園	88-1237	80-2327
井上幼稚園	45-5010	45-5134
挙母ルーテル幼稚園	32-1764	32-5072
浄水松元幼稚園	45-6884	45-7666
豊田聖霊幼稚園	28-2178	24-8798
豊田東丘幼稚園	89-7570	89-1651
中山松元幼稚園	76-3033	79-3901
名古屋柳城短期大学附属 豊田幼稚園	80-0198	80-1299
林丘幼稚園	28-1074	27-6978
保見ヶ丘幼稚園	48-1500	48-1520
美山幼稚園	28-6181	27-9081
〈幼保連携型認定こども園(旧こども園型)〉		
うねべこども園	21-0405	21-6419
寿恵野こども園	28-2403	28-9469
青松こども園	34-0065	31-4152
竹村こども園	52-8508	52-8552
第2青松こども園	35-0015	35-0077
堤こども園	52-3053	52-3095
東海こども園	88-0599	88-0598
東保見こども園	48-2221	48-2231
丸山こども園	28-0744	28-9294
みずほこども園	32-7380	32-6958
竜神こども園	28-8200	28-9194
たかねこども園	21-0404	21-6429

こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈小規模保育事業所・事業所内保育事業所〉		
キッズハウスとよた(小規模)	36-5025	36-5022
ナースリーハウス(小規模)	77-6406	50-4478
ひなたぼっこ(事業所内)	34-5008	41-6088
みるみる園(事業所内)	31-5875	31-5875
子育て支援センター		
施設名	TEL	FAX
とよた子育て総合支援センター	37-7071	37-7072
志賀子どもつどいの広場	80-1522	80-1533
柳川瀬子どもつどいの広場	25-0008	21-2800
足助子育て支援センター	62-1145	62-1728
飯野子育て支援センター	75-1236	75-1237
伊保子育て支援センター	43-1291	48-4632
越戸子育て支援センター	45-3106	45-4080
堤子育て支援センター	52-0207	47-2011
渡刈子育て支援センター	74-1056	28-9476
宮口子育て支援センター	32-7118	32-2977
山之手子育て支援センター	26-0775	27-6963
若園子育て支援センター	52-3102	52-4140
稲武子育て支援センター	82-2025	83-1012
大草子育て支援センター	65-2045	65-2750
大沼子育て支援センター	90-3021	90-3072
杉本子育て支援センター	68-2701	68-2852



公共施設の電話番号

Jardins de infância e creches		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>Jardins de infância e creches autorizados que cooperam com o cuidado de crianças pequenas (antigo jardim de infância)</b>		
Jardim de infância Itsutsugaoka Daiwa	88-1237	80-2327
Jardim de infância Inoue	45-5010	45-5134
Jardim de infância Koromo Luther	32-1764	32-5072
Jardim de infância Josui Matsumoto	45-6884	45-7666
Jardim de infância Toyota Seirei	28-2178	24-8798
Jardim de infância Toyota Higashigaoka	89-7570	89-1651
Jardim de infância Nakayama Matsumoto	76-3033	79-3901
Jardim de infância Toyota anexo à Faculdade Ryujo de Nagoya	80-0198	80-1299
Jardim de infância Hayashigaoka	28-1074	27-6978
Jardim de infância Homigaoka	48-1500	48-1520
Jardim de infância Miyama	28-6181	27-9081
<b>Jardins de infância e creches autorizados que cooperam com o cuidado de crianças pequenas (no formato dos antigos Jardins de Infância e Creches)</b>		
Creche Unebe	21-0405	21-6419
Creche Sueno	28-2403	28-9469
Creche Aomatsu	34-0065	31-4152
Creche Takemura	52-8508	52-8552
Segunda Creche Aomatsu	35-0015	35-0077
Creche Tsutsumi	52-3053	52-3095
Creche Tokai	88-0599	88-0598
Creche Takahara	48-2221	48-2231
Creche Josui Hikari	28-0744	28-9294
Creche Mizuho	32-7380	32-6958
Creche Ryujin	28-8200	28-9194
Creche Takane	21-0404	21-6429

Jardins de infância e creches		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
<b>estabelecimento de pré-escola de pequena escala, pré-escola dentro de um estabelecimento</b>		
Kids House Toyota (pequena escala)	36-5025	36-5022
Nursery House (pequena escala)	77-6406	50-4478
Hinatabokko (dentro de um estabelecimento)	34-5008	41-6088
Mirumiru En (dentro de um estabelecimento)	31-5875	31-5875
<b>Centros de apoio a la crianza de los niños</b>		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Centro de Apoio à Educação Infantil Toyota	37-7071	37-7072
Praça da Criança Shiga	80-1522	80-1533
Praça da Criança Yanagawase	25-0008	21-2800
Centro de Apoio à Educação Infantil Asuke	62-1145	62-1728
Centro de Apoio à Educação Infantil Iino	75-1236	75-1237
Centro de Apoio à Educação Infantil Ibo	43-1291	48-4632
Centro de Apoio à Educação Infantil Koshido	45-3106	45-4080
Centro de Apoio à Educação Infantil Tsutsumi	52-0207	47-2011
Centro de Apoio à Educação Infantil Togari	74-1056	28-9476
Centro de Apoio à Educação Infantil Miyaguchi	32-7118	32-2977
Centro de Apoio à Educação Infantil Yamanote	26-0775	27-6963
Centro de Apoio à Educação Infantil Wakazono	52-3102	52-4140
Centro de Apoio à Educação Infantil Inabu	82-2025	83-1012
Centro de Apoio à Educação Infantil Okusa	65-2045	65-2750
Centro de Apoio à Educação Infantil Onuma	90-3021	90-3072
Centro de Apoio à Educação Infantil Sugimoto	68-2701	68-2852



給食センター		
施設名	TEL	FAX
学校給食協会	32-2110	32-7354
足助給食センター	62-2525	62-2528
稲武給食センター	82-3537	82-3538
中部給食センター	32-7374	32-7354
東部給食センター	89-1173	89-1855
南部給食センター	52-2340	52-4845
平和給食センター	27-9657	29-9088
北部給食センター	45-0375	45-0387
医療・福祉		
施設名	TEL	FAX
稲武福祉センター	82-2068	82-3604
乙ケ林診療所	65-3008	65-2740
小原福祉センターふくしの里	65-3350	65-3705
介護予防拠点施設 足助まめだ館	62-1857	61-1115
けやきワークス	33-2551	31-9143
こども発達センター	32-8981	32-8902
さくらワークス	21-8723	21-8704
サン・アビリティーズ豊田	33-5631	33-0114
下山保健福祉センター まどいの丘	90-4005	90-2419
寿楽荘	65-3611	65-2837
障がい者福祉会館	34-2940	35-2833
第二ひまわり	31-3370	31-3391
暖	37-1781	37-1737
豊田ほっとかん	36-3000	36-3002
豊田地域医療センター	34-3000	—
南部休日救急内科診療所	85-0099	85-0096
シルバー人材センター	31-1007	34-3238
福祉センター	34-1131	32-6011
藤岡福祉センターふじのさと	76-3606	76-3608
老人福祉センターぬくもりの里	68-3890	68-2801
老人福祉センター豊寿園	27-2200	28-7343

地域包括支援センター		
施設名	TEL	FAX
足助地域包括支援センター	62-0683	62-0684
石野の里地域包括支援センター	78-6711	42-1116
いなぶ包括支援センター	82-2530	82-3604
こささの里 地域包括支援センター	46-9677	46-9901
社協包括支援センター	32-4342	33-2346
地域包括支援センター かずえの郷	21-6725	21-6780
地域包括支援センター くらがいけ	80-1244	80-1108
地域包括支援センター 猿投の楽園	45-3717	41-6544
地域包括支援センターとよた苑	87-3700	88-1724
地域包括支援センター 藤岡の楽園	75-1258	76-0200
地域包括支援センター保見の里	48-3004	48-3317
地域包括支援センター 益富の楽園	41-7788	41-7070
つつみ園地域包括支援センター	51-5206	55-0061
豊田厚生地域包括支援センター	43-5022	43-5025
豊田地域ケア支援センター	34-3209	34-3398
トヨタ地域包括支援センター	24-0623	24-0621
豊田福寿園 地域包括支援センター	45-5357	45-5650
ぬくもりの里包括支援センター	68-2338	68-2801
ひまわり邸 地域包括支援センター	33-0801	33-0809
ひまわりの街 地域包括支援センター	47-8158	53-8830
ふくしの里包括支援センター	65-1600	65-3705
ふじのさと包括支援センター	76-5294	76-3608
ほっとかん 地域包括支援センター	36-3006	36-3002
まどいの丘包括支援センター	90-4335	90-2419
みなみ福寿園 地域包括支援センター	24-5000	24-3601
みのり園地域包括支援センター	53-6361	53-6382
わかばやし園 地域包括支援センター	51-1255	52-0727
笑いの家地域包括支援センター	58-5152	58-4166

Centros de fornecimento de refeições escolares		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Associação Municipal de Fornecimento de Refeições Escolares	32-2110	32-7354
Centro de Fornecimento de Refeições Escolares de Asuke	62-2525	62-2528
Centro de Fornecimento de Refeições Escolares de Inabu	82-3537	82-3538
Centro de Fornecimento de Refeições Escolares de Chubu	32-7374	32-7354
Centro de Fornecimento de Refeições Escolares de Tobu	89-1173	89-1855
Centro de Fornecimento de Refeições Escolares de Nanbu	52-2340	52-4845
Centro de Fornecimento de Refeições Escolares de Heiwa	27-9657	29-9088
Centro de Fornecimento de Refeições Escolares Hokubu	45-0375	45-0387
Assistência médica e bem-estar		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Centro Municipal de Bem-Estar Social de Inabu	82-2068	82-3604
Clínica Okabayashi	65-3008	65-2740
Centro Municipal de Bem-Estar Social de Obara Fukushi-no-sato	65-3350	65-3705
Instituição base de cuidados preventivos para idosos Asuke Mameda kan	62-1857	61-1115
Keyaki Works	33-2551	31-9143
Centro de Desenvolvimento Infantil	32-8981	32-8902
Sakura Works	21-8723	21-8704
Sun Abilities Toyota	33-5631	33-0114
Centro de Saúde e Bem-estar Social de Shimoyama Madoi-no-oka	90-4005	90-2419
Juraku-so	65-3611	65-2837
Salão de Bem-estar para Pessoas com Deficiência	34-2940	35-2833
Dai-ni-Himawari	31-3370	31-3391
Dan	37-1781	37-1737
Toyota Hottokan	36-3000	36-3002
Centro médico regional de Toyota	34-3000	
Clínica médica de emergência de feriado da região Sul	85-0099	85-0096
Centro de Mão de Obra para Terceira Idade	31-1007	34-3238
Centro Municipal de Bem-Estar Social	34-1131	32-6011
Centro Municipal de Bem-Estar Social de Fujioka Fuji-no-sato	76-3606	76-3608
Centro de Bem-estar Social para Idosos Nukumori-no-sato	68-3890	68-2801
Centro de Bem-estar Social para Idosos Hojuen	27-2200	28-7343

Centros de apoio integrado		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Centro de Apoio Integrado Asuke	62-0683	62-0684
Centro de Apoio Integrado Ishino-no-sato	78-6711	42-1116
Centro de Apoio Integrado Inabu	82-2530	82-3604
Centro de Apoio Integrado Kosasa-no-sato	46-9677	46-9901
Centro de Apoio Integrado do Conselho Nacional de Bem-estar Social do Japão	32-4342	33-2346
Centro de Apoio Integrado Kazue-no-sato	21-6725	21-6780
Centro de Apoio Integrado Kuragaike	80-1244	80-1108
Centro de Apoio Integrado da Clínica de Repouso Sanage	45-3717	41-6544
Centro de Apoio Integrado Toyotaen	87-3700	88-1724
Centro regional de apoio integrado Fujioka no rakuen	75-1258	76-0200
Centro de Apoio Integrado Homi-no-sato	48-3004	48-3317
Centro regional de apoio integrado Matsutomi no rakuen	41-7788	41-7070
Centro de Apoio Integrado Tsutsumien	51-5206	55-0061
Centro de Apoio Integrado Toyota Kosei	43-5022	43-5025
Centro Regional de Apoio para Cuidados de Toyota	34-3209	34-3398
Centro de Apoio Integrado de Toyota	24-0623	24-0621
Centro de Apoio Integrado Toyota Fukujuen	45-5357	45-5650
Centro de Apoio Integrado Nukumori-no-sato	68-2338	68-2801
Centro de Apoio Integrado Himawaritei	33-0801	33-0809
Centro de Apoio Integrado Himawari-no-machi	47-8158	53-8830
Centro de Apoio Integrado Fukushi-no-sato	65-1600	65-3705
Centro de Apoio Integrado Fuji-no-sato	76-5294	76-3608
Centro de Apoio Integrado Hottokan	36-3006	36-3002
Centro de Apoio Integrado Madoi-no-oka	90-4335	90-2419
Centro de Apoio Integrado Minami-Fukujuen	24-5000	24-3601
Centro de Apoio Integrado Minorien	53-6361	53-6382
Centro de Apoio Integrado Wakabayashien	51-1255	52-0727
Centro de Apoio Integrado Warai-no-ie	58-5152	58-4166



### スポーツ施設など

施設名	TEL	FAX
旭総合体育館	68-2020	68-2020
足助トレーニングセンター	62-2546	62-2546
井上公園水泳場	44-1291	44-2025
運動公園	45-4855	45-9942
小原トレーニングセンター	65-2115	65-2115
下山トレーニングセンター	90-3356	90-3356
スカイホール豊田	31-0451	35-4773
西部体育館	32-5541	35-7123
高岡公園体育館	54-0601	54-0601
松平体育館	58-4500	58-4501
豊田スタジアム	87-5200	87-5201
東山体育センター	80-0195	80-0195
藤岡体育センター	76-6060	76-6060
柳川瀬公園	21-2232	21-2232

### 消防施設

施設名	TEL	FAX
消防本部	35-0119	35-9700
足助消防署	62-0119	62-0877
旭出張所	68-1119	68-3010
稲武出張所	82-3099	82-3569
下山出張所	90-4119	90-3653
北消防署	43-0093	43-2167
藤岡小原分署	76-5560	76-0150
保見出張所	43-1630	43-1743
力石出張所	42-1751	42-1761
中消防署	35-9720	35-9729
東分署	87-0360	87-0365
逢妻分署	36-2450	36-2451
松平出張所	86-1190	86-1228
南消防署	25-9008	25-9910
西分署	25-2570	25-3119
末野原分署	25-3070	25-3075
高岡出張所	51-6111	51-6112

### 上・下水道、清掃施設

施設名	TEL	FAX
上水運用センター	31-2022	31-3622
水道サービス協会	31-1421	31-1430
逢妻衛生プラント	52-3318	53-2731
グリーン・クリーンふじの丘	75-2101	75-2102
砂川衛生プラント	0561-36-4400	0561-36-3385
渡刈クリーンセンター	28-2000	28-2212
藤岡プラント	76-2027	75-1027
緑のリサイクルセンター	43-2080	43-2081

### そのほかの施設

施設名	TEL	FAX
朝日ヶ丘自転車等保管所	34-5200	34-5200
旭高原元気村	68-2755	68-2810
石畳ふれあい広場	76-6577	76-6577
香恋の館	90-4120	90-4121
勤労者サービスセンター	35-4470	35-4475
公設地方卸売市場	33-3421	34-2156
香嵐渓(足助観光協会)	62-1272	62-0424
古瀬間聖苑	80-1160	80-1196
里山くらし体験館すげの里	69-1622	69-1633
三州足助屋敷	62-1188	62-1782
就労支援室	31-1330	31-1391
豊田消費生活センター	33-0999	33-0998
手づくり工房山遊里	91-1186	91-1187
豊田都市交通研究所	31-8551	31-9888
市動物愛護センター	42-2533	80-2020
どんぐり工房	83-3838	82-3777
どんぐりの湯	82-3135	82-3138
どんぐり横丁	82-3666	82-3136
農ライフ創生センター	43-0340	43-0341
百年草	62-0100	62-2389
藤岡ふれあいの館	75-2105	75-2106
女性しごとテラス	41-7555	31-1391



公共施設の電話番号

Instalações desportivas		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Ginásio de Esportes Multifuncional Asahi	68-2020	68-2020
Centro de treinamento de Asuke	62-2546	62-2546
Piscina do Parque Inoue	44-1291	44-2025
Parque Atlético Municipal	45-4855	45-9942
Centro de treinamento de Obara	65-2115	65-2115
Centro de treinamento de Shimoyama	90-3356	90-3356
Sky Hall Toyota	31-0451	35-4773
Ginásio de Esportes Seibu	32-5541	35-7123
Ginásio de Esportes do Parque Takaoka	54-0601	54-0601
Ginásio de Esportes Matsudaira	58-4500	58-4501
Estádio de Toyota	87-5200	87-5201
Centro Atlético Higashiyama	80-0195	80-0195
Centro de esportes de Fujioka	76-6060	76-6060
Ginásio de Esportes do Parque Yanagawase	21-2232	21-2232
Corpos de bombeiros		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Quartel-General do Corpo de Bombeiros	35-0119	35-9700
Corpo de Bombeiros Asuke	62-0119	62-0877
Posto Asahi	68-1119	68-3010
Posto Inabu	82-3099	82-3569
Posto Shimoyama	90-4119	90-3653
Corpo de Bombeiros Kita	43-0093	43-2167
Brigada Fujioka-Obara	76-5560	76-0150
Posto Homi	43-1630	43-1743
Posto Chikaraishi	42-1751	42-1761
Corpo de Bombeiros Naka	35-9720	35-9729
Brigada Higashi	87-0360	87-0365
Brigada Aizuma	36-2450	36-2451
Posto Matsudaira	86-1190	86-1228
Corpo de Bombeiros Minami	25-9008	25-9910
Brigada Nishi	25-2570	25-3119
Brigada Suenohara	25-3070	25-3075
Posto Takaoka	51-6111	51-6112

Instalações de águas, esgotos e processamento de resíduos		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Centro de Gestão de Fornecimento de Água	31-2022	31-3622
Associação dos Encanadores	31-1421	31-1430
Usina de Tratamento Sanitário Aizuma	52-3318	53-2731
Centro de Reciclagem e Processamento de Resíduos Não Incineráveis Green Clean Fuji-no-Oka	75-2101	75-2102
Usina de Tratamento Sanitário Sunagawa	0561-36-4400	0561-36-3385
Usina de Incineração de Togari	28-2000	28-2212
Usina de Incineração de Fujioka	76-2027	75-1027
Centro de Compostagem Midori no Recycle Center	43-2080	43-2081
Outras instalações		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Depósito de bicicletas, etc. de Asahigaoka	34-5200	34-5200
Parque Asahi Kogen Genki Mura	68-2755	68-2810
Parque Ishidatami Fureai-no-Hiroba	76-6577	76-6577
Karen-no-yakata	90-4120	90-4121
Centro de Serviços para os Trabalhadores	35-4470	35-4475
Mercado Atacadista Municipal	33-3421	34-2156
Korankei (Associação de Turismo de Asuke)	62-1272	62-0424
Crematório Municipal Kosema	80-1160	80-1196
Centro para experimentar a vida rural Suge-no-sato	69-1622	69-1633
Museu Asuke Sanshu Yashiki	62-1188	62-1782
Escritório de Assistência Laboral	31-1330	31-1391
Centro de orientação ao consumidos de Toyota	33-0999	33-0998
Oficina de artesanatos Yamayuri	91-1186	91-1187
Instituto municipal de tráfego de Toyota	31-8551	31-9888
Centro de Proteção Animal	42-2533	80-2020
Oficina Donguri	83-3838	82-3777
Dongurino-yu	82-3135	82-3138
Dongurino-yu e Donguriyokocho	82-3666	82-3136
Centro de Promoção de Horticulturas	43-0340	43-0341
Complexo Turístico Hyakunenso	62-0100	62-2389
Fujioka Fureai-no-yakata	75-2105	75-2106
Centro de suporte ao trabalho feminino (Josei shi-goto terrace)	41-7555	31-1391



県の主な施設		
施設名	TEL	FAX
旭高原自然の家	68-3200	68-3203
足助警察署	62-0110	62-0099
県緑化センター	76-2106	76-0140
女性相談センター 豊田加茂駐在室	33-0294	33-2212
県動物愛護センター	58-2323	58-2330
豊田加茂県税事務所	32-3383	35-0921
豊田加茂建設事務所	35-1311	35-1648
豊田加茂旅券コーナー	34-2110	34-6152
豊田加茂福祉相談センター	33-0294	33-2212
豊田加茂児童・障害者 相談センター	33-2211	33-2212
豊田加茂農林水産事務所	32-7361	32-4720
豊田警察署	35-0110	35-0330
豊田浄水場	45-1500	45-1500
中央家畜保健衛生所 豊田加茂支所	32-0459	35-0674
西三河県民事務所豊田庁舎	32-3381	—
県住宅供給公社 豊田公営住宅センター	34-2001	34-2043
あいち産業科学 技術総合センター	0561- 76-8301	0561- 76-8304
県立岡崎高等技術専門校造園科	76-1424	76-1424

国の主な施設		
施設名	TEL	FAX
西三河自動車検査登録事務所	050- 5540- 2047	51-1072
愛知少年院	45-0511	43-0072
豊田簡易裁判所	32-0329	32-0341
豊田区検察庁	32-0602	32-0602
豊田公共職業安定所	31-1400	31-6188
豊田税務署	35-7777	—
豊田年金事務所	33-1123	33-1211
豊田労働基準監督署	35-2323	35-2341
名古屋法務局豊田支局	32-0006	35-3837
名古屋国道事務所 豊田維持出張所	32-6110	32-6121
名四国道事務所豊田出張所	32-7581	32-7586
矢作ダム管理所	68-2321	68-2328
自衛隊豊田地域事務所	32-7384	32-7384
豊田公証役場	34-1731	41-6167



公共施設の電話番号

Principais instalações da província de Aichi		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Casa de contato com a natureza Asahikougen	<b>68-3200</b>	<b>68-3203</b>
Delegacia de Polícia de Asuke	<b>62-0110</b>	<b>62-0099</b>
Centro Provincial de Arborização	<b>76-2106</b>	<b>76-0140</b>
Escritório de Toyota-Kamo do Centro Provincial de Consultas para Mulheres	<b>33-0294</b>	<b>33-2212</b>
Centro de Controle e Proteção de Animais	<b>58-2323</b>	<b>58-2330</b>
Escritório de Impostos Provinciais de Toyota-Kamo	<b>32-3383</b>	<b>35-0921</b>
Escritório de Obras Públicas de Toyota-Kamo	<b>35-1311</b>	<b>35-1648</b>
Toyota-Kamo Passport Section	<b>34-2110</b>	<b>34-6152</b>
Centro de Consultas sobre Bem-estar Social de Toyota-Kamo	<b>33-0294</b>	<b>33-2212</b>
Centro Provincial Toyota-Kamo de Bem-Estar da Criança e Pessoas com Deficiência	<b>33-2211</b>	<b>33-2212</b>
Escritório de Agricultura, Silvicultura e Pesca de Toyota-Kamo	<b>32-7361</b>	<b>32-4720</b>
Delegacia de Polícia de Toyota	<b>35-0110</b>	<b>35-0330</b>
Usina de Tratamento de Águas de Toyota	<b>45-1500</b>	<b>45-1500</b>
Sucursal de Toyota-Kamo de Controle de Saúde e Higiene do Gado	<b>32-0459</b>	<b>35-0674</b>
Edifício de Toyota do Escritório Provincial de Nishimikawa	<b>32-3381</b>	—
Companhia provincial de habitação pública	<b>34-2001</b>	<b>34-2043</b>
Centro de habitação pública de Toyoya		
Centro integrado de Ciência industrial de Aichi	<b>0561-76-8301</b>	<b>0561-76-8304</b>
Escola técnica municipal de Okazaki, Departamento de Paisagismo	<b>76-1424</b>	<b>76-1424</b>

Principais instalações do governo nacional		
Nome da instituição	Nº de Tel.	FAX
Escritório de Inspeção e Registro de Veículos Automotores de Nishimikawa	<b>050-5540-2047</b>	<b>51-1072</b>
Reformatório de Aichi	<b>45-0511</b>	<b>43-0072</b>
Tribunal Sumário de Toyota	<b>32-0329</b>	<b>32-0341</b>
Promotoria do Distrito de Toyota	<b>32-0602</b>	<b>32-0602</b>
Hello Work - Agência Pública de Empregos de Toyota	<b>31-1400</b>	<b>31-6188</b>
Secretaria da Receita Nacional de Toyota	<b>35-7777</b>	—
Escritório de aposentadoria de Toyota	<b>33-1123</b>	<b>33-1211</b>
Inspetoria de Normas Trabalhistas de Toyota	<b>35-2323</b>	<b>35-2341</b>
Sucursal de Toyota da Secretaria de Assuntos Jurídicos de Nagoya	<b>32-0006</b>	<b>35-3837</b>
Sucursal de Toyota do Escritório de Estradas Nacionais de Nagoya	<b>32-6110</b>	<b>32-6121</b>
Sucursal de Toyota do Escritório de Estradas Nacionais Meiyon	<b>32-7581</b>	<b>32-7586</b>
Escritório de Controle da Represa de Yahagi	<b>68-2321</b>	<b>68-2328</b>
Escritório regional da Força de autodefesa de Toyota	<b>32-7384</b>	<b>32-7384</b>
Cartório de Toyota	<b>34-1731</b>	<b>41-6167</b>

